Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

2K 3ll.

Chính quyền C.H. (Nixon) đưa bằng cớ cụ thể chứng minh chỉ tiếp tục chính sách của chính quyền D.C.

TÁI OANH TẠC BẮC-VIỆT NẾU CỘNG SẢN KHÔNG ĐIỀU ĐÌNH NGHIÊM CHỈNH

Năm Thứ 7 — Số 2.033 — Thứ Năm 17-12-1970 (Ngày 19 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 86 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 20.244 ● Cố Tổng Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

REC'D
AUG 3 REC'D

Phái viên AFP ở Hà-Nội loan báo: Hạm đội 7 đã tiến sát vào đồng bằng Hồng Hà

MỸ ĐANG THỰC HIỆN Ở BV TỪ NHIỀU NGÀY NAY mọi hình thức hành quân thám sát, khai quang

- ★ Quân khu 4, quân khu 3 và cả quân khu Việt-Bắc đang bị uy hiếp nặng nề
- ★ Giáp lên Việt-Bắc để chống việc sách động dân thiểu số phá giao thông giữa BV và TC

HANOI, 15-12 (AFP).— Báo chí của Cộng Sản Bắc Việt đều đồng loạt xác nhận cảm nghĩ của các quan sát viên quốc tế tại Hànội cho rằng: Hoakỳ đã thực hiện từ nhiều ngày nay những cuộc hành quân thám sát trên lãnh thổ BV trước khi tung ra một hành động mới

Cách đây một tuần lễ, một thông cáo chính thức của BV được công bố là có rằng: một số tàu của hạm đội thứ 7 Hoa Kỳ đã xuất hiện trong hải phận BV, bao vây một số cứ điểm quan trọng trong đó có cửa sông Đáy, cách Hanoi 100 cây số về phía Nam.

Cũng theo bản thông cáo này, hôm 6/12/70, một phi cơ thám thính Hoakỳ không người lái đã bị hạ trên không phận Quảng Bình. Ngoài ra, hôm 15/12/70, Bộ Ngoại giao CSBV đã cho công bố một kháng thư phản đối phi cơ Hoa kỳ đã rải xuống trên lãnh thổ tỉnh Quảng Bình những loại thuốc hóa học «gây thiệt hại nặng nề cho gia súc và mùa màng».

Một số quan sát viên cho rằng Hoa kỳ hiện đang thực hiện những chiến dịch khai quang tại BV giống như họ đã thực hiện trước đây tại VNCH và KPC với mục đích khám phá những cơ sở dự trữ thường trực của địch được thiết lập trong vùng rừng núi.

Tại Ba Lê, hôm 15-12, phái đoàn BV tại hội nghị Ba Lê tố cáo hôm 6-12 phi cơ Hoa kỳ đã rải «chất hóa học xuống một vùng đông dân cư thuộc quận Bố Trạch tỉnh Quảng Bình».

Phái đoàn BV nói «trong vụ này cây cối và súc vật bị thiệt hại nặng nề»

Mặt khác, báo Quân Đội Nhân Dân hôm thứ Hai đã loan tin là có 1 biệt kích đồng minh đã bị chết trong tỉnh Nghệ An, thuộc vùng biên giới tiếp giáp với Ai Lao. Ngoài ra, sáng hôm qua, báo này đã cho đăng một phóng sự mô tả về công cuộc phòng thủ thủ đô HN.

Theo báo này, bộ chỉ huy các đơn vị phòng thủ đang theo dõi một cách sát sao các hoạt động phá hoại và thám báo của không lực Hoakỳ trên không phận BV.

Báo này nhấn mạnh Bộ tham mưu ban chấp hành trung ương Đảng CSBV sẽ không đứng yên trước những đe dọa mới mà địch muốn [illegible] lên đầu CSBV.

Báo này viết: «Bao quân khu 4, tức 6 tỉnh địa đầu Bắc vĩ tuyến 17, quân khu 3 gồm các tỉnh ở về phía Nam Hanoi là Hà Tây, Nam Hà, Ninh Bình, Hòa Bình cũng được đặt trong tình trạng sẵn sàng chiến đấu».

Tờ báo của Quân Đội BV kết luận [illegible] và cao cả của họ đã được túc trực đầy đủ và «sẵn sàng bẻ gẫy các vụ xâm phạm vùng trời và vùng biển BV của máy bay và tàu chiến Mỹ».

Tình hình quân khu Việt Bắc

SAIGON 16-12: Đài phát thanh Hànội nghe đêm hôm qua ở Saigon đã tường thuật lời Đại tướng BV Võ nguyên Giáp tuyên bố trước hội nghị quân sự quân khu Việt Bắc nhóm họp ở Yên Bái mới đây.

Tin Võ Nguyên Giáp đến dự hội nghị này đã được Chính Luận loan báo hôm qua theo bản tin của phái viên Pháp tấn xã ở Hanoi.

Theo đài Hà nội, sau khi khen ngợi thành tích tốt trong mấy năm qua của các tỉnh Yên Bái, Vĩnh Phú và Tuyên Quang, Võ nguyên Giáp đã nêu rõ trước hội nghị «vị trí chiến lược rất cơ bản của công tác quân sự địa phương [illegible] nay cũng như trong sự [illegible] cuộc sau này».

Vẫn theo đài Hànội, Giáp nhắc nhở hội nghị rằng «mọi người phải quán triệt sâu sắc đường lối chính trị, đường lối quân sự của đảng, phải nhận rõ vị trí chiến lược và vai trò quan trọng của nước ta trong khu vực này của thế giới, trước mắt cũng như về sau, để từ đó mà xây dựng cho mình có ý thức trách nhiệm cao trong việc xây dựng và bảo vệ đất nước».

Võ nguyên Giáp đặc biệt nhấn mạnh rằng quân khu Việt Bắc và tỉnh Yên Bái «phải thực hiện đầy đủ chính sách dân tộc của Đảng».

Cuộc viếng thăm và lời lẽ của Giáp cho thấy Hà nội dự liệu các hoạt động quân sự mạnh mẽ của đối phương tại quân khu Việt Bắc, dựa vào sự phát động đấu tranh trong đồng bào thiểu số, nhằm phá hoại những con đường tiếp tế từ Hoa lục vào nội địa BV.

Ráo riết bắt lính

Mặt khác, theo đài Hanoi, trên miền Bắc hiện nay phong trào bắt lính với quân mà đài Hanoi gọi là «tuyển quân» đang được phát động mạnh mẽ. Đài Hà Nội cho biết tại huyện Vĩnh Bảo (ngoại thuộc Hải Phòng) [illegible] thanh niên đã [illegible] nhập ngũ, một trăm phần trăm số thanh niên quân dịch đã gia nhập các phân đội dự bị; Học sinh lớp 5 huyện Thụy Anh (Thái Bình) đang ráo riết huấn luyện quân sự để sẵn sàng nhập ngũ. Tại Nghệ An, huyện Thanh Xuân đã đạt mức 103°/o công việc tuyển quân cho năm 1970.

★ Việc rút quân Mỹ chỉ còn tùy thuộc 1 điều kiện

Mỹ hoàn toàn triệt thoái khỏi V. N. sau khi có giải pháp cho tù binh

- ★ Laird sắp đến Saigon, Habib vừa về Mỹ tham khảo
- ★ Nga Xô có thể ngưng viện trợ cho Bắc Việt.

HOA THỊNH ĐỐN, 15-12 (UPI).— Trước khi qua VN thị sát và sau khi tham khảo với phó trưởng phái đoàn Mỹ tại hội đàm Balê, Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird hôm nay mặc thị rằng «Hoakỳ có thể tái oanh tạc Bắc Việt nếu nhà cầm quyền Hànội không chịu khởi sự điều đình nghiêm chỉnh tại Hòa đàm Ba Lê».

Trong cuộc họp báo thường lệ tại Bộ Quốc Phòng, Laird rút trong túi áo ra một cuốn sổ tay ghi chép mấy đoạn đối đáp với báo chí của cựu Bộ trưởng Quốc phòng Clark Clifford ngày 31-10-68 và đọc lại.

Được ký giả hỏi ấy hỏi «trong trường hợp nào HK sẽ tái oanh tạc BV?», Clifford đã đáp: «Nếu Tổng thống (Johnson) nhận thấy không còn thể tin tưởng là CSVN thực tâm bắt đầu thương thuyết nghiêm chỉnh, nếu Hoakỳ nhận thấy CSVN không thực tâm điều đình, và nếu CSVN ra công vi phạm thỏa hiệp thiện chí bằng hành động này hay hành động khác, lúc ấy Hoakỳ có quyền quyết định tái oanh tạc BV». [illegible]

BT Laird nhấn mạnh ông bắt buộc [illegible] phải đem mấy đoạn bút ký trong sổ tay ra đọc cho báo chí nghe để xác nhận là «chính sách của chính phủ Nixon hoàn toàn xây dựng trên nền tảng của toàn bộ chính sách của chính phủ Johnson, và đến nay vẫn chưa có một thay đổi căn bản nào về chính sách của chính phủ HK cả». Tướng cần nhắc lại, trong cuộc họp báo tối thứ năm 10-12 vừa qua, TT Nixon đã khẳng định Hoa kỳ sẽ tái oanh tạc BV vì mục đích quân sự nếu BV tăng cường quân lực khi Mỹ rút quân để làm nguy hại đến quân đội Mỹ còn ở lại Nam VN hay để gia tăng cường độ chiến sự tại Nam VN».

Laird cho biết ông sẽ viếng thăm VNCH vào tháng tới để lượng định tình hình quân sự và các tiến bộ trong việc trao trả trách nhiệm chiến đấu cho quân lực VN. Ông và Chủ tịch Bộ Tham Mưu hỗn hợp Hoa kỳ là Đô đốc Thomas Moorer sẽ hội kiến cùng phái đoàn thương thuyết Hoa kỳ ở Ba Lê và sẽ viếng Thái Lan trước khi tới VNCH.

Ông xác nhận Hoakỳ sẽ thành tựu kịp thời hay trước cả thời hạn mục tiêu cắt giảm mức quân sĩ Hoa kỳ ở VNCH xuống tối đa còn là 284 ngàn người vào trước ngày 1-5-71.

BT Laird cho hay con đường đang để ngỏ cho việc hoàn toàn triệt thoái bộ đội Hoa kỳ khỏi VN qua một cuộc thương nghị phóng thích các tù binh Hoakỳ. Ông xác nhận «sự hiện diện của Hoa Kỳ ở Việt Nam sẽ được duy trì cho đến khi có được một giải pháp thích đáng cho vấn đề tù binh». Ông hy vọng là việc này sẽ có thể thành tựu được qua những cuộc thương nghị, và đây là đường lối để tiến đến việc hoàn toàn triệt thoái quân lực kèm theo sự phóng thích các tù binh.

Ông nói «tầm quan trọng mà HK đặt để vào đường lối này để chấm dứt chiến cuộc được phản ảnh trong quyết định của ông đã ghé tại Paris ngày 5 tháng giêng tới để tham khảo ý kiến các thương thuyết gia HK tại đó trong khi ông trên đường sang viếng thăm VNCH».

Đại sứ Philip Habib Phó trưởng đoàn đại biểu Hoakỳ tại cuộc thương nghị về VN ở Paris hôm nay lên

3 XEM TIẾP TRANG 12

Quốc Hội Mỹ không nhất thiết cấm đưa quân trở lại KPC

Muốn đưa quân Mỹ vô Kampuchea TT Nixon phải hỏi Quốc Hội

- ▼ QH Mỹ cũng không bó tay TT Nixon ở Lào, Thái
- ▼ Nixon vừa thắng đảng đối lập 1 keo ngoạn mục.

HOA THỊNH ĐỐN, 15-12 (UPI).— Sau khi được Hạ Viện thông qua, ngân khoản 225 triệu mỹ kim viện trợ bổ túc cho Kampuchea chiều nay được Thượng Viện chấp thuận mà không có một thăm chống nào với điều kiện là chính phủ Hoa kỳ không được đưa quân bộ chiến Mỹ vào KPC.

Tuy nhiên, khoản cấm này [illegible] áp dụng cho quân bộ chiến và cố vấn quân sự Mỹ. Như vậy Hoakỳ vẫn có quyền tiếp tục các phi vụ yểm trợ trực tiếp các bộ đội đồng minh giao tranh tại KPC và các phi vụ bắn phá hệ thống lộ tuyến tiếp viện của CSBV tại KPC. Hơn nữa, điều khoản này cũng không ngăn cấm việc HK [illegible] cho quân đội bạn như Thái Lan [illegible] cho quân đội VNCH.

Mặt khác, Ủy ban Liên tịch ngân Thượng Hạ viện Hoakỳ chiều 15-12 đã chấp thuận ngân sách quốc phòng 66 tỷ 6 MK tức là ít hơn ngân khoản chính phủ đề nghị 6 tỷ MK, Ủy ban giữ nguyên tu chính án cấm Hoakỳ đưa quân bộ chiến vào PKC, Ai Lao và Thái Lan, nhưng lại góp thêm một điều khoản ấn định rằng «không một điều khoản nào trong dự luật có thể cấm đoán Tổng thống Hoakỳ ra tay hành động ở Thái Lan, Ai Lao, KPC để bảo đảm an toàn cho quân đội Mỹ rút lui khỏi ĐNÁ hay để tìm cách giải cứu tù binh Mỹ».

Theo giới quan sát, bề ngoài là như vậy, nhưng thực ra bên trong giữa Quốc hội và Nixon đã hầu như có một thỏa thuận ngầm là trong trường hợp nhận thấy cần phải đưa quân Mỹ trở lại KPC, Nixon phải hỏi ý kiến Quốc hội và được QH thỏa thuận và cho phép trước khi hành động. Ngược lại, QH vui lòng dốc hầu bao để trang bị cho quân đội KPC và giúp đỡ chính phủ Nam Vang tự vệ.

Các nguồn tin ở Lào hôm thứ Ba bày tỏ niềm tin tưởng rằng Hoa kỳ sẽ có một hành động quân sự nối tiếp các cuộc oanh tạc mới đây nhằm ngăn chặn làn sóng tiếp tế người và vũ khí của CS vào Nam VN và KPC.

Ngoài ra, giới quan sát tại Hoa Thịnh Đốn nhận thấy TT Nixon đã thắng đảng Dân chủ một keo khá ngoạn mục với việc bổ nhiệm cựu Thống Đốc tiểu bang Texas John Connally, kẻ tâm phúc của cựu TT Lyndon Johnson vào chức Bộ trưởng tài chánh thay thế David Kennedy

9 XEM TIẾP TRANG 12

Báo để cho CS BV có cơ đáp ứng tương xứng

1 Nghị sĩ Mỹ khuyên Đồng Minh đơn phương thả hết tù binh BV

- ▼ 2 ký giả Mỹ ở Hà Nội về bác bỏ lời Lê-Đức-Thọ báo Cộng Sản Bắc Việt ưu đãi tù binh Mỹ.

HOA THỊNH ĐỐN 15-12 (Reuter).— Nghị sĩ Robert Griffin, thuộc đảng Cộng Hòa Tiểu Bang Michigan, hôm nay đề nghị chính phủ Hoakỳ và chính phủ VNCH nên thả tất cả các tù binh BV đau yếu hay bị thương và 1500 tù binh BV hoàn toàn khoẻ mạnh trước Tết Tân Hợi để khuyến khích BV phóng thích tù binh Mỹ hiện bị giam cầm tại BV.

Được biết, tháng trước NS Griffin đã sang Ba Lê hội kiến với Tổng Đại diện BV tại Pháp Mai văn Bộ và yêu cầu BV hứa đối xử tử tế với tù binh Mỹ và cho biết tên tuổi các tù binh Mỹ tại BV. Nhưng, cho tới nay Bộ vẫn chưa trả lời ông về vụ này.

NS Griffin nhận định với ký giả tại Thượng Viện rằng «việc Hoakỳ và VNCH đơn phương thả tù binh BV sẽ được toàn thể thế giới nhìn nhận là một hành động nhân đạo và ép BV phải đưa ra một hành động tương ứng». Ông chủ trương để cho một cơ quan quốc tế vô tư hỏi từng tù binh xem ai muốn ở lại Nam VN thì được ở lại.

Tại Ba Lê, Giáo sư Peterson, phát ngôn nhân của phái đoàn 6 thị dân tỉnh Colorado Springs, hôm nay tiết lộ Tòa Tổng Đại diện BV hứa sẽ cho phái đoàn biết vào thứ Ba 16-12 là Mai văn Bộ có tiếp phái đoàn hay không. Được biết phái đoàn xin gặp Bộ để yêu cầu chính phủ BV đối xử nhân đạo với tù binh.

Tại Nữu Ước, chủ bút William Arthur và Biên tập viên Robert Moskin của tạp chí Look ngày 15-12 tiết lộ, nhân dịp họ viếng thăm Hà Nội 8 ngày cách đây không lâu, Lê đức Thọ, một ủy viên Bộ Chính Trị Đảng Lao Động BV cam đoan với họ là chính phủ BV đối xử tử tế với tù binh Mỹ. Hai ký giả không được phép thăm hỏi một tù binh nào và việc này khiến họ nghi ngờ là «tù binh Mỹ bắn không được đối xử tử tế cho lắm» và «BV muốn dấu diếm một cái gì». Lê đức Thọ cho họ biết tù binh Mỹ được hưởng một mức sống ngang với viên chức BV, được xem báo, đi nhà thờ xem lễ, viết thư cho thân quyến, nhận quà Giáng Sinh của gia đình gửi sang. Chính phủ BV đã chuẩn bị Gà Tây cho tù binh ăn mừng Giáng Sinh năm nay theo đúng lề nghi ở Mỹ vậy.

Mặt khác, Hội Liên hiệp quốc gia các gia đình tù binh ngày 15-12 gửi thiệp Giáng sinh cho những công dân Mỹ mà họ quen biết yêu cầu nhân dân Hoakỳ bớt chút thì giờ viết thư cho chính phủ Hà nội đòi BV phải tuân thủ Quy ước Giơ Neo và ngưng ngược đãi tù binh.

Lời kêu gọi của Bộ Chỉ huy Cộng quân ở Nam VN phát hiện:

CS ở Nam VN thiếu động cơ chiến đấu chia rẽ, vô kỷ luật, xa rời dân chúng

- ● Bởi vậy mà không đánh mạnh, liên tục và khắp nơi được
- ★ Lực lượng võ trang CS có cả nhiệm vụ sách động quần chúng

SAIGON, 16-12.— Một ngày sau khi ủy ban trung ương Mặt Trận Giải Phóng và chính phủ ma VC ra tuyên bố hưởng ứng lời kêu gọi hôm 10-12 của Hànội, hôm qua, 15-12-70, bộ chỉ huy Cộng quân tại Nam VN đã ra lời kêu gọi toàn thể cán binh CS Nam VN. Lời kêu gọi này gồm 5 điểm được đài phát thanh CS Nam VN truyền đi từ chiều hôm qua.

Trong điểm thứ 1, bộ chỉ huy Cộng quân kêu gọi «hãy khơi sâu lòng căm thù», nghĩa là «tâm can phải tìm lòng căm giận, giòng máu phải sôi sục căm thù» để «quyết không tha thứ bất cứ hành động phiêu lưu quân sự nào» của Mỹ đối với CSBV.

Điểm thứ 2, hãy kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh Nhân Dân, đánh mạnh, đánh giỏi, đánh liên tục bằng 3 thứ quân, ở khắp 3 vùng chiến lược (Đồng bằng, Rừng núi, Đô thị), đồng thời phát động quần chúng nổi dậy, đặc biệt để chống phá bình định và tiêu hao sinh lực địch.

Điểm thứ 3, vừa đánh vừa xây dựng lực lượng chính trị, võ trang.

Điểm thứ 4, nâng cao ý thức tổ chức, kỷ luật, đoàn kết nội bộ, hòa hợp với dân.

Điểm thứ 5, sát cánh chiến đấu với CS Lào và CS Khmer.

Qua lời kêu gọi trên đây của Bộ Chỉ Huy Cộng quân tại Nam VN, người ta thấy các khuyết và nhược điểm của Cộng quân hiện nay là thiếu căm thù, nghĩa là thiếu động cơ chiến đấu. CSBV có bị đánh cũng thấy họ thiếu đoàn kết nội bộ, nghĩa là chia rẽ; thiếu hòa hợp với dân chúng nghĩa là bị đánh bật ra khỏi dân chúng; và thiếu kỷ luật, nghĩa là bất tuân thượng lịnh. Tình trạng tư tưởng đó là yếu tố quan trọng khiến CS không thể đánh mạnh, đánh giỏi, đánh liên tục ở khắp nơi. Lực lượng võ trang mà phải đảm nhiệm cả công tác phát động quần chúng nổi dậy, nghĩa là CS thiếu cán bộ chính trị.

Việc giải thích rầm rộ của đài CS cho thấy:

Hàng ngũ cán binh CS rúng động khi CS bác hưu chiến kéo dài

- ● *Hưu chiến kéo dài, hàng ngũ du kích sẽ tan rã*
- ● *1 số cán bộ CS cần hưu chiến để chuẩn bị.*

SAIGON, 14-12 (UPI).— Các chuyên viên về vấn đề BV nhận định rằng việc CS bác bỏ đề nghị kéo dài hưu chiến từ Lễ Giáng Sinh đến Tết Nguyên Đán (26-1-71) có thể đã gây những giao động tinh thần trong các đơn vị CS và dân quân du kích.

Kể từ ngày CS lên tiếng bác bỏ kéo dài hưu chiến lần đầu tiên vào ngày 25-11 đến nay, đài phát thanh VC và đài Hanoi đã 7 lần lên tiếng giải thích về sự bác bỏ này.

Một chuyên viên về các vấn đề BV quả quyết rằng họ làm như vậy là để trấn áp một sự xáo trộn nào đấy trong nội bộ.

Một chuyên viên khác nói rằng những lời giải thích kéo dài tới hơn hai tuần lễ, chưa từng có trong lịch sử của cả đài Hanoi lẫn đài Giải Phóng. Gia dĩ các bài phát thanh đều bằng tiếng Việt, rõ ràng là để nói với các thính giả VN hơn là để gây ảnh hưởng với dư luận quốc tế.

Trong ngày 1-12, đài phát thanh VC lên tiếng tố cáo đề nghị kéo dài hưu chiến là một «mưu toan của Hoakỳ gây ảo tưởng trong một số đồng bào chúng ta».

Ngày 25-11, ngày mà CS bác bỏ kéo dài hưu chiến, đài VC lại tố cáo đó là một đòn chính trị và một tác động tâm lý chiến để «lợi dụng lòng tin tưởng, tình cảm và những nguyện vọng chính đáng của đồng bào chúng ta».

Ngày 2-12, đài VC lại mô tả kế hoạch kéo dài hưu chiến là một mưu toan «che đậy bộ mặt hiếu chiến, và đánh lạc hướng cuộc đấu tranh của nhân dân chúng ta».

Một cán bộ CS hồi chánh, anh Bửu Công Tường, trưởng ban tuyên truyền, văn hóa, Giáo Dục tỉnh Kiến Hòa, ngày từ ngày 2-9 là ngày anh trở về hợp tác với chính phủ VNCH, đã nói rằng CS không dám chấp nhận kéo dài hưu chiến vì không ai muốn trở lại chiến đấu sau một thời gian hòa bình ngắn ngủi.

Anh nói: «Nếu có kéo dài hưu chiến sẽ có thêm cơ hội cho tuyên truyền của VNCH đến với dân chúng (theo CS) và họ sẽ biết rõ cuộc sống ở Saigon khấm khá hơn ở phía bên kia».

Một chuyên viên về BV nói rằng hiện nay cán bộ CS đang có cuộc tranh đấu nội tâm giữa ba thái độ: «thái độ chờ xem», «thái độ trông mong vào hội đàm Ba Lê», và thái độ «nuôi mộng hòa bình», và một cuộc hưu chiến kéo dài có thể khích lệ cả ba thái độ nói trên của các cán bộ CS.

Một chuyên viên khác về vấn đề BV, tin rằng các sĩ quan quân đội BV và VC có thể đòi hỏi Hànội và MTGP chấp nhận kéo dài hưu chiến vì Cộng quân đang chuẩn bị một cuộc tấn công quan trọng vào đầu năm 71 và họ cần có kéo dài hưu chiến để sửa soạn. Hỗ trợ cho quan điểm của ông ta là lệnh kêu gọi tổng phản công trên toàn cõi Nam VN của đài Hanoi.

Tuy nhiên có nhiều chuyên viên khác tin rằng các đơn vị Cộng quân sẽ gặp một nguy cơ lớn về đào ngũ nếu có kéo dài hưu chiến và do đó lực lượng của họ sẽ như một chút hơi bốc tan trong không khí.

Phái đoàn C.S.Ý hoàn tất viếng thăm 15 ngày ở B.V.

SAIGON, 16-12: Đài Hà Nội loan báo phái đoàn CS Ý đã kết thúc cuộc viếng thăm BV từ ngày 27-11 đến ngày 12-12-70.

Theo đài Hànội, theo lời kêu gọi của CS BV hôm 10-12, phái đoàn Ý hứa cùng các đảng CS khác vận động dư luận ngăn chặn Hoakỳ tấn công CS BV.

Tin Điện

NAM VANG— AlvinGlatkowski, một trong 2 thanh niên Mỹ cướp tàu chở đạn Hoa kỳ tại Vịnh Thái Lan hồi tháng Ba, đã tới tòa đại sứ Hoa kỳ ở Nam Vang hôm thứ Ba và trình diện nhà cầm quyền Hoa kỳ.

BẮC KINH: Sihanouk hôm 14-12 đã gởi thư số 11 cho dân KPC bảo phải thiết phải lật đổ chính phủ Nam Vang và đuổi hết Mỹ ra khỏi ĐD.

VỌNG CÁC: Thái Lan đặt quân đội và cảnh sát trong tình trạng báo động ở Bắc Thái sau khi tàn quân sư đoàn 93 của Trung Hoa Quốc Dân Đảng giao tranh với quân thổ phỉ Mèo tại vùng biên giới.

VỌNG CÁC.— Tổng thư ký LPĐNA, tướng Vargas kêu gọi triệu tập hội nghị các quốc gia Á châu giống như hội nghị Djakarta mới đây để tìm kiếm hòa bình cho Đông Dương.

HÁN THÀNH: Một phi máy Đại Hàn chở 276 hành khách bị đắm ở ngoài khơi bờ biển phía Nam Hàn Quốc. Chỉ có 14 người được cứu thoát.

HOA THỊNH ĐỐN: Lãnh tụ lưu vong Cuba Jose de la Torriente cho biết một cuộc tấn công vào Cuba sẽ được thực hiện trong 6 tháng tới để giải thoát nước này khỏi ách CS.

LUÂN ĐÔN.— Anh loan báo là Anh và Mỹ đã đồng ý thiết lập một căn cứ giao thông hải quân tại Diego Garcia, một hòn đảo của Anh Quốc nằm trong Ấn Độ Dương.

Dự tiệc trong 1 tửu lầu Hoa Kiều ở Nam Vang

Phái đoàn VNCH thoát chết khi trái mìn 20 ký phát nổ

- ● *PTT Kỳ hội đàm với TT Lon Nol tại Nam Vang*
- ▼ *Ngoại Trưởng Thái sắp viếng KPC lần đầu tiên.*

NAM VANG 15-12 (AFP).— Quân cảnh Kampuchea loan báo trưa hôm thứ Ba, phái đoàn Quốc Hội VNCH gồm 14 người đang viếng thăm KPC đã thoát hiểm vì đã ra về 10 phút trước khi một trái mìn phát nổ ngay trong tửu lầu mà phái đoàn được thết tiệc.

Trái mìn nặng khoảng 20 ký đã làm 8 quân nhân bị thương, làm hư hại nặng tửu lầu, hầu hết các cửa kính bể nát, 4 xe hơi và 1 xe buýt đậu gần đó cũng bị hư hại nặng.

Cảnh sát cho biết trái mìn có sức tàn phá mạnh ấy đã được đặt tại đầu hồi tửu lầu, nơi đang được sửa chữa, nên sự thiệt hại cũng được giảm bớt một phần nào.

Hàng trăm quân nhân đang dự tiệc ở tửu lầu này trước khi trái mìn phát nổ, trong số có 2 tướng lãnh, tướng Hou Hang, Chỉ huy trưởng lực lượng đặc biệt bảo vệ Nam Vang và tướng Pok Sam, đặc trách liên lạc với quân lực VNCH.

Phái đoàn VNCH thuộc 2 ủy ban Quốc Phòng và Ngoại giao Thượng viện do NS Tôn Thất Đính hướng dẫn đã đến KPC hôm thứ hai, sẽ lưu lại ở đây 3 ngày và sẽ hội kiến với TT Lon Nol và PTT Sirik Matak.

Sau vụ nổ trên, 25 công nhân viên tửu lầu phần lớn là Hoa Kiều đã bị đưa hết lên xe về cơ quan an ninh thẩm vấn.

Phái viên Pháp tấn xã ở Saigon thuật nguồn tin chính thức cho biết PTT Kỳ viếng KPC vào hôm thứ Hai đã hội đàm với TT Lon Nol và nội dung cuộc hòa đàm không được tiết lộ.

Ngoại Trưởng Thái viếng KPC

VỌNG CÁC, 15-12 (AFP) Hôm thứ Ba có tin cho biết ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman sẽ chánh thức thăm viếng KPC vào cuối tháng Chạp thể theo lời mời của chánh phủ KPC.

Đây là cuộc thăm viếng KPC đầu tiên của một vị ngoại trưởng Thái Lan, kể từ khi tái lập bang giao giữa hai nước hồi tháng Tư qua. Cuộc

7 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi phi thuyền Nga sắp đáp xuống Kim Tinh

200 kỹ sư Đức đình công ở Nga Tiệp thanh trừng 325 ngàn ĐV CS

- ▼ *TC cho 2 Linh mục Ý đến Quảng Châu giảng đạo.*

LUÂN ĐÔN, 15-12 (UPI).— Hội liên hành tinh Anh cho biết các khoa học gia Nga xô sẽ cho 1 phi thuyền không người lái đáp nhẹ xuống Kim Tinh khoảng sáng ngày lễ Giáng Sinh 1970.

Ông Kenneth Gatland, phó chủ tịch hội này tiết lộ Nga Xô đang duy trì liên lạc với phi thuyền Venera 7 của họ tại trạm không gian ở Yevpatoria thuộc vùng Crimée.

Phi thuyền Venera 7 được phóng vào hôm 17-8-1970. Nga xô đã cho thực hiện 2 cuộc thăm dò Kim Tinh trong tháng 5/69 nhưng trong 2 cuộc thăm dò đó, tín hiệu đã ngừng hoạt động trước khi phi thuyền có thể đáp nhẹ xuống.

Tại Mạc tư khoa, Nga xô không lên tiếng về sự thành công của Venera 7. Họ chỉ cho biết chuyến bay của Venera 7 sẽ kéo dài 130 ngày mà thôi.

Người ta được biết trong khi Nga xô dồn mọi nỗ lực để khám phá về Kim Tinh thì Hoakỳ lại tập trung mọi cố gắng vào việc khám phá Hỏa Tinh.

Nga Xô đàn áp

Trong 1 diễn tiến khác, người ta ghi nhận hôm nay tại Mạc Tư Khoa một nhóm người Do Thái và người Nga đã bị đưa ra xét xử trước tòa án Leningrad về tội cướp 1 chiếc phi cơ chở hành khách đi chuyến từ Leningrad tới Helsinki

Được biết 12 người đã bị bắt hôm 15.6-70 tại phi trường Leningrad. Theo luật Nga, những vụ phản bội và cướp bóc có thể bị tử hình.

Kỹ sư đình công

Có tin từ Mạc Tư Khoa đã tiết lộ rằng nhóm người Tây Đức làm việc ở Nga xô đã đình công vào tuần trước. Đây là một hành động bị cấm đối với các công nhân Nga xô. Cuộc đình công này dường như là do 200 người Tây Đức làm việc tại xưởng chế tạo xe hơi lớn của Ý phía đông Mạc Tư Khoa tổ chức. Các công nhân Tây Đức đòi được phép về nước ăn lễ Giáng Sinh như các công nhân Ý cũng làm việc ở trong xưởng máy này.

Người ta được bảy rằng đã có

10 XEM TIẾP TRANG 12

Dù VNCH không loan báo và bộ Tư lệnh KPC đã cải chính

Lực lượng lớn quân nhảy dù VNCH được trực thăng vận xuống K. Cham

- ★ Phi trường Phú Lợi (Bình Dương) bị pháo kích 5 hỏa tiễn 107
- ◐ CS pháo kích 1 Buôn Thượng, 22 thường dân thương vong

LUÂN ĐÔN, 15-12 (BBC).— Tại Kampuchea, quân đội chính phủ khoe là đã đẩy lui được Cộng tại vùng Kompong Cham và nói là đã hạ sát được ít nhất là hai ngàn binh sĩ CS. Phái viên Đông Nam Á của đài BBC hiện ở Nam Vang nói chắc chắn là đã có giao tranh ác liệt tuần qua với 3 sư đoàn CS VN, nhưng không có quan sát viên nào có thể tới được phòng chiến và phái viên của đài BBC nói là bản thông cáo mới nhất của KPC đã được cứu xét một cách rất dè dặt.

Quân đội KPC đã cải chính không nhận rằng, trong giai đoạn sau cùng, đã có VNCH trợ lực bằng cả không quân lẫn bộ binh, nhưng theo các nguồn tin đáng tin cậy ở Phnom Penh thì có các đơn vị VNCH đã vượt qua sông Mékong sang bờ tây ngạn.

Từ Saigon, tin tức cho hay là một lực lượng VNCH lớn [illegible] binh chủng nhảy dù đã được không vận vào vùng đông bắc bộ KPC để giúp binh sĩ nước này trong vùng nghiêm trọng Kompong Cham.

Các thông cáo chiến sự hiện nay của KPC đã mất nhiều tín nhiệm đối với phóng viên theo dõi chiến trường.

Trong một thông cáo đặc biệt, Bộ chỉ huy trên cho biết Trung tá Srey Yar, tư lệnh lữ đoàn nhảy dù KPC đã loan báo chiến thắng vẻ vang hạ ít nhất là 2000 Cộng quân tại làng Prey Totung, cách Nam Vang 44 [illegible] nơi Cộng quân mở liên tiếp hàng loạt các cuộc tấn công vào các vị trí quân chính phủ kể từ đêm hôm 11-12 vừa qua.

Phát ngôn viên còn tuyên bố chưa biết rõ số tổn thất của KPC. Tuy nhiên hôm thứ Hai, ông đã nói có hơn 100 binh sĩ bị thương, và nhấn mạnh rằng, vì thiếu trực thăng, nhiều binh sĩ đã thiệt mạng vì vết thương.

Tại trị trấn O-Dar, vị tư lệnh lữ đoàn, đại tá Littaye Suon đã bị thương nặng, khi đồn chỉ huy của ông bị trúng đạn pháo kích của địch hôm chủ nhật. Một tùy viên của ông cũng bị thương nặng và thiệt mạng sau đó.

Đại tá Suon được đưa về Nam Vang và tình trạng của ông được mô tả là không đến nỗi nguy hiểm.

Pháo đài bay chiến lược B-52 hôm 14/12 vẫn tiếp tục dội bom dọc đường mòn Hồ chí Minh tại Lào đồng thời cũng yểm trợ các cuộc hành quân của quân đội Hoàng gia Ai Lao.

Mặt khác, phi cơ Hải, Không quân, Thủy quân Lục chiến và B52 cũng thực hiện các phi xuất triệt hạ các đường giao thông, tiếp vận của Cộng quân tại Kampuchea. Các dàn trọng pháo dọc biên giới cũng tiếp tục yểm trợ quân bạn tại Kampuchea.

Chiến sự VN

SAIGON 16-12: Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hôm qua một thành phần thuộc sư đoàn 21 BB đã tìm thấy 28 xác Cộng quân chết vì hỏa lực phi cơ, trong khi lục soát vùng 29 cây số TN quận lỵ Kiến An. Lực lượng bạn còn tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự, cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Bình Tuy, lúc 14g15 hôm qua, một trực thăng Hoa kỳ bị trúng đạn địch từ dưới bắn lên, rơi tại vùng 44cs ĐB Tánh Linh. Có 3 người Mỹ bị thương. Chiếc phi cơ bị phá hủy.

Tại Quảng Trị, khoảng 16g45 chiều qua, một trực thăng OH-58 của Hoa Kỳ bị trúng đạn địch rơi xuống vùng 2 cây số Tây Gia Linh. 70 cây số TB Huế. Hai nhân viên phi hành đoàn bị thương. Chiếc trực thăng bị phá hủy.

Tại Quảng Nam, lúc 9g30 sáng qua, binh sĩ sư đoàn Americal khám phá một hầm gạo của địch tại 6cs ĐN An Hòa. Hầm này chứa 3 tấn gạo của địch, còn tốt, đã được đưa về hậu cứ.

Trong đêm qua, phi trường Phú Lợi (Bình Dương) bị Cộng quân bắn 5 hỏa tiễn 107. Thiệt hại nhẹ. Đó là vụ pháo kích duy nhất của Cộng quân trong đêm qua.

Tối 14-12, Cộng quân pháo kích

4 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Chuyển hướng còn hơn tăng viện trợ

NGUYỄN-VĂN

Khi đưa ra những *đề nghị* cải cách về chế độ ngoại viện, chánh quyền VN phải tỏ ra thiết thực, nghĩa là tránh đòi hỏi những sự rất khó được chấp nhận : chỉ các cơ quan chuyên trách mới rõ những trở lực chưa thể vượt.

Song người dân bày tỏ *ý nguyện*, tất nhiên có thể nói hết những điều thắc mắc, để mong ước được thỏa mãn tối đa, tuy biết rằng không nên đòi hỏi quá nhiều, hơn nữa, cũng phải quên bớt những nhu cầu ích kỷ mà ước mong vì quyền lợi xứ sở.

xXx

Trước hết, viện trợ có cần được tăng hay không ?

Trị số tuyệt đối không đáng quan tâm bằng tỷ lệ so với tổng số dự chi của ngân sách quốc gia.

Như đã ghi nhận trên Chính Luận ngày 26/11, tỷ lệ viện trợ từ 34o/o năm 1965, đã xuống mỗi năm, 30o/o, rồi 27o/o, 17o/o, 14o/o, 12,7o/o.

Quả là không hợp lý, khi gánh nặng về chiến tranh đã do HK trút nhiều và trút lọ cho VNCH theo chương trình VN hóa.

Quân lực Mỹ càng rút nhiều, thì quân phí Mỹ càng giảm, có lẽ nào không thừa phương tiện để giúp nhiều hơn ?

Nhưng nếu tăng viện trợ thì tăng thế nào ? Vì có những hình thức tăng không thể nhận, hoặc rất khó nhận.

Hiện nay, nỗi khó khăn nhất của VNCH là chi phí quốc phòng quá nặng, 130 tỷ trên 235 tỷ của ngân sách quốc gia.

Phần góp của viện trợ Mỹ chỉ có chừng 16 tỷ, và số bạc này là trị giá nhập cảng theo chương trình Viện trợ Nông phẩm.

Vậy giả thử muốn tăng phần góp của Mỹ lên 50 tỷ chẳng hạn, tất phải đưa lên số đó trị giá nhập cảng nông phẩm.

Và lại giả thử quốc hội Mỹ có ưng thuận chăng nữa, thì thương gia Việt Nam cũng sẽ lấy đâu số bạc khổng lồ kia mà nhập cảng, khi tổng số bạc dự trù để nhập cảng trong năm 1970 đã lên tới 71 tỷ rồi ? Các ngân hàng cũng không đủ tiền mà cho vay, khi tổng số tiền ký thác cả ngắn hạn lẫn dài hạn không quá 64 tỷ.

Nói một cách khác, muốn tăng phần góp của Mỹ vào ngân sách quốc phòng hoặc vào tất cả ngân sách quốc gia (30 tỷ) thì sẽ phải tăng nhập cảng. Nhập cảng 1970 đã tới 750 triệu MK rồi, sao có thể lên mãi và vượt quá 1 tỷ MK ? Dù sao, giới nhập cảng không thể nào xài nổi số này.

Đó là bất tiện, đại bất tiện của chế độ viện trợ ; viện trợ ràng buộc vào nhập cảng.

Vậy thì đòi tăng mãi cũng không ích gì trong thực tế.

Vấn đề phải giải quyết, là *tách rời viện trợ và nhập cảng*, hoặc nới bớt mối dây thắt chặt nhập cảng và viện trợ.

Cắt đứt hẳn liên hệ, thì phải thay đổi hết luật lệ Mỹ về ngoại viện : Tổng Thống Mỹ cũng chưa dám nghĩ tới.

Nới rộng hơn, cũng khó, nhưng may ra còn được chút nào.

Trước hết, là tăng phần hiện vật, cung cấp nhiều hơn hoặc tất cả mọi thứ dụng cụ trang bị cho quân lực VNCH, không kể súng đạn : chánh phủ VN sẽ không phải chi để mua sắm chi hết, ngân sách quốc phòng sẽ chỉ để trả lương bổng và phụ cấp mà thôi.

Như thế vẫn còn chừng 100 tỷ. Số này chỉ có thể giảm 1/3 hay 1/2 ở trường hợp 1/3 hay 1/2 đó được thay bằng các nhu yếu phẩm cho quân nhân và gia đình : HK sẽ phải cấp thẳng đồ gia dụng và nhất là thực phẩm, gần như đối với quân nhân Mỹ. Tổ chức [illegible]

Nếu chánh phủ VN khỏi phải tung ra 30 tỷ hoặc 50 tỷ bạc, thì cũng sẽ đỡ nhiều cho ngân sách và áp lực lạm phát cũng sẽ giảm được một phần đáng kể.

Hiện vật cung cấp trực tiếp cũng có thể tăng, để thay thế hàng nhập cảng, mà thỏa mãn nhu cầu trong nhiều khu vực khác:

— vật liệu xây cất cho phế binh, gia đình tử sĩ, nạn nhân chiến tranh, Việt kiều hồi hương v.v : ngân sách sẽ tiết kiệm được phần lớn về công tác và đại tu bổ (ngót 8 tỷ) và công tác thuộc bộ Công chánh (1 tỷ)

— vật liệu dụng cụ cần thiết cho các cơ quan công quyền, trang bị công sở, trường học, nhà thương phương tiện chuyên vận, hạt giống, phân bón vv,... (hơn 26 tỷ).

Thực ra, sự cung cấp hiện vật vẫn được thực hiện theo thể thức viện trợ trực tiếp (Project aid) cứu trợ (Emergency Relief) hoặc phát chẩn (Donations to Voluntary relief Agencies)

Phần nhận được theo các thể thức này càng nhiều chừng nào, thì nhập cảng càng đỡ chừng ấy, và sự mua sắm của chính phủ cũng sẽ bớt đi nhiều.

Trong 6 tháng vừa qua, khối tiền tệ đè nặng lên vật giá để gây lạm phát ở mức trung bình 150 tỷ. Số giấy bạc lưu hành trong dân gian trung bình 16 tỷ.

Nếu giảm đi được chừng 1/3 hay 1/4, thì cũng sẽ phước đức lắm rồi.

Người dân có cảm tưởng rằng hễ Mỹ muốn là được, vì Mỹ cũng như đàn bà nếu không như trời. Nhưng tất cả vấn đề, là Mỹ có muốn không ? Câu trả lời phải dành cho người hữu trách.

xXx

Ý nguyện thứ hai, là chuyển hướng viện trợ, không những từ đồ là nhập cảng sang hiện vật cung cấp mà còn từ tiêu thụ sang sản xuất.

Người VN mặc quá nhiều vải nhập cảng, dùng quá nhiều đồ nhập cảng, ăn quá nhiều đồ nhập cảng rồi, ngay cả gạo.

Ăn gạo nhập cảng là sự quái dị chưa từng thấy trải mấy ngàn năm lịch sử. Ngay dưới thời ngoại thuộc, chúng ta đem gạo nuôi thế giới, chứ đâu phải sống nhờ gạo Thái gạo Mỹ ? Viện trợ nhằm mục đích giúp ta tiến hay khiến ta thoái đây ?

Được giúp đỡ do một đại cường giàu mạnh nhất hoàn cầu, thì trước hết phải học giỏi hơn, làm giỏi hơn, chứ đâu phải để ăn tiêu nhiều hơn ? Viện trợ chỉ có nghĩa đầy đủ, nếu sớm đưa ta thoát tình trạng chậm mở mang, cho phép trùng tu kiến thiết; chế tạo lấy và tự thỏa mãn các nhu cầu chính yếu.

Hẳn là không một ai phủ nhận điều đó. Người ta còn lắm phen kêu gọi tiết kiệm, khuyên rán khắc khổ, và hô hào sản xuất.

Nhưng trong thực tế, viện trợ bị dành phần lớn cho tiêu thụ, quá ít cho sản xuất, nhất là canh tân sản xuất và kỹ nghệ hóa.

Thiếu dự án, thiếu chuyên viên, kém kỹ thuật ? Thì cũng đã cho đi học, giúp mở trường, cử cố vấn hay đôi khi giáo sư... Nhưng một thiểu số vài chục thanh niên du học mỗi năm với học bổng Mỹ, thì có nghĩa gì nếu không phải là tượng trưng lấy lệ ? và nạn bế tắc ở mọi cấp trung học và đại học mỗi năm một trầm trọng : ai biết thì hãy kể ra số Mỹ kim được dành cho việc huấn luyện ? trong khu vực quân sự thì còn khá, còn khu vực văn hóa giáo dục, thì có chi đáng kể ra đây ?

Dạy bập bẹ tiếng Mỹ ở vài lớp Việt Mỹ, thì có khác chi dạy uốn lưỡi ở đầu thời Pháp thuộc, để đi hầu Tây làm thầy thông thầy ký ? Không, thanh niên VN đã vượt quá từ khuya trình độ thông, ký, cai thầu..., Thanh niên VN nếu đủ trường để học, thì bất chấp cả những sinh viên cừ khôi của Mỹ tại Harvard, Princeton, Yale hay chi chi khác.

Nếu thật lòng giúp đỡ, thì sao không cho đi vài trăm thay vì vài chục ? hoặc mở hẳn trường ở đây mà dạy điện, dạy máy, dạy xây cất, vv ? và ngay đến tiếng Mỹ cũng chẳng được một trường đáng học : thử mở một đại học sinh ngữ xem trong 3 hay 5 năm sinh viên VN có sang tận Mỹ diễn thuyết hay không ?

Những người ngây thơ trông mong Mỹ giúp về văn hóa giáo dục ở trình độ cần ngoại viện và giáo sư ngoại quốc, đã không khỏi *thất vọng*.

Cũng không khỏi như vậy, nếu quan tâm đến công cuộc kỹ nghệ hóa VN.

(Còn tiếp

Mệnh-lệnh tổng-công-kích của bộ Chỉ-huy miền Bắc

TUYÊN-NGÔN CỦA TRUNG-ƯƠNG ĐẢNG MIỀN BẮC LOAN-BÁO BIỆT KÍCH MỸ ĐÃ ĐÁNH NHIỀU NƠI. ◉ MỘT BÀI HỌC CỦA MIỀN BẮC CHO NGƯỜI CHỦ-HÒA MIỀN NAM. ◉ Ý-NGHĨA BẢN TUYÊN-NGÔN CỦA TRUNG-ƯƠNG ĐẢNG : CỐ GIẢI QUYẾT TÌNH-TRẠNG CHIA RẼ, KHỎA LẤP NHỮNG CĂN-BỆNH TRONG NỘI-BỘ. ◉ NHIỆM VỤ ĐẶC-BIỆT CHO QUÂN KHU 4 PHẢI CHỐNG ĐỔ-BỘ. ◉ MÀN CHIẾN ĐẤU KHỐC-LIỆT BẮT ĐẦU...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tại sao phải tận tình kêu gọi đoàn kết ?

Bản hiệu triệu của Trung Ương đảng và Chính phủ miền Bắc tiếp :

«Hơn bao giờ hết, trước âm mưu của đế quốc Mỹ, toàn đảng, toàn dân và quân ta càng đoàn kết nhất trí; cả nước một lòng ra sức thực hiện di chúc thiêng liêng của Hồ chủ tịch, kiên trì và đẩy mạnh cuộc kháng chiến, quyết chiến thắng, đánh cho quân Mỹ phải rút hết, đánh cho ngụy quân và ngụy quyền phải sụp đổ, giải phóng miền Nam, bảo vệ miền Bắc, tiến tới hòa bình thống nhất nước nhà, nhân dân ta quyết kề vai sát cánh với nhân dân Lào và nhân dân Kampuchea anh em kiên quyết đánh đuổi đế quốc Mỹ ra khỏi bán đảo Đông Dương».

Chúng ta ghi nhận trong đoạn văn sôi nổi trên mấy sự kiện đồng thời :

1.— Chánh quyền BV đã chính thức nói thẳng rằng họ xâm lăng miền Nam (toàn đảng, toàn dân và quân ta đánh cho ngụy quân, ngụy quyền phải sụp đổ, giải phóng miền Nam.;.)

2.— BV cũng chánh thức công nhận rằng quân của họ xâm lăng Ai lao và Kampuchea (nhân dân ta quyết kề vai sát cánh với nhân dân Lào và nhân dân KPC kiên quyết đánh đuổi đế quốc Mỹ ra khỏi bán đảo ĐD).

3— Nét chính là hô hào đoàn kết nhất trí, và lại phải dựa vào lời di chúc của Hồ c Minh. Sự hô hào đoàn kết này, nếu chỉ thoảng qua, thì chỉ là một lời nói tự nhiên ; nhưng nếu được nhắc đi nhắc lại nhiều lần, thì chính là nó thể hiện một nhu cầu đoàn kết phải có trong một tình trạng chia rẽ, chia rẽ giữa phe Nga và phe Tàu, chia rẽ giữa phe chủ hòa và phe chủ chiến (chính một câu trên đã cảnh cáo phe chủ hòa, khi bảo rằng phải có độc lập tự do mới có hòa bình chân chính), và ngoài ra là phải làm rập tắt những ý kiến lo sợ nháo nhác, chủ bại, trước những hoạt động mở rộng của biệt kích.

Coi các đoạn sau, và coi sang mệnh lệnh của bộ Tổng Tư Lệnh miền Bắc, thấy quả nhiên cứ nhấn mạnh mãi đến sự đoàn kết nhất trí, như vậy tức là có một tình trạng hoang mang chia rẽ.

Nhu cầu đoàn kết quá khẩn bách

Liền đoạn sau của bản hiệu triệu đã kêu gào đến sự đoàn kết chặt chẽ hơn nữa :

«Đồng bào và chiến sĩ miền Bắc, già trẻ gái trai, công nhân, nông dân tập thể, trí thức xã hội chủ nghĩa và mọi người lao động hãy đoàn kết chặt chẽ hơn nữa, phát huy lòng yêu nước và chủ nghĩa anh hùng cách mạng, nâng cao tinh thần cảnh giác, tăng cường sẵn sàng chiến đấu và kiên quyết chiến đấu tiêu diệt địch, đập tan mọi âm mưu chiến tranh của đế quốc Mỹ, hăng hái thi đua đẩy mạnh sản xuất thực hành tiết kiệm, làm tròn nghĩa vụ lao động, xây dựng miền Bắc vững mạnh và tròn nghĩa vụ của hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn»

(Danh từ : «tiền tuyến anh hùng» đã được đổi thành tiền tuyến lớn, có lẽ là vì tiền tuyến của họ bây giờ lan cả ra Lào, Kampuchea và Bắc Việt).

Quân khu Bốn chuẩn bị chiến đấu chống đổ bộ

Ban Hiệu triệu đã nhắc đến từng bộ phận như sau :

Về quân khu 4 : «Đồng bào và chiến sĩ quân khu Bốn hãy nêu cao truyền thống chiến đấu kiên cường hoàn thành xuất sắc mọi nhiệm vụ mà đảng và chính phủ giao phó, xứng đáng với vị trí đứng đầu của miền Bắc xã hội chủ nghĩa».

(Như vậy tức là trong quan niệm của Chính phủ và đảng miền Bắc, quân khu Bốn, tức vùng Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, nhất định được kể như vùng tiền tuyến rồi, vùng sẽ bị Mỹ và VNCH đánh lớn).

Về miền Nam : «Đồng bào và chiến sĩ miền Nam anh hùng... từ rừng núi đến đồng bằng, từ nông thôn đến thành thị, hãy thừa thắng xông lên phát huy sức mạnh vô địch của chiến tranh nhân dân, liên tục tiến công và nổi dậy, tiêu diệt nhiều lực lượng quân sự của Mỹ ngụy, đập cho tan nát kế hoạch bình định của chúng, làm phá sản hoàn toàn chính sách VN hóa chiến tranh của đế quốc Mỹ».

(Không biết đến bao giờ mới có cuộc tấn công và nổi dậy đó, nhưng cho đến nay thì không thấy có gì đáp ứng với lời hiệu triệu, và càng không có dấu hiệu nào của sự thừa thắng xông lên).

Về đoàn viên thanh niên HCM :

«Tất cả đoàn viên đoàn thanh niên lao động Hồ Chí Minh hãy nêu cao vai trò xung kích trong mọi nhiệm vụ đoàn kết các tầng lớp thanh niên, sẵn sàng tham gia lực lượng vũ trang đi bất cứ nơi nào tổ quốc cần đến, sẵn sàng chiến đấu, sẵn sàng làm tốt nghĩa vụ lao động với năng xuất cao».

(Đoạn trên lại nhắc đến đoàn kết và nhiệm vụ xây dựng đoàn kết ; lại báo trước nhu cầu động viên thêm để đi chiến đấu ở bất cứ nơi nào mà tổ quốc cần đến).

Bản hiệu triệu đã chấm dứt bằng lời kêu gọi «các nước xã hội chủ nghĩa và nhân dân thế giới hãy buộc Mỹ chấm dứt hành động chiến tranh, bỏ chính sách Việt Nam hóa, và rút hết vô điều kiện».

(Lời kêu gọi cuối cùng vẫn tỏ ra sự e ngại việc VN hóa, ngoài ra lại đòi Mỹ rút hết vô điều kiện, — thì chính Nixon liền sau đó đã trả lời bằng quyết định « nếu BV tăng cường, Mỹ sẽ tái oanh tạc toàn diện»).

Mệnh lệnh của bộ Tổng tư lệnh miền Bắc

Mệnh lệnh đó được phổ biến đầy đủ như sau. (Xin giải rằng những đoạn trong ngoặc đơn là những nhận xét của người viết).

«Chấp hành lời kêu gọi của Trung Ương đảng và Chính phủ, bộ Tổng tư lệnh quân đội Nhân dân VN ra lệnh cho cán bộ và chiến sĩ các đơn vị bộ binh, các quân chủng và binh chủng, các đơn vị giao thông vận tải quân sự và thanh niên xung phong, các đơn vị bộ đội địa phương, các lực lượng dân quân tự vệ, các lực lượng công an nhân dân vũ trang, công nhân và nhân viên quốc phòng :

«1) Phải nhận rõ bản chất ngoan cố hành động láo xược liều lĩnh của đế quốc Mỹ mưu toan đánh phá miền Bắc, để hòng cứu vãn nguy cơ thất bại của chúng ở miền Nam VN, Lào, KPC.

Nhận rõ nghĩa vụ thiêng liêng bảo vệ Tổ quốc, ý nghĩa quan trọng của việc đập tan mọi âm mưu mới của địch đối với miền Bắc; nắm vững thời cơ tiêu diệt bọn ra quân địch, phối với các chiến trường đánh cho địch phải thất bại nặng nề hơn nữa».

(Đoạn mở đầu ra lệnh cho toàn thể các thứ quân, [illegible] thứ quân nào, cho ta hiểu đây là cuộc chiến tranh triệt để [illegible] và phải lan đến miền Bắc. Điểm 1 nói rõ rằng Mỹ phải [illegible] BV cho nên tất cả các thứ quân ở BV phải sẵn sàng chống [illegible]).

«2— Phải sẵn sàng chiến đấu cao, cả về tinh thần và [illegible] có kế hoạch cụ thể, luyện tập khẩn trương, sẵn sàng [illegible] bất cứ chúng đến ở đâu và lúc nào, bằng [illegible] lực lượng như thế nào. Hễ địch đến là kiên quyết [illegible] mạnh, đánh [illegible] là diệt, bắn trúng ngay từ loạt đạn đầu, bắn rơi nhiều chiếc tại chỗ, bắt sống nhiều giặc lái. Đối với bọn biệt kích cũng như bộ binh địch, thì kiên quyết tiêu diệt, tiêu diệt gọn và nhanh».

(Ý chính là lo nhắc nhở quân đội miền Bắc đừng sợ và ngày đêm sẵn sàng để chiến đấu, vì địch có thể oanh tạc, bắn phá, nhảy dù, đổ bộ, đáp xuống bằng trực thăng, tiến trên đường bộ mà vào, đánh nhỏ hay đánh lớn, cứ thấy địch là liều đánh không nể hà không cân nhắc. Điều này có vẻ trái nguyên tắc chiến lược thường, nhưng đúng với nguyên tắc chiến lược của CS buộc quân địa phương phải hi sinh tại chỗ. Ghi chú thêm về ý chí của BV máy bắn bay ngay, không do dự trong khi đó thì Mỹ đã cảnh cáo rằng nơi nào mà bắn lên máy bay thì Mỹ sẽ oanh tạc toàn vùng).

«3) Nhất quyết giữ vững giao thông vận tải thông suốt trong mọi tình huống, khi cần thiết thì mở đường mà tiến, đánh địch mà đi, luôn luôn đáp ứng đầy đủ kịp thời mọi nhu cầu của các chiến trường».

(Ý chính là giữ vững đường lộ, tiếp tục xâm nhập qua đường Ai Lao, và cho biết trước quân biệt kích hoặc đại quân Mỹ-Việt có thể đánh lớn ở Lào. Điều trên cũng công nhận rằng BV phải cung ứng cho chiến trường Lào, KPC tức là BV có xâm lấn các miền đó).

«4) Phải hết lòng hết sức bảo vệ tính mạng và tài sản của nhân dân, bảo vệ tài sản xã hội chủ nghĩa, bảo vệ các cơ quan đảng và nhà nước, giữ gìn tốt trật tự trị an».

(Điều này nêu lên 2 phương diện : các hoạt động của biệt kích đánh xuống BV để phá hoại, và các lực lượng hoặc từ ngoài vào hoặc từ trong nội bộ, có thể gây rối an ninh)

«5) Phải đoàn kết chặt chẽ giữa các quân chủng, binh chủng, giữa 3 thứ quân, giữa quân đội và nhân dân, giữa các lực lượng vũ trang và các tổ chức và chính quyền ở địa phương, nghiêm chỉnh chấp hành mọi mệnh lệnh và kỷ luật của quân đội, mọi chính sách và pháp luật của nhà nước».

(Lại kêu gọi quá kỹ về đoàn kết, để ngăn ngừa hoặc để cố giải quyết một tình trạng chia rẽ vốn có, giữa các lực lượng khác nhau, giữa quân với nhau, giữa quân và chính quyền, giữa quân và dân).

Bộ Tổng tư lệnh quân đội nhân dân BV đã kêu gọi «đồng bào các địa phương hãy luôn luôn sẵn sàng chiến đấu sát cánh cùng các lực lượng vũ trang tiêu diệt địch, đồng thời đẩy mạnh sản xuất và làm nghĩa vụ thiêng liêng của hậu phương lớn với tiền tuyến lớn».

Kết luận.

Bản hiệu triệu của đảng và chính phủ miền Bắc và mệnh lệnh của bộ Tổng Tư Lệnh miền Bắc, hẳn nhiên được người Mỹ và các nhà quan sát Tây Phương cho là một mệnh lệnh tổng tấn công, tiến đánh toàn diện— và chắc chắn riêng phần người Mỹ sẽ khai thác chuyện đó.

Tuy nhiên những người quan sát khác vẫn nhìn thấy mục tiêu chính của chính quyền miền Bắc là kêu gọi tổ chức gấp rút cuộc phòng thủ vì miền Bắc sắp bị đánh lớn. Ngoài ra, người ta cũng thấy ở đó chủ đích lo toan cho nền an ninh nội bộ miền Bắc, đương gặp những trào chủ hòa, chia rẽ, chán nản, [illegible] an ninh, cần có không khí chiến tranh mới có thể

4

ĐI TÌM MỘT CHÍNH-SÁCH ĐỐI NGOẠI

Bài của NEWSWEEK 14-12-1970

Trong diễn văn nhậm chức đầu năm 1961, Tổng thống John F. Kennedy nói : « Chúng ta hãy cho các quốc gia khác biết rằng dầu họ có muốn hay không thì chúng ta cũng sẽ trả bất cứ giá nào, chịu bất cứ gánh nặng nào, đương đầu với bất cứ khó khăn nào, ủng hộ bất cứ thân hữu nào chống lại bất cứ kẻ thù nào để đảm bảo sự tồn tại và sự thành công của tự do ». Năm 1970, trong thông điệp nói về tình hình thế giới, Tổng thống Nixon viết : « Nước Mỹ sẽ và không thể lập tất cả các kế hoạch, phác họa tất cả các chương trình, thi hành tất cả các quyết định và không thể làm tất cả công việc phòng thủ của những nước tự do trên thế giới. » Chính sách đối ngoại của Mỹ đã thay đổi khá nhiều trong mười năm qua. Liệu ông Nixon có thể tìm được một chính sách đối ngoại hữu hiệu cho nước Mỹ để thích ứng với hiện tình thế giới không ?

Sau ba chục năm gánh chịu tất cả những gánh nặng và những khó khăn, nước Mỹ dường như đã buồn nản vì thế giới. Họ mệt mỏi vì theo đuổi chiến tranh — nóng cũng như lạnh — và có lẽ còn mệt mỏi hơn nữa vì theo đuổi hòa bình. Nhiều người Mỹ dường như không cần biết rằng thế giới ngày nay độc ác và nguy hiểm hơn bao giờ hết — rằng hai triệu người đàn ông, đàn bà và trẻ em đã chết đói tại Nigeria, rằng Nga đã đặt các dàn phi đạn dọc kênh Suez, rằng một người CS đã lên nắm quyền ở Chí Lợi, cửa ngõ của châu Mỹ. Và người Mỹ muốn quên rằng họ đang sống trong 1 kỷ nguyên hỗ tương lệ thuộc. Người Mỹ ngày nay rất muốn hướng về ngoại ô, và họ tưởng đã tìm được người để hướng dẫn họ trong cuộc triệt thoái.

Vì ít lâu sau khi nhậm chức, Richard Nixon đã tiết lộ một chính sách mới đem lại cho người Mỹ một chủ thuyết tháo gỡ và là một chủ thuyết tránh được những cuộc triệt thoái đau lòng.

Nhưng ông ta đã tìm được chưa ? Các đồng bào của ông ta bảo rằng ông ta đang rời khỏi VN và trao gánh nặng cuộc chiến tranh thê thảm ấy cho người VN. Họ bảo rằng Nixon sẽ không còn dùng những đạo quân Mỹ để chống đỡ cho các đồng minh giàu mạnh ở Tây Âu nữa.

Họ bảo rằng lời Nixon hứa có «một kỷ nguyên thương thuyết» với Nga trước một sự cắt giảm những chi phí của cuộc chạy đua võ trang nguyên tử. Nhưng những điều mà họ nói không nhất thiết là đã được minh chứng. Khi nhấn mạnh cái cảm tưởng rằng ý chí của nước Mỹ đang suy yếu, ông ta đã làm cho các đồng minh thất vọng và có lẽ đã đem lại cho các địch thủ của Mỹ một sự khuyến khích không đúng sự thật.

Hơn nữa, tổng thống Mỹ còn làm cho nhiều đồng bào của ông ta bối rối. Trong những cơn khủng hoảng, con người hung hăn của những năm 1950 dường như đã lấn át con người hòa hoãn của những năm 1970. Con đường tháo gỡ của nước Mỹ bị xen kẽ bằng những vụ tham dự sâu rộng bất ngờ—cuộc tiến quân vào Cao mên, lời đe dọa can thiệp vào Jordanie và cuộc dội bom mới đây ở BV. Tuần trước, chính quyền Nixon lại một lần nữa đi xa con đường triệt thoái. Bỏ qua lời khuyến cáo của Bộ trưởng Laird là Mỹ nên rút bớt quân ra khỏi Âu châu, Hoa thịnh Đốn hứa sẽ duy trì số quân Mỹ hiện tại ở Âu châu.

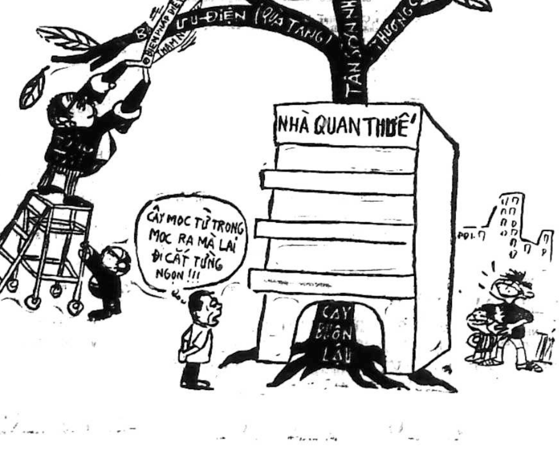
Kết quả là chính quyền, Quốc hội, giới đại học và cái quần chúng giao động bị lôi trở lại điều mà một nhân vật ngoại giao gọi là «cuộc bàn cãi quan trọng và gay go nhất về chính sách đối ngoại kể từ khi nước Mỹ ra khỏi chủ trương cô lập của thời Thế Chiến II». Một lý do chính của cuộc tranh luận ấy là khi ông Nixon tiết lộ chính sách đối ngoại của ông ta thì chính sách ấy dường như tượng trưng cho một sự đoạn tuyệt lịch sử với truyền thống hoạt động hậu chiến của Mỹ trên khắp thế giới. Nhưng những người ủng hộ chính sách ấy bây giờ lại nói rằng điều đó không bao giờ có nghĩa là một chính sách bất di dịch. Cố vấn Kissinger của ông Nixon nói rằng «Đây không phải là một cuốn sách dạy nấu ăn. Đó chỉ là một triết thuyết chứ không phải là những chính sách có đầy đủ chi tiết ».

Nhưng những người chỉ trích chính sách ấy thấy rằng cả ông Nixon và toa thuốc của ông ta đều khó hiểu. Sử gia Arthur Schlesinger Jr phàn nàn rằng : «Có rất nhiều mâu thuẫn trong đường lối của Nixon. Nếu bị áp lực thì ông ta lại trở về lối suy tưởng cũ. »

Nếu chính sách đối ngoại của Nixon chứa đầy những mâu thuẫn nội tại làm cho người ta lo ngại thì ít ra, chính sách ấy cũng nhìn nhận rằng có nhiều sự thật phũ phàng của thời quá khứ bây giờ không còn có giá trị nữa. Sự thất bại của chính sách ấy là không đưa ra được điều gì để thay thế cho những sự thật ấy. Sự thiếu sót ấy rất đáng ngại vì vào lúc kể như một khúc quanh trong chính sách đối ngoại của Mỹ, dân chúng Mỹ ít ủng hộ hoạt động hải ngoại hơn bao giờ hết kể từ 30 năm nay. Tại Quốc hội, các nhà lập pháp phe bồ câu đã thúc dục chính quyền Mỹ rút mau lẹ ra khỏi VN và sự thúc dục ấy đã lấn át các vấn đề khác. Tuần trước, để chống lại lời của Nixon bảo đảm với khối Bắc ĐTD, lãnh tụ phe đa số tại TV Mỹ là Mike Mansfield loan báo rằng có thể ông ta sẽ lại đưa ra quyết nghị đòi rút bớt quân Mỹ tại Âu châu. Và không phải chỉ có phe bồ câu mới đòi hỏi như thế. Dân biểu đảng Cộng hòa Thomas E. Morgan, diều hâu hung hăn nhất và là chủ tịch ủy ban ngoại giao Hạ nghị Viện Mỹ nhìn nhận rằng : Tôi cho rằng sau thế chiến II, tôi đã nghĩ rằng nước Mỹ là cứu tinh của thế giới. Nhưng khi chúng ta đi vào những năm 60 thì quan điểm của tôi đã thay đổi.

Bây giờ thì tôi cảm thấy rằng chúng ta không thể làm cảnh sát cho toàn thể thế giới. Đó là chỉ vì chúng ta không có đủ tiền và người để làm việc ấy».

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

QUÂN KHỦNG BỐ ĐẶT CHẤT NỔ PHÁ HOẠI CƯ XÁ SĨ QUAN MỸ

▼ 2 người Việt bị thương, 1 xe jeep của Mỹ hoàn toàn bị tiêu hủy

SAIGON.— Hồi 19-10 tối 15-12 bọn khủng bố đã đặt khoảng 15 ký chất nổ bên hông hàng rào sắt của cư xá Sĩ Quan Hoa Kỳ, góc đường Ngô thời Nhiệm và Lê quý Đôn, Saigon. Tiếng nổ đã phát ra dữ dội làm hư hại nhẹ góc trái của toà nhà, sập cầu thang, một xe Jeep số T. bị hư hại hoàn toàn, một khoảng 3 thước hàng rào sắt sập. Hai người Việt Nam : một học sinh không rõ tên và cô Tạ thị Giầu, 20 tuổi, bán giải khát gần đó bị thương. Cả hai đã được đưa đi bệnh viện cấp cứu.

Sau tiếng nổ, Ty Cảnh Sát Quận 3 đã phối hợp với Cơ quan An Ninh Hoa Kỳ tới nơi quan sát, mở cuộc điều tra. Và đã phong tỏa một vùng rộng lớn ngay sau đó để lùng bắt thủ phạm.

Tưởng cũng nên nhắc lại, vụ nổ này gây ra giữa lúc có «phong trào» đốt xe Mỹ của một nhóm Sinh viên Học sinh tại Saigon. Mặt khác, liên hệ với tình hình an ninh, Bộ tư lệnh quân đội Mỹ tại VN đã ra lệnh hạn chế các cuộc di chuyển của quân nhân Mỹ trong Đô Thành.

SVHS tiếp tục lùng đốt xe Mỹ và xe Đại Hàn

SAIGON 16-12.— Nhóm SVHS hành động thuộc lực lượng bảo vệ danh dự và tài sản đồng bào vẫn tiếp tục chiến dịch «đánh du kích» các xe của quân nhân Mỹ và Đại Hàn. Tối qua, nhóm này đã «tấn công» một xe Jeep của quân nhân Đại Hàn trước Tòa Tổng lãnh sự Pháp và hỏa thiêu chiếc xe này nhưng thiệt hại không đáng kể. Quân nhân Đại Hàn trên xe vội thoát thân và không có phản ứng nào.

Mặt khác, cũng tối hôm qua, một xe Jeep Mỹ bị tấn công bằng bom săng tại đường Đoàn thị Điểm gần kế bên Cao ốc của Hải quân Mỹ. Được biết, một quân nhân Mỹ có rút «Colt» toan phản ứng nhưng được đồng đội ngăn cản.

Không khí đường phố Saigon tối qua có vẻ khác lạ. Xe Quân Cảnh Mỹ không còn đi đơn độc nữa mà luôn luôn kèm sát xe tuần cảnh của Cảnh sát Việt Nam. Những «xó nách ba» tại Chợ Lớn cũng như khu Nguyễn văn Thoại, Lăng Cha Cả, Trương minh Giảng nơi có nhiều quân nhân Mỹ lui tới nhưng đêm qua các «chị em ta» bị ế khách vì lính Mỹ sợ SVHS đánh du kích nên tạm thời «đình công» món du hí.

Mặt khác, 8 giờ sáng nay, khoảng 30 SVHS «võ trang» bom săng đã hè nhau đến Bộ Giáo Dục để «hỏa thiêu» Bộ nhưng cho đến 12 giờ trưa nay, Bộ vẫn an toàn với hàng rào Cảnh Sát chìm nổi vây quanh.

SỔ VÀNG

CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	508.375đ
— Lê thị Cúc, Lê văn Lê nhà in Hiệp Thành B.Hòa	500đ
— Bà chủ Kim Bar Trịnh Hoài Đức BiênHòa	500đ
— SVHĐ/TĐPTG/LĐB TTHL Quang Trung	4.835đ
— Bà Nguyễn thị Bình 150/3 Võ Tánh Saigon	1.000đ
— Em Trịnh Tú, 59 Hồ Biểu Chánh P.Nhuận	500đ
— Ô.Bà Tôn Gia Sanh 56A Cao Thắng SG	2.000đ
— Gia đình ô. Huỳnh Tấn Hưng 290 Lê văn Duyệt	2.000đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	519.710đ

(Năm trăm mười chín ngàn, bảy trăm mười đồng)
và 1 số quần áo, mùng cũ

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị bảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

Sau khi tố lính ngoại quốc thảm sát người Việt

HS Qui Nhơn phát động chiến dịch tố tham nhũng

● Kẻ bị tố : các Nghị viên và DB Lê-văn-Diện

QUI NHƠN 16-12.— Sau khi tình hình tố Mỹ và Đại Hàn thảm sát học sinh tạm thời lắng dịu, Ban lãnh đạo học sinh và dân chúng Qui nhơn đã xoay qua lập mặt trận tấn công tham nhũng và đã gởi đơn đến các cơ quan thẩm quyền tố cáo Nghị viên Đoàn Thâm Hội Đồng tỉnh Qui Nhơn Bình Định là nhân vật tiêu biểu cho tham nhũng hối mại quyền thế và chứa trùm bao thầu cờ bạc tại Qui Nhơn.

Theo sự tố cáo của SVHS dân chúng Qui Nhơn thì nghị viên Đoàn Thâm đã phạm đến 10 trọng tội khác nhau như : hiếp dâm phụ nữ, hạch sách đồng bào, mạo nhận giấy

Xem tiếp H trang 10

23-12 : phát động lạc quyên mền, quần áo cũ toàn quốc

SAIGON 15/12 (VTX).— Nguồn tin từ Ủy Ban Trung Ương Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Trung hôm nay cho biết Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán đã chủ tọa 1 buổi họp gồm đại diện các Bộ Giáo Dục, Thông Tin, Xã Hội, Trung Tâm Bình Định Phát Triển, Tổng Tham Mưu, Tổng Nha Thanh Niên, Thể Thao, Tòa Đô Chánh và Toà Tỉnh Gia Định để chuẩn bị phát động một cuộc lạc quyên mền và áo quần cũ trong toàn quốc trong bốn ngày 23.24,25.26/12-1970.

Đại Tá Tổng Giám Đốc Nha Thanh Niên và Thể thao được cử làm Trưởng ban Ủy ban tổ chức lạc quyên này. Văn phòng liên lạc đặt ở trụ sở Tổng Nha, số 5 Trịnh [illegible]

Ngoài ra, trong phiên họp Hội Đồng Nội Các chiều thứ Hai 14-12-70 dưới quyền chủ tọa của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, sau khi Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán trình bày thêm về tình hình Miền Trung sau mấy vụ bão lụt và các Tổng Trưởng liên hệ phát biểu ý kiến, Hội Đồng Nội Các đã quyết định :

— Tăng cường công cuộc tiếp tế gạo cho Quân Khu 1 bằng đủ phương tiện chuyên chở, kể cả phương tiện chuyên chở đường bộ.

— Khuyến khích tư nhân chở gạo bán ra quân Khu 1.

— Cung cấp phân bón và mua ngay một số máy cày phát cho các tỉnh bị thiệt hại nặng về trâu bò để các tổ hợp dân chúng dùng tái canh tác.

— Mượn ngay của Ngân Hàng Quốc Gia 250 triệu để cho nông dân Quân Khu 1 vay qua trung gian Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp dặng làm vốn gây dựng lại hoa màu.

— Miễn mọi các thuế các nhu yếu phẩm như tôn, mền mua để cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt.

Cũng theo nguồn tin trên thì Tổng Giám Đốc Quan thuế đã quyên tặng 200.000đ. Hải Quân Hoa Kỳ tặng 250 chiếc mền và Hãng Keumsung Trading Company của Đại Hàn có nhã ý tặng 500 tấn xi măng để dùng vào công cuộc tái thiết miền Trung. Số lượng xi măng này sẽ chở thẳng ra Đà Nẵng.

Nghiệp Đoàn khai thác điện ảnh Việt Nam cứu trợ hơn 4 triệu

— Ủy Ban Lạc quyên Đô Thành cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung đã nhóm họp lúc 15g30 chiều qua tại Tòa Đô Chánh và dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Đô Trưởng.

Trong phiên họp này, ông Đoàn văn Bích Tổng Thư Ký đã tường trình sinh hoạt của Ủy Ban Lạc quyên trong tuần lễ vừa qua và cũng trong dịp này dân biểu Võ Văn Phát Chủ tịch Nghiệp đoàn khai thác Điện ảnh VN đã trao cho Ủy Ban ngân phiếu 4.175.271đ, cô Phương Thảo thủ quỹ Biệt đoàn ký giả Nhân dân Tự vệ Đô thành đã trao cho ủy ban ngân phiếu 64.800đ cùng 3 bao quần áo cũ, 1 bao gạo và 2 thùng Âu dược do

XEM TIẾP X TRANG 10

tin cần biết

● Phụ thu 10 đồng trên các vé du hí

— Tòa Đô Chánh thông cáo để đồng bào mọi giới trong khi giải trí cũng có dịp góp phần vào công cuộc lạc quyên cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung và ủng hộ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi, Phủ Thủ Tướng đã chấp thuận cho phụ thu 10 đồng trên các loại vé hát bóng, cải lương, đại nhạc hội v.v... tại các rạp Đô thành trong thời hạn ba (03) tháng.

Số tiền phụ thu 5đ để giúp quỹ cứu trợ nạn lụt miền Trung do Ủy ban Lạc quyên Đô thành tổ chức kể từ 18-11-1970 đến 17-2-1971. Phụ thu 5đ để giúp quỹ Cây Mùa Xuân chiến sĩ Tân Hợi do Bộ Quốc phòng (Tổng cục Chiến tranh Chánh trị) tổ chức kể từ ngày 1-12-1970 đến 28-2-1971.

Hàng Không VN tạm ngưng các chuyến bay Saigon — Rạch Giá trong 6 ngày

— Vì lý do phi đạo Rạch Giá đang có công tác sửa chữa Hàng Không Việt Nam tạm thời ngưng khai thác các chuyến bay thường xuyên Saigon-Rạch Giá kể từ ngày 16-12-70 đến hết ngày 21-12-70.

Theo thông cáo của Hàng Không VN, các hành khách muốn hỏi thêm chi tiết hãy liên lạc với Trạm Vé Quốc Nội, Hàng Không Việt Nam, số 3 đường Lê Lai Saigon, điện thoại số 90.359.

T.T. Tổng Trưởng Quốc Phòng họp báo cho biết :

Vụ tham nhũng làm chết HT Nhơn chỉ là một vụ ăn cắp vặt !

⊙ Không hề có một hệ thống tham nhũng như dư luận đồn đại

✝ LÊ VĂN THIỆP

SAIGON 16-10.— Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng sáng nay đã không đồng ý hẳn với kết luận của các ủy ban điều tra vụ án Quân Y Viện Nguyễn Huệ. Ông cho hay sẽ ký lệnh truy tố kẻ vô danh đã giết Thiếu Tá Trần văn Hiền để Tòa án có thể tiếp tục điều tra thêm về vụ này.

Hai ủy ban điều tra của Nha Quân Pháp và Tổng Thanh Tra Quân lực sau 3 tháng điều tra thẩm cung 130 người liên can đến nội vụ, đi lại Nha Trang Saigon Đà Lạt cả chục lần quật mồ người chết đã «phòng định» rằng Thiếu Tá Hiền đã bị Y Sĩ Đại Úy Hà Thúc Nhơn bắn vào thái dương đến chết.

Kết luận này đã được đưa ra dựa vào lời khai của 2 nhân chứng Thiếu Tá Thời, Trung úy Lập và công cuộc giảo nghiệm vết đạn của Tổng Nha Cảnh Sát. Hai ủy ban điều tra nói rằng sau đó Y sĩ Nhơn đã chết vì một «viên đạn vô tình» của lực lượng «giải phóng» Quân Y Viện Nguyễn Huệ.

Hồ sơ được trình bày với báo chí lâu 2 giờ đồng hồ nhưng T.T. Nguyễn văn Vỹ lại bảo mặc dù đã xem xét rất kỹ hồ sơ ông vẫn không để kết chắc chắn rằng Hà Thúc Nhơn là thủ phạm giết thiếu tá Hiền, TT Vỹ nói «vì muốn công lý phải được sáng tỏ, tôi sẽ nhân danh CTV khởi tố kẻ vô danh sát hại T.T Hiền để Tư Pháp có thể tiếp tục vụ án này». Nếu trường hợp Y Sĩ Nhơn bị coi là thủ phạm, vụ án đương nhiên tiêu hủy vì thủ phạm đã chết.

Theo cuộc điều tra được trình bày trong buổi họp báo, Tổng Thanh Tra Quân Lực đã tìm ra rằng Thiếu Tá Đặng Mai đã từng bị phạt 30 ngày trọng cấm

XEM TIẾP M TRANG 10

Vận động ngưng bắn vào dịp Tết Tân Hợi

Ấn Quang mở chiến dịch treo chim trước cửa nhà

SAIGON 16-12 Hôm nay VHĐ Ấn Quang cho phổ biến một thông tư đề ngày 16 - 12 - 70 do T.T. Thiện Hoa ký tên gửi các ban đại diện giáo hội các cấp trong và ngoài nước nói về chương trình vận động cho ngày hòa bình VN. Theo thông tư này để ngày lễ cầu nguyện hòa bình cho Việt Nam, nhân dịp lễ Đức Phật thành đạo ngày 7 và 8-12 Âm Lịch, mang nhiều ý nghĩa và gây được ảnh hưởng thuận lợi cả trong lẫn ngoài nước, Giáo hội kêu gọi các cấp cố gắng thực hiện những điểm sau đây :

— Học tập các văn kiện nói về hòa bình của cấp lãnh đạo PG. Sau đó các Đại Đức Tăng Ni đi trình bày giải thích cho Phật tử rõ lập ngay kiến nghị đòi hòa bình gửi về Trung ương trước ngày lễ chính thức để Giáo Hội đánh điện đi Liên Hiệp Quốc, Ban Thường Vụ đại hội hòa bình thế giới, và 4 phái đoàn tại hội đàm Ba Lê.

Cổ động quần chúng yêu chuộng hòa bình đúng 8 giờ sáng ngày 3 và 4-1-1971 ngưng 10 phút hoạt động (hay nhiều hơn nữa) để cầu nguyện hòa bình.

Tùy nghi treo các biểu ngữ hoặc dán bích chương truyền đơn kêu gọi kéo dài ngưng bắn Tết Tân Hợi và thương thuyết nghiêm chỉnh để chấm dứt chiến tranh. Nội dung các tài liệu trên như sau :

— Yêu cầu kéo dài ngưng bắn trong các lễ cuối năm Dương lịch và đầu năm âm lịch.

— Rút hết quân ngoại nhập để tái lập Hòa bình cho Miền Nam Việt nam, Campuchia và Lào.

— Chấm dứt cuộc chiến phi nhân đã kéo dài thê thảm gần 30 năm ở Việt Nam và Đông Dương.

— Khuyến khích mỗi gia đình tín đồ Phật giáo và dân chúng yêu chuộng hòa bình hãy kết hình chim Bồ Câu trắng bằng giấy (cứ bằng chim thật) treo trước cửa nhà hay tập trung treo tại các địa điểm hành lễ.

— Tập họp quần chúng tham dự lễ cầu nguyện Hòa bình và yêu cầu kéo dài ngưng bắn trong dịp Tết Tân Hợi.

HÀNG CHỤC ÔNG LỚN «ĐÁNH ĐÒN HỘI CHỢ» 4 vũ nữ Mỹ ?

SAIGON 16-12 (STB).— Một vụ xì căng đan lớn của người Mỹ sẽ nổ bùng trong vài ngày tới tại Nam VN. Hiện nay vụ này đang ngấm làm sôn xao giới thượng lưu Hoa Kỳ, khi 4 vũ nữ Hoa Kỳ đã bị một bọn người «hiếp dâm tập thể» ròng rã một tháng trời ngay Thủ Đô Saigon.

Một viên chức tùng sự tại Tòa Đại sứ Hoa Kỳ vừa tiết lộ cho phái viên STB biết như trên.

Theo viên chức này, vào trung tuần tháng 11 vừa qua. Chính quyền Hoa Kỳ có cho 4 vũ nữ qua Việt Nam với mục đích đi trình diễn giúp vui cho quân nhân Mỹ tham chiến ở Nam Việt Nam.

Khi 4 vũ nữ mới từ máy bay bước xuống phi trường Tân Sơn Nhất thì bọn người cả Mỹ lẫn Việt chặn lại. Họ bắt cóc 4 cô lên xe chở tuốt về 1 ngôi biệt thự có lính gác tại đường Phan thanh Giản. Tại đây, hàng chục «ông lớn Mỹ-Việt» thay phiên nhau dày vò thân xác 4 vũ nữ xinh đẹp nói trên ngày đêm. Bọn họ giam lỏng 4 cô trong hai căn phòng đầy đủ tiện nghi.

Vẫn theo viên chức trên, cách đây 3 ngày một trong 4 cô vũ nữ Mỹ kia trốn thoát khỏi khu biệt thự rộng lớn đó. Cô đã đến trình diện Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ ở đường Thống Nhất và đã tố cáo bọn người trên. (STB)

KHÔNG CÓ VIỆC NS PHI bị bắt tại Giađịnh

SAIGON, 15-12 (VTX).— Ông Nguyễn ngọc Huyến Quản đốc Trung tâm Quốc gia Báo chí chiều nay cho biết Cảnh sát VN không hề có bắt giữ một Nghị sĩ Phi Luật Tân nào tại Gia Định như một số báo Việt ngữ đăng tải hôm nay.

Ông Huyến cho biết như trên để cải chính những tin báo chí đã loan theo đó Cảnh sát Gia Định đã bắt giữ một Nghị sĩ trong phái đoàn Phi Luật Tân tham dự Đại hội Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu kỳ 6 tổ chức tại Saigon trong lúc ông này đi chơi cùng với một số bạn tại Gia Định.

Vẫn theo ông Quản đốc TTQGBC, Cảnh sát Gia Định cũng như Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia đã xác nhận họ không hề lưu giữ một Nghị sĩ Phi Luật Tân nào cả.

VNCH được vay 2 triệu rưỡi Mỹ kim để phát triển ngư nghiệp

SAIGON, 16-12.— Một phái đoàn đại diện Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa gồm có ông Tổng trưởng Cải cách Điền địa và Phát triển Nông ngư nghiệp, Trưởng phái đoàn và ông Tổng Giám đốc Ngân hàng Phát triển Nông nghiệp, đã lên đường đi Manila trưa hôm nay, để ký kết với Ngân Hàng Phát Triển Á Châu một thỏa ước vay tiền phát triển ngư nghiệp, cùng thảo luận với Ngân Hàng này về vấn đề tài trợ các dự án phát triển nông ngư nghiệp khác tại Việt Nam.

Được biết, đây là kết quả cuộc thương thuyết chính thức giữa Phái đoàn Việt Nam do Ông Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông ngư nghiệp hướng dẫn và Ban Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Á Châu đã diễn ra trong những tháng vừa qua.

Ngân hàng phát triển Á Châu tại Manila đã thông qua một ngân khoản tín dụng là hai triệu rưỡi Mỹ Kim và một ngân khoản tặng giữ viện trợ kỹ thuật là 86 ngàn Mỹ Kim cho VNCH. Số tiền này sẽ dùng để cải tiến và mở mang ngành đánh cá của VNCH. Số tiền vay sẽ phải hoàn lại trong vòng 25 năm với số tiền lời 2,5% một năm.

Nhật cho VN vay 4 triệu Mỹ kim xây nhà máy điện

SAIGON 16-12.— Một thỏa ước Kinh tế Việt Nhật đã được ký sáng nay tại Bộ Ngoại Giao bởi Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm, Đại diện Chính phủ VN và Đại Sứ Fumihiko Togo, Đại diện Chính phủ Nhật.

Thỏa ước này ấn định điều kiện và thể thức viện trợ và theo đó, Nhật cho VN vay 4 triệu rưỡi Mỹ Kim để xây 1 nhà máy điện tại Chợ Quán tăng thêm năng suất 33.000KW để cung ứng cho Đô Thành

Lính Dù theo giặc làm giao liên ra Tòa lãnh 5 năm khổ sai

● Đâm chết bạn vì bị «chọc quê». 5 năm cấm cố và 300.000 tiền vạ.

● THẠCH VŨ

SAIGON 16-12.— Binh nhì Nhảy dù Nguyễn Minh Đạo tự Nguyễn văn Cường, 20 tuổi thuộc KBC.4808 vừa bị Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Biệt khu Thủ Đô xử phạt 5 năm khổ sai về tội phản nghịch. Theo cáo trạng, bị can nhận do sự móc nối của cán bộ Cộng sản địa phương Long An tên Hai Trái nên bị can đã nhận hoạt động cho địch với tư cách giao liên và phụ trách đường giây An Thạch, Bến Lức. Khoảng tháng 5/69 bị can được đề bạt làm Tiểu Đội Phó thuộc Đại Đội 10/N. 13 có nhiệm vụ phá hoại các cơ sở của Chính quyền Quốc gia cùng với hai «đồng chí» là Ba Phương và Đoàn Hùng vừa xâm nhập Saigon. Ngày 13-7-69 bị can bị bắt khi đang tìm cách liên lạc với tên Ba Phương. Do đó, tòa đã xử phạt như trên.

Bị chọc quê, đâm chết bạn 5 năm cấm cố

SAIGON (16-12).— Ban Đại Hình Tòa Thượng Thẩm sáng qua xử phạt bị can La Sử, 5 năm cấm cố về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng Phạm hữu Hoàng, và bồi thường gia đình nạn nhân 300 ngàn thiệt hại.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng, thì lối 8 giờ tối ngày 21/11/68, bị can cùng 1 số bạn bè đứng hóng gió trước Hội trường Diên Hồng. Giữa lúc cả bọn đang đùa giỡn, chợt có bạn của Hoàng đi xe Honda đến. Sử liền mượn xe chạy 1 vòng loạng quạng thế nào đụng phải người đi đường nên bị Hoàng «chọc quê». Sử xấu hổ bỏ về trước thủ sẵn 1 con dao đứng nấp trong bóng tối gần Cầu Muối đợi Hoàng về, sau đấy một lúc Hoàng vừa đi đến Cầu Muối thình lình bị Sử nhảy ra chặn lại hạch hỏi rồi thừa dịp đâm Hoàng chết luôn tại chỗ. Vì vậy Tòa Đại Hình Sơ Thẩm ngày 12/3/70 đã cải tội danh thành cố sát để phạt bị can như trên, bị can chống án, nhưng vẫn bị Tòa Thượng Thẩm xử lại y án. (TH. VŨ)

Để giải quyết 30.000 hồ sơ về thuế còn... cù cưa từ mấy năm nay

Thiết lập tòa án thuế vụ xét xử các vụ trốn, khai gian, đóng thuế chậm

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 16-12.— Nguồn tin thẩm quyền Bộ Tài Chánh tiết lộ, một Tòa án thuế vụ đã được thiết lập để giải quyết ngót 30.000 hồ sơ «cù cưa» giữa Ủy Ban Tài Định Đặc Biệt với 30.000 thân chủ của họ, là những thương gia, bác sĩ, luật sư, hãng ăn, tiệm chạp phô, nhà nhập cảng...

Tòa án này bắt đầu hoạt động từ hôm nay và do 1 Ủy Ban Tố Tụng thuộc Tổng Nha Thuế Vụ đảm trách, để xét xử tất cả mọi vụ kiện cáo khiếu nại của các người thu thuế nào, tự cho mình là nạn nhân của UB Tài Định.

Muốn được minh oan giảm thuế, các nghiệp chủ phải có đầy đủ hồ sơ tài liệu chứng minh vào được quyền bào chữa trước Ủy Ban Tố Tụng.

Ngoài ra, «Tòa án Thuế» này còn xét xử tất cả những hồ sơ trốn thuế, đóng thuế chậm, khai gian thuế mà Ủy Ban Đặc Biệt Thuế đã thu thập được.

Hai bước lùi của Bộ Tài chánh

Toà án thuế này hoạt động nhằm mở lối thoát được gọi là «đặc giảm khoan hồng» vì UB Tài định đã thừa nhận số ghi thêm thì nhiều nhưng hành thu thì chẳng được bao nhiêu.

Ủy Ban này công bố đã tái định được 29.234 hồ sơ, ghi thêm được 2.735.500.000đ nhưng lại chỉ hành thu được không đến 20%, nguyên do là vì các nghiệp chủ khiếu nại, lẩn tránh, mà trong thuế lệ hiện hành muốn đòi được thuế không phải là dễ và muốn lập thủ tục truy tố ra Tòa án tư pháp, thì phải mất ít nhất hai năm mà chưa chắc đã có hiệu quả, vì phần đông, những tay trốn thuế đều giàu, giàu thì có luật sư tài giỏi.

Vì vậy, trong cái cảnh ngồi chờ 10 dự luật có liên quan đến thuế vụ nằm trong ngăn kéo Quốc Hội, Bộ Tài Chánh xem như đang vác thang đi trong nhà, nên đành phải tự động lùi hai bước sau đây, đối với tận giặc trốn xâu lậu thuế bây giờ.

Thứ nhất, chấp thuận cho bớt 50% với các năm 1966-1967 và 40% cho năm 1968 với tổng số mà UBĐB đã trót lỡ tái định, biện pháp khoan hồng không nhất thiết và đồng đều mà phải qua Ủy Ban Tố Tụng xét theo tiêu chuẩn đó.

Bước lùi thứ hai là môn bài năm cũ tính theo năm cũ, thay vì căn cứ môn bài mới để tái định năm thuế cũ.

Thí dụ tại khách sạn của năm 1970 có thể là 1 nhà ngủ lèo tèo vài giường của niên thuế 1966.

Các phiên tòa thuế nói trên có thể sẽ được xét xử công khai.

TỔNG THƯ KÝ HẠ VIỆN TIẾT LỘ :

Trong vòng 2 tuần tới Nội các sẽ được nới rộng

● TV họp khoáng đại thảo luận ngân sách quốc gia

SAIGON 16-12.— DB Nguyễn Văn Nhuệ, Tổng Thư Ký Hạ Viện hôm nay tiết lộ rằng Nội Các sẽ được nới rộng và tăng cường trong vòng 2 tuần tới nhằm giúp cho cơ cấu Hành pháp có đủ hiệu năng thực hiện những chương trình cấp bách trong năm 1971.

Viên chức này nhấn mạnh không hề có sự cải tổ hoặc thay đổi nội các, mà chỉ nới rộng theo chiều hướng phát triển kinh tế, đặc biệt là kinh tế nông thôn. Theo đường hướng này, Chính phủ mới sẽ có thêm Bộ mới để lo việc về này.

Ủy Ban Nội Vụ HV đồng ý D.A.L bầu Tổng Thống

DB Hoàng Thông, Chủ Tịch UB Nội Vụ Hạ Viện sáng nay cho biết, Ủy Ban Nội Vụ đã hoàn toàn đồng ý bản dự án luật của 8 Dân Biểu qui định thể thức bầu cử Tổng Thống năm 1971. Như vậy, Ủy Ban đã chấp thuận điều 10 khoản 7 của D.A.L ghi rằng ứng viên T.T và P.TT phải được sự giới thiệu của 40 Nghị Sĩ, dân biểu hoặc của 100 Nghị viên Hội Đồng Đô Tỉnh Thị. Dự án luật cũng liệt vào hạng vô tư cách các người trực tiếp hay gián tiếp hoạt động cho Cộng sản và Trung Lập thân Cộng hoặc có lợi cho Cộng Sản, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện sẽ cầm đầu một Hội Đồng để phán định tư cách Ứng Cử Viên nhưng D.A.L không đòi hỏi phải có bằng chứng cụ thể để kết án người nào là thân cộng, thân trung lập hoặc làm lợi cho CS.

TV họp khoáng đại thảo luận Ngân Sách Q.G.

SAIGON (16-12) — Sáng nay TV đã nhóm phiên khoáng đại đầu tiên để thảo luận và biểu quyết dự luật Ngân Sách Quốc Gia tài khóa 1971.

Buổi họp sáng nay là phiên họp bàn về tổng quát, kế tiếp sẽ còn 7 phiên họp nữa và phiên họp cuối cùng sẽ là vào ngày 30-12-1970.

Theo nhận định của NS Trần hữu Phương Chủ Tịch Ủy Ban Ngân Sách tài khóa TV đồng thời là thuyết trình viên về định hướng Ngân sách thì các điểm tu chính của HV không làm thay đổi bao nhiêu các số dự chi và chi thu của Hành Pháp.

NS Phương cũng cho biết riêng tiền tặng không cho mỗi công chức và quân nhân số tiền tết 4000đ hiện Hành Pháp chưa tìm được tài nguyên để bù đắp số dội ngân lên tới 6 tỷ.

Bản thuyết trình cũng đã nêu lên những khuyết điểm nặng nề của Hành Pháp trong sự chi thu.

Hành pháp mỗi năm ghi số dự chi trước rồi tìm cách tăng thu sau chứ không tỏ một cố gắng nào để giảm chi.

Hành pháp đã có thói quen có những quyết định đơn phương cả trong những khu vực, cần có sự chấp thuận trước Quốc Hội.

— Hành pháp cũng có thói quen lập 2 bảng dự thảo Ngân sách quốc gia cho mỗi năm. Một bản nguyên thủy giả tạo để Q.H dễ dàng chấp thuận, rồi một bản thực sự vào giữa năm để Quốc Hội phải thông qua và hợp thức hóa cho phép chính phủ thi hành những khoản chi thu theo ý của mình không cần để ý đến những lợi ích thực sự của quốc gia.

TVđã khuyến cáo HP không được tiếp tục lạm dụng những quyết định đơn phương phải hạn chế biện pháp tu chính ngân sách quốc gia phải tiên liệu và nắm vững tất cả nhu cầu quốc gia và đưa ra đề nghị phải chận đứng nạn lạm phát nhân số, giữ các nhân số ở mức thực hiện hồi 30-9-70 trừ một vài trường hợp như tuyển thêm giáo chức, nhân viên Y tế, nhân viên trong các cơ quan hành thâu thuế vụ.

T.T. Thiệu tặng 10 triệu CÂY MÙA XUÂN CHIẾN SĨ

SAIGON 16/12.— TT Nguyễn văn Thiệu vừa gửi tặng số tiền 10 triệu đồng cho Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi 1971.

Nhân dịp này, TT Thiệu đã kêu gọi đồng bào các giới hãy tích cực hỗ trợ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ để thể hiện tình quân dân đoàn kết nhất trí diệt Cộng.

Tổng Thống nói rằng, năm nay, dù Cộng sản xem lãng đã suy yếu, dù tình hình trên khắp lãnh thổ đã khả quan hơn trước nhưng người chiến sĩ quân lực VNCH vẫn phải có mặt thường xuyên nơi tiền tuyến và ăn Tết tại đơn vị để bảo đảm an ninh hữu hiệu cho đồng bào hậu phương.

Cũng như năm ngoái, Cây Mùa Xuân chiến sĩ năm nay được đặt dưới sự bảo trợ của Tổng Thống VNCH.

Được biết, Thủ Tướng chánh phủ cũng đã quyết định trích 20 triệu đồng tiền lời xổ số kiến thiết để giúp quỹ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ đồng thời cho phép Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị gây quỹ bằng một số hình thức như tổ chức thể thao, trình diễn văn nghệ, gắn phù hiệu và được hưởng tiền phụ thu thuế du hí trong ba tháng. (TV)

SỨC MÁY

ghi chép

ĐẶC MIỄN

Trước đây, Chính Luận đã loan tin về những biện pháp mới theo nghị định của Liên Bộ Kinh Tài ngày 11-12, nhằm tận thâu các sắc thuế nhập nội đánh trên quà tặng.

Hôm qua, Chính Luận lại đăng rõ thêm chi tiết về vụ này. Theo đó, có tất cả 29 loại hàng nhập nội được miễn thuế, như gia súc nhỏ đi theo chủ, thi hài và vòng hoa phúng điếu v.v... trong số 29 loại hàng được miễn thuế này, người ta thấy khoản 5 có ghi : « **Hàng hóa dành cho sự tư dụng của Tổng Thống**, của nhân viên ngoại giao và Lãnh Sự Đoàn và những cơ quan quốc tế chính thức đặt tại VN».

Hàng hóa dành cho sự tư dụng của các nhân viên ngoại giao và Lãnh Sự Đoàn, cũng như những cơ quan Quốc tế, được miễn thuế nhập nội, là lẽ đương nhiên, vì đó là một sự thỏa thuận quốc tế, được công nhận từ lâu đời. Các nhân viên ngoại giao của nước ngoài được mua hàng nhập cảng miễn thuế ở VN, cũng như các nhân viên VN, được mua hàng miễn thuế ở ngoại quốc, quyền lợi này nằm trong khuôn khổ các quyền đặc miễn ngoại giao.

Điều khiến người dân thắc mắc, là tại sao hàng hóa nhập cảng dành cho sự tư dụng của Tổng Thống cũng được miễn thuế ? Sức Máy không được biết tại các Quốc gia khác, Tổng Thống có được miễn thuế khi mua hàng nhập cảng không ? Chỉ biết rằng tại Mỹ, Tổng Thống phải đóng thuế lợi tức rất nặng, như tất cả mọi công dân khác. Ví dụ, ông Kennedy không lãnh lương Tổng Thống (100.000 Mỹ kim 1 năm), nhưng vẫn phải đóng thuế lợi tức mỗi năm 400.000 Mỹ kim, là 80% số lợi tức đồng niên (do tiền lời của các cổ phần xí nghiệp). Ở Việt Nam, Tổng Thống có đóng thuế lợi tức không, và nếu có thì đóng bao nhiêu, người dân không được biết. Nhưng hàng hóa nhập cảng dành cho sự tư dụng của Tổng Thống được miễn thuế, là một điều đáng dị nghị :

1— Trước hết, điều 28 Hiến Pháp ghi rằng : «Mọi công dân đều có nghĩa vụ đóng thuế theo luật định». Tổng Thống cũng là một công dân, do đó, cũng có những nghĩa vụ như Hiến pháp định đối với mọi công dân. Nghĩa là, cũng có nghĩa vụ đóng thuế như tất cả mọi thường dân khác.

Hơn nữa, Tổng Thống còn được coi là «đệ nhất công dân», đã là công dân số một, thì còn phải làm gương cho mọi công dân khác. Phải làm gương đóng thuế, đóng đầy đủ tất cả các loại thuế, để toàn dân bắt chước. Trong khi Chính phủ nâng chiến dịch kiểm kê thuế vụ lên hàng quốc sách, cố gắng tận thâu mọi sắc thuế, để cân bằng ngân sách, tránh lạm phát v.v... Nhất là thuế nhập cảng, dù là quà tặng, dù món hàng nhập nội của người dân chỉ đáng giá 1 đồng, cũng phải chịu thuế, mà tất cả mọi loại hàng nhập cảng dành cho Tổng Thống đều được miễn thuế, thì người dân sẽ nghĩ thế nào ? Tại sao Tổng Thống cũng là một công dân, một đệ nhất công dân, mà lại được đặc miễn thuế nhập cảng. Hiến Pháp không đặc miễn thuế nhập cảng cho đệ nhất công dân. Có luật lệ nào quy định việc này không ? Và dù có, thì luật lệ cũng không thể trái với Hiến Pháp.

2— Bất cứ một người nào làm việc cho Quốc gia, dù nhỏ nhất như một tùy phái, đến lớn nhất là Tổng Thống, đều được ngân sách Quốc Gia trả công bằng tiền lương. Sức Máy không biết rõ, hình như lương và tất cả mọi khoản phụ cấp dành cho Tổng Thống hiện nay có ba bốn trăm ngàn một tháng. Số tiền này không phải để Tổng Thống làm giàu hay cất kỹ vào két sắt, mà là để vị nguyên thủ Quốc gia có một cuộc sống xứng đáng, nó gồm cả tiền để đóng mọi sắc thuế như một công dân thường. Nếu tổng số lương căn bản và phụ cấp hiện nay không đủ, để sau khi đóng các sắc thuế, Tổng Thống có thể sống một cuộc sống xứng đáng với chức vị nguyên thủ Quốc gia, thì Quốc Hội cần tăng phụ cấp cho Tổng Thống. Tăng lương cho Công chức Quân nhân, vì quá đông, mới là một vấn đề nan giải cho ngân sách, còn chỉ có một mình Tổng Thống, thì không sao, cứ việc tăng bao nhiêu cho đủ, quốc dân không hẹp hòi đến nỗi để cho vị nguyên Thủ Quốc Gia có một nếp sống thiếu thốn. Ví dụ, từ thời T.T. Johnson về trước, lương TT Mỹ mỗi năm là 100.000 Mỹ kim. Bắt đầu từ thời T.T. Nixon, Quốc Hội tăng lên gấp đôi, là 200.000MK một năm, có sao đâu ?

Tóm lại, nếu Tổng Thống thiếu thốn, thì Quốc Hội nên tăng lương cho T.T. chứ không nên miễn thuế nhập cảng cho T.T. vì không đóng thuế, là lỗi bổn phận công dân. Nhất là đệ nhất công dân, thì càng không nên lỗi bổn phận.

Hay Quốc Hội sửa Hiến Pháp, cho tất cả các đại diện dân cử ở Trung Ương đều được miễn thuế, để... vui vẻ cả làng.

từ QUÊ ra TỈNH

Tin làng báo

SAIGON.— 21-12-1970 Thời Cuộc Mới ra mắt bạn đọc 4 phương 1 tờ báo xã hội, trào phúng, kịch trường rất chịu chơi của giới trẻ và lên gân của giới già do Anh Phương, Trần quốc Mỹ và 1 nhóm ký giả kỳ cựu chủ trương. Âu cần giới thiệu cùng bạn đọc.

18-12 : Khai mạc Hội Chợ Từ Thiện Đồng Tâm

SAIGON.— Hội Chợ Từ Thiện «Đồng Tâm» 1970 sẽ khai mạc lúc 10g sáng thứ sáu 18-12 tới đây tại công viên Tao Đàn với sự tham dự của 24 hiệp hội từ thiện và hội đoàn xã hội trên toàn quốc. Mục đích để gây thêm quỹ xây cất bệnh viện «Vì Dân». Hội Chợ sẽ mở cửa cho đến hết ngày 24/12/70 mỗi ngày từ 9g đến 23g. (VTX)

Đổi căn cước khai gian tuổi bị bắt

SAIGON.— Ông Trương T. (39t.) nhà ở đường Lão Tử có căn cước cũ đến đổi xin căn cước mới, nhưng ông này lại nhờ một công chức làm ở chỗ căn cước tên Võ minh Ch. để khai gian thêm một tuổi vào căn cước mới và đưa tiền nhằm xã cho ông Ch. cả 100.000. Nhưng không ngờ việc gian lận tuổi xin căn cước đổ bể, nhân viên Cảnh sát bắt được. Ông T. khai ra ông Ch. làm giùm để ăn tiền. Cả hai bị bắt, nhờ sự thẩm vấn khéo léo hết đường chối cãi. Sáng 15/12. cả hai bị giải tòa. (AH)

Bà Đại úy bị thưa giựt hụi trên 1 triệu

GIAĐỊNH.— Bà Lê thị Th. (40t) ngụ tại ấp Bắc Ái 7 xã Bình Hòa đã thay mặt cho lối 100 người ở cùng xóm vô đơn thưa bà Đại úy T. ngụ cùng ấp đã sang đoạt của họ số tiền hụi trên 1.000.000đ. Theo đơn thưa của các hụi viên thì bà T. lâu nay có làm đầu thảo nhiều phần hụi. Thấy bà là vợ 1 sĩ quan lại nữa lúc đầu bà thanh toán tiền bạc sòng phẳng nên ai cũng thích chơi hụi với bà. Bà T. đã mở nhiều đầu hụi ngày, tuần và tháng. Bất ngờ hôm vừa qua bà T. lánh mặt báo tin cho hụi viên hay rằng bà đau nặng ngưng để chữa bịnh 1 thời gian. Người ta chờ đợi. Không ngờ bà T. không bịnh hoạn gì cả. Biết bà T. cố tình gạt để ăn hụi nên chị em hụi viên đã vô đơn tố cáo. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Ba tên chuyên trộm xe bị bắt

SAIGON.— Đêm 14-12, nhân viên an ninh tuần tiễu qua khu Quận Ba khu đến Phan Đình Phùng thấy 3 cậu bé có vẻ khả nghi là bất hảo liền chận xét bắt gặp trong mình 3 tên này 1 xâu chìa khóa giả mở xe Nhật. Được biết chúng là Kha Trọng T. (16 tuổi), Hà Văn H. (15 tuổi) và Phạm Văn V. (15 tuổi). [illegible] trên bị giữ tại bót để điều tra. (CC)

Bị chủ la rồi âm mưu phá hoại

SAIGON.— Cách đây một tuần ông Nguyễn văn Nb. chủ chiếc tàu đánh cá số SG. 114/NTDC cùng một đoàn thủy thủ 6 người ra biển đánh cá. Nhưng không ngờ đêm vừa qua một số thủy thủ lại uống rượu la hét ồn sòm giữa đêm khuya, ông chủ tàu liền rầy la, thì những người này không nói gì, nhưng không ngờ ngay hôm sau đã có kẻ phá hoại đục hầm tàu cho nước chảy vào. Ngoài ra lại có kẻ âm mưu bỏ đường vào máy cho hỏng. Rất may là ông chủ tàu biết tới bót trình nhà chức trách. Ông này nghi cho hai thủy thủ tên L.V.C (44 tuổi) và P.T.T (49 tuổi) đã âm mưu phá hoại. Ngày 14/12, cả hai tên bị bắt giải tòa. (AH)

40 người cư ngụ bất hợp pháp bị bắt

GIAĐỊNH.— Đêm 14-12, nhà chức trách Gia Định có mở cuộc hành quân Cảnh sát trong vùng Tân Bình và Gò Vấp. Có 40 người đàn ông, đàn bà cư ngụ bất hợp pháp bị bắt đưa về bót điều tra lý lịch.(DL)

Hai nữ thương gia bị tố cáo sang đoạt trên 2 triệu

SAIGON.— Cách đây 3 tháng bà L.TT ngụ tại cư xá Lữ Gia Phú Thọ, cần số bạc 3 triệu đồng để trả tiền hàng. Bà T. đưa một số nữ trang nhận hột xoàn trị giá gần 4 triệu cho bà L.T.N.Y ngụ tại đường Bạch Đằng Gia Định đi cầm dùm. Bà này đem cầm được số bạc trên hai triệu đồng đưa về cho bà T. Hôm vừa qua bà T. liền đưa tiền cả vốn lẫn lời cho Bà Y. đem chuộc số hột xoàn về, thì không ngờ bà Y. trở về cho biết số hột xoàn nói trên đem cầm cho bà H.T.M. giám đốc một công ty ngụ ở đường Ngô tùng Châu và cầm cho bà B.T.T. chủ hãng xuất nhập cảng ở đường Thủ khoa Huân, nhưng cả hai bà này bảo là quá hạn không cho chuộc. Bà T. liền đến bót trình nhà chức trách vì nữ trang hột xoàn cầm trị giá 4 triệu mà cầm có trên 2 triệu, ngang nhiên bị đoạt trên 1 triệu đồng. Mở cuộc điều tra, Cảnh Sát mời bà Giám Đốc M. và bà T. chủ hãng xuất nhập cảng tới bót thẩm vấn. Thì hai bà này cho biết không có cầm hột xoàn nào của bà Y. Ngày 14/12 hai nữ thương gia này bị giải tòa. (AH)

Mua xe ăn trộm hai người bị bắt

SAIGON.— Cách đây hai tháng, cậu Nguyễn văn S. (16t) ngụ đường Trịnh minh Thế, mất chiếc xe gắn máy liền đi trình nhà chức trách. Tình cờ chiều vừa qua cậu bé gặp ông Trần văn H. (44t) nhà ở đường Nguyễn Khoái, sử dụng chiếc xe của cậu bị mất. S. liền trình Cảnh sát bắt ông H. về bót, ông này cho biết người bạn tên Trần văn R, (42t) bán hàng ở khu dân sinh giới thiệu mua của người lạ mặt. Ông R. bị bắt luôn. Ngày 15/12, cả hai bị giải tòa. (AH)

Giả bệnh nhân tới hốt thuốc cướp trên 100 ngàn

SAIGON.— Ngày 14/12, nhiều vụ cướp táo bạo đã xảy ra giữa ban ngày. 10 giờ sáng, ông Hà dương Th. (67t.) đông y sĩ, nhà ở đường Nguyễn tri Phương đang ngồi trong tiệm, thấy hai thanh niên cỡi xe Honda đề ngay trước cửa, cùng vào nhà một tên nói là bị đau xin xem mạch bốc thuốc. Tưởng là khách hàng, ông lang mời ngồi đi xem mạch. Không ngờ nhanh như chớp, 2 tên rút trong người ra mỗi tên một khẩu súng lục, chĩa thẳng vào ngực ông Đông y sĩ và cô con gái tên Hà Danh Đ. (20t) hăm dọa nếu tri hô sẽ bắn chết, rồi uy hiếp bắt cả hai bố con trói lại nhốt vào cầu vệ sinh, sau đó đoạt tiền, nữ trang và đồ đạc trị giá cả 100 ngàn tẩu thoát. — Cùng giờ, bà Nguyễn thị B. (58t) và Cholon đi trên đường Triệu Đà, thì bị một tên cướp cạn giật xách tay trong đó có số bạc 44.700đ và một số nữ trang trị giá gần 50.000đ — 11g30, ông Huỳnh văn L. (40 tuổi), đem số bạc 270.000đ đi trả tiền hàng tại đường Nguyễn văn Thoại, bị hai tên đi xe du lịch số EI.793... chận đầu ép vào lề đường dùng súng uy hiếp cướp số bạc nhảy lên xe mở máy tẩu thoát. 18 giờ, một ngoại kiều đang đi trên đường Đồng Khánh, hai tên cướp giật chiếc máy ảnh, ngoại kiều này tri hô lên Cảnh Sát đi tuần tới nơi rượt theo bắt được một tên đem về bót, y khai tên là Nguyễn văn H. (15 tuổi) nhà ở đường Đỗ quang Đẩu. (AH)

Trộm xong, vừa đẩy ra khỏi cửa bị bắt

GIA ĐỊNH.— 5giờ sáng 15-12, lợi dụng lúc vừa hết giờ giới nghiêm tên trộm dùng kềm cắt sắt đến cắt cửa sắt 1 gara ở Gia Định lấy trộm 1 chiếc xe Vespa đẩy ra đường. Xe tuần tiễu Cảnh Sát Gia Định vừa chạy đến thấy người đẩy xe có vẻ khả nghi liền chận lại xét hỏi. Tên trộm toan bỏ chạy nhưng Cảnh Sát bắt lại được, tịch thâu 1 kềm cắt sắt. Y khai Thái văn C. (23 tuổi) quân nhân. (DL)

Gái mãi dâm bị đâm lòi ruột

GIA ĐỊNH.— Chiều 14-12, có 1 thanh niên vào động mãi dâm ở xã An Nhơn để tìm gái. Cô Lê thị Nh. (19 tuổi) được đưa ra. Có lẽ gã thanh niên này quá thô lỗ nên cô Nh. chống cự và bỏ đi không tiếp. Thanh niên này rượt theo níu lại và lôi cô vào buồng. Quá giận cô Nh. tát vào mặt hắn 1 tát tai nháng lửa. Vì bị đánh, xấu hổ gã thanh niên này tức giận rút dao trong người ra đâm cô Nh. 1 dao trúng bụng lòi ruột rồi bỏ chạy, nhà chức trách đang mở cuộc điều tra và truy tầm hung thủ. (DL)

Lại trò hiếp dâm tái xuất

LONG AN.— Cô Đinh thị D. (18t) nhà ở xã Long Định, quận Rạch Kiến (LA) đã đệ đơn tố cáo chủ của cô là ông Trương văn Th. 44 tuổi công chức nhà ở Bến Lức (LA) đã dụ dỗ vào nơi vắng vẻ cưỡng hiếp. Theo lời nạn nhân ông Th. đem xe du lịch đến bảo cô đi Saigon lấy đồ. Nhưng khi xe đến gần Phú Lâm ông ta cho xe rẽ vào một con lộ vắng và dùng cường lực bắt ép cô. Sau khi thỏa mãn thú tính còn hăm dọa nếu tố cáo, ông sẽ đuổi ra khỏi nhà. Nhà chức trách địa phương đã bắt ôngTh. và lập biên bản giải tòa. (STA)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở V lume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

● Điện yếu ● thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện và bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v...

Gọn nhẹ dễ sử dụng bền, Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466

ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

Hôm nay tôi lỡ hẹn đào.
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tất yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.

---

thuốc SIROP CHLORAMPHENICOL và SINH TỐ

thơm ngon

TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI

XIRO Amfenicol VITAMINÉ

RAO VẶT RAO VẶT

Sang phòng mạch đường Nguyễn Kim Cholon. Liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon gần lưu xá Thanh Quan

Sang tiệm Cần sang tiệm 135/115 Ng. Huệ mặt tiền đường Tax Building tiệm 6mx10m, có tủ bán hàng, Đ.T. sang luôn. Hỏi 135/115 Nguyễn Huệ Saigon.

Thương xá (Ciné Cam Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ T. 22.845

Pharmacie tại Vũng Tàu sang lại vì thiếu người trông nom. Đang đông khách. Xin hỏi : 15 Phan Ngữ Dakao.

Nhà lầu sang cả đồ đạc. Rộng 4m20 Dài 25m có Garage và điện 220. Khu sang trọng trung tâm thành phố yên tĩnh. Hỏi và xem nhà tại số 4 đường Lê Văn Hưu trước mặt Tòa Đại Sứ Mỹ.

Sang hồ nuôi cá sang rẻ một hồ nuôi cá, diện tích : 40mx70m có luôn 2 nền nhà : 8mx24m và 10mx40. Hỏi tại số 115C Văn Thân Bình Tiên. Xin hỏi ô. Hậu DT. 21393. 23625.

6T5 sang 1 căn phố thương mại, hai mặt đường tiện cho mọi ngành buôn bán. Số 38A Trần hưng Đạo Sg.

Sang 1 căn lầu 6mx12 meublé thật đẹp tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (có lầu mà phải đi thang chưn). Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Đi xa sang sạp chợ Đakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận (trước Nha Trước Bạ)

Sang 4 nền nhà KT 16x17 đường Hậu Giang Phú Lâm. Đất đã chính tranh và đường xe hơi lọt vào tận nơi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B. ngoài giờ làm việc.

Sang trọn căn, lầu 3, meublé 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng, bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Cần sang gấp một tiệm làm cà rem cây, đang hoạt động, đông khách nơi thị tứ. ngoài mặt tiền đại lộ. Hỏi (số cũ 226, số mới 322) Lê quang Định GĐ chỉ dẫn.

Hotel Bar hiện có huê lợi vào mỗi tháng trên 300.000đ. vì đi xa nhường lại giá rẻ 2 triệu 5. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Chợlớn vào lúc 7 giờ tối đến 10 giờ tối.

Cần sang hoặc mua 1 căn nhà nhỏ loại đất trống cỡ 3x6. 3x8m mặt tiền khu Cách Mạng, Trương Tấn Bửu, T. m.Ký, Công Lý, Yên Đỗ. Xin liên lạc với bà Giá 212/37 Ng. Huỳnh Đức PN hay biên thư cho SV Huỳnh Sĩ Nghị trường Quốc Gia Bưu Điện SG.

Sang 1 căn phố đủ tiện nghi có điện thoại gần mặt tiền. 258/10 Võ di Nguy PN và 1 nền số 25 lot A Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi địa chỉ trên hay Đ.T. Quân đội 30.633

SANG PHỐ MẶT TIỀN

Gần rạp Cai Đồng Hưng chợ Bà Chiểu. Hỏi 76 Bạch Đằng GĐ.

Nhà sang 4mx15m tại trung tâm SG. Hỏi số 14 lầu 1 nhà chờ A Phan văn Hùm (ngã 6 SG). Bán nhà đẹp điện nước. 600 Ng.huỳnh Đức PN

Sang quán bán hàng tại sau Quốc Hội. Hỏi 125/141 lầu 1 Công Lý Saigon (bên cạnh thương xá Tam Đa).

Sang gian hàng 160 và 161 từng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 95567.

Sang P.6 Võ Tánh Saigon 4m20x18m điện nước riêng. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon C.N 91.388. (Ngoài giờ làm việc).

Sang rẻ nhà gạch bông 3m6x17m gần chợ, trường học, có điện nước, chỗ để xe hơi tại đường Phan văn Trị (Gia Định). Giao nhà trống. Hỏi tại 41 Nguyễn huy Tự (Dakao).

Sang 2T9 appartement đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, khu an ninh ĐT.25 303

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại, 2 đồng hồ điện, 1FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiếm chân bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế. 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn. ĐT 40784 giờ làm việc.

NHÀ ĐẤT

Công chức thuyên chuyển bán 460 ngàn 1 căn nhà tole có gác, vách ván, nền xi măng, cầu tiêu, compteur điện 220v luôn cả đồ đạc trong nhà, sát mặt đường đủ phương tiện làm ăn. 12/3C Tôn Thọ Tường (nối dài) sau Ty Nông Nghiệp Thị Nghè.

Nhà bán mặt tiền hiện đang mở tiệm may âu phục gần rạp hát. Số nhà 101 Thoại Ngọc Hầu.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 112H Hoàng Diệu SG.

Bán 1 căn nhà 4mx14m, gạch bông suốt, điện nước, đầy đủ tiện nghi, giá 700.000đ. Hỏi 12/74 hẻm Viện Ung Thư Nguyễn văn Học Gia Định

Nhà bán gấp 4x20m đẹp, rất đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 544Q Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Phố bán hoặc sang một căn phố thương mại ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon

Phố Bán luôn đất, điện nước, hướng đông, lịch sự, giá quá rẻ. Xem nhà vừa ý ngay tại số 148 ngang cây xăng Caltex xa lộ.

680.000đ cần tiền bán gấp nhà lô Chánh phủ cấp 3m,5x12m đã đúc đà cột sẵn sàng vùng có điện nước gần chợ, gần trường học, bán từng căn hoặc 3 căn liền (căn bìa 830.000đ). Hỏi số 29 đường lộ mới cầu chữ Y Saigon.

Bán 1 Villa mới cất cách cầu Xa Lộ Phan thanh Giản 1000m phía trước mặt nhà hàng ăn Thanh Mỹ đi vào ngõ Garage Osaka gần nhà thờ Chính Lộ, số 45/3A, mỗi bề 12m, dưới có 4 phòng ngủ, trên có gác lửng Hong-Kong 96m2 (rường), rất tiện cho gia đình đông con, giá sáu triệu đồng. Mua xong ở liền.

Nhà bán mặt tiền đường Bạch Đằng Gia Định, 600x2, tiện mở xưởng, nhà bảo sanh, trường học v.v... và nhiều căn nhà 3m60x20m, giá phải chăng. Hỏi tiệm Vạn Thái, số 223/2 Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

Bán 1 Villa lầu 5 tầng, có garage, đủ tiện nghi và 2 [illegible] 4 căn phố, 2 dãy trại gà, 1300m2 giá 15T. Hỏi 607 Phạm thế Hiển Saigon

Nhà bán số 36/8 đường Lam Sơn Gia Định, luôn cả đất 4x24m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 11A Trương quốc Dung PN

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Vườn Chuối 4x13m gác suốt lợp ngói, gạch bông, có điện nước. Hỏi từ 8g sáng đến 18g 416/638E Phan đình Phùng

Bán 1 căn nhà lầu 3,5x15m có máy lạnh. Đường Lê văn Duyệt đầu Cầu Bông Gia Định. hẻm 147 nhà 128 giá 1T6

Bán gấp lầu đúc suốt 5mx28m mặt tiền buôn bán có điện thoại đủ tiện nghi chắc giá 3T6. Hỏi Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận ngang trại Trần Hưng Đạo cổng số 4

Nhà bán 2T2 mặt tiền đường, đủ tiện nghi rộng 4x25m. Hỏi tại 208 Trần Bình Trọng Saigon

Nhà bán nhà xây 3m16m tiện nghi hông trường học Ng duy Khang ngõ xa lộ vào 20m. Hẻm lớn đối diện nhà hàng Thanh Thanh 114/2D Xa lộ gần Ngã Tư.

Nhà bán gấp giao ngay 4mx20m. Hỏi 18/26A Trần quang Diệu trước cửa chợ Trương minh Giảng.

Bán gấp nhà đúc luôn đất, 3,2x15m đủ tiện nghi, khu an ninh giá 800.000đ. Hỏi (Buổi chiều) số : 237/41 Nguyễn Thông (nd) Sg căn thứ 2.

Bán nhà gác suốt, nở hậu tiện nghi. Hỏi 71/20E Nguyễn Hoàng Sg.

Nhà trống Cần tiền, muốn bán gấp Hỏi 474/155 đường Nguyễn Tri Phương Sg (gần chợ cá Trần Quốc Toản).

Bán nhà 2 lầu đúc béton, mặt tiền tiện thương mại 5m80x16m, điện nước riêng 401 Phạm Thế Hiển. Hỏi Ô. Phúc Thịnh 168D Hiền Vương SG.

Bán gấp nhà luôn đất 12mx4m, giá 750.000đ. Hỏi 265 Bà Hom Phú Lâm.

Bán nhà 121 Vĩnh Viễn, mặt tiền gần trường, gần chợ.

Nhà bán 4mx17m, có điện, nước, cầu tiêu, hẻm rộng, nơi yên tịnh. Hỏi 290/1 hẻm 22 Bạch Đằng GĐ.

Bán nhà số 101/4 đường Thoại ngọc Hầu Gia Định. Mua xong nhận nhà ngay. Nhà đúc 3 tầng lầu, luôn đất, kế chợ Ông Tạ, đủ tiện nghi, điện nước. Xin hỏi số 42G Bến Hàm Tử kế cầu Chữ Y.

Bán gấp 2 căn nhà lầu béton, 200A và 202 Dương bá Trạc Q.8 Saigon, mặt tiền, phố buôn bán, gần chợ, trường học, tiện đường xe, đèn nước, đủ tiện nghi, hiện đang buôn bán, giao nhà trống, giá mỗi căn 1.800.000đ mua 1 căn cũng được. Hỏi ông Hội 73 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải, Tân Định gần rạp Văn Hoa tại trường Văn Hiến, bán thật rẻ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Nhà lầu đúc bán, mặt tiền Trần Quốc Toản 629 luôn đất. 3.200.000đ. Xin hỏi 140A Triệu Đà (Chợ Lớn)

Mặt tiền 1.200.000đ 3m5x10m, đủ tiện nghi. Hỏi 5F Trần quang Diệu nối dài hay 16/2 cùng đường.

Nhà bán đủ tiện nghi, lầu đúc đường Trương Minh Giảng giá 3T2 hỏi ông Văn số 359/47/2D Trương Minh Giảng gần Phượng.

Bán 3 căn phố lầu đúc, sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, luôn đất, hẻm lớn cho xe vận tải vào, có chỗ để xe hơi, giá 4T rưỡi mỗi căn. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín).

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, sân thượng, đủ tiện nghi, 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nước, điện riêng, nước Đồng Nai, khu lịch sự, hoàn toàn an ninh, có chỗ để xe, hướng Đông mát, bán luôn đồ Meuble, giá rẻ. 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh.

1T5 nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đầy đủ tiện nghi, trong hẻm lát gạch, cách đường 15m. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà lầu đúc mới 3m60x12m đủ tiện nghi, 1 triệu 450. Tại 220/150/43 Trương minh Giảng (gần đền quan Tuấn)

900 ngàn nhà 3mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán nhà dài 11Tx N. 3T50 đủ tiện nghi giá 600.000, khu Trương minh Ký vô hẻm 500 thước. Hỏi 219 Chi Lăng Cô Nam.

Bán nhà ngói xây, rộng 4x20m số 149 đường Phạm ngũ Lão Gò Vấp mặt sau Tổng Y viện Cộng Hòa, đầy đủ tiện nghi.

FATIMA cầu Bình Lợi. Bán 2 lô đất cạnh nhau bình vuông số 201-202 góc 2 đường. Hỏi 282A Trương Minh Giảng Sg.

300.000đ nhà bán gấp 3m50x10m, có điện. số 408/4B hẻm Chu Mạnh Trinh đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô chừng 150m hỏi em Hoàng).

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn, giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư, 4mx40m, giá 550.000đ Hỏi ông Hiền tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng, vào buổi tối.

Bán Nhà 3 tầng, luôn đất. Họa đồ giấy phép đầy đủ, điện nước riêng. Nơi buôn bán. 199A Nguyễn huỳnh Đức PN.

Mặt tiền 800.000đ 4mx11m Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài.

Nhà bán 4x17m sau có lầu đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ và nhà thờ, có công tơ điện nước riêng. Hỏi 102/18 Tô hiến Thành Saigon

Bán nhà 200 Nhựt Tảo mặt tiền gần chợ, gần trường. Hỏi 121 Vĩnh Viễn.

Nhà bán 1.400.000đ nhà đúc nóc bằng đủ tiện nghi. Hỏi 141/5 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định. Cách ngã ba bảng xanh 50m. (đường lên cầu Sơn).

650.000đ nhà có gác trệt có điện nước cầu 16/16/35. Nguyễn Thiện Thuật SG.

Biệt thự bán rẻ. 60 Đặng Dung Tân Định.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền điện nước. Hỏi 397 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán gấp giá hạ 2 căn nhà trệt đủ tiện nghi Hỏi 005 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ Hỏi tại 704/112 hẻm Phan đình Phùng

Bán gấp giá tiền 850000đ nhà trệt 3 8x18m có điện nước, mặt tiền, hiện buôn bán. C 242 Xóm Chiếu Khánh Hội

Bán 1 căn phố thương mại, mặt tiền luôn đất 127m2, có điện thoại ngay Trung Tâm Thành phố Saigon. Hỏi số 83 đường Công Lý Saigon (ngang Bộ Công Chánh).

Nhà bán, lầu đúc 6m5x14m, 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, 2 cầu tiêu phòng tắm, garage, Compteur điện, nước. 3.500.000đ 47/1A Thiệu Trị P.N đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

Bán nhà sang luôn quán chè thạch. Hỏi 103 Kiều Công Hai trước Viện Hóa Đạo.

Nhà bán căn bìa mới cất lại rộng 200thv. đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà cư xá bán 2 căn liền nhau đủ tiện nghi, có cửa sau xe vào tận nhà. Mua cả 2 căn hoặc 1 căn tùy chọn lựa, chắc giá 2T. Hỏi 224/2 lô H cư xá kiến thiết Trương minh Ký gần trường Thánh Tôma

Nhà bán luôn đất tại mũi tàu Ngô tùng Châu và Trần Bình Trọng (Giađịnh) Nhà trệt. 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà để xe, nhà kho, sân chơi, nước và điện riêng, 161m2 đất có bằng khoán, khu tiện mua bán, và thật an ninh, nhà riêng biệt một mình, mời bà ở Thị Nghè trả 2T2 đến thương lượng số 1 Trần bình Trọng (Gia Định) kế bồn nước ngã tư Xóm Gà.

Nhà bán 4mx15m, giá 300.000đ và 1 miếng đất 12mx20m, tiện chăn nuôi. Tại số 1/60,20A Nguyễn Thông nối dài.

Nhà bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô 5mx10m có lầu, đèn nước, xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản SG.

Nhà hàng Vì chủ phải đi xa. Bán hay cho thuê nhà hàng tại Bãi Sau Vũng Tàu hiện đang đông khách Mỹ. Hỏi bà Mai nhà hàng Gió Biển Bãi Sau Vũng Tàu.

Nhà bán gấp đất tư giao nhà liền 1 triệu. Hẻm rộng đường Bàn Cờ 212/75 8 4mx10m 2 tầng, khu yên tĩnh sạch, trung tâm điểm Saigon-Cholon. Hỏi 399/2B Phan đình Phùng SG.

CAI THẦU VIỆT KIỀU

Hồi Hương nhận xây cất và sửa chữa việc lớn nhỏ. Có đủ khả năng đảm trách. Hỏi Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật lot G 028.

Villa T.Q.Cáp B.H.T Quan

4.5x35, 1 tầng lầu, garage. Khu yên tịnh, gần Cercle Sportif. 8T.5 đủ tiện nghi. Bán gấp, mời Ô. Trả 8T3 đến thương lượng. Ô. Phao-H-Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp ĐT. 90.689. cả lễ. Chủ Nhựt.

Bán nhà có lầu 188A Hàm Tử một nhà có gạch bông giá 500,000đ.

Bán hoặc sang nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền ĐL Cách Mạng. Đủ tiện nghi để mở phòng mạch, Pharmacie, Bar hay Steam bath (ở khu đông ngoại kiều) giá rẻ. Hỏi 160 Cách Mạng TSN.

Nhà bán gấp. 585/18 Phan đình Phùng. 5mx12 đủ tiện nghi, giá rẻ.

Bán lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi dưới để ở. Mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán lầu đúc. Điện 110V/220V. 14/30 Kỳ Đồng Sg. Sang từ 8g30 đến 11g30. từ 15g30 đến 18g30 Miễn trung gian

LÊ-T-TÔN TRẦN-H-ĐẠO

Bán phố lầu, tiện chưng cửa hàng, văn phòng, tiệm buôn nông ngư cơ v.v... Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại. Hỏi 3/2 Trần-quốc-Toản Saigon.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng mặt tiền, gần chợ trường học Compteur điện nước riêng. Bán luôn đồ đạc meuble đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 1T250 gác suốt 3mx11m điện nước riêng số 212/11/18 đường Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon

---

TV-RADIO

Thật rẻ 5000A vỏ cây, 140X SP30-40W Aiwa 1001-PL50 4000D. Radio Cas t Panas. Micro Wireless đều nguyên thùng 242/117 Ng. Thiện Thuật Saigon

Bán 1 tivi Denon 20in meuble, Akai 1800SD, Ampli Pioneer 1500T 1 cặp loa ARU X hỏi 245/14 Võ Tánh

TV bán TV Hiệu Sanyo 16inc kiểu 16480L cửa lùa rất đẹp Đ. nơi 47/102/6 Nguyễn đình Chiểu Tân Định xem máy từ 12 giờ đến 19 giờ. Xin hỏi Dương Thọ.

Bán 1 Tivi 23inches của Đức mới tinh hảo. 433/6 Hai Bà Trưng Tân Định.

Teac 6010, 4010, SX9000. 990, 1500TD, 5000A/w. 2000A w, 630, 330, 651, 200D. M10W, 1800SD CS99, 88A 77A. SP2000 SP3000 AR4. Tivi Sony Panasonic 9" pile điện, Radio Cassette Aiwa, Sanyo, tủ lạnh Nhật Tất cả nguyên thùng, giá hạ hơn mọi nơi. Xin mời đến 34/19 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Sang băng nhạc Master tape (băng cái) Jo Marcel, P M. Cương, Shotguns (trọn bộ) Akai X2000S và X200D tạo ra băng lớn, Cartridge, Cassette stéréo, [illegible] (độc đáo). 120/7/12 hẻm Trần [illegible]

[illegible] rẻ Loa CS88A, CS77A, SP2000 Ampli 5000A SX1000TW Teac 4010S Akai 2000D Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp Saigon.

S[illegible] hiệu Tivi Mỹ và Nhật [illegible] Thanh Lợi sửa chờ [illegible] Công Lý SG hoặc gọi [illegible] đến sửa tận nhà

Te[illegible]ision OPÉRA [illegible] loại T.V cho lấy. Bảo [illegible] Điện Thoại 37 20 sẽ có [illegible] đến nhà sửa. Nhận sửa [illegible] Ampli Cassette [illegible] Lâm việc cả Chủ [illegible] TRẦN HƯNG ĐẠO.

Mua nhiều TV cũ mới. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) Giá cao

TV Service. ĐT 41 353. Sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli, Magné... Có chuyên viên đến sửa tận nhà, công việc nhanh chóng giá phải chăng

RADIO T.V. THIỆN MỸ

60A Thoại ngọc Hầu (vùng Ông Tạ) ĐT 40917 Trung Tâm sửa chữa : TV Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio

- Chuyên sửa bảo đảm những máy Điện tử đã nhiều nơi không sửa được.
- Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật Bản.
- Nhiều phụ tùng Mỹ Nhật như IC transistor, đèn (loại khó tìm).
- Trang bị máy đo tối tân (TV Analyst 1077) v.v.
- Sửa chữa có bảo đảm bằng giấy tờ. Giá bình dân.

Bán TV 19 Sanyo và 16 National còn mới, hẻm 220/150/28 Cầu Tr-Minh Giảng (SG) gần đền Quan Lớn Tuần.

Bán rẻ Akai M-9, X1800SD và một máy chiếu phim hiệu Ricob 8m/m. Hỏi 212/158/260A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Sg (sau chùa Vạn Thọ)

Đổi bù TV National 23", 16", Hitachi 17", Philip 29", Sanyo 10", Panasonic 9" Pile - điện, Akai 1800 SD, X200D, Sansui 4000 CS88. Pioneer SX 1000 TW, SP 2000. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Bán gấp Garrard SL 95 B1 (36.000). 2 Ampli SX-1000 TW (1 nguyên thùng 59.000. 1-5% 52.000). Akai 2000S (mới 95% 115.000). Akai 1800 SD (mới 95% 67.000). 2 cặp AR4X (nguyên thùng 38.000). Cassette Deck Dokorder (mới 95% 29.000). Sanyo Ampli tuner AM-FM luôn 2 loa (30.000) Hỏi 25 Ng-V-Giai, Dakao.

Akai GX 365D Sony 651

Akai 360D (120.000đ) Teac A6010 A4010S (mdèle mới) Sony 630 Akai 200D, Ampli 5000 AW 1000 TW Radio Zenith 70 0 1 (11 band) AR 4X. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số172

TEAC 7010

40 0S, Akai 360D, 330D, 200D. 1800SD Sony 630, 330, 366, loa CS-31, 99, SR-2000, 1500. Ampli 5000A (gỗ, sắt), 3000A. 4000, 5150, 1000TW, quay dĩa lab 40B, PL41, TV Nec 19', Hitachi 19', Sanyo 19' (có cửa), Motorola 20', Pana 9' Sony 9'. Bán thật rẻ, giá tận gốc. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

580-B rẻ bất ngờ

Loa Fisher XP-7-B (140), 1000A (43), Teac 4010S (85), Sony 366 (50), 200D, CS99, 77, 31, SP-2000, 1500, Ampli 5000A (gỗ, sắt), 4000, 3000A, 1500TD, 1000TW, 990, Sony 630, 330, TV Motorola 20', Pana 9', Sony 9'. Giá thật chiêu hàng, bảo đảm 100% chưa khui. Giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (khu Kiến Thiết).

Teac 4010, Sansui 5000, Akai 200D, 1800SD, LOA SP2000, BX1200 đều chưa khui bán. 215A/12 Chi Lăng giờ nghỉ.

Bán Sansui 2000AW vỏ gỗ rời, chưa khui thùng. 27 Thủ khoa Huân SG (Cửa Bắc chợ Bến Thành).

Bán rẻ Cassette deck Teac A20 (35). Sony 355 (36). Akai 1710w (46). X150D (47). Sony 102A có micro (16). The Fisher 700T. 120w (80). ampli Coral TA7700 (160w) có một không hai, quay dĩa Garrard 95 (26). loa BX300. 146/35B Hiền Vương.

Bán 1 tivi Sanyo 16 inch 2 loa có chân. (Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, từng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảm đảm từng cuộn băng.

Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capitol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm, Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Télévision 399 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất). Băng JO MARCEL TƯ QUỲNH

SX.9000 Ampli Pioneer tối tân chưa khui (120) Loa CS.99 (85) Teac 4010-S số 1 Lê Lai, hỏi anh Hai VNTT.

TEAC 6010-4010

Sony 630, 366, Akai M10, 1800-SD, 200D, Panasonic 700D, loa CS99, 88A, 77A, 33, SP2000, 1500, BX1200, 1000, CS05 (kiểu mới hình lăng trụ tuyệt đẹp), AR-4X, Sansui 5000A, 2000, Pionner SX900, 1500TD, 1000TW, 990, Kenwood 5150, 140X, quay dĩa Sansui 2020, PL50 PL41, PL25, TV Sony 9. Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức P.N.

Băng học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Băng Nhạc** thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân**. **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v... 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

STEREO

- Bạn chưa có nhạc ngoại quốc vừa ý !
- Bạn phân vân trước nhiều quảng cáo thâu băng mới tập tành ?
- Băng SELECTION là nhạc ngoại quốc sưu tập nhiều năm sẽ làm các bạn khó tính nhất cũng phải hài lòng.
- Máy AVENT NOISE REDUCTION lọc tiếng xì trứ danh của Mỹ được STEREO REVIEW CA NGỢI lần đầu tiên được áp dụng tại Việt Nam để thâu băng
- Có nhạc Pháp mới nhất và nhiều nhạc Việt Nam

Hỏi : 265bis Võ Tánh Saigon
tiệm LITZ, Crystal Palace
Công Lý Saigon.

GIÁNG - SINH

Những băng nhạc Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại Quốc hay nhất.

HỌA MI THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigon
(chùa Kỳ Viên rẽ vô)

72.000đ Akai M10. 30.500đ Ampli AM FM Nivico tất cả mới 90%. Hỏi 139D Võ Tánh Sg.

Dư dùng 1V RCA 23 inch có chân. Denon 19. 32 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Bán Akai X360D, Sony 530 garrage 95B1 loa Warfedal 40 máy ảnh Palaloid 220 tất cả còn mới hỏi 245/13 Võ Tánh Sg.

TEAC A-20

Tape deck Cassette, Teac 4010S, 6010, Akai 200D, Sansui 5000A, Kenwood 5150, Loa CS88, CS99 SP1500, SP2000 AR4X. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Cần tiền bán rẻ 1 TV Nhật 23inc meuble có cửa origine stéréo. Trung tâm tạm cư Pét us Ký vô cửa Lý thái Tổ quẹo trái số 115B nhà phế binh.

76.000đ Dokorder Noel 8010, mới nguyên bán gấp. Hỏi Phước Lộc 8/1 Bạch Đằng GĐ. Từ 15 giờ đến 17 giờ.

2 loa Sony 3 ways, 100 watts (48.000) mới toanh, dư xài, Hỏi Đ/U Hoan 6, Bùi hữu Nghĩa GĐ (gần cầu sắt Đakao).

Ampex Cassette Stéreo có 2 loa rời mới tinh bán 42.000đ. 535/27 Nguyễn tri Phương Cholon.

Noel ! Noel bán một số băng nhạc Noel thâu sẵn Việt Nam, Ý, Pháp, Mỹ, giá hạ 1200đ một cuộn 524A Trương minh Giảng Saigon.

Sansui 1000A (42) SX 1500 TD (65) Catridge Stereomatic 9900 và 8 cuộn băng (40) Loa AR 4X (42) Loa National 2 mỗi bên (0). Số 2 Hồng Thập Tự Saigon (nhà số 1C. Ngoài giờ làm việc).

Bán 1 Chaine, gồm tape deck Sony 250, Ampl Pioneer, Loa Sonic, đã dùng rồi. 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 99.807.

Sony TC630, 366, Pioneer SX 990, Kenwood KR100, Loa AR4X, SP1500, Ampli Denon + 2 loa Cassette Radio Crown bán. Tại 126 Trần khắc Chân Tân định.

38.000đ tape deck Panasonic 700D (3 đầu), Akai M.9. Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của (Tân Định)

SONY 560 auto reverse 2 loa rời mới nguyên bán rẻ 85.000đ. 39 Trần văn Thạch SG.

Bán TV 19 National có chân, 19 Motorola còn mới bán rẻ 1 trong 2. Hỏi 429/26 Trương Minh Giảng Sg.

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Teac A2050 mới bán 80.000đ quạt bàn Panasonic mới bán 12.000đ miễn trả giá. Hỏi 431 Phạm văn Chí Q.6

TV Zenith 23 và 19 rất tốt Taperecorder Sony 540. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Dư dùng bán 1 cặp loa CS33. Hỏi 586/94 Trần Hưng Đạo Cholon ngoài giờ làm việc.

AKAI, TEAC, SONY, TV

X200D, X360, 1800SD, 2000S, Sony 630, 366, Teac 4010S, 6010S, M 10 gỗ, CS-33, Ampli 5000A, 1000X, 1000TW, 1500TD, TX-100, Sansui 350, SP2000, 200, 1500, BX1000, 1200, CS99, 88, 88A, 33, Loa tròn CS05, TV Panasonic 9 inches, Sony 9 inches, Sharp 12'. 175 Hoàng Diệu vào 50th bên phải 139 lô i.

AMPLI FISHER 800T

Ampli Dinaco SCA35 (60w) 5000A, 1500TD, Teac 4010S, Akai 2000S (125.000đ) 200D, Sony 651, 366, Pana 700-D (39), Akai 360-D (115.000đ), Akai 360 (105.000đ), quay dĩa Sansui 2050 loa Scott R-10, AR2AX, CS99, bán băng VN thâu sẵn (1200đ một cuốn). Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

MÁY & TỦ LẠNH

27.000 máy giặt National 3K2 và 42.000 National 4K có bán Sanyo, National Caster Ý tự động vắt khô 5K5, 5K 4K, 4K6 giá rẻ tại 4 Nguyễn minh Chiếu PN.

Bán 1 máy lạnh Fedder 1 CV5, 1 hiệu GE 2CV, 19000 BTU. 1 hiệu Carrier 2CV 18.000 BTU tất cả dùng điện 220V. còn mới 90% Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg.

Bán 1 máy đan 2 giàn hiệu Singer còn mới. hỏi 476/4A Trương minh Giảng.

Máy nước nóng hiệu Astor bán Hỏi Ô. Châu 11C Thi Sách SG.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden 1 tủ lạnh hiệu Electr lux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải — Tel 23417.

Bán rẻ 1 lt bàn sắt tủ sắt, máy lạnh, tủ lạnh, Frezer, máy giặt lớn (tiện cho nhà hàng, tiệm giặt ủi) Tất cả xài rồi, còn mới. Hỏi 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận (gần cây xăng Nguyễn Huỳnh Đức).

Bán 1 tủ lạnh tự động hiệu Sharp 77L còn mới tinh. 1 TV 19inch hiệu Admiral còn mới. Hỏi 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê Đại Hành Phú Thọ (gần văn phòng phường Phú Thọ).

Máy lạnh FEDDES 1,5CV 55/3 Phát Diệm SG.

Tủ lạnh NEC 100L Thật đẹp 55/3 Phát Diệm Sg

Bán rẻ máy điều hòa GE 2 ngựa và một cái 8.500 BTU xài điện 110 V lt. một Amplie. Sansui 130 Watts còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán gấp một máy pha café điện hơi nước, Mới, toàn hảo. Hỏi 110, Đề Thám, Saigon.

Máy điện tử Nhựt chữa bá bình bán. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall).

Máy cày Ford 5000, 78 mã lực, chưa xài nhường lại giá rẻ. Tại 559 Nguyễn tri Phương (nối dài) Cholon.

Bán máy giặt hiệu Whirpool, tự động xả vắt khô. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — Tân Hàm Thụ (Trung Tâm Hàm Thụ cũ) 23 Nguyễn văn Giai Đakao, SG.

Gestetner ronéo điện tay máy chữ Việt lớn nhỏ Olympia Royal, máy toán Olivetti 24 Victor [illegible] hia 518/299A Sư vạn Hạnh

Bán tủ lạnh Sanyo 150 lít. Hỏi 15/2 Bạch Đằng Gia Định hẻm chùa Long Vân tự

Máy cày Thiếu người trông nom, bán gấp giá vốn cũ 1 máy cày mới, 75 mã lực hiệu M.M. (Mineapolis Moline) và một dàn cày 7 chảo. Cả hai giá 1.030.000đ. Coi máy tại 2B Bà Triệu Cholon (kế hãng rượu Lave)

Freezer hiệu National hai cửa, cần bán gấp. Xin hỏi 52/5 cư xá LữGia Phú Thọ

Bán 2 máy đánh chữ Việt Olympia, tivi 19 (48 ngàn) máy xay trái cây bếp gaz Sanyo. 531/505/104 Nguyễn tri Phương CL (sau villa 531 cách 1 căn).

1 máy lạnh Weatherite/Westinghouse 220v 1CV5 toàn hảo. Hỏi 154/4 Trần quang Khải TĐ.

Photocopy Bán máy hiệu Apeco điện tử tối tân. Lầu 1 phòng 11 (26 Gia Long SG).

Bán 1 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem bột lớn nhỏ. Hưng Hưng 25A Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán rẻ 1 tủ lạnh National Jetcyle 115L mới nguyên 195 Nguyễn Thái Học SG.

Bán Air Conditioner. hiệu Whirlpool 100% nguyên thùy 11.000 BTU AC 110V. Hỏi : 175/14 Phạm ngũ Lão Sg (ngày chủ nhật hay buổi tối).

400L Bán một Hot Point 2 cửa một Admiral 2 cửa 2 như mới. hỏi 99 Cô Giang Sg.

Kỹ Nghệ Lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm trách, công việc nhanh chóng, sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và điện nhà, quý vị có máy hư xin gọi đến :

Hưng Việt số 49
Trương Minh Ký Gia Định
Điện thoại 40.179
có xe đi lãnh và giao hàng tận nhà

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

IBM : 58 MẠC ĐĨNH CHI

— Station Service dầu đặc biệt — Ngừa sĩ sét chống hư hỏng 200đ — Revision IBM 2000 máy chữ tay : 1500đ.

Bán 90 000đ tủ kem hiệu Freezer còn mới. 416/626 Phan đình Phùng Sg.

Tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire và Hotpoint, 2 cửa rất tốt, Electric Flash chụp ảnh lại nhà nghề hiệu Minicam 126 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General electric 12000BTU 220V, C50, bảo đảm blốc còn nguyên. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Huế Cần bán : — 1 Photocopie điện tử Apeco mới nguyên — 1 xe Chevrolet 3T chạy 15.000 CS. Hỏi tiệm Long hồ Thành Tín 87, Trần Hưng Đạo Huế.

Bán 1 máy chữ Việt hiệu Underwood five trục 51cm. Rất tốt. Giá 45.000đ. Hỏi Lô K số 318 Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Tủ lạnh hiệu Firestone 200 lít. Dư dùng bán giá hạ. Hỏi 261 Trần Quốc Toản SG. Mỗi ngày từ 8 giờ đến 14 giờ.

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer ... 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Máy lạnh, hiệu G.E 18.000 BTU (2CV) và 14.000 BTU (1,5CV) giá rẻ 49 Nguyễn Khắc Nhu SG.

Dịp may hiếm có

Nhường lại 2 máy kem Esquimo Euro 3/S, nhập cảng còn nguyên thùng, sản xuất 550 cornets 1 giờ, giá 900.000đ một cái.— Bán máy lạnh Fedders 2CV và 1CV5. Bán 1 Freezer nằm lớn. Hỏi 82. Trần quang Khải, Đakao.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

Tủ lạnh 150L-140L-115L-70L-50L Máy lạnh 6000 BTU (110v) mới tinh. Máy giặt 5 ký giá rẻ giao tận nhà. 42 Ng. huỳnh Đức P.N.

Tủ lạnh bán rẻ Admiral 300L (90.000) Sanyo-47L (25.000) TV Sony 20 inch de luxe, cửa lùa đẹp nhất (100.000) 107 Ký Con SG.

Bán máy lạnh Sanyo 1 ngựa 5 điện 110V mới giá 120· Hỏi 309 Tr.M. Giảng.

Máy ảnh Petri f 2.8 cds rất tốt chưa dùng bán rẻ 8.500đ. 39 Trần văn Thạch Sg.

Hitachi tủ lạnh 100L mới tinh bán 60.000đ. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương CL

Bếp ga đủ loại giá rẻ Butagaz Esogas giao tận nhà Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Sweden Soft Server máy làm Crème mới nguyên. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

Bán 2 chiếc máy cày hiệu Minneapolis-Moline kiểu Jet-Star «3» có cả giàn cày 8 chảo. Và 1 giàn bừa, trong Hãng Saigon Garage Liên lạc 143, Nguyễn văn Sâm, SG. Trong giờ làm việc.

Máy bọc nút áo

Bán 2000đ một chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Mua máy giặt

mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị 1 dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT 41014.

Freezer, máy lạnh

Freezer Sanyo 2 cửa 190L xài 6T tốt như mới tủ lạnh 2 cửa 400L máy mới 90.000đ máy lạnh Fredder 1HP50 110V mới tinh 165.000đ, Wilpool 11.000 BTU 110V xài qua 90.000đ, máy giặt Itali giặt sấy tự động 220V giá rẻ. Hỏi 410 Trương minh Giảng SG.

Bán tủ lạnh Sanyo 127L Máy giặt Sanyo 3K5 Không xây nguyên thùng. Tủ Zanussi 161L cũ. Hỏi 380/82/112 Công Lý (tiệm Đăng Ích).

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer United 600L, tủ kem Westinghouse Admiral 360L, tủ lạnh GE, 2 cửa 380L, GE, 1 cửa 180L, Toshiba 140L, máy sấy quần áo tự động 220V-110V Westinghouse. Tất cả máy, bloc còn nguyên thủy mới 95%. bảo đảm, giao tận nhà. 246 Lê qu. Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà).

Bán 1 máy lạnh hiệu Carrier 2CV-220v. 1 bộ cửa sắt của Pháp 3m 75x2.80, 2 tủ hàng kiến 5ly, 3m20x2,40x045 và 2m40x 2m40x0,45. Giá rẻ hỏi 18/3 Trần quang Diệu SG.

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L.140L.180L.

MÁY MAY
ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may 1.500đ chưa máy 3500đ, đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THỦY LAN 339B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Dũng với con chim nhỏ

CHUNG VŨ NHÂN

GIÓ chiều thổi man mát. Dũng tay ôm cặp đi chầm chậm, nhìn vơ vẩn trên nền trời xanh lơ. Tiếng chim kêu về tổ ríu rít, làm cho Dũng càng thêm thích thú.

Đến gốc cây lòng, Dũng ngồi xuống nhìn lơ đãng những hàng phượng đỏ, Dũng chợt nghĩ «Phượng nở rồi thế mà mình không hay nhỉ».

Đang miên man nghĩ ngợi- Dũng giật mình vì một vật chi rơi trên đầu; Dũng quay đầu lại nhìn thì ra cái ổ chim. Dũng mừng rỡ đỡ lấy ổ chim lên xem có con nào không ? Chíp. chíp..

Nghe tiếng chim kêu, Dũng vội vàng thò tay vào bắt : Ồ ! Con chim mới nhỏ làm sao, lông mọc chưa đủ, đôi chân yếu ớt đi không muốn nổi. Dũng thoáng nghĩ : « Có lẽ gió thổi mạnh nên lọt xuống đây ».

Dũng đặt chim vào lòng bàn tay, khẽ nâng niu một hồi lâu, không hiểu suy nghĩ điều gì, Dũng nhìn lên cây còng, còng cao làm sao ấy. Dũng lại nhìn chim Đầu óc Dũng mấy phen định đem về nuôi, nhưng liệu Dũng nuôi chim sống không ?

Chim còn nhỏ quá. Dung muốn chạy đi gọi mấy thằng bạn lại nhờ leo lên cây còng để trả chim về tổ nhưng Dũng ngại... Còn đang tính phải làm sao, bỗng Dũng nghe trên cũng có tiếng chim kêu, tiếng kêu như ai oán. Con chim trên cây bay lảo đảo hết cành này sang cành khác như tìm kiếm

Dũng lẩm bẩm:

— Có lẽ chim mẹ đi tìm con chim nhỏ này !

Chim mẹ xa chim con tìm kiếm khắp nơi. Trên tay Dũng con chim nhỏ kêu ríu như đòi mẹ. Nghĩ thế Dũng cố can. đảm liền bỏ chim nào túi, đoạn trèo lên cây còng Dũng chưa hề leo lên cây cao như thế này nhưng lúc này Dũng vẫn cố gắng leo lên trông thật mệt nhọc.

Gió thổi lảo đảo cành cây Dũng hơi sợ nhưng rồi cố leo lên tí nữa [illegible] khế cây. Dũng liền đặt tổ chim xuống. Dũng ngắm nghía xem tổ chim có rớt nữa không ! Thấy chim đã vững. Dũng liền leo trở xuống. Xuống đến dưới, Dũng nghe tiếng chim kêu nhưng lần này khác hơn lần trước tiếng chim kêu thật vui sướng.

Dũng nhìn lên cây thầm nghĩ :

— «Thế là chúng sum họp» !

Dũng khoan khoái ôm cặp ; trong lòng mang nỗi niềm sung sướng. Dũng đã cứu chim khỏi cảnh mẹ xa con, con xa mẹ bơ vơ.

Vừa về, Dũng vừa nhìn chung quanh : quang cảnh chiều nay thật là đẹp đối với Dũng.

2

Nguyện cầu trong đêm

Giáng sinh trở về đây
Những ngôi sao giăng đầy
Đong đưa trong lòng đêm
Những vì sao sáng rực
Bầu trời xanh êm đềm
Chuông giáo đường vang đổ
Lắng nghe nhiều cô đơn
Chỉ riêng mình ai hay !!
Giáo-đường trong đêm nay
Chúa ơi ! lời nguyện này
Xin an bình đất nước
Riêng con niềm vui sướng.

— VŨ-QUÂN —
(Thi-Văn-Đoàn «VIỆT-NAM»)

Sợi mưa hồng

(tặng Thụy Du)

Trong nắng sớm
Hình như chú chim hoàng oanh
Vừa gửi em nụ cười
Trên sợi tơ nhện giăng giăng

Không hay cơn mưa vừa đến
Vừa đủ khoảng sân cuống chiếc lá
Bỏ quên màu nâu đất buồn
Bỏ quên hàng lá trên cao
Rào rạt bóng nắng
Bỏ quên nỗi phiền muộn
Vừa cất thanh âm
Ơi em nâng niu chiếc lá xanh
Long lanh giọt thủy tinh
Không hay sợi mưa hồng
Buổi sớm mai đến vội
Đã làm vơi đi nỗi buồn trong hồn

MÙA THU TÓC NGẮN
(L.V.D)

Lời buồn cho kỹ niệm buồn

(Riêng tặng. Hiếu, Lý, Phát, Phong Tuấn để nhớ tao)

Ngày mai mình xa rời
Hai đứa ở hai nơi
tao phương trời xa lạ
mầy ở lại xót xa.

oOo

Mầy nhớ chăng ngày đó.
Dưới trường cũ xác xơ
Mình ngồi chung kỷ niệm
Những gì mình ước mơ.

oOo

Rồi hôm nay ngày cuối.
Mình chúc nhau gì đi.
Đã ngày mai xa cách
Mình còn nhớ nhau hời

oOo

Thôi đừng buồn mầy nhé.
Cho tao an lòng đi.
Ôi ! giờ đây biệt ly
Trăng sao cũng ra rời

HUYỀN TRANG TỬ
(Nguyễn-Tri-Thắng)
(tuổi trẻ hôm nay)

Đếm tuổi

Như con chim sa sẻ
tình em còn nhỏ bé
ngu ngơ, chưa gầy mơ
đơn sơ như con sẻ.

■

Như lúa trổ đòng đòng
sửa kẹp tóc cong cong
cười tươi chưa ra tiếng
nho nhỏ như đòng đòng

X

Như búp hồng sắp nở
lao xao sợi tóc vương
trộn nhìn duyên trong gương
«gương ơi ! mắt em mộng»
lòng em khe khẽ động
e ấp như nụ hồng.

X

Tháng ngày xõa tóc bay
lang thang cánh áo gày
bây giờ em mười tám
như mây chiều lãng bạc
thả hồn thơ mênh mang

CHINH CHÍNH
12A
Trường Cộng Hòa

HỜN VỤN

GIÓ THU

BÉ Tí tỉ khóc:

— Chị Hương, cho bé đi với!

Chả là mai chị Hương đi Nha Trang thăm chị bảo. Mẹ chị 1 nhất định không cho bé theo. Bé nghe mấy tụi con Thảo, con Nguyệt đi Nha Trang về, nó bảo:

Nha Trang có hòn chồng có tháp bà đẹp lắm... ! Bé mê tít thò lò đi. Không ức ghê. bé phải đòi đi cho bằng được và bé tiếp tục lải nhải. Chị Hương tặt lưỡi ái ngại nhìn bé.

— Bé hư ghê cơ ! Chuyện người lớn mà bé cứ đòi theo ! Thôi bé chóng ngoan, ở nhà rồi chị mua cho ba phong chocolat ngon ghê hưn !

Được dỗ bé xùng làm già và khóc to hơn :

— Bi giờ nghỉ hè rồi, chị Hương cho bé đi một chút hông được sao ?

Bất chợt anh Huy ghé tai chị Hương nói nhỏ kỳ gì hông biết nữa Chị Hương lại gật đầu và mỉm cười mím chi nữa chứ ! Bé tức quá thét to :

— Chị Hương cho bé đi Nha Trang mí Anh Huy ghét ghê !! cứ nói hoài.

Chị Hương nhìn bé ngần ngại rồi đáp :

— Ừ ! đi thì đi !

Chỉ đợi có thế là bé mừng rỡ và nhảy tọt vào phòng soạn quần áo sắp sẵn vào vali. Tối đến 9 giờ bé đã chui vào mùng đi ngủ và không quên dặn mẹ gọi bé dậy sớm vì 6 giờ sáng mai chị Hương đã ra phi trường. Trong giấc ngủ, Bé mơ thật nhiều và những giấc mơ ấy đều đẹp như... mơ !

Bé giật mình choàng tỉnh dậy. mấy giờ Tồi nhỉ ! Sao mẹ không kêu dậy. Bé nhìn lại cái đồng hồ để ở đầu giường ô ! 6g45 Tồi ! Trời lệ nào. Sợ nhìn không rõ bé cố dướn mắt nhìn kỹ lại một lần nữa. Quả thật không sai ! Bé vội tất chân nhảy xuống giường sách ngay va li chạy ra phòng chị Phương gọi ầm ĩ lên.

— Chị Hương mở cửa Đi mau trễ rồi chị Hương ơi ! vẫn im lặng và tối âm om bất chợt mẹ chạy ra dịu dàng hỏi bé.

— Gì thế con ?

Bé phụng phịu:

— Chị Hương đâu rồi mẹ, chị Hương bảo cho bé đi mờ:

Mẹ cười

—Chị ấy đi rồi con, ai bảo con dậy muộn !

Bé khóc thét :

— Mẹ không kêu con dậy thì có con hông biết đâu

Mẹ vẫn dịu dàng

— Ối dào ! nhỏ thôi để bố ngủ Nghe mẹ bảo này....

Bé khóc thật to át cả tiếng mẹ :

— Không chịu bé bắt đền mẹ ! Chị Hương ơi ! hu hu..,

— Chết bố dậy kìa. nín ngay !

Mẹ dỗ bằng cách nào bé cũng không chịu nín trái lại bé lại càng gào to hơn.

Có tiếng dép lẹp bẹp, thì ra bố đã dậy, Bố hỏi !

— Gì thế cô bé sáng sớm mà đã khóc xấu ghê.

Trông thấy bố, bé lại càng gào tợn bố dỗ bé. Và mẹ cũng chêm vào

-- Này ! Chị Hương bảo có để cho bé 3 phong chocolat đấy, khi nào về chị ấy còn mua cho bé con búp bê đẹp lắm. nín rồi mẹ thương

Bé vẫn khóc. Bố cáu tiết quát to

— Câm ngay !

Bé sợ cái tát của bố nên lật đật chạy ra ngoài vườn. Bé ngồi ở một gốc cây, tỉ tê khóc.. tiếp

Con mimi của bé đến sà vào lòng bé bé lấy chân đạp một cái thật mạnh nó kêu vài tiếng meo meo một cách đau đớn rồi bỏ đi !

Thằng Hùng chạy ra kêu bé

— Mẹ gọi vào ăn sáng kìa chị Huyền :

Bé thét lên

— Cút ! tao không vào

Tiếp theo đó bé cốc cho nó một cái làm nó ôm đầu chạy vào khóc tu tu.

Ngồi khóc một lát chị bếp lại ra.

— Bà bảo vào ăn sáng, không đói

— Không, vào đi !

Chị bếp trơ mặt bé

— Hờn nhé !

Rồi cũng quay lưng vào.

Khóc chán, bé thẻ thẫn đi vào nhà bếp gặp con lu lu, bé đá một cái thật mạnh. Nó co giò chạy và kêu réo ầm ĩ

(CÒN NỮA)

Cười cười cười

Trước và sau khi đi học

Trong lớp tiểu học, cô giáo đang giảng bài công dân, thấy Tũn nói chuyện cô. hỏi :

— Tũn, em cho cô biết trước và sau khi đi học em phải làm gì.

Mạnh dạn Tũn thưa ;

— Dạ, trước khi đi học phải ôm cặp và khi về phải ôm cặp về ạ !

— ???!

H. MINH

thủ thỉ mà nghe

DIỆU TRINH t-â lời

Em LỆ MAI (Saigon), Sẽ đăng 1 trong số những bài em gởi, và dĩ nhiên phải là bài «bảnh» nhất Em đừng sốt ruột nhé Mến

Em THANH KIM (Chợ lớn) — Đã nhận được «Giận hờn» nhưng không đăng vì bài viết 2 mặt giấy không xếp chữ được. Chờ em gửi cho những bài đúng với thể lệ của nhà báo Chúc em vui, mạnh và sáng tác thiệt nhiều để chị có dịp đọc những giòng tư tưởng mà em đã hứa với chị, chứ.

Em MINH NGUYỆT (Saigon) .— Em cũng mắc phải cái bệnh «2 mặt giấy» như Thanh Kim. Vậy thì, bắt đầu từ nay em nhớ gửi bài viết trên 1 mặt giấy thôi nhé Chị rất mong bài của em lắm đó

Em PHƯƠNG LAN (Saigon) .— Em gửi bài Xuân đi thi vừa. Gần đến nơi rồi mới gửi thì làm sao đăng kịp ? Ấy, cái nghiệp viết lách nó khổ thế đó, Bao giờ cũng phải sáng tác vượt thời gian và không gian thì mới ra đúng hạn được.

Em LONG WÁ (Saigon). — Lâu lắm không nhận được bài của em... Sao. dạo này coi bộ «nguồn văn cạn láng» rồi ư ? Chị không tin đâu. Chắc lại bận học thi ? Phải thế không ?

Em MAI TÚ LỮ (Saigon).— Đã nhận được bài của em, như vậy là ... yên chí rồi chứ ? Em có thể viết truyện cổ tích, vì các em nhỏ thích lắm...

Em NGUYỄN THỊ KIM (Chợ lớn. — Đừng nhát, đừng sợ gì cả ! Sao lại «dấu tài» Có tài thì phải biểu diễn cho bà con cô bác biết với chứ ! Mong nhận được bài của em, nhất là những nụ cười tươi mát của tuổi thơ . Cám ơn những lời cầu chúc của Kim, và chị cũng chúc Kim y hệt Kim chúc cho gia đình MBB vậy ! Chịu không ?

Em TÔN MIÊN (Saigon). — Từ lâu không thấy bài của Miên, bận gì mà quên báo MBB đi như vậy ? Tết gần tới rồi, bài Xuân năm nay phải có «một cái gì khác thường», Miên giúp cho MBB chứ ?

Em PENSÉE (Saigon). — «Đoản văn nhớ chữ» viết rất khá, nhưng vì «vi phạm luật sắp chữ» nghĩa là bài viết hai mặt giấy. Pensée nhớ họ cho chi tiết rất nhỏ nhưng rất quan trọng này nhe. Thể lệ chung của tất cả các báo là như vậy. Chớ không phải riêng có MBB đâu. Mến.

Em TUỔI ẤU THƠ (Gia định) .— Trả lời theo thứ tự em hỏi: 1/có chứ, nhưng chỉ trả lời thư cần thiết thôi. Tuy nhiên trong tương lai có thể sẽ có thay đổi tý chút. 2/ Đang nghiên cứu đề nghị thứ nhì của em. Sẽ cho em biết sau, cũng trên mục TTMN này. Em gái chị bằng lòng chưa ?

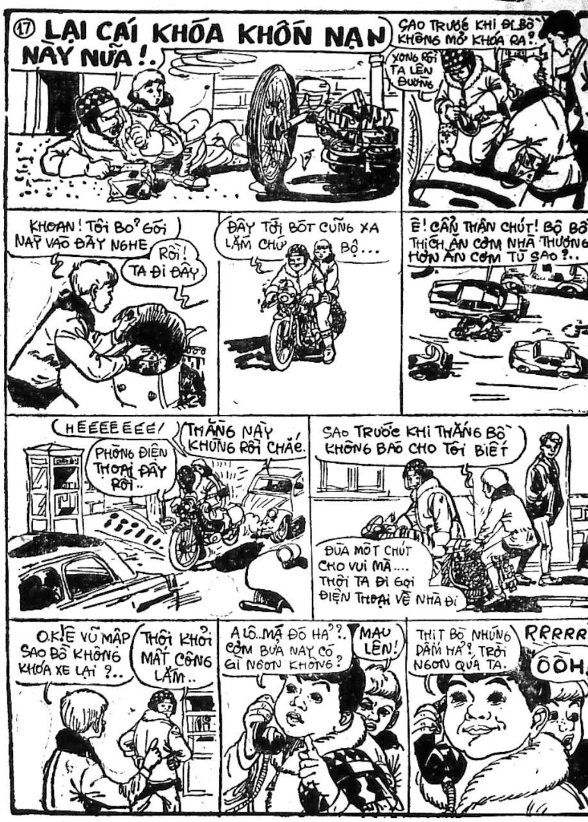
EM HOÀNG MỘNG THỦY(Yên đỗ). — Bài đăng rồi vui chứ ? Anh TN bận bù đầu cả ngày, anh ấy làm gì có thời giờ mà «lè phè». Đang đọc mấy bài em gửi về sau. Bài đã gửi MBB rồi thì đừng để cho báo khác nữa, vì nếu hai ba báo đăng trùng thì kỳ lắm... Và sau đó thì cả mấy tờ báo đăng trùng sẽ gạch tên tác giả không được đăng dù sẽ không đăng bất cứ bài nào của được sự vì lại sợ trùng với bạn đồng nghiệp của mình Em hiểu cho chị điều đó chứ ? Mến

Em ĐẮC TUYẾT (Saigon) Chịu khó theo dõi báo, khi đăng thì cắt làm kỷ niệm, dán vô một tập vở để dành chơi... Qua một hai năm. đọc những bài cũ và bài mới, so sánh xem mình có tiến bộ hay không Nếu đọc bài cũ của mình thấy tồi là đã có đường rồi đó.,

Em NHƯ LAN (Saigon). Rất tiếc không đăng Hiệp sĩ mù vì lý do rất thông thường mà nhiều người đã vi phạm : viết trên hai mặt giấy. Viết một mặt giấy là điều kiện cần và đủ của một bác sĩ. Em nhớ giùm chị nhé ! Thân ái.

Em PHẠM QUANG TRƯƠNG (Saigon). — Rất vui khi thấy em đã biết chọn cho mình một hướng đi Chuyện cười viết cũng khó, chứ không phải ngon ăn đâu ! Sẽ đăng những nụ cười của Trương Thân ái.

Người mang kiếng đen


⑰ LẠI CÁI KHÓA KHỐN NẠN NÀY NỮA !.
SAO TRƯỚC KHI ĐI BỐ KHÔNG MỞ KHÓA RA ?..
XONG RỒI TA LÊN ĐƯỜNG
KHOAN ! TÔI BỎ GÓI NÀY VÀO ĐÂY NGHE
RỒI ! TA ĐI ĐÂY
ĐÂY TỚI BÓT CŨNG XA LẮM CHỨ BỘ...
Ê ! CẨN THẬN CHÚT ! BỘ BỐ THÍCH ĂN CƠM NHÀ THƯƠNG HƠN ĂN CƠM TÙ SAO ?..
HEEEEEEE !
PHÒNG ĐIỆN THOẠI ĐÂY RỒI..
THẰNG NÀY KHÙNG RỒI CHẮC.
SAO TRƯỚC KHI THẰNG BỐ KHÔNG BÁO CHO TÔI BIẾT
ĐÙA MỘT CHÚT CHO VUI MÀ.... THÔI TA ĐI GỌI ĐIỆN THOẠI VỀ NHÀ ĐI
O.K ! Ê VŨ MẬP SAO BỐ KHÔNG KHÓA XE LẠI ?..
THÔI KHỎI MẤT CÔNG LẮM..
A LÔ..MÁ ĐÓ HẢ ?.. CƠM BỮA NAY CÓ GÌ NGON KHÔNG ?
MAU LÊN !
THỊT BÒ NHÚNG DẤM HẢ ? TRỜI NGON QUÁ TA.
RRRRR
ÔÔH !

(Số 155) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Lúc này trong nhà đèn sáng, Lượm mới trông thấy rõ bọn người nham hiểm. Có tất cả bảy tên, kể cả tên Ba và tên Tám tên già nhất trong bọn lối ngoài bốn mươi tuổi· người gầy đét. mắt lồi mũi khoằm xuống, và hai sợi râu lơ thơ· Trán vừa sói vừa bóng, thêm vào cái nước da đen sì, nên trông hắn ta càng dữ tợn, một thứ vừa dữ tợn vừa quỷ quái.., Những tên khác thì đều còn trẻ, lối bằng hoặc hơn tuổi Lượm một chút mà thôi...

Lượm thấy trong một góc nhà nhiều khuẩn súng dài ngắm gác lên nhau, nhiều túi đầy nặng trĩu chồng chất lên nhau· Nó đoán chắc đây là một đảng cướp lớn nên chúng mới lắm súng ống như vậy.

Tên Tám bảo với mọi người :

— Công này do đồng chí Ba chiếm công đầu·

Mọi người gật đầu tán thưởng. Tên Ba mặt mày nở nang, sung sướng ra mặt.

Tên Ba bỗng nói :

Hai tên này chắc là tình báo của Ngụy. Chúng ta phải khai thác xem bọn Nguy có lần quất đầu dây không...

Tên Tám nói :

— Có thể lắm... Nhưng chúng ta đang bữa ăn ngon, bắt chúng bó giò thế kia là, yên chí rồi...Mọi việc ta để đến ngày mai,.. Không lẽ các đồng chí mới từ ngoài Bắc vô, chưa được nghỉ ngơi mà ta đã làm ngay chuyện khai thác bọn Ngụy thì chẳng hóa ra là vô lễ với các đồng chí sao... Cá đã nằm trên thớt rồi, lúc nào ta làm thịt chúng mà không được...

Mọi người khen phải.

Bọn lạ mặt lại ngồi quây xung quanh một mâm rượu thịt, và lại tiếp tục ăn uống nhồm nhoàm.·.

Người đàn bà ốm yếu chúng thèm để ý tới, có lẽ một phần vì biết bà ta chẳng làm gì được, mà cũng chẳng thể trốn đi đâu. Xung quanh đây không chừng là những khoảng rừng đầy thú dữ, và tới một nơi có người ở gần nhất thì cũng phải hàng chục cây số. Sức bà ta yếu như vậy làm sao đi.

Bọn lạ mặt ăn no liền nằm lăn ra ngủ.

Chúng yên chí nơi đây hoàn toàn an ninh nên không thèm chú ý tới việc canh chừng, Có lẽ từ nhiều năm tháng nay, ở đây là chỗ vô cùng bí hiểm, chưa có ai tới và tên khốn kiếp là người Nhật và Lượm vừa mới mới mò tới thì bị tóm rồi càng còn gì đáng sợ cả.

Lượm và người Nhật đều thấy đau đớn như dần. Chúng trói hai người với nhau khiến cho cả hai đều không thể dẫy dụa được. Nhưng dợi thừng nhỏ xiết chặt vào da thịt làm Lượm khổ sở vô cùng. Người Nhật cũng đau đớn không kém nhưng vốn là người giỏi chịu đựng nên ông ta giữ vẻ yên lặng, còn Lượm thì rên khe khẽ...

(Còn nữa)

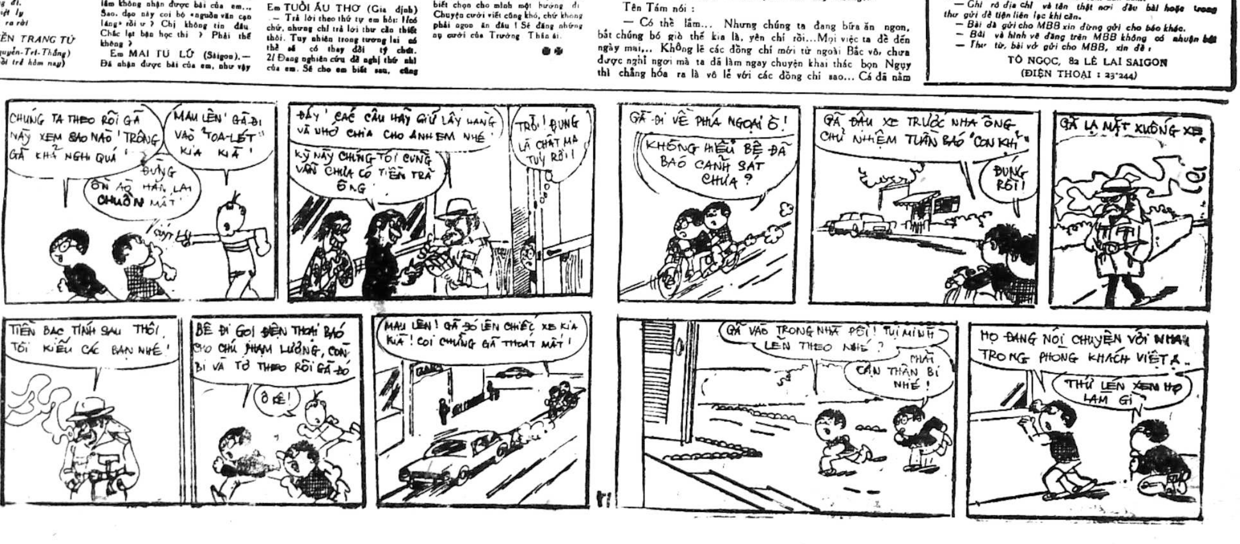
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

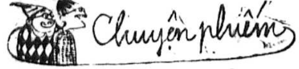
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHÚNG TA THEO RỒI GÃ NÀY XEM SAO NÀO ! TRÔNG GÃ KHẢ NGHI QUÁ !
MAU LÊN ! GÃ ĐI VÀO «TOA-LÉT» KÌA KÌA !
ĐỪNG ỒN ÀO HẮN LẠI CHUỒN MẤT !
ĐÂY ! CÁC CẬU HÃY GIỮ LẤY HÀNG VÀ NHỚ CHIA CHO ANH EM NHÉ !
KỲ NÀY CHÚNG TÔI CŨNG VẪN CHƯA CÓ TIỀN TRẢ ÔNG
TRỜI ! ĐÚNG LÀ CHẤT MA TÚY RỒI !
GÃ ĐI VỀ PHÍA NGOẠI Ô !
KHÔNG HIỂU BÊ ĐÃ BÁO CẢNH SÁT CHƯA ?
GÃ ĐẬU XE TRƯỚC NHÀ ÔNG CHỦ NHIỆM TUẦN BÁO «CON KHỈ»
ĐÚNG RỒI !
GÃ LẠ MẶT XUỐNG XE
TIỀN BẠC TÍNH SAU THÔI. TÔI KIẾU CÁC BẠN NHÉ !
BÊ ĐI GỌI ĐIỆN THOẠI BÁO CHO CHÚ PHẠM LƯỠNG, CÒN BI VÀ TỚ THEO RỒI GÃ ĐÓ
Ô KÊ !
MAU LÊN ! GÃ ĐÓ LÊN CHIẾC XE KIA KÌA ! COI CHỪNG GÃ THOÁT MẤT !
GÃ VÀO TRONG NHÀ RỒI ! TỤI MÌNH LÊN THEO NHÉ ?
PHẢI CẨN THẬN BI NHÉ !
HỌ ĐANG NÓI CHUYỆN VỚI NHAU TRONG PHÒNG KHÁCH VIỆT Ạ..
THỬ LÊN XEM HỌ LÀM GÌ



TIỂU TƯ SẢN

DUY NHÂN

Nói đến những giai thoại về Tiểu tư sản thì nhiều vô kề Nhưng câu chuyện xin kể sau đây mang một ý nghĩa khá ngộ ngộ

Tại miền Bắc có một gia đình thuộc loại Tiểu tư sản 3,4 đời. Một hôm nhân ngày giỗ Bố, anh nọ bèn thăm thụt thịt mấy chú gà cúng bái, nhân thể mời bà con lối xóm nhậu một bữa Trong số « thực khách » có một lão hàng xóm cũng cùng một gốc gác Tiểu Tư Sản như anh ta, thấy gia chủ khăn đen áo dài cẩn thận lại còn dám giết gà nấu nướng món nọ món kia « phong kiến » ngon không chịu được bèn ghé tai chủ nhân mà rằng :

— Này bác, Tiểu tư sản rồi đấy nhé, không sợ bọn nó đến « hỏi thăm » À ?

Chủ nhân vẫn tươi tỉnh [illegible] điệu rất ư là nho nhã đáp :

— Thì lâu lâu cũng [illegible] cái đời Tiểu tư sản tí chơi, kẻo quên, bẵng đi [illegible] gốc của mình thì hỏng bét Này khi nào mình còn [illegible] được là Tiểu tư sản là mình còn nhớ đến « Quốc Gia » [illegible] nhớ đến quốc gia tức là mình chưa bị nhuộm đỏ... Đó [illegible] tự nhắc khéo cho mình đấy mà !

Thưa quý độc giả, [illegible] vùng C.S có những người quốc gia vẫn chửi bố C.S bằng [illegible] thỉnh thoảng lại sống theo cái cung cách của giai cấp [illegible] của địa chủ hay phong kiến để tự nhắc nhở cho mình [illegible] biết là mình vẫn còn giữ được cái [illegible] chưa hề bị đồng hóa

Còn trong miền [illegible] khác. Đã là tự do thì dân chúng tha hồ [illegible]. Tự do sống theo tư bản, tự do sống theo phong [illegible] theo Tiểu tư sản, tự do nói, tự do đòi, tự do [illegible] thắt lưng buộc bụng, kể cả tự do lấy ông đi [illegible]... Chẳng ai thèm cấm đoán hay dòm ngó, xía đến !

Còn kẻ [illegible] may mắn chưa đến nỗi phải đi theo mấy đàn anh [illegible] khi thăm bạn. Dầu sao thì cũng phải [illegible] biểu lộ cho người khác biết rằng mình [illegible]

Một hôm kẻ này nảy ra một ý lạ là ăn mặc chỉnh tề đi dạo phố ngắm sự đời, Cái quần [illegible] may từ thời cụ Diệm ứng cử nhiệm kỳ 2 Tổng thống [illegible] đa 2 sư tử đóng từ ngày Cách mạng 1.11 thành công, cái áo sơ mi nin-phăng may lúc Đại tướng Khánh [illegible] hiến chương Vũng Tàu, còn cái cà ra oách xoa xăng boóc xăng mua từ ngày Trung Tướng Thiệu tuyên bố Hiến pháp đệ nhị Cộng hòa.

Vừa lò nó ngang qua đường Tự do, góc đối diện với nhà Ca ra veo thì kẻ hèn này gặp một ông bạn cũ từ thời cựu hoàng Bảo Đại. Mình đã thuộc loại rách trứ danh, trông hắn còn rách gấp 10, hắn thấy kẻ này ăn mặc bảnh bao quá bèn hỏi :

— « Toa » đi họp quốc hội đấy à ?

— Quốc hội cái mẹ gì, có việc đi ngang qua quốc hội thì có, đệ nhị phó thường dân mà !

— Sao diện bảnh thế ?

Kẻ này nghĩ thầm trong bụng định đáp : ấy lâu lâu mình cũng phải tỏ ra sang trọng ăn, nên làm ra, thuộc cái thành phần tốt đẹp của chế độ chứ, để tự nhắc nhở cho mình biết là mình đâu có thuộc loại dân dế rách nát xưa nay .. » Thế nhưng cái tính láo lếu cố hữu bỗng đâu sống dậy nên đáp ẩu :

— Ấy « mọi » hôm nay có hẹn với tình nhân nên chải chuốt một tí đó thôi.

Người bạn nghe nói có hẹn với bồ, nên cũng nheo mắt cười tình rồi chuồn êm.

Một hôm khác, kẻ này có hẹn với bồ thiệt. Lâu lâu « chúng cháu » mới có dịp gặp nhau du dương mà lại chở nhau bằng cái xe gắn máy cà bì lạch thì yếu quá nên kẻ này bèn đi mượn người bạn chiếc xe hơi « Mới và tàng » cho nó có vẻ « giai cấp mới » một tí. (Xe Mustang ấy mà.) vì nghĩ rằng đi chơi bằng xe hơi [illegible] điều lợi. Nó vừa sang trọng nó vừa ấm cúng. Nó vừa [illegible] bày cái sự giàu có phồn thịnh của xứ sở, nó vừa nói lên cái thành công tốt đẹp của nhà cầm quyền đã hữu sản hóa, tư bản hóa quần chúng trái ngược với mấy anh C.S là bần cùng hóa vô sản hóa nhân dân. Vậy thì đi chơi với đào bằng xe hơi dù là xe hơi đi mượn là đúng điệu lắm rồi. Kẻ này ngồi lái nghênh ngang ngoài đường phố, mặt mũi phớn phơ ra cái điều oai vệ lắm. Thỉnh thoảng lại liếc một góc con mắt về những kẻ đi xe đạp đi xe gắn máy mà bụng bảo dạ Giá mà mỗi gia đình đều có một chiếc xe hơi như thế này thì sức mấy mà anh C.S dám giải phóng mình thì việc đếch gì Mình phải sang tận Ba lê nghe bọn nó cãi chuyện cù nhầy ức thấy mẹ !

Đang lái phom phom sướng thấy mẹ » thì bỗng dầu kẻ này giật bắn mình vì tiếng « tuýt » của ngài bạn dân. Xe thắng lại Ngài C S đến chào :

— Lưu thông đèn đỏ nhé, về bót nộp phạt.

— Đèn vàng chứ đỏ bao giờ ?

— Đèn đỏ đó thôi !

— Bây giờ nó đỏ nhưng lúc nãy nó vàng bồ ơi.

— Không bồ bịch gì cả, về bót.

Khổ ơi là khổ, 100 cái giấy phạt thì cả 100 cái lưu thông đèn đỏ. Trong khi đó thực tế lại màu vàng. Đa số bị khốn đốn vì kẹt giữa cái đỏ và vàng. Sao ông C.S ác thế, đỏ thì ghi đỏ, vàng thì ghi vàng cho dân nó nhờ. Sao ông khoái đỏ thế ? Chết oan thiên hạ đấy ông ơi ! Vàng mà cứ ép người ta đỏ là bỏ mẹ rồi !

Đoạn đầu của bài này độc giả đã được nghe câu chuyện Tiểu tư sản xảy ra ở miền Bắc do một hồi chánh viên thuật lại. Nay thì xin kể một câu chuyện khác xảy ra ở trong Nam cho nó vui vẻ cả nhà.

Hôm đó mới 20 tây, ông xếp gia đình phán rằng :

— Này mẹ. Nó sang bác tư vay đỡ cho tôi 1 ngàn bạc đi may cái áo, rách hết rồi.

— Lương tăng chưa được lãnh mà đã đòi đi vay tiền may áo ? may áo đẹp để [illegible] mở à ?

— Bà chỉ ăn nói tầm bậy, vô căn cứ. Ngày 1.11 ngày phải đi chào cờ kỷ niệm đệ tam chu niên nền đệ nhị C.H may áo mới mặc cho nó sang trọng một tí chứ không lẽ lại mặc áo rách lại mang tội « khi quân » !

— Có thiệt vậy không, nếu thiệt tôi sẽ vay thêm cho ông 2 ngàn nữa để may cái quần mới cho nó đủ bộ. Nhưng đừng có ăn mặc đẹp lão vào rồi mèo mỡ là không được.

— Bà yên trí, đẹp là lão đẹp cho bà, đẹp cho quốc gia chứ đâu có phải vì .. vì cái nợ của kia !

Thưa quý vị cái nếp sống tinh thần ở miền Nam này thực là đáng yêu. Nó đòi hỏi người ta phải biết trọng thể diện, trọng quốc thể. Phải [illegible] bày cái bề ngoài cho đẹp miễn sao làm loa mắt [illegible] là được thiên hạ OK. Salem rồi quý vị đồng ý [illegible]

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
([illegible] 126 Chính)
TỪ [illegible] ĐẾN 6 GIỜ SÁNG
[illegible] Viện Cholon [illegible] Hồng Bàng ĐT : 3787
Y Viện Phú [illegible] 37 [illegible] Cholon ĐT : 35280
[illegible] trong [illegible] đồng bào có thể liên lạc xin còn)
[illegible] Hồng Thập [illegible] trên đây (ngày và đêm)
Viện Tân Định [illegible] Trưng Saigon Đ.T : 20.71
[illegible] Viện [illegible] Lê Q. Hưng Đ.T : 25.151

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Vấn đề trưng diện của người phụ nữ VN

— NẾU BẠN CÓ CÁI VÓC DÁNG GẦY GẦY THÌ NÊN DÙNG LOẠI XÚ CHENG MỎNG MỀM TƯƠNG XỨNG VỚI VÓC NGƯỜI.

— NGƯỜI VN CÓ ĐẶC TÍNH LÀ HAY BẮT CHƯỚC.

Bài của T.T. DUNG

Ăn mặc, trang sức đối với một người đàn bà gần như không thể thiếu được trong trường hợp quần xã hội. Vì thế bất cứ người đàn bà nào cũng cần phải có thiểu đủ « phụ tùng ». Nhưng người ta tự hỏi trang phục có phải cần dựa trên một tiêu chuẩn nào để có căn bản không đi đến [illegible] « lố bịch » ?

Ở VN ta vấn đề ăn diện đối với phụ nữ thường dựa theo sự a dua chứ không được đặt trong căn bản mỹ thuật dành cho vấn đề trang phục Vì vậy chúng ta vẫn thường bắt gặp những phụ nữ trang sức hết sức là [illegible] diêm dúa mà không đem đến nhãn quang người ta một sự vừa ý.

Ta thử đem thí dụ của một người đàn bà thân thể không được nảy nở như ý muốn (nhất là bộ ngực là phần thẩm mỹ khá quan trọng). Người xưa vẫn thường nói Đàn bà không vú lấy gì nuôi con.

Vấn đề thẩm mỹ đòi hỏi người phụ nữ phải khéo điêu luyện trong sự trang phục Như người phụ nữ ngực lép, dĩ nhiên người ta phải lót ở phía trong áo bằng một thứ cao su mềm. Đồng ý là xài ngực giả, nhưng không nên vì thế mà độn gò lên thật nhọn thật cao để người ngoài nhìn vào người ta cảm thấy ngay là giả ! Nếu bạn có cái dáng gầy gầy thì nên dùng loại xú cheng mỏng mềm tương xứng với vóc người

Đàn bà ngày nay thường hay bàn tán xôn xao vì bộ ngực bằng cao su của các bà. Họ nói nhiều câu thật là quái ác khiến một người thiếu nữ nghe xong không khỏi ửng mặt rủa thầm. Điển hình ta thấy như vậy, nó đòi hỏi ở người phụ nữ một sự khéo léo tế nhị hơn trong căn bản thẩm mỹ làm đẹp cho chính bản thân mình ! Đa số phụ nữ coi thường việc ăn vận quần áo lót.

Họ nghĩ rằng những nơi kín đáo nhất dầu ai mà chú ý ăn diện cũng hoài công ! Quan niệm như thế thật là 1 sự vô tình sai lầm đáng chỉ trích Người phụ nữ không những đẹp như quần áo bên ngoài mà còn phải chú trọng đến phần trong thân thể nữa, vì làm đẹp bên trong chính là ta làm đẹp cho ta vậy ! (Làm đẹp bên ngoài chỉ để thiên hạ ngắm mà thôi)

Phụ nữ thời đại bây giờ « phụ tùng » quả là vô số kể. Từ quần áo, son phấn, gương lược cho tới những mái tóc giả treo hàng đống trong phòng, nếu phải làm một cuộc hành trình thì hàng trang cần thiết phải là mấy thứ phụ tùng linh kinh đó.

Đàn bà thật là lôi thôi và rắc rối quá chừng ! Cũng chính vì vậy mà đàn bà thường bị « bỏ quên » trong các vấn đề xã hội chính trị. Có lẽ người ta cũng đã phải nể nang một chút nào cái việc tỉ mỉ từng sợi lông mày đến má phấn môi son ! Không hết đâu, trong những dạ tiệc người ta còn phải thương hại khi nhìn cô gái ốm nhom mà kè nể mang cả thước « lòi tói » (lời của các ông) trông trông thật thảm thương. không kể còn có bà đội trên đầu hai ba tóc giả.

Một người đàn bà đẹp đi đến đâu cũng được trọng vọng niềm nở Người đàn bà là hoa hồng và sẽ làm sống lại vùng sa mạc nào in gót chân của họ. Nói như thế chắc các bạn cho là quá đáng chăng ?

— Ở đâu có bóng dáng đàn bà thì nơi ấy gần như vui nhộn lên. nhất là các ông không khỏi hơn hở trong lòng !

Sản phẩm, quần áo đã lột xác được con người. Chính những phụ tùng linh kinh tạo cho người đàn bà sáng chói rực rỡ hơn, không ai chối cãi rằng đàn bà tượng trưng cho ý nghĩa cuộc sống của loài người. Thiếu họ cuộc đời trở nên tẻ lạnh buồn chán. Đàn bà và « phụ tùng » gần như không thể tách rời được, Nghĩa là luôn luôn phải có, không nhiều thì ít. Mặc mộ chiếc áo kiểu cọ, mang đôi giày bóng loáng, kẻ từng sợi lông mày, đính từng chiếc hoa tai cũng đủ nói lên bản chất ưa chưng. diện của người đàn bà rồi. Không ai khích lệ hay cấm đoán họ làm những công việc như thế, nhưng trông mọ, khoảng tuổi dậy thì nào đó họ đã tự động « sưu tầm » công việc làm đẹp mà tự thấy không thể thiếu vắng trong mọt phụ nữ !

Ngày nay vấn đề phục sức của phụ nữ lên cao và những thành kiến cổ xưa cũng giảm bớt rất nhiều, người ta ít ai còn quan niệm 1 cô gái không trang điểm vẫn đẹp tuyệt vời hơn những người đã dùng son phấn. Chúng ta cũng đồng ý rằng mỗi sắc thái để mang những nét đẹp khác nhau, nhưng không vì thế mà ta có thành kiến với những người ưa chuộng nó Trong 1 dạ hội, hay trong 1 tiệc cưới người ta sẽ lấy làm khó chịu với bộ mặt trơ trẽn không son phấn, không đính trên đầu vương miện, không cài hoa trên áo v.v, chắc hẳn đã mất đi nhiều cái đẹp mà trong hoàn cảnh đó đòi hỏi phải có

(Còn nữa)

CƯỜI TÍ CHÚT

Nguyên tử là gì

Trong giờ hóa học cô giáo giảng về nguyên tử và phân tử, Thu lơ đãng nhìn ra cửa. Cô thấy thế gọi lên hỏi,

— Thu, hãy cho biết nguyên tử là gì ?

Thu luýnh quýnh đáp:

— Dạ thưa cô nguyên tử là nguyên.., vẹn tử là... là ... con: nghĩa là đứa con đầy đủ chân tay.

Cô nén giận hỏi tiếp:

— Vậy chứ ai chế ra nguyên tử ?

— Dạ người đàn bà nào cũng chế ra được cả ạ ?

CÔ GIÁO : — ? ! ! ! ...

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Thịt bò và lòng bò

Thịt bò xào cải làn

— Thịt thăn bò thái miếng, lấy sống dao dần qua. Ướp vào thịt bò nước mắm một thìa mỡ nước, một chút bột mỳ để riêng ra đĩa.

Rau cải làn tuốt hết lá già bỏ đi lá non bứt nhỏ cuống rau đập dập thái ra từng khúc để riêng.

Đổ vào chảo ba thìa mỡ, mỡ lên khói đổ vào xào rất nhanh tay xúc ngay ra, chắt nước xào thịt bò xào chảo Bỏ vào chảo một phần tư củ hành. Xào hành chung với cuộng cải độ năm phút thì cho lá cải vào Nêm một chút nước mắm một chút gừng chút đường và một chút bột cho nước xào được sánh. Xào cải vừa chín tới đổ thịt bò vào đảo đều xúc ra ngay.

Thịt bò xào độn

— Thịt bò thái theo chiều ngang miếng thịt, lấy dao dần thịt cho mềm. Ướp vào thịt một chút nước mắm một chút bột, và mỡ nước để riêng. Hành thái miếng để riêng.

Đồ độn xào thịt bò tùy theo từng mùa, hoặc củ đậu, nấm hương, cần tây, hay là lá bắp cải, cà rốt, tỏi tây, củ su su, su hào, súp lơ vv... Khi xào nên xào thịt bò trước. Thịt bò vừa tái, xúc ra ngay. Chắt nước xào thịt vào chảo để xào các thứ đồ độn. Khi xào nên tùy liệu, những thức rau lâu chín, như súp lơ, su hào cà rốt, lá bắp cải, nên luộc trước cho vừa chín.

Lòng bò xào.—

Dạ dầy, lá lách cạp mong và tổ ong bế, phải bóp nước sôi rửa thật sạch. Khi trắng rồi thả vào chậu nước phèn chua (pha vừa chua) ngâm trong mười lăm phút, lấy ra rửa ba bốn nước cho thật sạch. Thái ra từng miếng mỏng và dài. Tim gan cũng thái miếng để riêng. Mỡ sôi, bỏ hành, tỏi, tim gan vào trước, sau bỏ lá sách cạp nong v.v... Xào vừa chín gan là được. Nêm vào đồ xào một chút nước mắm có ngâm sẵn.

Lòng bò có thể xào với rau cần tây, củ đậu, hay là khế chua thái khoanh bóp ráo nước, gừng non thái chỉ, dứa (vào dứa phải cho chút đường).

Lòng bò trần

Lá sách tổ ong, cạp nong, dạ dầy bò sau khi rửa sạch thái ra từng miếng bằng ngón tay. Gan và tim bò để nguyên miếng to.

Đun một nồi nước thật sôi, cho vào nước một chút muối, bỏ lá lách dạ dầy vào một cái vợt nhúng vào nước sôi luộc chín, lấy ra ngay. Còn gan, tim phải bỏ vào luộc lâu hơn. Khi nào lấy que nhọn xiên vào gan không thấy chảy nước máu ra là được. Phải lấy gan tim ra ngay đừng để cho chín quá sẽ khô lại. Gan tim và lòng bò nếu chưa ăn nên đậy kín lại đừng cho gió làm se đi mất ngon

Mỳ bò.

Mỳ làm sẵn bỏ mỳ vào nước thật sôi luộc. Khi nào mỳ nổi lên trên mặt nước là chín. Lấy vợt vớt mỳ ra bát. Cho vào bát mỳ vài lá cải, xà lách, và một ít thịt phi lê thái miếng để sống. Nêm sẵn trong mỳ một chút nước mắm.

Đun nước dùng bò cho thật sôi. Lấy môi múc nước dùng sôi lên trên bát mỳ, thịt bị nước sôi sẽ chín ngay

Nước dùng nấu mỳ, cũng như nước dùng nấu phở song không cho hứng lìu và gừng.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 35 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

sáu năm sau

Ông Xướng làm như có vẻ không nghe câu chuyện bỗng dưng xếp tờ báo lại. Ông nói:

—Ba hoàn toàn hoan nghênh việc làm đó của Lý. Tất cả người trẻ cần phải biết cách xoay trở lấy. Dù cho họ có tiền đi chăng nữa, người ta cũng đâu có biết được chuyện gì sẽ xảy ra cho họ sau này.

Tâm có lẽ cảm thấy là mình bị ông già «chiếu tướng» trong câu nói đó, bởi vì chàng đã ngừng rỡn với con chó để phóng một tia nhìn về phía ba chàng.

Nhưng ông Xướng chỉ nói vậy thôi chứ không bình luận gì cả. Tâm khẽ thở dài một tiếng và quay về phía chiếc gương Hình bóng của chàng phản chiếu lại. Chàng lấy tay vuốt mấy tóc chải chuốc của mình, giờ đây không còn màu hung khó thương như trước nữa mà là một màu nâu rất ấm áp.

Tâm học lại một trường trung học nổi tiếng. Chàng có vẻ thích phá khẩy hơn là thích học hành chăm chỉ. Mặc dầu là chàng có đôi khi hối hận đi chăng nữa, chàng vẫn chấp nhận cái thích thú do tiền bạc đem lại cho chàng, vẫn khoái những lọn tóc duyên dáng và con ngựa sắt của chàng hơn là sự cố gắng về trí não.

Bà Xướng lầm bầm :

Nếu quả thật Lý muốn dậy nhạc thì tôi muốn là nó sẽ dậy cho bé Mùi học hát bởi vì Mùi có giọng tốt lắm.

Khi nghe mẹ nói như vậy. Mùi vỗ tay hoan hỉ. Giờ đây Mùi đã 13 tuổi. Nàng đã trở thành một cô gái hoạt động, không thể thoả mãn được với cuộc sống thượng lưu và vô công rồi nghề giống như chị nàng và các bạn của chị nàng vậy.

Phương lầm bầm với khuôn mặt đầy suy tư :

—Con không hiểu rồi đây Lý làm cách nào để kiếm cho có học trò được ?

Ông Xướng nói :

—Chúng ta quen biết nhiều nên có thể giúp cho Lý được

Bà Xướng cũng gật đầu tỏ vẻ đồng ý với chồng cuộc nói còn kéo dài ít lâu nữa về Lý và những dự tính của nàng, nhưng kẻ chú ý đến vấn đề này nhất là Lý thì lại không có mặt tại đây để cho ý kiến :

Bà cụ Ngãi thì đã chết hồi mùa Đông năm trước, và chiếc ghế bành của bà cụ giờ đây vắng bóng cụ, vẫn còn để ở góc lò sưởi. Chiếc ghế bành đó vẫn còn nhắc nhở cho người ta nhớ lại các bóng dáng mảnh mai của cụ cặm cụi và may. Sự hiện diện của bà cụ đã từ lâu, vẫn được coi như là linh hồn của mái ấm gia đình này.

Đó là vào một ngày đầy sương mù tháng Một, mà một mối buồn như tràn hẳn vào trong phòng khách, nơi tất cả những người trong gia đình ông Xướng đang ngồi sau khi đã dùng cơm xong Bức thư của Lý đã làm cho mọi người quên cái buồn được trong chốc lát nhưng sau khi những phản ứng đầu tiên đã qua rồi thì đâu cũng vào đấy. Phương lại bắt đầu cãi nhau với Tâm vì anh chàng này trách nàng có tính nết của một cô gái nhà giàu chua như chanh và chát như át-xít.

Đó là một điều mà lẽ ra Tâm không bao giờ nên nói. Phương đã quá 19 tuổi rồi mà nàng thì chọn một chàng trai nào làm vị hôn phu cả, trong khi đó thì Tâm chỉ hơn nàng có một tuổi, lại đã đính hôn rồi. Tâm nhắc nhở cho cô em biết điều đó có khác nào như là chàng nhục mạ nàng ? Và bà Xướng buộc lòng phải can thiệp để can cho hai anh em chấm dứt cuộc cãi nhau.

(Còn nữa)

---

(102) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 23

— Chết vì một người đàn bà, lãng nhách !

— Chết nào thì cũng là chết hết ! Khi nằm xuống hai tay buông xuôi, người tất động, những người chết có còn biết hãnh diện vì chết cho tổ quốc hay mắc cỡ vì chết cho một lý do lãng nhách không ?

— Nhưng người đời dèm tiếu.

— Người chết có nghe được những lời dèm tiếu không ? Nói cho ngay, người đời thì bất cứ cái gì cũng có thể dèm tiếu được. Cưng tốt họ cũng dèm tiếu, cưng xấu họ cũng dèm tiếu. Cưng giàu họ cũng dèm tiếu, cưng nghèo họ cũng dèm tiếu. Tốt hơn hết là mặc cha chúng nó. Cứ ngồi xàm lên dư luận, cứ lấy quần lót bà đàn bà mà đập vào mặt dư luận. Việc mình, mình cứ làm, đừng thèm để ý gì tới chúng nó.

— Sao cô có vẻ cay cú người đời vậy ?

— Vì em đã hiểu quá nhiều về chúng nó.

— À, ra thế ! Nhưng cô có vẻ hơi khe khắt đấy.

— Cưng phải nói em hãy còn nương tay với chúng mới đúng.

Chàng mỉm cười, không nói gì nữa,

Sau đó, hai người chạy qua tỉnh Biên Hòa, tới một tiệm ăn nằm ngay trên bờ sông. Chuyên bị con Liên ép uống đến say túy lúy. Lúc ra về, chàng ngả đầu vào vai nó mà ngủ một giấc ngon lành.

Chàng tỉnh dậy khi trời đã tối đen như mực và thấy mình nằm trên giường đệm cao su thật ấm. Chàng chưa nghĩ ngợi được điều gì thì cơn khát đã kéo tới hành hạ chàng, làm cổ họng chàng nóng bỏng. Chàng chồm dậy, đưa tay quờ quạng tìm lối đi. Chàng bỗng đụng phải người nằm cạnh. Chàng vô cùng ngạc nhiên, chưa kịp hỏi thì đã có tiếng nói lên.

— Cưng dậy làm gì vậy ?

Chàng thoắt giật mình. Thoáng trong một giây chàng nhớ lại những vừa xảy ra. Con Liên đang nằm cạnh chàng.

— Kiếm nước uống, chàng đáp. Khát quá !

— Nước hả ? Ngay trên bàn ngủ cạnh đầu giường đó. Em đã pha sẵn cho cưng một ly nước cam tươi. Cưng uống đi !

— Tối quá ! Chẳng biết đâu mà rờ cả. Tại sao cô không để đèn đêm mà ngủ ?

— Em ghét đèn lắm. Thôi, để em bật đèn cho anh uống nước,

Ly nước cam đầy đá lạnh có tác dụng làm chàng bớt khát ngay ngụm đầu tiên. Thấy chàng có vẻ mãn nguyện, con Liên vui vẻ hỏi :

— Đã chưa, cưng ?

Nhưng tại sao cô biết trước tôi sẽ khát nước ?

— Trời ơi ! Cưng ngây thơ quá đi. Anh nào say rượu chả khát nước. Thằng chồng em mỗi lần đi ăn tiệc về là tu hàng chục lít nước lạnh.

— Nhưng tại sao cô lại đưa tôi về đây ?

— Về đây là đâu ? Cưng không thích về nhà với em ?

— Bây giờ là mấy giờ rồi,

— Gần nửa đêm !

— Gần nửa đêm ? Thế ra tôi đã ngủ một giấc dài như vậy ? Thật không ngờ !

Chàng lấy quần áo máng trên tay ghế định mặc. Con Liên vội hỏi :

— Cưng định đi đâu ?

— Đi về !

— Ủa ! Đi về giờ này ? Cưng có điên không đấy

Chàng không đáp, vẫn xỏ tay vào ống tay áo. Nó liền tung mền, nhảy xổ ra, ôm ghì lấy chàng, phụng phịu nói :

— Buồn ghê ! Cưng hổng nghe em gì hết à,

Chàng cau mặt, nhẹ gỡ tay nó :

— Nhưng tôi phải về.

Nó lắc đầu :

— Chả có gì bắt cưng phải về hết.

— Nhưng cũng chả có gì giữ tôi lại đây cả.

— Có em ! Có tình yêu của em đối với cưng,

Chàng cười nhạt :

— Nhưng lỡ ông tổng trưởng về bất tử thì cuộc đời tôi cũng tan.

— Em đã nói với cưng là ông phải đi xa lâu ngày mới về. Mà khi về, ông cũng phải về với bà lớn trước khi mò xuống đây với em.

Ngập ngừng một chút chàng lại nói :

— Tôi dù sao cũng không thích ở lại đây. Cô buông tôi ra cho tôi mặc đồ.

Nó ngửa mặt nhìn chàng, chợt buồn bã nói

— Em biết cưng vẫn chả có cảm tình gì với em. Cưng chỉ có yêu cô Quỳnh thôi.

Nó cười nhạt, tiếp :

— Nhưng cô nào có thèm ngó ngàng gì tới cưng. Cô là người cao sang, được trọng vọng...

Chàng ngắt :

— Thôi, im đi ! Tôi cấm cô nói động tới Quỳnh.

Nó thở dài :

— Em biết mà ! Cưng không muốn ai nói tới cô Quỳnh thần tượng của cưng. Nhưng cưng có cấm cô đi theo chồng được không ?

Chàng bỗng nghe tê tái lạ. Nó nói đúng ! Chàng yêu Quỳnh tha thiết, coi nàng là một thứ thần tượng của mình, như một lẽ sống của cuộc đời, nhưng chàng vẫn không sao ngăn cấm gần gũi chồng được. Chàng không có một quyền gì đối với nàng hết. Bằng chứng là suốt hai tháng trời nay, tưởng như mấy chục thế kỷ dài, nàng không một lời nào viết cho chàng lấy vài hàng không một lần nào tới thăm chàng. Nàng không vui với gia đình quên chàng đó ư ?

Thấy chàng có vẻ thẫn thờ, con Liên biết mình đã đánh trúng chỗ yếu của chàng. Nó liền cười ngặt nghẽo

— Cưng thấy không ? Em nói đâu có trật. Dù sao cô Quỳnh vẫn yêu chồng hơn cưng. Cô chỉ coi cưng là một người bạn, cũng làm là một người anh, Trong khi đó em yêu cưng tha thiết, cưng lại ruồng rẫy. Em hỏi thiệt cưng nhé Em thua kém cô về những điểm nào ? Em không dám tự hào, nhưng em biết chắc em trẻ và .. đẹp hơn cô, tiền bạc ngày nay em cũng không thua gì cô, em cũng có một tấm chồng cao sang như cô, còn hơn chồng cô nữa.

Chàng lắc đầu :

— Cô đừng pha chất tình yêu như vậy. Tôi chỉ biết tôi yêu cô Quỳnh...

— Thì cô ai hiểu cưng yêu cô Quỳnh đâu.

— Tôi yêu cô Quỳnh và, bất chấp mọi hoàn cảnh bên ngoài.

— Nhưng cưng vẫn bị cô ruồng rẫy vậy mới tội

— Tại sao cô có ý nghĩ là Quỳnh ruồng rẫy tôi ?

— Vì chính miệng cưng nói cho em rõ.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 68 —

— Mình nên cho thiên hạ biết chớ ! Nhờ bà con tới bong rạp, mượn bàn ghế, bửa củi...

— Chờ lát nữa hãy cho thiên hạ biết. Thiệt là xấu hổ em cứ rảnh thì đóng cửa lại sắp xếp mấy miếng gạch cho ngay ngắn. Chuyện xấu xa trong nhà, đừng cho thiên hạ thấy. À ! Anh tính xong rồi. Cứ lấy một chiếu chiếu, chiếc đệm mà trải ra, che kín nền nạnh. Hơi đâu mà lót gạch như cũ Gạch bể hết rồi, Rồi đây, mình để cái quan tài của ba trên đó.

Đôi mắt Hai Được trở nên mơ màng. Cậu ta vụt nhớ đến một nguồn lợi khá to. Đó là tiền mà mấy ông hương chức làng ở đây và ở trong vùng sắp phúng điếu. Số tiền ấy không phải là nhỏ,

Hai chục năm qua, ông chú « đi » tiền cho thiên hạ, nhiều lắm.

Giờ đây đến lúc thiên hạ trả lại.

Đứng ra tổ chức cuộc tống táng này, Hai Được thấy mình có lợi, chớ không lỗ.

Trong khi cô Út trải chiếu, Hai Được nhìn kỹ gương mặt cha. Cậu bị xúc động khóc rống lên, đôi mắt ông chú Hạnh như chưa nhắm hẳn, mặc dầu cậu vuốt đến ba bốn cái răng bộ ngực để lép xuống, thấy rõ từng khúc xương sườn đen đủi và mỏng manh. Cậu thở dài :

— Chết [illegible] là có phước. Nhưng chết vì phó hương quản Ất thì oan ức biết chừng nào !

Đột nhiên, Hai Được day lại cô Út :

— Đi kêu Ba Thăng lại đây. Kêu luôn phó hương quản Ất.. Tụi nó giết vợ tao rồi lại giết ba. Thiệt là thất đức. Kêu luôn con Ngọc, vợ thằng Thăng.

Cô Út hơi lo lắng, từ nãy giờ. Thế là nàng giữ trọn mười lượng vàng, trong đó có năm lượng do Nhơn đấu cất. Năm lượng kia nàng còn để sau vườn gần chỗ cây chuối trốc cốc.

Nàng muốn mọi việc xảy ra êm thấm và nhanh chóng, đám táng này mà kéo dài thì không ích lợi gì cả, đó là chưa nói đến trường hợp cái xác chết của thầy Nhựt bị phát giác. Nàng muốn rút khỏi xứ này, với Nhơn, Những ngày sắp tới chắc là quá gay go, với bao việc tranh chấp, gây [illegible] Hai [illegible] anh Ba nàng. Nàng nhủ thầm :

— Mình nên nói thật ít để giữ bí mật. Cứ để cho hai người anh tranh giành với nhau,

Hai Được quát to :

— Kêu bọn người đi lại đây ! Toàn là lũ sát nhơn !

Út nói khẽ :

— Em kêu, chưa chắc họ tới. Họ [illegible] em ra gì ? Không khéo, họ chửi mắng em. Lúc này, để cho nhà cửa yên tĩnh là tốt hơn hết

Hai Được gật đầu :

— Có lý. Nhưng phải dằn mặt tụi nó mới được, nhứt là phó hương quản Ất [illegible] thằng Thăng. Tụi nó lấy [illegible] giấy ấy, để sống trong vòng hai ba năm, vậy mà [illegible] đi kiếm [illegible]. Chắc là tụi nó gặp [illegible] nên mới rút lui êm thấm. Đằng khác thì tụi nó còn lui cả dao [illegible]. Được rồi, nói như vậy là tụi nó tới.

— Anh Hai dạy em làm đúng lời.

— Nói rằng .. anh Hai đây có giữ chút ít vàng, trước khi tẫn liệm ba, anh muốn vong hồn ba được thảnh thơi nên gọi họ đến, chia chút ít của cải.

— Em nghĩ rằng họ không chịu tới, nhứt là phó hương quản Ất và con Ngọc. Phó hương quản Ất sợ bị bắt về tội.. đầu độc...

Hai Được chưa hay biết gì về cái chết của thầy Nhựt ở sau đìa mù u. Út mừng thầm vì suýt chút nữa, nàng tiết lộ chuyện đó quá sớm. Hai Được đi tới đi lui rồi gật đầu :

Phải rồi, tao nhốt phó hương quản Ất tại nhà này, trong buồng. Nhốt rồi bỏ đói suốt thời gian làm đám ma. Như vậy lão ta sẽ nói sự thật. Lão ta kiếm được ít nhứt là năm ba lượng vàng. Cứ nói rằng:.. anh Hai đây không nhiều giận gì hết. Anh muốn kêu phó hương quản Ất với con Ngọc tới để cho họ... chịu tang, anh nhìn nhận con Ngọc là dâu trong nhà, còn phó hương quản Ất là người « sui gia » với ba.

Út gật đầu :

— Như vậy là họ tới...

Khi Út vừa ra ngoài, Hai Được nói tiếp :

— Còn chuyện này quan trọng hơn nhiều. Em nghe anh nói. Còn chút ít tiền bạc gì không ?

Út trợn mắt :

— Còn có bốn đồng bạc. Khi em vô nhà thì ba tắt thở rồi. Anh Ba Thăng giao trách nhiệm cho em rồi anh hứa sẽ trở lại, Chi vậy ? Em đâu biết mượn tiền ai ?

— Mời ông Bảy Thuận lại đây để anh nói phải quấy. Ông ta rành việc tẫn liệm, động quan. Xứ này ngoài ông ta ra thì không còn ai. Nói rằng ông cứ vui vẻ tới giúp, anh đền ơn xứng đáng. Bây giờ, trong túi anh không một xu chớ ba bốn ngày nữa thì anh có năm sáu trăm đồng. Hồi còn sống, ba ăn ở đàng hoàng lắm, tất cả mấy người giàu có ở xứ này sẵn lòng tới phúng điếu.

Út như do dự :

— Ông Bảy Thuận .. khó khăn lắm. Trước kia, ông bị phó hương quản Ất phá nhà một lần. Chưa chắc ông Bảy chịu tới đây.

— Bất quá là ông ta giả bộ do dự vậy thôi chớ gặp đám ma, ông ta mừng quýnh. Đây là dịp làm tiền mà. Nếu ông không chịu đi thì biểu thằng giáo Nhơn nào ni ông. À :

Còn thằng giáo Nhơn đó nữa. Tao không hợp lượng với nó đâu. Quyền huynh thế phụ mà ! Ba chết, tao thay mặt ba để nhìn nhận nó là em rể. Để cho mau, mời ông Bảy Thuận cho bằng được. Dưới tay ông, còn hàng chục đứa đạo tỳ, dân khiêng nhà vàng, dân che rạp. Cái hội « âm công » đó làm việc coi được lắm. Tao hứa đãi họ ăn uống rồi đền ơn. Muốn cho thiên hạ tới phúng điếu thì ít nhứt mình cũng phải tẫn liệm, có chút ít nhang đèn chớ. Làm [illegible] việc đó cho xong dùm tao.

Út xuống xuồng, bơi tới nhà phó hương quản Ất.

Ba Thăng đang tắm dưới bến,

Cậu ta hỏi :

— Chuyện gì mà hăm hở vậy ? Ba mất, mầy không lo gì hết, cứ đi chơi. Tao đi lại đó bây giờ

Út trả lời :

— Thì anh Hai biểu em tới kêu anh, kêu luôn ông phó hương quản với cô Ngọc.

(CÒN NỮA)

ĐỐT PHÁO

Bài của HOÀNG-SINH

Chưa đến Tết, mà các xóm lao động đã lai rai có tiếng pháo nổ đì đùng. Thật không có gì bực mình cho bằng khi đương giấc nghỉ ngơi sau những giờ làm việc mệt nhọc, mà chốc chốc lại nghe tiếng pháo nổ... giật mình.

Theo tin Chính Luận số ra ngày 8-12-70 đã bắt đầu có nạn trẻ đốt pháo, người lớn bênh con, chém nhau tại đường Phan Đình Phùng và Cảnh Sát tuần tiễu đã bắt được một cô hàng pháo tịch thu 820 phong pháo tại đường Pétrus Ký. Tại Gia Định trẻ đốt pháo còn làm cháy lây cả xe du lịch và nhà tại đường Phú Hòa (xã Tân Sơn Hòa).

Và từ mấy hôm nay, tại hầu khắp các bót Cảnh Sát đã «lai rai» bắt được một số thiếu niên tinh nghịch vi phạm lệnh cấm đốt pháo.

Như vậy, xem ra «chiều hướng» của việc đốt pháo có phần nào leo thang rồi đó.

xXx

Nhất là ở các Khu lao động, các xóm nhà ổ chuột như Khu Đỗ Thành Nhân quận 4 chẳng hạn. Đó là một trong hàng trăm Khu lao động bê bối nhất của Đô Thành hoa lệ. Ở đấy đầy rẫy những chuyện chướng tai gai mắt và luật lệ Cảnh Sát coi như «nơ pa».

Nếu có dịp xin mời Ngài Đô Trưởng hãy vi hành đến thăm sinh hoạt của Khu đường Đỗ Thành Nhân vào một buổi tối. Và có đi xin Ngài hãy cuốc bộ, vì nếu ngài đi bằng xe Nhà Nước, hệ thống báo động từ đầu đường đã biết ngay, dù có Tai Thánh Ngài cũng chả nhìn thấy gì...

Tối đến lũ thiếu niên nhóc tì cứ thi nhau đốt pháo loạn cả lên. Chẳng những trẻ nít mà ngay các «bạn» Nhân Dân Tự Vệ cũng tay cầm điếu thuốc, vai đeo súng, châm pháo vào trong Trụ sở ném vào các cô gái đi qua đường rồi cười lên hô hố.. thật mất dạy! Khổ nỗi ở cái khu này sao mà nhiều Trụ sở N.D.T.V đến thế, cứ cách hơn 100 thước là một Trụ sở, cũng biển vàng chữ đỏ N.D.T.V Khóm... có cả biển «Phân Chi Cảnh Sát» kèm bên với cả «Hộp thơ liên lạc Cảnh Sát» nữa, nhưng chả mấy khi thấy mặt các ông ấy. Và đêm đêm tha hồ cho các ma cô đĩ điếm, giựt đồ, cướp xe cứ chạy thoát qua cổng N.D.T.V là ăn chắc. Bên trong là những đường hẻm hun hút nhà dọc nhà ngang, ổ chuột và ổ chuột có tài ba mấy cũng khó tìm ra thủ phạm.

Có hôm, chính kẻ viết bài nầy đã chứng kiến cảnh một thầy Cảnh Sát rượt bắt thiếu niên đốt pháo đến suốt cả tiếng đồng hồ. Chúng đã chọc quê thầy, bằng cách đứng đầu hẻm, hễ thầy chạy tới là chúng vụt vào trong, rượt theo chú bé này thì ở hẻm kế cận chú bé khác lại đốt. Cứ vậy mãi, buồn tình rồi thầy Cảnh Sát cũng bỏ đi, Lũ nhóc tì lại tha hồ đốt pháo.

Bực mình một nỗi là trong khi đó hàng toán N.D.T.V khoảng tuổi lính, tay cầm súng vai mang phù hiệu cứ đứng cười hề hề xem chừng thích chí lắm.

Trước tệ trạng đốt pháo bừa bãi trên, nếu chính quyền có quyết định cấm đốt pháo xin hãy ra lệnh cấm gắt ngay từ bây giờ. Phòng ngừa ngăn chặn vẫn hơn sự trừng phạt. Thiết tưởng cũng nên đặt ra các hình thức ngăn ngừa hoặc trừng phạt thật hợp tình hợp lý. Tỷ như trẻ nhỏ buộc cha mẹ tới bảo lãnh, phạt vi cảnh rồi mới cho về, nếu tái phạm cha mẹ phải liên đới chịu trách nhiệm về tinh thần. Trẻ lớn phải áp dụng hình phạt nặng hơn. Riêng N.D.T.V mà đốt pháo xin đề nghị cho đi hốt cầu, dọn rác rến đang ngập đầy trong các chợ.

Trách nhiệm bắt các vụ đốt pháo bừa bãi nên có sự phụ lực của N.D.T.V và các Nhân Viên An Ninh Phường, Khóm. Vì hiện thời ở Đô Thành khóm nào cũng có 5,7 toán Nhân Dân Tự Vệ. Hãy xử dụng họ trong những công việc giúp ích nhỏ nhất cho dân chúng thay vì vào N.D.T.V để mỗi khi có ruồng xét chạy ùa vào Trụ sở mặc áo cầm súng đứng gác che mắt Cảnh Sát.

Sự ngăn chặn nạn đốt pháo bừa bãi ngay từ bây giờ còn có thể làm cho các tay anh chị đương bỏ ra cả bạc triệu sản xuất pháo, quảng cáo đốt pháo «Hòa Bình ngưng bắn», dẹp ngay đồ nghề, bỏ ý định đi.

Số tiền hằng năm lãng phí vào việc đốt pháo không phải là nhỏ ; các chuyên viên ước tính số tiền đó đủ để cứu trợ cho một vài quận tại Miền Trung đương lâm vào cảnh màn trời chiếu đất.

Kẻ ngoan cố đốt pháo, nếu phải phạt một số tiền lớn và dùng tiền ấy vào công cuộc cứu trợ nạn lụt Miền Trung, thiết tưởng cũng là một hình phạt thích đáng.

xXx

Lên tiếng báo động với các nhà chức trách, xin đừng xem thường việc đốt pháo bừa bãi nầy. Nó là một vấn đề gây ra phiền nhiễu không ít. Vừa lãng phí tiền bạc cách vô ích, vừa tạo cơ hội cho kẻ địch gia tăng khủng bố ám sát. Tết «Mậu Thân» là một kinh nghiệm xương máu.

Chính quyền cần phải có kế hoạch ngăn ngừa từ bây giờ may ra mới có hy vọng chấm dứt, chứ để đến khi cả Đô Thành đều đốt pháo loạn lên như Tết năm nào..., khi đến nước đó, Cảnh Sát dù có tài thánh cũng chỉ đứng nhìn cười... trừ.

TẾT «CHƯ BÁT GIỚI» PHÙNG «NGÔ KHÔNG» TIỀN

phong sự của TÊ-ES

(Tiếp theo)

Thầy ký già họp báo.

Tôi đến thăm nhà thầy ký mang cái hỗn danh là ký «Thuốc lào» vì ông ta luôn luôn có trong túi quần một cái điếu đơ ống sừng chế. Mỗi khi ông lấy ra hút thì từ ông chủ sự cho đến cô ký «điệu» ngồi bên cạnh cũng phát thèm. Thèm mà hút không được mới ác chứ.

Thầy ký thuốc lào số là đã được về hưu từ khuya rồi nhưng nhờ trời, nhờ thuốc lào thì đúng hơn nên gân cốt còn mạnh lắm, do đó vẫn hăng hái vì đó mà ngày 2 buổi thầy vẫn phom phom đạp con ngựa sắt «Saint Etienne» mua từ thời Đức Bảo đại, đến sở.

Trong cái buổi học tập chính trị tại cơ quan thầy là một cây phát biểu ý kiến, đồng thời thầy cũng là một cây lý sự ba phải, nên ngoài cái hỗn danh thầy ký thuốc lào, còn có cái bí danh «thầy cãi cối» nữa.

Hôm nay nhân ngày nghỉ cuối tuần tôi ghé thăm thầy thì vừa đúng dịp thầy đang chủ toạ một cuộc «họp báo» trong nhà. Chỉ có phóng viên «quốc nội» tham dự tức là 12 đứa nhỏ con của thầy đang quất thầy những roi nảy lửa.

Tôi bước vào nhà, được thầy giới thiệu qua loa và coi tôi như một phóng viên «quốc ngoại» độc nhất và tiếp tục mời tôi đặt câu hỏi.

Lẽ dĩ nhiên bọn nhỏ con của thầy có vẻ ức lắm, song vì lịch sự nên nhường tôi vấn trước :

— Xin thầy ký thuốc lào cho biết cảm nghĩ về dịp Tết sắp tới ?

Thầy ký khôn đáo để, không trả lời ngay, bèn rít 1 hơi thuốc dài, phà khói lên trần nhà, tợp mấy ngụm nước trà như nghĩ kỹ rồi mới thủng thẳng đáp :

— Tôi có biết Tết nhất gì đâu ? Tết hồi nào mà không hay cà ?

— Thì Tết con Heo đó. Tết Nguyên Đán đó, thầy quên rồi sao.

Thầy ký vỗ đùi đến đét một cái cười ha hả :

— À đúng rồi, Tết đến nơi rồi mà quên khuấy đi mất. Bạn hỏi tôi cảm tưởng à ?

— Thưa phải.

— Chẳng có cảm tưởng gì hết, năm nay không có tết nhất gì cả. Chính Phủ cho 4 ngàn, mua 1 bao gạo để đó. Dưới ngoài Trung người ta bị thiên tai lụt lội, gạo chẳng có mà ăn, mình ở trong này đừng mơ Tết với nhất. rầu quá !

Một ông nhỏ con cỡ 16, 17 tuổi đặt câu hỏi :

— Xin pa pa đừng có giả bộ «nhân đạo» mà cố tình đánh lạc hướng cái Tết thiêng liêng này.

Năm nay con cần 1 bộ quần áo mới, 1 đôi giầy, 1 đài tức trị giá khoảng 5 ngàn xin pa pa cho ý kiến.

Mặt thầy ký tỉnh bơ hỏi tiếp :

— Còn ai muốn đặt câu hỏi thì hỏi luôn đi bố trả lời luôn thể.

— Con một bộ 2 ngàn.

— Con một bộ nữa.

— Con một áo dài.

— Con một mi ni jupe

— Con một bộ soọc và sandale.

— Còn tôi nữa chứ, bà già chứng bây đây, 1 áo nhung mốt mới nhất, 1 đôi giầy cườm. 1 ví xách tay màu đen,

Mặt thầy ký vẫn tỉnh bơ không nao núng một chút ra lệnh :

— Ghi trị giá tiền vào mảnh giấy rồi nộp lên đây.

Thầy đọc từng khoản và tổng cộng rồi cao giọng tuyên bố :

— Khoản dự chi về quần áo. giầy dép là 25.000 đ. Còn gì nữa xin cứ đặt câu hỏi.

Người đàn bà già nhất trong đám, có lẽ là bà xã của thầy ký, đặt câu hỏi :

— Xin cho biết ý kiến về khoảng sắm sửa thực phẩm gà vịt vào 3 ngày tết kiệm ước dự trù cho 12 người tốn phí chừng bao nhiêu ?

Mặt thầy ký vẫn thản nhiên, không đỏ gay như trong những kỳ học tập chính trị tại sở. Thầy đáp :

— 5 con gà 5 ngàn, trái cây 2 ngàn, các món linh tinh 3 ngàn vị chi là 10 ngàn. Nếu kể tất cả mọi khoản thì ngân sách phải chi hết 35 ngàn.

— Xin cho biết ngân sách nào chịu đài thọ khoản chi này ?

— Ngân sách quốc gia.

— Làm gì có quốc gia nào ở đây ?

— Chính phủ cho có 4 ngàn, còn thiếu 31 ngàn sẽ xin Quốc hội chuẩn chi thêm.

— Không được. Mình ăn Tết chứ Quốc hội ăn Tết đâu mà xin thêm.

— Vậy thì khỏi ăn Tết khỏi sắm sửa. 4 ngàn Chính phủ cho mua một bao gạo để ra giêng mà ăn. Xúp hết. Xúp hết !

Thầy ký định đứng lên tuyên bố chấm dứt cuộc «họp báo» thì tôi vội nằn nì xin đặt thêm một câu hỏi chót nữa :

— Nếu thầy không ăn Tết, người ta sẽ cho là vong bản, phí dân tộc. Vậy với 4 ngàn Chính phủ cho, thầy phải cho gia đình ăn Tết mới là thức thời và tiến bộ. Vậy thầy sẽ chi 4 ngàn ấy như thế nào ?

Trước câu hỏi ác ôn của tôi thầy có vẻ hơi lúng túng, sau 5 phút hội ý với «phó nội tướng» thầy đáp :

— Ngày đầu năm mà để cho con dân nó rách thì không những thiên hạ cười mà còn xui xẻo suốt năm. Chỉ bằng tạm trích ra 2 ghim. xem đứa nào rách nhất thì may cho nó một bộ bà ba. Còn lại 2 ghim mua 2 ký thịt kho tầu cho con cháu nó ăn để ba ngày tết với dưa chua. Còn cái vụ cúng bái Tổ tiên thì thôi xin miễn. Năm nay xin các «cụ» khất khỏ cho con cháu nó nhờ.

Rồi thầy tuyên bố chấm dứt họp báo. Cử toạ nhao nhao phản đối.

Sau đó tôi và thầy ký rủ nhau đi ngắm chợ Tết. Trên đường đi tôi ghé sát vào tai thầy, hỏi nhỏ :

— Thế cụ mới lãnh cái «rấp pen» mười mấy ngàn để làm gì mà không cho trẻ nó ăn Tết ?

Thầy lừ mắt nhìn tôi đáp :

— Anh ngu bỏ mẹ như ấy, số tiền còn để mua quà đi biếu «xếp» chứ. Còn dư lại chút đỉnh còn để lì xì cho con cháu nó đến mừng tuổi mình. Mình mà không lì xì cho chúng, chúng rủa mình thì chỉ có nước làm ăn suốt năm không ngóc đầu lên được, xui lắm. Chính phủ năm nay hẹp thế mà còn lì xì cho mình 4 ngàn nữa là. Thấy chưa ?

Cái tết của một công chức sồn sồn.

Buổi sáng ở Saigon nếu bạn không có cái xe để đi làm thì khổ lắm. Đón được chiếc xe lam còn chỗ đã là khó nói chi đến một chiếc taxi. Cái cỡ công chức còm như bạn mà đi taxi thì chỉ có nước lãnh lương về cúng cho ông hết còn gì. cho nên cái món xe Lam dù có khó nuốt đến đâu thì bạn cũng phải ráng mà chờ.

Tôi cũng trong cảnh ngộ như bạn. Một buổi sáng nọ đang đứng trồng cây si xe lam trên hè phố mà chẳng thấy bóng dáng «em» đâu.

Giờ đã trễ, «em» thì cứ biệt tăm, còn gì là sốt ruột cho bằng. Thì bỗng đâu, 1 chú lái xe Honda sồn sồn rề rề sát tới chỗ tôi đứng. Hắn ta hất hàm, cười có vẻ hơi nham nhở ;

— Đi không ông bạn ?

Tôi ngỡ anh ta nhận lầm ai chẳng nên hỏi lại :

— Ông bạn đi đâu thế ?

— Thì xe ôm có đi không ?

Đến đây tôi mới vỡ lẽ hắn mời tôi đi xe ôm, Tôi đã từng nghe đến «món» xe ôm này từ lâu rồi và chưa từng thấy mặt mũi nó ra làm sao. May duyên trời đưa đây, tôi gặp «hắn» và lẹ gật đầu :

— Đi thì đi,

Thế là tôi tếch lên sau ngồi chễm chệ, bắt chân chữ ngũ đàng hoàng đoạn lấy thuốc ra hút Hắn hỏi tôi đi đâu rồi cứ việc lái xe lách nó chạy vèo vèo bất kể đường vắng hay đường đông.

Trong khi đi đường tôi mới tò mò hỏi hắn :

— Anh chạy thế này mỗi ngày được mấy trăm ?

— Tôi thì chẳng nói dối gì anh tôi là loại CC (công chức) buổi sáng đến trễ một chút để chạy xe, cũng tùy ngày được 1 trăm 2 trăm.

Buổi trưa đi làm về ăn cơm xong lại xách xe chạy rong kiếm mớ Hôm có. hôm không cũng được một vài trăm.

Buổi tối về ăn cơm xong nghỉ ngơi đọc vội tờ báo rồi lại xách xe đi cũng được thêm vài trăm.

— Như vậy là trung bình mỗi ngày cũng được 4.5 trăm đủ sống chứ ?

— Thì cũng đỡ anh à. lương của tôi có mười mấy ngàn. phải nuôi cả chục đứa con, Mấy đứa lớn nó học tư cả nên tốn lắm. Vả lại nhà còn đi mướn nữa chứ. Nếu không làm thêm thế này thì không biết sẽ ra sao.

— Thế đến sở trễ nải công việc ông xếp ông chịu sao.

— Thì ông cũng biết mình phải đi làm ăn khốn khổ như vậy nên cũng làm ngơ như không biết. Có vậy mới được nhờ chứ.

— Thế anh bạn không sợ gặp người quen người ta chê cười à ?

Anh ta cười ha hả đáp :

— Cười cái quái gì. mình ăn mặc rách rưới vợ con hở da hở thịt ra mới sợ người ta cười, mình ăn đói ăn khát trong nhà ai biết đấy vào đâu. Trong tình thế này, buôn bán thì không vốn, làm nghề thì chẳng biết nghề gì.

Nên sẵn có cái xe theo anh em làm đỡ vậy. Ai cười thì cũng ráng mà chịu chứ biết làm sao

— Nhà anh đông cán châu như vậy tết này chắc bết lắm nhỉ ?

— Ôi trời tết với nhất cái khỉ gì. năm nay vật giá cái gì cũng đắt gấp bội năm ngoái. Chính phủ thì tăng thuế để tăng lương cho mình, thuế tăng chẳng biết bao nhiêu mà vật giá tăng lên ba bốn, lương lại chỉ có tăng một thì thà đừng tăng cho tôi.

— Kỳ này anh tăng được bao nhiêu ?

— Nhiều lắm chưa đủ may một bộ bà ba mặc ở nhà. Năm nay chính phủ cho 4000 ăn tết thì nhờ đó tụi nhỏ cũng được lành lặn đôi chút. Không lẽ ngày tết nhất lại mặc đồ vá đồ rách thì coi sao được ? Còn muốn ăn tết thì phải nhờ vào mấy cuốc xe này đây Tuần tới tôi được nghỉ phép thường niên may ra gỡ được cái tết cho tụi nhỏ anh ạ.

— Thế chị ở nhà có làm gì thêm không ?

— Có chứ. trước kia thì cũng nghe lời người ta đổ chuyện buôn bán Nhưng thời buổi khó khăn này vợ con công chức ai cũng đổ ra buôn bán, hàng họ càng ngày càng ế ẩm, giá cả càng ngày càng cao, giới tiêu thụ càng ngày càng sút giảm, cho nên thua lỗ tơi bời, nay thì dẹp rồi. Tất cả gia đình trông vào mỗi mình tôi.

Tôi trả cho bác tài xế xe ôm cuốc xe đó 100đ, là ra tôi đi xe lam chỉ mất có 15đ thôi. Nhưng biết đâu chẳng nhờ những cuốc xe như thế mà anh bạn C.C kia lại sẽ có được một cái tết ngon lành.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 75

Ung chính hoàng đế bị chặt đầu

Cả bọn tiến vào trang viện. Một căn phòng khách nằm ngay ở phía trước, trên treo một tấm biển đề 5 chữ «Trúc lâm Thanh hương quán.» Bước vào phòng, nàng Đông Ngạch thấy trên vách tường 4 mặt đều có treo có những bức tự họa (bức đề bằng chữ) còn ở giữa phòng, thì toàn là ghế bằng tre già màu ngà. Căn phòng trang hoàng tuy không lộng lẫy nhưng tỏ vẻ hết sức thanh nhã.

Hai đứa thị nữ đưa nàng Đông Ngạch vào căn phòng bên. Nàng chỉ thấy nơi đây nào là rèm châu, giường ngà, nào là trướng gấm, bình ngọc Trên cái giá gương, có bày đủ đồ trang điểm nào phấn nào son. Một chiếc bàn để gần đấy phía trên có một chiếc đĩa lớn bằng pha lê chứa đủ các thứ trái cây tươi ngon. Một cái chậu bằng thủy tinh nuôi cá vàng đặt trên chiếc án thư ngay trước cửa sổ. Bên ngoài cửa sổ, trồng một bụi trúc, lá xanh biếc, in màu vào những tấm giấy phất cửa sổ, cũng như quần áo của mọi người đứng bên trong một màu xanh phơn phớt lờ mờ.

Nàng Đông Ngạch quan sát một lượt, bất giác thốt ra lời khen nơi tuyệt đẹp, tuyệt mát, trong khi hai đứa thị nữ đứng phía sau quạt lấy quạt để cho nàng đỡ nóng. Rồi một đứa thị nữ khác dâng trà phấn. Nàng Đông Ngạch bèn hỏi.

— Sao không thấy Phúc tấn của bọn mày ?

Một đứa thị nữ hồi đáp :

— Phúc Tấn đang tắm rửa tại Hà tinh hiên, có dặn mời cửu thái thái ngồi chơi một lát.

Nàng Đông Ngạch nghe đoạn, chẳng hỏi thêm. Một lát sau, 2 đứa thị nữ khá lớn tuổi, bưng một khay lớn đủ đồ trang sức, nào áo, nào khăn, nào kiếng, nào hộp và nói :

— Xin mời Cửu Thái thái cũng hãy tắm gội đi.

Nàng Đông Ngạch vốn tính sợ nóng, ở nhà thường tắm gội luôn, nên nghe nói tới tắm gội thì mừng lắm. Thế là bọn thị nữ vội cởi áo, cất đồ trang sức dùm cho nàng, rồi mặc vào chiếc áo tắm mỏng, đi vào chân đôi vớ ngủ. Xong đâu đấy, 2 đứa thị nữ trong bọn đưa nàng vào một căn phòng kín để tắm gội :

Tắm xong trở ra, nàng lại được bọn thị nữ giúp nàng trang điểm lại, tô son điểm phấn lại. Rồi một bàn tay giơ ra cài thêm cho nàng một đóa hoa lan vào mái tóc. Nàng Đông Ngạch nhìn vào kiếng, thấy người cài đóa hoa lan vào tóc mình, chẳng phải con thị nữ nào mà chính là Bảo thân Vương. Nàng giật mình ; rồi nàng mắc cỡ, mắc cỡ quá đến nỗi đôi má nàng ửng hồng mãi tận mang tai, chỉ còn biết ngồi cúi đầu lặng thinh trên ghế trước đài gương. Tuy nhiên, đôi mắt nàng vẫn lấm lét quan sát cử chỉ của Bảo thân Vương ; Nàng chỉ thấy Vương quỳ dài gối trên nền nhà, miệng luôn luôn gọi :

— Nàng tiên xinh đẹp của tôi ơi !

Vương lại nói :

— Sau khi được gặp chị rồi xa chị tôi cảm thấy như mình phải sống một cuộc đời vô vị, vô nghĩa. Hôm đó, tôi mê quá, đánh bạo trộm một cái vào má chị, mùi hương thơm ngào ngạt như vẫn còn vương vấn tới nay. Thật đáng thương cho tôi, ngày quên ăn, đêm quên ngủ ; lúc nào tôi cũng chỉ nhớ tới chị. Bao nhiêu đàn bà con gái dưới cõi thế này, tôi chẳng thèm để ý tới ai nữa. Cầu xin chị đoái tình thương đến tôi. Chị có thấy không ? Gần đây, thân hình tôi gầy ốm tiều tụy cũng chỉ là vì tưởng nhớ tới chị. Nếu chị không thương tình mà cứu tôi, thì tính mạng này chắc không còn gì bảo toàn được nữa.

(Còn nữa)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I—Trả lời Cậu Trần Tấn Hưng, 182 Quốc Lộ 1 Biên Hòa

HỎI : Tôi sanh 1953, có cha mẹ 50 tuổi, 2 anh đang tại ngũ (1 phục vụ ở Tổng Y Viện Cộng Hòa và 1 ở Đại Đội 504 Xe Trút thuộc Liên Đoàn 5 Công Binh) và 1 em gái. Trân trọng xin quý Báo vui lòng giải đáp giúp tôi các thắc mắc sau đây :

1 — Trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?

2 — Chứng chỉ tại ngũ của anh lớn tôi do Sĩ Quan Quản Trị Tổng Y Viện Cộng Hòa cấp có giá trị không ?

3 — Chứng chỉ tại ngũ của anh kế tôi do Đại Đội Trưởng cấp có giá trị không ?

TRẢ LỜI : 1/— Cậu hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 2 anh đang tại ngũ.

Hồ sơ xin hoãn dịch phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tỉnh Biên Hòa hạn chót là 31-12-70 để Ủy Ban Hoãn Dịch cứu xét.

2 và 3/— Chứng chỉ tại ngũ của 2 anh cậu do Sĩ Quan Quản Trị Nhân Viên ký thừa lệnh Y sĩ Chỉ huy Trưởng Tổng Y Viện Cộng Hòa và do Đại Đội Trưởng Đại Đội Xe Trút ký đều được coi là hợp lệ để bổ túc hồ sơ của cậu xin hoãn dịch về gia cảnh.

II — Trả lời Ông Đỗ-Thanh Hồng, 212/18 Trần Quang-Khải, Tân Định, Saigon

HỎI : Tôi sanh 1936, hiện phải nuôi 9 con còn nhỏ. Năm 1969 tôi có xin hoãn dịch về gia cảnh thì được trả lời là phải trên 33 tuổi mới được cứu xét cho hoãn dịch. Như vậy xin quý Báo cho biết qua năm 1970 tôi đã 34 tuổi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Ông hội đủ điều kiện để được cứu xét hoãn dịch về gia cảnh vì lý do trên 33 tuổi và đang nuôi dưỡng 9 con dưới 18 tuổi,

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp ông phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tòa Đô Chính Saigon và gồm các văn kiện sau đây :

- Đơn xin hoãn dịch gia cảnh.
- Bản sao căn cước.
- Bản sao Chứng chỉ hợp lệ Quân Dịch còn hiệu lực.
- Chứng chỉ Hành Chánh.
- Chứng chỉ sống chung.
- Khai sinh của 9 người con.

Câu chuyện khoa học

Điện lực nguyên tử

NHỊ HÀ

(tiếp theo và hết)

Kiểu lò nguyên tử tốt nhất cho những vùng ở xa có thể là một lò nguyên tử nhỏ đóng kiện chở bằng đường hàng không. Khi những lò nguyên tử đóng kiện hiện đang được nghiên cứu được chế tạo với một giá phải chăng chúng sẽ giúp cho những nước kém mở mang về nhiều phương diện Trong những vùng hiện giờ không có điện lực, những lò nguyên tử như thế sẽ cung cấp nhiều điện để mở mang những ngành kỹ nghệ nhỏ hay đem điện đến những thành phố.

Được đặt gần những vùng, nơi cách xa những nguồn năng lực khác chúng sẽ giúp công việc rút lấy những khoáng chất từ lòng đất. Trong những vùng khô chúng sẽ cung cấp điện để đem nước vào đất liền để có thể dùng vào việc canh nông, và trong những miền đất quá ẩm ướt khó canh tác, chúng sẽ giúp rút nước đi, Khi những việc này xảy ra những giải đất hiện là những vùng hoang hay đầm lầy sẽ sản xuất thực phẩm cho dân chúng hiện tại không đủ miếng ăn.

Nguyên tử năng có thể dùng để chạy tàu thủy, với mục đích này có điều tiện lợi là nhiên liệu nguyên tử dùng ít hơn bất cứ nhiên liệu nào khác. Cho đến nay, những nhiên liệu luôn luôn chiếm một khoảng không gian rất lớn trong tàu.

Trong những tàu thủy chạy bằng nguyên tử, phần lớn khoảng không gian này được dùng vào những việc khác và tàu có thể làm nhiều chuyến du trình mà không cần lấy thêm nhiên liệu.

Chiếc tàu xuyên băng mang tên Lénine của Liên Bang Sô Viết được phát họa để mở một con đường qua Đại Tây Dương đóng băng miền bắc hầu những chiếc tàu khác có thể đi theo.

Vào năm 1959 tàu Savannah của HOA KỲ lặn xuống nước. Chiếc Savannah có thể đi 15 vòng quanh thế giới mà không cần lấy thêm nhiên liệu, Phòng thí nghiệm nổi của nó đã sẵn sàng nghiên cứu mọi sự khó khăn có thể xảy ra và cố tìm những giải đáp cho những vấn đề lái những chiếc tàu với nguyên tử năng. Những kết quả rất ích lợi cho việc đóng những chiếc tàu thủy chạy bằng điện tử trong tương lai.

Sức nóng tỏa ra khi một lò nguyên tử hoạt động có thể dùng ngay vào việc sưởi ấm nhà cửa. Trong cuộc họp đầu tiên về việc xử dụng nguyên tử năng phụng sự hòa bình việc lò nguyên tử để sưởi ấm được các khoa học gia bàn đến, Một việc buồn cười xảy ra. Một bà ở Geneva đọc báo thấy nguyên tử năng lấy từ Uranium có thể dùng để sưởi ấm nhà cửa

Bà ta cũng đọc thấy rằng Hoa Kỳ đã định giá Uranium thiên nhiên là 40 mỹ kim một kilô, rẻ hơn là 20 mỹ kim một pound đôi chút. Sau một con tính nho nhỏ, bà ta kết luận rằng Uranium là một nhiên liệu rẻ, và bà đi đến bàn giấy cho tin ở phiên họp để hỏi bà có thể mua Uranium nơi nào, Những cô gái ở bàn giấy đã cố gắng giải thích cho bà ta biết rằng bà không thể nào đốt Uranium như than đá trong lò sưởi của nhà bà được. Họ thêm rằng Uranium chỉ «Cháy» trong lò nguyên tử mà thôi, và lò nguyên tử đắt tiền lắm. Người đàn bà nài nỉ (cô không biết tiền chạy lò sưởi của tôi tốn là bao nhiêu !) Bà ta không biết rằng giá một lò nguyên tử có thể lên tới 10 triệu mỹ kim.

Khi nào lò nguyên tử có thể dùng để sưởi ấm nhà cửa, một lò sẽ cung cấp cho một khu vực đô thị hay toàn thể một thị trấn o/o

NHỊ HÀ (theo tài liệu ngoại quốc)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 17 12 1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 18-12-70 từ 13g đến 14g30

B.S	Trương-Hán-Bật	67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
B.	Nguyễn-Trọng-Thiện	40 Cao-Thắng	SAIGON
—	Võ-Ban	60 Yên Đổ	SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
TỔNG NHA KIỀU LỘ
Khu Công Chánh CNTP

NGÂN SÁCH QUỐC GIA — Niên Khóa 1970
Mục 20, Chương 742, Điều 07
Số : 4531/CNTP/HC

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU — Xây cất một cơ xưởng 16m x 8m tại Ty Công Chánh Phú Bổn.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC — 786.679đ00

TIỀN KÝ QUỸ TẠM — 13.000đ00

THỜI HẠN THỰC HÀNH — 60 ngày

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU — Ngày 30 tháng 12 năm 1970, lúc 09 giờ tại Văn Phòng Ty Công Chánh/Kiến Thiết Phú Bổn,

HẠN VÀ NƠI NẠP BÌ — Trước 09 giờ ngày 30-12-1970 tại Ty Công Chánh Phú Bổn

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ — (Điều Kiện Sách Riêng và họa đồ thực hành công tác)

- Nha Tổng Giám Đốc Kiều Lộ SAIGON.
- Văn Phòng Khu Công Chánh DALAT
- Ty Công Chánh Kiến THIẾT PHÚ BỔN.

HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU. — Trước 17 giờ ngày 26-12-1970.

XIN LƯU Ý : — Hồ sơ thầu gởi theo lối Bưu Điện sẽ không được chấp thuận.

DALAT, ngày 07 tháng 12 năm 1970
KỸ SƯ, TRƯỞNG KHU CÔNG CHÁNH
Cao Nguyên Trung Phần
NGUYỄN XUÂN MỘNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NAM PHẦN
TỈNH AN GIANG

Cáo thị Đấu thầu Công Khai

— MỤC TIÊU CÔNG TÁC :

Cung cấp và chuyên chở giao tại công trường Tỉnh lộ 23 từ km 42 + 498 đến km 55 + 049 (Mỹ Luông — Chợ Mới) 3.765m3 đá xanh 5/7, 1.380m3 đá xanh 1/2 và 8.207m3 đất.

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

A/— Cung cấp đá : Lô 1 : 3.765m3 đá xanh 5/7 trị giá 9.487.500đ00
Lô 2 : 1.380m3 đá xay 1/2 trị giá 3.450.000đ00

B/— Cung cấp đất : Lô duy nhất : 8.207m3 đất trị giá 1.641.400đ00

— NƠI, NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU :

Tại Tòa Tỉnh Trưởng An Giang ngày 26-12-1970 đúng 09 giờ sáng.

— NƠI, THAM KHẢO HỒ SƠ :

- Ty Công Chánh An Giang
- Ty Tài Chánh Tòa Hành Chánh An Giang
- Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ

Long Xuyên, ngày 7 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG AN GIANG
Đại Tá PHAN VĂN MẪN

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Năm 17-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thể thao quốc tế
18g20	Sức khoẻ là vàng.
18g40	Tường trình khoa học : Phòng thí nghiệm không gian — Kỹ thuật trồng bắp
18g55	Thời sự Việt Nam
19g00	Thông Cáo
19g05	TCC (Tiếng Chuông Chùa)
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Việt Nam
21g30	Hát Bộ : Phụng Kiều Lý Đáng Phá Trận.
22g15	Tin rất ngắn
22g20	Hát Bộ tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Hawai Five-O
1300	News
1305	They care for a nation
1400	News
1405	Perry Mason
1500	News
1505	The virginian
1630	Doris day
1700	News
1705	Burke's Law
1800	Barbara Mc Nair
1900	News
1930	Name of the game
2100	News
2105	Comedy Tonight
2200	News
2230	Iron horse
2300	News
2305	Movie Mixer ACD

RỬA CHÉN KHÔNG HẠI DA TAY
RỬA XE CÀNG BÓNG THÊM
VISO DETERGENT
VISO
GIẶT QUẦN ÁO TRẮNG LẠI TRẮNG THÊM
LAU NHÀ SẠCH NHƯ MỚI
CÔNG TY VISO VIỆT NAM SẢN XUẤT

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Những buổi chiều buồn, chán vì hiện tại
Xin tìm về dĩ vãng đẹp mơ bằng âm nhạc

JO MARCEL Số 23

Những nhạc khúc hay nhất từ năm 31 tới 52

G.S. Nguyễn Quốc Trung

Luyện thi Tú Tài IB và IIB (bảo đảm đậu cao và thật giỏi)

Lớp 10 học sinh, phòng học thanh lịch (lầu 3)

- Một tổ chức lớp học uy tín duy nhất hiện tại, nhằm thỏa đáng yêu cầu của đa số phụ huynh, nên mở thêm đợt chót này.
- Ghi tên trước tại số 83 KỲ CON SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN SÁCH PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
Niên Khóa 1971 Mục 04 Chương 701 Điều 73 Khoản 733

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

- Ngày và nơi đấu thầu :
- Tòa Hành Chánh Sadec ngày 22-12-70 hồi 9 giờ.
- Mục tiêu cuộc đấu thầu :

Cung cấp 1 lô gỗ dầu cưa sẵn 97m3,418 cần thiết cho việc thay toàn diện đà ván các cầu nằm trên TL. 23 và TL. 29 thuộc Ty Công Chánh Sadec.

- Trị giá ước lượng : 2.747.188đ00
- Ký quỹ tạm : 45,800đ00
- Thời hạn cung cấp : 30 ngày
- Nơi giao hàng : Kho Ty Công Chánh Sadec
- Nơi tham khảo hồ sơ :
- Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.
- Tòa Hành Chánh (Ty Tài Chánh) Sadec
- Ty Công Chánh Sadec

SADEC, ngày 02 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá HUỲNH NGỌC DIỆP

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

- MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU : đấu thầu khai thác các cơ sở thương mại tại Trường Hạ sĩ Quan niên khóa 1971.
- NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : lúc 09 giờ 00 ngày 24-12-1970 tại Trường Hạ sĩ Quan Đồng đế NHATRANG
- THỜI HẠN CHÓT NHẬN ĐƠN : lúc 16g00 ngày 19-12-1970
- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : trong những ngày giờ làm việc tại :
- Cục Mãi dịch 163 đường Chi lăng Phú nhuận GIA ĐỊNH
- Trường Hạ sĩ Quan QLVNCH tại Đồng đế NHATRANG
- ĐIỀU LỆ SÁCH , số 10275 ngày 13-11-70 duyệt y số 0069 ngày 24-11-1970 của Bộ TTM/TCTV.
- THÀNH PHẦN DỰ THẦU : tất cả mọi người đều được tham dự cuộc đấu thầu này và được phân chia làm 03 loại theo thứ tự ưu tiên sau đây :
- LOẠI 1 :
- Thương phế binh có cấp độ tàn phế trên 60o/o và các Hội đoàn thương phế binh.
- Gia đình tử sĩ và các hội đoàn gia đình tử sĩ
- LOẠI 2
- Thương phế binh có cấp độ tàn phế dưới 60o/o
- Cựu quân nhân và các Hội đoàn Cựu chiến binh
- Các Hội thiện liên hệ đến Quân đội.
- LOẠI 3
- Các Hội thiện không liên hệ đến Quân đội.
- Vợ con quân nhân tại ngũ (hiện dịch hay trừ bị)
- Tư nhân

Các thành phần ưu tiên phải mang theo giấy tờ chứng minh khi dự thầu

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH

Y - SĨ - ĐOÀN

THÔNG - CÁO

Vì mới đây Đức Tổng Giám Mục Saigon cho biết HÀNG GIÁO PHẨM VIỆT NAM không hề khuyến khích hoặc bảo trợ trường Y Khoa Minh Đức và vì cũng mới đây bằng văn thư chính thức các Bác Sĩ Công Giáo có thiện chí trong « Nhóm Bác Sĩ Nghiên Cứu và Tổ Chức Đại Học Công Giáo » gồm các Bác Sĩ NGUYỄN HỮU VỊ, VŨ NGỌC HOÀN, NGUYỄN TẤN CHỨC, NGUYỄN NGỌC HUY, TRẦN LỮ Y, NGUYỄN VĂN HỒNG, HOÀNG TIẾN BẢO, LƯU THẾ TẾ, PHẠM VĂN PHƯỚC, PHÓ BÁ ĐA, vân vân. đã công khai tách rời khỏi viện Minh Đức để phản đối chương trình, và lề lối làm việc của Viện này, nên nhiều sinh viên đã đến hỏi thêm chi tiết về lập trường Y Sĩ Đoàn.

Để trả lời chung các bạn đó, Y Sĩ Đoàn xin trân trọng nhắc lại :

1/— Bất cứ ai được phép mở trường y khoa cũng rất nhiều người đến ghi tên học (vì yêu nghề, hay vì thiếu trường, hay vì trốn quân dịch, v.v..) và việc này không chứng tỏ gì về giá trị ngôi trường.

2/— Trong nhiều trường hợp, như trường hợp Phân Khoa Y Học Viện Minh Đức chẳng hạn, trước con mắt chuyên viên, không cần chờ bảy năm học hành tập luyện mới biết một bằng cấp vô giá trị. Chỉ cần coi các tiêu chuẩn tối thiểu do cơ quan Y Tế Quốc Tế OMS của Liên Hiệp Quốc đặt ra, chỉ cần nhìn vào chương trình, vào người, vào phương tiện, vào tổ chức, vào cách chuẩn bị vân vân — Viện Minh Đức tưởng vấn đề duy nhất là Đông Y và bằng Cử Nhân. Đông Y và bằng Cử Nhân Y Khoa là những vấn đề rất quan trọng, nhưng cũng chỉ là một phần chương trình, chương trình rất quan trọng, nhưng cũng không quan trọng hơn các điểm khác vừa nêu trên.

Ngày 19-11-1970, khi ra Thông Cáo không công nhận bằng Y Khoa do Viện Đại Học Minh Đức cấp, Y Sĩ Đoàn thành khẩn ước mong sẽ mau chóng có những lý do chính đáng để tái xét vụ này. Bây giờ đây, sau khi theo rõi diễn tiến của sự việc, sau khi nghiên cứu lại thực kỹ lưỡng, sau khi tham khảo sâu rộng ý kiến các chuyên viên Việt Nam và Ngoại Quốc, Y Sĩ Đoàn thấy Phân Khoa Y Khoa Viện Minh Đức là một trường hợp tuyệt vọng, và xác định lại một lần nữa không công nhận những bằng y khoa do Viện này cấp, nghĩa là Y Sĩ Đoàn sẽ không cho phép các người tốt nghiệp trường này hành nghề, để tránh những hậu quả trầm trọng đến sức khỏe và sinh mạng dân chúng.

Quyết định không công nhận bằng Cấp Y Khoa Minh Đức này đã được thảo luận rất lâu và rất tỉ mỉ với BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC, và đã được BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC hoàn toàn đồng ý.

Saigon, ngày 11 tháng 12 năm 1970
HỘI ĐỒNG TOÀN QUỐC QUỐC GIA
Y SĨ ĐOÀN VIỆT NAM
Chủ Tịch B.S. Nguyễn Hoài Đức

Cáo - Thị Gọi - Thầu

I— Nơi và ngày giờ mở thầu :
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ 42, Chu Mạnh Trinh, Saigon
ngày 23-12-1970 hồi 10 giờ sáng

II— Mục tiêu :
Cung cấp : — 1.000.000 lít dầu ăn đậu nành « dành riêng cho Công chức » (Soya Bean Cooking Oil)

III— Nơi tham khảo điều lệ sách :
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ (Nha Mãi Mại/Sở Thương Mại)

Cáo - Thị Đấu - Thầu

Hạn Chế

I – NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN HỒ SƠ DỰ THẦU :
Ngày 28 Tháng 12 năm 1970 hồi 09.00 giờ, tại
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II – MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Thực hiện công tác sửa chữa xà lan cho CCCV/SG thuộc ĐLS. số 7001/MD/MU/3 ngày 05-12-70, trị giá ước lượng 920.000đ00

III – NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.
Trong những ngày giờ làm việc tại.
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi ước 3), 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

GIAĐỊNH ngày 12 Tháng 12 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

TÌM VIỆC

— Sinh viên Kỹ sư Phú thọ, có khả năng Toán Lý Hóa, nhiều kinh nghiệm kèm trẻ tận tâm, nhận kèm từ lớp 12 trở xuống liên lạc với Trung 76/235/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

— Sinh viên Kỹ sư năm thứ 2 nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Bảo đảm mau giỏi. Liên lạc : Nguyễn đình Chiểu 251/21 Hậu Giang, Cholon, Quận 6.

— Sinh viên Khoa học. Nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ đệ Tứ trở xuống thư về Liên 7/7 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

— SV Dược 3e. nghèo, kinh nghiệm nhận kèm tư gia từ đệ II trở xuống xin liên lạc Thanh 182/18 Trương Minh Ký Phú Nhuận

---

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài đời dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

T. V. Đ. THANH - TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.792 Có nhận nội trú

CÁC EM THÍCH LUYỆN Toán Lý Hóa

12 AB và II AB

G.S TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý.
G.S NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán và kỹ sư công chánh

16-12 Mở thêm lớp Sáng và Chiều

Hãy đến xin Học ngay tại Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương) : CHÚ Ý đã Mở Sáng — Chiều — Tối 2, 4, 6 và 3, 5, 7

ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Gần Bót Quận Nhì Đi đến 57 Trần Hưng Đạo quẹo vô 300m SÁNG, CHIỀU, TỐI NAY và MAI Khai giảng : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM MỘT TUẦN ĐỌC 5 [illegible] CHỮ. CHỈ DẪN BÍ QUYẾT RÁP VẦN VÀ RÁP CÂU THEO KHOA HỌC. ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO ĐẲNG (áp dụng phương pháp TRIẾT TỰ và QUY NẠP) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (Bảo đảm tiến bộ trong hai tháng) ENGLISH FOR TODAY (dạy từ cuốn 1 đến cuốn 6, giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng) ƯU ĐIỂM : Giáo sư TÒNG 28 năm nghiên cứu ANH VĂN, 10 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng đích thân điều khiển với sự cộng tác của TIẾN SĨ CỐ VẤN BẢN, GS GARY VULICH có lớp cá nhân và nhóm 4 học viên. Sân để xe hơi và xe gắn máy rất an toàn. Tất cả học viên mới ghi danh và đóng học phí tại 209 Nguyễn văn Sâm
NHẬN DỊCH ANH, NHẬT, PHÁP, VIỆT, Bảo đảm dịch hay và đúng, tài liệu gấp có thể lấy ngay
G.S TÒNG, 18 năm kinh nghiệm dịch thuật và Tiến sĩ BAN điều khiển.

Chương Trình Ca Nhạc

JO MARCEL - LỆ THU

tại nhà hàng RITZ

203 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại 93719

- THANH LAN : Lần đầu tiên xuất hiện trong không khí phòng trà, độc quyền trong chương trình ca nhạc Jo Marcel kể từ 1-1-1971.
- Những ca sĩ thường xuyên : LỆ THU — NHƯ AN — JO MARCEL — ANH KHOA — MỸ THỂ — DIỄM CHI.
- Ban hợp ca BỐN PHƯƠNG — THE CATS TRIO — THE DREAMERS.
- Mỗi đêm đều có SEXY SHOW.
- ĐÊM GIÁNG SINH VÀ TẾT DƯƠNG LỊCH
- Sẽ có những trò chơi cotillons và confettis, chương trình được đặc biệt tăng cường, nhiều ngạc nhiên thích thú
- 1-1-1971 : NGÀY XUẤT HIỆN ĐẦU TIÊN CỦA « THANH LAN »
- Jo Marcel số 24 : Tape nhạc của ngày mai, bây giờ và dĩ vãng, Jo Marcel Xuân số 25 gồm 20 bài ca Xuân từ 30 năm nay, phát hành đúng 8 giờ sáng ngày 1-1-1971. Và cũng từ ngày đó, từ Tape nhạc Jo Marcel số 1 đến số 18 chỉ còn lại là 2.000 đồng.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH SADEC

Số : 153B/SĐ/TCY

CÁO THỊ ĐẤU GIÁ

(Lần thứ III)

I.— ĐỀ MỤC : Nhượng quyền khai thác trong thời hạn một (1) năm kể từ 01-01-1971 đến 31-12-1971 cơ sở hoa chi chợ Tân nhuận Đông Quận Đức Tôn Tỉnh SAĐEC

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ CUỘC ĐẤU GIÁ	GIÁ CĂN BẢN
Tại Tòa Hành Chánh Sadec vào lúc 09 giờ ngày 24-12-1970	300.000đ00

I.— TIỀN KÝ QUỸ :
— ký quỹ tạm : 1/10 giá căn bản
— ký quỹ thiệt thọ : 1/6 giá đấu được

II.— NGÀY VÀ NƠI NỘP ĐƠN : Tòa Hành Chánh SAĐEC (Ty Tài Chánh)

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Tại Tòa Hành Chánh SAĐEC (Ty Tài Chánh) Văn phòng Quận và Xã liên hệ trong những ngày giờ làm việc.

SAĐEC, ngày 03 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá HUỲNH NGỌC DIỆP

Đọc và cổ động báo Chính Luận

OUI TỤ NHỮNG TÊN TUỔI TỪNG KHÉT LẸT Ở CÁC BÁO SỐNG, HÒA BÌNH, ĐỘC LẬP...

BÁO ĐEN

Nhật báo của dân ngukhu đen, ra mắt chiều 18-12-70

★ 12 TRANG TRÀN NGẬP BÀI VỞ CỦA : ĐẰNG GIAO, ANH QUÂN, KIỀU PHONG, TÚ KẾU, NGUYỄN HỮU ĐÔNG, VÕ PHIẾN, NGUYÊN SA, TRẦN DẠ TỪ, ĐẠO CÀY, BỒ HÒN, NHÃ CA, NGUYỄN KHẮC NHÂN, ĐƯỜNG THIÊN LÝ, HÀ DUY...

100 triệu bạc vốn. 100.000 tấn tặng phẩm ra mắt.

108 Phóng viên dàn trận khắp nước.

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
nước cốt MỘT GÀ LỘN.
nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
nước cốt CUỐNG BAO TỬ
nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
do HADZER bào chế nhượng quyền

Mọi giới đồng bào ta đều dùng
Bianca
KEM ĐÁNH RĂNG
tinh vi nhứt nước nhà
tinh vi vì Bianca phối hợp tất cả nguyên liệu tinh vi nhứt thế giới
tinh vi vì Bianca được sản xuất từ những máy móc tối tân nhứt
tinh vi vì công thức bào chế Bianca thật mới mẻ và hữu hiệu nhứt
Bianca à base de calcium
SUPER - DENTIFRICE
VN EXPRESS
Săn sóc răng ngà, còn chi hơn Bianca

RAO VẶT [illegible] LẠT

Bán 1 biệt thự lầu, kiến trúc tối tân, đủ tiện nghi, diện tích 300m2, đất có bằng khoán, ở khu chợ Trương minh Giảng, nhà đang trống. Hỏi 10bis Kỳ Đồng.

KHU NGÃ BẢY bán nhà 2 tầng lầu đúc 4thx14th mỗi tầng cao 4th, đèn, nước, khu thương mại. Hỏi 682/1 Phan thanh Giảng Saigon. (Trường Học).

Bán hặc sang 2 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi bà Bảy 79 Võ Tánh (trên lầu) Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền đường Trương Tấn Bửu nối dài. 3m6x12. gần ngã tư Trương minh Giảng. Giá 2T.2. Hỏi 309 Trương M. Giảng.

Nhà bán 3,5x10m có công tơ điện nước, lầu cây nền gạch bông hẻm lớn xe vô tận chỗ. Bà hỏi 137/79 Nguyễn cư Trinh SG.

Nhà bán, vì đi xa cần bán gấp nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng ở cư xá Phú Lâm A (4x16) xin hỏi A9 Cư xá Phú Lâm A

Phố thương mãi Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Bán 3Tr lầu đúc luôn đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi tại 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương Minh Ký rẽ vào.

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng tường xây lót gạch bông, mát đẹp tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK (4.50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang đối diện xa cảng xa lộ số 102 hiệu bán Vũ phục Nhu Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Nhà bán 4x19 thước. Nhà trống, đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ, trường học, nhà thờ khu yên tĩnh. Giá 1.250.000đ. Xem nhà **98/1H Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.**

Nhà bán có lầu, có điện nước, 4m5x8m căn bìa lô 29/1 đường Vườn Chuối. 2.500.000đ.

405 TRẦN QUỐC TOẢN Phố thương mại, bét n đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Rẻ Nhà lầu đúc mặt tiền, có garage, đất tư. Tại 12 Huỳnh Mẫn Đạt Chợlớn.

Nhà bán số 765 hẻm 8 gần chợ Kiến Thiết, cổng xe lửa số 6 Trương M. Giảng. 5x13. Mặt tiền tô đá đủ tiện nghi. Công tơ điện nước có sân thượng bê tông. Giao nhà liền. Giá 1T600.

Biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá. Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 587/5A Võ di Nguy P N nối dài trước băng Bekins.

Tân Định nhà bán số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Tân định. Gần chợ, trường học, nhà thờ.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng chắc ăn 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Bán nhà lầu 2 tầng. đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Giá 1T6. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán gấp 1 căn phố trệt luôn đất tiện làm ăn buôn bán, trung tâm Gia Định. Hỏi (226 số cũ, 322 số mới) Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp nhà 4mx22m, đủ tiện nghi, có cửa hậu gần trường, chợ. Số 376/61 Phan đình Phùng Saigon.

5T5 nhà lầu đúc 4mx20 mặt tiền tiện buôn bán 152 Bà Hạt CL (hỏi chủ nhật).

Vũng Tàu Villa song lập. mặt lộ, đủ tiện 5mx14m. 4 phòng 2 bếp + nhà tắm, sân để xe. Compteur điện nước, bán giá 2T3 140/2 Nguyễn tri Phương

Bán một căn nhà đúc 6mx14m có vườn hoa chung quanh Ngã Tư đường nhựa, gần chợ, nhà thờ, Chùa, trường học. Khu Chi Lăng. đủ tiện nghi và vật dụng, đang mở tiệm may nhiều lợi tức. Hỏi Bà Phúc Thành nhà may «Kim Hoa» 293 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước đầy đủ tiện nghi có sân để xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

NHÀ BÀN CỜ 4mx11m Lầu đúc suốt, nước điện riêng rất mạnh gần trường chợ, cửa sắt 2tr5 217/61/3 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Phố bán luôn đất Căn phố đúc bê tông (4x25) mới [illegible] bằng khoán riêng tại đường [illegible] Khôi Nguyễn văn Thoại gần [illegible] rất tiện [illegible] buôn bán [illegible] Quân Đội Mỹ. Hỏi 99 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ) ĐT. 41.071

Bán phố lầu MG đang [illegible] lợi có huê lợi cần bán. [illegible] nghi 3x7, bán rẻ giá trống. [illegible] Jeep Mỹ luôn mới sửa [illegible] máy cày tốt của Mỹ còn [illegible] thùng. Hỏi Kiosque Phú Kiệt [illegible] đi Ngụy Phú Kiệt chợ cũ [illegible]

Bán Phố lầu đúc 4mx25m tại số 309 Lý Thái Tổ SG. Địa điểm buôn bán sầm uất, rất tiện làm trụ sở kinh doanh hay mở tiệm [illegible] Hiện đang là tiệm may [illegible] Đầy đủ tiện nghi, [illegible] giao nhà liền, nếu muốn có thể [illegible] máy móc và dụng cụ trang bị tiệm may.

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ. 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m. đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng. [illegible] hiện [illegible] lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái, mua góp cũng được)

800.000đ Bán phố lầu tiện nghi, trung tâm thành phố nằm cách đường 20m. 55/97A Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà bán 18mx4m đủ tiện nghi, có garage rộng, luôn đất giá 1.500.000đ. Hỏi đường Nguyễn tri Phương nối dài chợ cá Trần q. Toản quẹo mặt đi thẳng vô. Hỏi cư xá [illegible] hợp dây Q. số nhà Q.7.

Nhà đúc 4x16m bán 600. D, 925/16 Phạm thế Hiển hay 337 Thành Thái C.L.

Nhà bán 850.000đ nhà, 4mx8m tường đúc gạch bông, đầy đủ tiện nghi, điện, nước... Hỏi ông Đức 212/216H Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Quận I Saigon.

Nhà bán : khu yên tĩnh, an ninh, đủ tiện nghi. điện nước, gần trường học, chợ, 4mx20m. Hỏi 29 bis/718 Ngô Tùng Châu, Giadịnh vào buổi sáng.

980.000đ nhà gạch lợp ngói 3mx10m có gác suốt, đủ tiện nghi. Hỏi 86/17A đường Trần bình Trọng Saigon. (Trần hưng Đạo vô 100m).

Bán nhà lầu đúc 2 tầng luôn đất 4m27m cạnh cư xá Lữ Gia hẻm Nguyễn văn Thoại. Một bộ đèn màu Pharmacie tuyệt đẹp. 3 tủ chứa thuốc tây, 2 máy nước uống. Hỏi 421 Trần quý Cáp Sg Đ.T 90163,

Bán nhà và nhà bảo sanh luôn đất mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon từ 8g đến 14giờ hoặc điện thoại 24.350.

Chợ Tân Định nhà bán phố lầu đúc luôn đất mặt tiền đường có sẵn cơ sở làm ăn hỏi 32 Trần văn Thạch Tân Định [illegible] Tuấn.

Bán một Bar ngay mặt chợ đất khu chỉnh trang, tiện việc buôn bán đủ mọi thứ còn đất trống có thể xây cất thêm Bar cửa sắt, 4 mặt, gạch bông, morit trắng me, quốc lộ 4, chợ Bình Chánh mới bà đi xe Daihatsu trả giá 870.000 đến thương lượng gấp.

Bán phố thương mãi 5mx16m, địa điểm phồn thịnh, gần chợ, trường học, phố đẹp, tiếp tục buôn bán khỏi sửa chữa, điện nước, đủ tiện nghi, cửa sắt, giao trống 2.800.000đ. và bán phố ở 3m50x16 vách tường, gạch hoa, plafond cửa sắt, điện nước, đủ tiện nghi, vệ sinh nhà bếp, gạch men, gần chợ, trường học, phố đẹp khỏi sửa, giao trống, 1.500.000 đồng. Hỏi tiệm Nguyễn Hoàng, 1H đường Hưng Phú Q.8.

PHỐ LẦU ĐÚC tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thăng Anh, 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký, Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Một nhà lầu kế cận rất đẹp. 2T5.

1T2 1 nhà đúc 1 tầng 3m50x16m có chỗ xe hơi vô tận nhà, tiện mua bán, đủ tiện nghi. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng, xe hơi vào được. Điện nước, 16mx5,5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký thẳng chùa Giác Ngạn).

Bán nhà Trệt giao trống, mặt tiền 8m, luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi điện nước, garage, tại Chi Lăng Phúnhuận(Cư xá Chu Mạnh Trinh). Hỏi ông Phụng 31 Pasteur (lầu 1) Saigon. Đ.T 91.039.

Bán căn bìa mặt tiền đường Cách Mạng 63 Lê quốc Hưng chỉ dẫn giá 1T350

Nha Trang Đất trống, trung tâm thành phố Gần bờ bể gần chợ khu buôn bán. Bán nguyên miếng 4.500m2 hoặc từng lô. Hỏi 547 Phan Thanh Giản Saigon. 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

Nhà lầu 2 từng bán 4T3 luôn đất 5mx28m. Hẻm đi riêng có mảnh đất trồng cây bên hông nhà 5 phòng khách 8m, gara 5m20 2 nhà vệ sinh. Điện nước riêng kiến trúc tối mới, Hướng Đông Nam, xem nhà số 47/20 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận, dưới trường học Quốc anh vô 200m quẹo trái đến Thiệu Trị.

Nhà lầu 5mx18m tường gạch mái ngói. Bốn phòng không kể bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập. Có hẻm hông riêng. Đồng hồ điện nước đầy đủ. Gần lộ, xe hơi vào nhà. Bán rẻ. Xem nhà tại 211/44 Trương minh Ký 1669C tiệm số 20 trước nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký)

Nhà bán đủ tiện nghi 460.000đ. Hỏi tại garage Tấn Lợi 57/1D Xa Lộ Sg.

Đất 100mx500m có bằng khoán riêng khu Nguyễn văn Thoại Hỏi 191 Võ Tánh Saigon ĐT 93041.

950 ngàn nhà 4mx11m nở hậu, đủ tiện nghi gần chợ Vườn Chuối, trường Bàn Cờ và 1 xe Lambretta 150 đời BAN máy mới làm, giá 80.000đ. Hỏi 25 lô 70 Cư xá Đô Thành.

Bán nhà Dalat 2 căn phố lầu 3 tầng lầu đúc 5mx15m, đường Hàm Nghi Dalat cách chợ 300m, đủ tiện nghi điện nước buôn bán rất thuận lợi, giá mỗi căn 41.500 ngàn. Giấy tờ hợp lệ. Bán xong giao nhà ngay. Hỏi 181 Phan đình Phùng Dalat.

Nhà bán gấp lầu đúc [illegible] rẻ. đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm [illegible] Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

Bán 2 căn nhà gạch [illegible] lầu, lót gạch [illegible] 5thx14th gần [illegible] Thanh Tâm [illegible] lộ). Hỏi ông [illegible] nơi nhà cha xứ. Nhà thờ [illegible] buổi chiều ngoài giờ làm việc.

10.500 đồng Khỏi [illegible] phòng [illegible] Chỉ có 10.500đ [illegible] nước nóng tối tân nhất của Yelly. Bao luôn công [illegible] 43 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Phố thương mại đang buôn bán sầm uất đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi tại Ngọc Phương 245 Trương minh Ký Gia Định (xế nhà thờ 3 chuông)

Tân Định bán 1 căn nhà hai tầng luôn đất giá 3T7 dài 20m ngang 3m5 đủ tiện nghi điện nước, nơi yên tịnh. Hỏi 19/15 Lý trần Quán Quận I Saigon

Phú Nhuận 700.000đ điện nước số 76/5 hàng gòn ấp Đông I PN. gạch bông vách tường ngang 2m70, dài 15m. mua xong giao nhà ngay. Xem nhà Bà Phi bán gạo cách 2 nhà.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi giá 3T. Xem tại 149 Ng-Huỳnh Đức Phú Nhuận Thương lượng tại 212/84 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

3 triệu lầu đúc. 180/1E Phú Thọ. Chợlớn 5m30x16m mới cất, 2 planchers (biệt lập) đủ tiện nghi, 4 phòng, 2 cầu, 2 buồng tắm, có nhà để xe hơi riêng, có sân thượng, có sân trước rộng 30m2 hai lối đi (bìa). Hỏi 343 Phan đình Phùng Saigon suốt ngày.

Nhà bán 38/5 Phan văn Trị Gia định 3mx12 có gác, điện nước cầu.

Bán biệt thự một tầng đủ tiện nghi, số 51/1 Duy Tân Đà Nẵng. biên thư hỏi ông Yêu. 199 Lê đại Hành Chợlớn.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi 900.000 ngàn đồng. Số 183/4 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Trần quốc Toản số 265 (ngang trại Đống Đa). Tiện buôn bán và giao dịch.

Vũng Tàu Bán nhà tám buồng, điện, nước, sân, vườn kiểng rộng, nhiều cây ăn trái, hiện lợi tức hàng tháng 20.000đ. Đất rộng 1106m2. xe hơi vào tận sân, giá hai triệu đồng. Và sang 1 tiệm ăn, đầy đủ vật dụng Hỏi 226 Lê Lợi Bến đình Vũng Tàu chỉ dẫn.

Villa bán 12x22 gồm 6 phòng đầy đủ tiện nghi rộng rải, có vườn bông, hỏi 74/ Quốc lộ số 1 Nha Trang

Nhà bán lầu đúc, 14x4m compteur, điện nước, 4 quạt trần, 2 cầu tiêu, 2 nhà tắm Hẻm rộng, khu yên tĩnh và an ninh. Gần chợ, gần trường học Hỏi 331/32 Trương minh Giảng (tiệm thờ Quốc Ánh đi vào 50m)

Bán 1 căn nhà mặt đường có cửa hàng đủ tiện nghi. Hỏi 201 Bùi Hữu Nghĩa GĐ

Bán rẻ 7mx14m đất trống cầu Bàng Ky. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Nhà bán 390 Lê quang Định Gia Định đầy đủ tiện nghi giá tiền 1.700.000đ. một triệu bảy chục ngàn đồng.

Bán nhà lầu đúc 4,20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Nhà bán mặt tiền luôn đất cửa sắt gạch bông khu thương mãi giá ngoài 1T. Số 154/1 Trưng Chánh Quang Trung.

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx12m có sân để xe 6mx6m đủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

2T9 nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon

2.700.000đ bán căn phố mặt tiền số 198 đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh. đủ tiện nghi, tiện buôn bán, thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigon.

Bán nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô F cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên. hỏi Ô. Hải 673 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng)

920.000đ Nhà đẹp khu an ninh đủ tiện nghi nếu không ở cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 18.000đ Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần Hưng Anh bus vàng).

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường rải hẻm rộng xe hơi lớn vô tận cửa. Xem nhà 475/3B và hỏi chi tiết 475/15B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Nhà bán 12 phòng, 6 nhà tắm diện tích 800m2 sát cạnh bờ biển Nha Trang, tiện việc mở phòng ngủ, trường học, nhà hộ sinh làm xưởng kỹ nghệ hoặc Trung tâm nghỉ mát tại Nha Trang. Giao nhà trống. Xin liên lạc 2 bis Vạn Kiếp Nha Trang

1T7 1 căn nhà 4x12m trung tâm Saigon Chợlớn khu yên tĩnh, sạch sẽ, cách đường Hồng Thập Tự 15m, điện nước, quạt trần gạch bông, tường xây, gác suốt. Hỏi bà Hòa 2 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Phố lầu bán luôn đất 4mx25m, khu đông Mỹ nhứt Số 100 đại lộ Nguyễn văn Thoại (GĐ). Compteur điện, nước riêng (gần Pharmacie Hồng). Hỏi tại đây mỗi ngày từ 10g-15g. Tiện mở phòng mạch và nhà bảo sanh.

Chợ nhỏ Thủ Đức Phố lầu thương mãi mới xây cất kiến trúc tối tân, đất và điện nước Cần tiền bán 2 căn giá đặc biệt 3T8. Coi phố 8/4 đường vô trường Bộ Binh. Hỏi 373 Trần Hưng Đạo Sg ĐT 98.821.

Bán một căn nhà 2 tầng lầu đúc Bê tông. Mới xây cất, kiểu [illegible] đủ tiện nghi điện nước, mặt tiền [illegible] (Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ) chỉ dẫn [illegible] số nhà 708 đường Phan đình Phùng SG.

Bán 2 lầu đúc kiểu mới Tiện nghi. Khu Cư xá V.N. Thương Tín Thị Nghè. Luôn đất 4mx[illegible] Có chỗ để xe hơi. Số nhà 15[illegible] 23 và 24 [illegible] 151/3 Hùng Vương Thị Nghè hay 212/30 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

1T350 nhà gạch 9m50 dài 4m50 ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ, trường học. đất đô thành (khu cư xá) số 288/65B O đường Triệu Đà. (hẻm đi vào tay trái).

Nhà bán tường gạch lợp tôn ngang 4m20m. đủ tiện nghi số 623 bến Ba Đình Hưng Phú Quận 8 giá 1T1

Bán 1 căn nhà trống 3th x 18th có gác cây, đèn, nước, cầu tiêu nhà tắm số 376/21 Thành Thái Saigon. Do Ô. Trị 73 Tôn thất Đạm hướng dẫn Đ.T. 98.386. (Giá 1tr 400đ).

Cư xá Phú Lâm A Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên bông, bán rẻ. Coi nhà 18SL. Thương lượng tại 18M cùng cư xá mỗi buổi chiều.

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15mx5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850 000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch Tândịnh Sg.

Nhà bán mặt tiền 4m5x22m lầu đúc suốt, điện 220. Khu đang phát triển. Thiếu người trông nom. bán gấp giá rẻ 2tr7. Xem nhà 183 Hương lộ 14 (gần bót Cầu Tre Quận 11) Hỏi tại 240 Triệu Đà Chợlớn.

Bán hai căn bìa, đối diện nhau khu yên tịnh, gần chợ và trường học. Hỏi 244/143 Nguyễn Tiểu La.Quận 10, Saigon: ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc, tiện cho gia đình đông người 331/2 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà mới (3m5x12m). bán hoặc cho thuê. Hỏi 357/18 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

1T9 nhà mới cất 4mx18m đang trống, có gác suốt, garage, đủ tiện nghi, ở đường Nguyễn Duy Bá Chiểu (Hông trường nữ Chi Lăng 1) Hỏi 213/4. Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

950.000đ Bán 1 căn nhà rất đẹp mát mẻ đầy đủ tiện nghi nhà bếp, phòng tắm, lót gạch men, cầu, lavabo, douche ngoại quốc 10mx3m50 có cửa sau đi riêng. Một lot đất 1.500m2 trong châu thành giá rẻ. Hỏi 20A Hiền Vương

Bán nhà 150/27 Võ Tánh SG. Điện nước riêng, nhà trống ở liền. Hỏi 55 Nguyễn Hoàng CL.

39 NGUYỄN-T-THUẬT Nhà đúc mặt tiền. 3 tầng có gác lửng và sân thượng tuyệt đẹp. Đủ tiện nghi mới. Đi xa bán rẻ.

Nhà bán 376/126 Phan đình Phùng Sg I ngôi nhà mặt đường, xinh đẹp, cao ráo mát mẻ. 4m20x12m có gác, căn bìa, cửa hậu, điện nước riêng Cách trường chợ 200m giá 1T2. Xem nhà từ 13g trở đi

Bán 1 căn nhà gạch gần trường chợ, đường Dương Bá Trạc quận 8, giá 220.000đ. Hỏi bà Ha 25 Trần Nhật Duật SG.

Nhà muốn mua hoặc sang 1 căn phố mặt tiền để ở, gần vườn Tao Đàn. Ai có xin ĐT. 93.288/12 Ô. Hiếu.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT đủ tiện nghi : điện nước (1.500m2) 42A Cô Giang Phi Văn Đà Lạt.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu, đủ tiện nghi, hiện đang buôn bán. Số 494B đường Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tịnh, gần chợ gần biển, Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

ĐẤT CHỢ CAO LÃNH BÁN Muốn bán 1 miếng đất 1.600 th/v trung tâm chợ Cao Lãnh. đã có giấy phép xây cất. Bán trọn 1.6000 thước hoặc từng lô từ 120th/v đến 150th/v cũng được. Hỏi: Ô. Nghi, 80 Gialong Saigon.

Nhà mới luôn đất 685.000đ có gác lửng, đủ điện nước xe vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g—16g. Trừ Chủ nhựt.

Phố bán Lầu đúc 4 tầng. địa điểm thị tứ tiện lợi thương mãi, đủ tiện nghi cho 4 gia đình ở hay cho thuê. Xem nhà buổi chiều từ 16đến 17giờ tại số 648 Pétrus Ký Saigon (bến xe đi Dalat).

SƠN CHÀ - ĐÀ NẴNG Vì không người trông coi. Cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tiện mở nhà thuốc Tây, phòng mạch, buôn bán. Hỏi số 7 Trần quốc Toản Sơn Chà Đà Nẵng. Ô. Hùng.

Bán rẻ Lầu đúc 3 tầng mới toanh 4mx17m, kiến trúc kiểu mới, có công tơ điện nước giấy phép, sân để xe. 4mx10m, gần chợ giao nhà trống. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán Cửa hàng lầu đúc, gần Ngã Bảy, tiện buôn bán vật liệu xây cất hoặc mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon (buổi chiều). Miễn trung gian.

Bán một nhà lầu một từng xẫn cất theo lối tối tân luôn cả đất 146m đủ tiện nghi có nhà để xe hơi bán giá 3800.0000 ba triệu tám trăm ngàn đồng tọa lạc tại quận quận Tân Bình xã Phú Nhuận, ấp đông (1) đường Thái Lập Thành xóm chùa bà Đầm số 366/4 hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon mua xong ở ngay.

Bán Phố buôn bán, có đất, nhà trống. Có đủ đồ đạc như tủ lạnh bếp gaz bàn ghế, đồ dùng. Hỏi tại 184B Lê văn Duyệt Saigon. Có điện nước.

Bán 2 nhà diện tích 55m2. 60m2. đủ tiện nghi. đường [illegible] hỏi 243/11 Trương minh Ký Gia định (gần nhà thờ Ba Chuông mới sau chung cư ba tầng lầu) Mời ông trả 1 tr 2 đến thương lượng

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc. Compteur điện nước Khu yên tịnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Phố lầu đủ tiện nghi cần bán gấp (7mx23m) Hẻm rộng xe vận tải vào được. 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà bán 2T, đủ tiện nghi, điện nước riêng, có chỗ để xe, tại 38/10/22g Trần Khắc Chân. Tân Định Saigon.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi 2 tầng lầu 1 tầng trệt tiện buôn bán. Hỏi 135/6 đường Hùng Vương Thị Nghè (ngang kỳ nhi viện Mẫu Tâm).

Nha Trang bán nhà 5 phòng, đủ điện nước, rộng 220m2 gần chợ, gần trường, đang mở 2 bàn Billard đắt khách. Hỏi 8 Nguyễn Tr Trực Nha Trang.

Villa bán rẻ đi xa, bán gấp biệt thự. 20thx14th số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rải có máy lạnh, có garage xe vườn bông ăn trái giá 6 triệu rưởi giao nhà liền liên lạc Đ.T : 51.056 hỏi cô Năm.

Nhà in Trung Tín đang hoạt động, bán rẻ vì thiếu sức khoẻ. Hỏi 184 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. ĐT.93.063.

Bán nhà 210A/7 khu Lăng Cha Cả, 3m,8 x 32m, có điện nước, giá 680.000đ. Bán Villa có 901m2 đất bằng khoán. khu đồng Mỹ, có Compteur điện nước. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định.

1T5 mặt tiền 3m60x18 điện nước tiện mở cửa hàng Số 74 Hương lộ 14 Bình Thới (cầu Tre) và 2 bàn banh.

470.000 thuyên chuyển, bán gấp nhà 5,50x12 sân 3x8, trồng cây mát mẻ. Nước máy, xe hơi vào tận nhà. Số 6/2 ấp Bác Ái 8 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng GĐ.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi dài 16mx4m. Hỏi tại 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hoặc 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng

Bán phố lầu đúc căn bìa 157D Nguyễn Trãi ngang chợ Bàu Sen và bến xe Pétrus-Ký. Xin hỏi 151A Nguyễn Trãi

NHÀ THUÊ

Cho thuê trọn tầng dưới hoặc trên lầu. Hỏi 16 4B cư xá 351 Lê Đại Hành

Gác trọ cho phụ nữ thuê. Hỏi 162/6 Bùi thị Xuân.

Phòng cho thuê, điện nước, nhà tắm cầu tiêu sẵn, vợ chồng son hay độc thân. Hỏi 568 Sư vạn Hạnh Saigon.

Cho thuê Quán café mặt tiền cho thuê một chỗ để nấu phở, nấu mì. Cần người hùn vốn lập quán nhậu. Bán 1 xe sinh tố luôn máy xay trái cây. Hỏi tại quán Ngọc Loan 150 Nguyễn văn Học GĐ.

Cần mướn gấp nhà hay Văn Phòng để dạy nhạc. Thuộc vùng Tân Định : Võ Di Nguy, Chi Lăng, Trương Tấn Bửu : Trương Minh Giảng : liên lạc cô Nguyệt số 96 Nguyễn Minh Chiểu. Phú nhuận hoặc điện thoại 40.085. Trong giờ làm việc từ 3g đến 6g.

Cho thuê phòng trang trí, rộng rãi đủ tiện nghi, có hoa kiểng cho ngoại kiều thuê hợp để nghỉ ngơi ngoài giờ làm việc. Hỏi 168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cho mướn làm văn phòng, có điện thoại. Hỏi 617 Trần hưng Đạo ĐT.51.503.

Cho mướn 2 tầng lầu có đồ tiện nghi 15.000đ 20.000đ hỏi 189 Nguyễn Biểu. Saigon.

Phố mặt tiền cho thuê. Địa điểm tiện mở phòng mạch, mở tiệm có điều kiện. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345C Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mướn gấp 2 Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Cần nhiều Villas và Apts. ở vùng Saigon Đakao Cách Mạng. Giá từ 50.000đ đến 160.000đ trả với điều kiện dễ Ô. Ly, 8 Tự Do ĐT. 25837-25838 nơi giới thiệu khách hàng đứng đắn và được tín nhiệm.

Nhà cho ngoại kiều thuê 2 phòng, có gác đúc, garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 3/89 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

For Rent Villas 150.000đ Pm For «Open. business Office—liv» Lê văn Duyệt SG — Chi Lăng GĐ ST Apply to 12 bis Chi Lăng GĐ PTT.23.637.

Nam nữ sinh viên muốn có chỗ ăn ở tốt.Nơi gần Văn Khoa, Nông lâm súc, Dược, Luật. Liên lạc gấp : 87/1. Hẻm 73 Hùng Vương Thị Nghè Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều
Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41 539**

KHÁCH SẠN MANDARIN
63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521
- Phòng cho mướn tháng và ngày
- Đầy đủ tiện nghi
- Khu vực yên tĩnh

Sáng Điểm Tâm và Giải Khát Trưa—Tối : Cơm, Phở, Xíu Mì Xào v.v. Kính Mời

Cho thuê 1 garage sửa xe hơi trên 2.000 thước vuông đang đông khách, vì thiếu người chăm nom. Hỏi Ô.Cảm 195 Hiền Nghi Saigon. ĐT 91.284.

350đ ngày hay đêm phòng lịch sự Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ OH-DO-KWAN.

Cần gấp Villa Quận I. II. III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Pháp H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

ĐẠI DIỆN THƯƠNG MẠI Cửa hàng rộng đẹp, có điện thoại, nhận làm đại diện thương mại sản phẩm công nghệ, nội hóa và ngoại hóa. Hỏi trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) Điện Thoại 22.631.

CẦN THƠ Cho thuê 1 biệt thự 10 phòng ngủ, mỗi phòng có riêng máy nước nóng lạnh, cầu WC, nhà tắm, tiện mở cơ sở. Hỏi ông An, 31 Phan Thanh Giản Phong Dinh.

Thuê nhà xe hơi 1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3,6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cho thuê làm văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc và có một phòng cho Mỹ thuê, địa điểm tốt, điện thoại, sân để xe hơi, sáng 10g-20g trừ chủ nhật. 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

Bán Jeep Willys capot thấp. Mobylette ít đi. 297 Trần hưng Đạo SG.

Bán rẻ Fiat EC 1100T vận tải nhẹ trọng tải 1300T mã lực 7 xy lanh 4. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng Saigon.

Simca 1000 EB.5. màu trắng đẹp lộng lẫy hỏi 435 Phan đình Phùng SG.

Austin minivan EB. Peugeot 203 EK máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt, 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán 1 xe vận tải nặng Desoto 600 đời EG 138 Bến Bình Đông xóm củi Chợlớn bến buôn gạo.

2CV đời NB semi automatique toàn hảo, cần tiền bán rẻ. 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Dauphine EC toàn hảo 2 chiếc 850—870 ngàn. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Morris máy dầu BMC, loại vận tải nhẹ đời EC. Kiếng bông, hoàn toàn như mới, bán giá thật rẻ. Hiệu Phú An 29/29 Ng. Cảnh Chân (cạnh Bộ Lao Động) mời Ô. B, đi Vespa trả 650 ngàn đến thương lượng.

Taxi Renault 4CV BU - BO thật tốt, 195A Trần quốc Toản Saigon.

Daihatsu Hijet EP 2 đời mới cửa mở phía sau. có radio, quạt máy, ít đi còn thật mới và 1 chiếc. EO-70. 9 nút mui tole. Mazda familial EI 6 thật đẹp. 603 Nguyễn Trãi (Cholon) (góc Ngô Quyền).

Toyota Deluxe 1969, kiếng xanh, radio origine. toàn hảo đang xin số EP. Bán số X hoặc bao thuế. Hỏi 462 Trương minh Minh SG. Giá dễ mua.

DS NBV (EL) đồng, sơn, máy mới, bán rẻ. Hỏi và xem xe giờ làm việc và buổi tối : 62 Trần quý Cáp. Sg. ĐT : 22794

HONDA PICK UP TN 360 Đời EO chín nút, tình trạng tuyệt hảo 1 đời chủ bán. Hỏi 53 bis Trần Quang Khải Tân Định (trước rạp Văn Hoa).

Simca 1000, đời EC, 8 nút, ít đi, toàn hảo. bán rẻ. Hỏi 96 Nguyễn minh Chiểu PN hoặc ĐT 40.085 hỏi cô Nguyệt.

Ford P.U. F100 Bán xe thông dụng tình trạng tốt số EF. Hỏi 117 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Bán Peugeot 403 Camionet.Hỏi 676C Trần quốc Toản CL

Bán Jeep ca bô cao, chợ Bình Thới hương lộ 14 số 88.

Dyna du lịch còn mới. Ít hao xăng giá 215.000đ. Hỏi Ô. Thành 293 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (Q8).

Bán 1 Dauphine EA số thiệt chưa chạy Taxi giá 870.000đ. Hỏi 17 Bùi hữu Nghĩa (chợ Hòa Bình).

403 đen toàn hảo. Hỏi 159A Tự Đức Sg.

Bán Volkswagen du lịch 421bis Hai bà Trưng Tân Định.

Dư dùng bán Toyota Lite Stout EH 9... Xe nhà, toàn hảo. Coi xe từ 12 giờ trưa tại 521/81 Lê Văn Duyệt Sg.

2CV du lịch bán gấp 202 Trương tấn Bửu PN.

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo. 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

2CV đi xa cần bán một 2CV du lịch máy và sơn toàn hảo xem xe chịu liền. Hỏi 2 Bà Triệu Cholon (phía sau Cục Truyền Tin Trần Nguyên Hãn đường Hùng Vương Cholon).

Chevy II Nova máy lạnh Radio AM-FM Ant-Aut toàn hảo và DKW Junior EB.12... mới làm máy toàn hảo giá 720.000đ Do 104 Phạm Ngũ Lão Saigon từ 6g chiều

Opel Kadett ED.7 có Radio, car stereo. Tình trạng như mới. 39 Nguyễn T.Thuật

Ladalat 3.CV nhường Bon xe tháng 1-71 có xe. Hỏi Nhé Tuyết Vân 75 Lê Thánh Tôn Saigon

Bán gấp 1 Mazda 1000 PU EO 1 Daihatsu 1000 PU EP giá rẻ đặc biệt số 327 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật lầu 3

DATSUN 1000 EO... ít đi. Hỏi 180[illegible] Trương minh Ký Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông)

MAZDA 1500 EO... 9 nút, máy lạnh nguyên xứ, radio, cassette, xe toàn hảo. Hỏi 180C Trương minh Ký, Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông)

Mazda 1200 de luxe, sơn trắng, radio antenne tự động, cassette loa đứng, nệm nhung đỏ, bánh secour chưa chấm đất số EL.96... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân SG ĐT.93.299.

Toyota Corolla 1100, 2 cửa màu đỏ, nệm đặc biệt, radio tự động, AT tự động. Cartridge loa nổi, đời EH.94...đầu, ít đi đẹp như mới. Toyota 800 du lịch, sơn trắng, nệm đỏ, radio AT tự động, đời EI.47... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân ĐT.93.299.

Bán Consul du lịch 500.000đ. Hỏi 682/103 Phan-t-Giản

Ami 6 Citroen 3CV EB toàn hảo chủ lái lấy. Xem xe ngoài giờ làm việc. 429 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Bán Taxi Renault 4CV. Hỏi 80/71A Trần qu. Diệu Sg

Xe Buick 2 cửa, máy lạnh, kiếng xanh, radio. và một xe Corvair đời mới. máy lạnh, kiếng xanh, radio — Giá rẻ, cần bán gấp để tổ chức những chương trình ca nhạc cứu lụt miền Trung. Hỏi Jo Marcel 91 Nguyễn Minh Chiểu Phú nhuận, hoặc buổi tối từ 21 giờ tại Ritz 203 Trần Hưng Đạo SG ĐT 93719.

Cần tiền bán gấp 1 xe Toyota Corona de luxe số 6 đầu. 16/87/40 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Opel Record 1700, EC, máy móc toàn hảo, có radio cần tiền bán gấp giá, rẻ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự SG.

Mazda 1500 de luxe, máy lạnh, radio A.T tự động EP. 6.... toàn hảo mới đi 5000km. Bán gấp giá rẻ Hỏi 22 Phạm Hồng Thái SG.

Daihatsu Fellow đã đóng du lịch, chưa hết rodage, bán 1T2. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Toyota 800 EI bán. Hỏi 40 bác sĩ Calmette SG.

R.10 đời EI xe đẹp, toàn hảo mới đi 11.000km, cartridge. VW số T. Sedan 1.500. gọn đẹp. Mới đi 9000km. Cần tiền bán 1 trong 2 xe. Xin nhận chuông hỏi ô. Sơn số 33 đường Thái Lập Thành Saigon.

Xuất ngoại bán gấp Xe Audi ED 9 nút thật tốt, và nhượng luôn mối đưa rước ngoại kiều đi làm. Hỏi cô Mai 226/11bis Trương Minh Ký Gia Định (cư xá Nông Tín).

Taxi bán gấp thật tốt 3 tắc kê, máy đồng, mới làm, chủ lái. Hỏi 202 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) Gia Định.

Bán 1 trong 2 xe Jeep capot cao và S/wagon, máy sơn mui nệm mới giá rất rẻ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Jeep capot thấp bán. 60 Lê đại Hành bên hông phải Bệnh viện Chợ Rẫy.

Bán xe : Peugeot 203 du lịch, xe toàn hảo. Hỏi : 115 Trần quang Khải Sg.

Renault 4 EB.4 du lịch, 6 kiếng. máy Dauphine, tất cả đầu mới, bán rẻ 620.000đ. Hỏi 397 Lê v. Duyệt SG

Xe hơi đẹp nhờ máy mui, nệm tại hiệu Tiến Phát. bền, rẻ, đẹp. kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, đi chỗ nhận đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 xe Vận tải nhẹ Peugeot 403. toàn hảo coi 6A Lương như Học, bông Quận 5 Cholon.

Bán Peugeot 403 vận tải nhẹ, đồng sơn máy còn mới. Đời ED6... đầu. Hỏi trại cưa Thạnh Hưng 350L bến Lê Quang Liêm Bình Tây Chợlớn.

Bán xe Camionnette Thames diesel, 12 chỗ ngồi. tiện chuyên chở công cộng vì ít hao. Máy rất tốt. 26 Lê Lai Sg.

Falcon Station wagon 4 cửa. radio thật tốt bán. 31G Tân Hòa Đông (PhúLâm) CL.

Bán 1 Toyota 800 EG giá 840.000. hỏi 288/1 hẻm Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Mazda 1500 DeLuxe EI 9... 318/330 Hồng Thập Tự miễn trung gian.

Dauphine EC Taxi bán 302/14 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 xe hơi Ford Fairland, tình trạng hoàn toàn tốt, 1 xe Merledès 220S số P..... xe như mới. Hỏi Ô. Sáu, 14 Nguyễn Huệ Sg.

Bán Mazda 1000 Pick-up EI—EO mui bố. 17 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Taunus 17M de luxe tình trạng như mới. Đi xa bán rẻ. 225/1 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

P404 EC. 1 chủ. du lịch. 51/62 Cao Thắng SG.

Simca 1000 cuối EC toàn hảo bán gấp. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán xe Daihatsu loại chuyên chở nhỏ còn thật mới.Hỏi 311 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

PEUGEOT 203 số máy 1 triệu 7 tình trạng toàn hảo. Hỏi 84 Võ Tánh nối dài GĐ.

Bán 1 Mazda 1000 de luxe EO 3 đầu, màu trắng. quạt, Radio. Cassette giá phải chăng (băng nệm mới lợp. couchette). (từ thứ hai đến thứ 6) 13.000km. 235/12 Công Lý SG (15h đến 18h).

MAZDA 1500 EI Toyota Mark II EI.9 Pick up mui bố. Toyota 800 EI đi. Datsun ED và EC radio. Cortina Deluxe ED radio. Mazda 1000 EO PU mui tôle. Opel ED famil.Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định SG.

Mazda 1000 de luxe ED màu đỏ, chưa hết rodage. Hỏi 43/118/3A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen du lịch. Cả xe xuất ngày. Hỏi 21bis Trịnh hoài Đức Gia Định.

Jeep bán Jeep ca bô bầu. Hỏi 4/10 Hồng thập Tự Sg

Bán Jeep đầu toàn thùng dài mui nệm đời mới. Hỏi 88 Bùi Viện.

Bán xe LaDalat 980.000đ. Hỏi 42/7bis Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán Jeep đầu cao EH. Coi xe 88 Bùi Viện Saigon.

Bán xe nhà Daihatsu EP 2. PU ít đi như mới. bánh secour, chưa hạ giá 9 trăm. Hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat 2300 Radio ant. aut. toàn hảo. Hỏi 243/9 Trương minh Ký Gia Định.

Bán xe 1 trong 2 chiếc : — Dauphine EE.4 (9 nút) vỏ, sơn, máy toàn mới, bảo đảm không chạy Taxi, giá 1T380. Mazda FM 1000 EO, làm du lịch, loại thuế lưu hành nhẹ (2.000đ). Radio Cassette Anten Autom. Xe mới toanh, giá 1T480. Tại 144/4 Đinh tiên Hoàng (tức Trương Hán Siêu chợ Đakao).

Toyota Familiale EO. bán hoặc đổi xe Toyota 800 Pick-up EI.9. 298 Võ di Nguy PN.

DAIHATSU Hijet đời EP. ít đi toàn hảo còn mới. đóng mui kiểu Jeep.Hỏi 102C Đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng

Dalat 3CV và 2CV. 6 kiếng EA. ít đi. thật toàn hảo, dư dùng. cần bán gấp 1. Hỏi 49 Cách Mạng PN (Cư xá) ngoài giờ làm việc.

Morris Minivan EB.7. chắc giá 490.000đ. 64/284 Trần quang Khải (cổng sau Văn Hiến).

Nash Rambler bán Radio, máy lạnh, không chỗ để bán rẻ.Hỏi 724/7 Phan thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long vân)

Camion Chevrolet / tấn EE đổi máy 354 thiếu người trông nom bán gấp. 587-589 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Taxi Renault 235 Nguyễn Biểu Chợ Quán trên lầu từ 12g trưa và 6g chiều.

Jeep capot cao còn tốt 580.000 chắc giá) xin hỏi cô (Hoàng 138 Gia Long trong giờ làm việc.

Bán Simca 9 310.000đ máy, đồng, sơn, nệm mới làm 182 Nguyễn Văn Học Gia Định (Hỏi nhà Hàng Trung Thành 300 thước.)

Dauphine EA. thật tốt bảo đảm chưa taxi 329 Nguyễn-tiểu-La ngang trại Đống Đa Trần quốcToản.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Giadịnh

La Dalat đỏ, đã đóng mui, hết rodage. bán. 45B Kỳ Đồng Saigon

Landrover dầu (gasoil) bán máy. thắng, sơn mới, đời EA tốt. Hỏi ông Mãn 331C Trần hưng Đạo SG.

Daihatsu 360 P.U EP3 cửa mở phía sau răn. 63 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Bán Toyota 800 du lịch. ít đi còn tốt bán rẻ. Xem xe 90 8 Cao Thắng Saigon.

Mark II Toyota P.U. EO.. 2 : 9 nút. 12 Đặng đức Siêu. SG.

Taunus 12m đời EC 3. Toàn hảo Hỏi 111 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 24bis Cao bá Nhạ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 xe Morris EC. Hỏi 41 Tôn Thất Thiệp SG.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch màu trắng. mới. đẹp hoàn toàn. Hỏi 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang nhà lăng Phú Nhuận).

Bán xe Jeep Capot tròn Capot cao đủ loại, bảo đảm hư dầu sửa đầy. Xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Cholon hoặc 785 Mai xuân Thưởng ngã tư Cây Thị Gia Định

Daihatsu Compagno 1000 PU số EP.2 và Mazda 1200 EI.5 trắng bán rẻ 1 trong 2. Cô Lan 118 Hùng Vương Cholon

Contessa bán 1300 EB... toàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ

Taxi bán Peugeot «202» còn tốt bao sang tên 250.000đ 181 bis Bùi hữu Nghĩa Q.5

404 EC.6 còn thật tốt như mới mời ông trả giá 2T2 lại thương lượng 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon

Rất rẻ Phụ tùng xe hơi mới/cũ. Prinz 4, Fairlane, Toyota Corona DL. và 800, v.v... máy bơm hơi, quạt điện. (hút gió và trần Bloc moteur tủ máy lạnh. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Taxi bán gấp Dauphine còn tốt Hỏi 114 Hoàng Diệu KH

Thật rẻ bán 1 xe Jeep Willys, 1 xe Simca 9 toàn hảo, 1 xe Honda 50cc. Hỏi Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon.

Datsun Sport X... Ngoại kiều về nước bán Datsun 1600cc kiểu Sport Fair Pady Model 68. Có radio. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Jeep Capot cao. EP, đồng sơn máy hoàn hảo. bán, 153 Trần Q. Khải. Giờ làm việc.

800.000đ xe Land Rover dài, toàn hảo. Đi ngoại quốc bán gấp và rẻ. Xem xe hỏi tại 251/4 Nguyễn thiện Thuật hay 72 Trần quang Khải (ngoài giờ làm việc) điện thoại cho cô Cung Thị Xuân Mai số 25.345 hoặc 23.326 (Nhà Tiếp Vận và Mãi Dịch) trong giờ làm việc.

Nhắn tin xin mời cô Nguyễn thị Oanh đến tôi để làm thủ tục sang tên chiếc xe Honda PC cô đã mua số đăng bộ GD. 36 27. số máy D.56.863. số sườn 104.559 trong thời hạn 1 tuần. Kể từ ngày đăng báo này quá hạn tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước pháp luật. Địa chỉ 66/5 Hoàng hoa Thám Gia Định.

BA,

Ba về ngay Nguyễn minh Chiểu với chúng con. Nếu Ba không về, chúng con buộc lòng phải bỏ tà có để đi tìm Cha.

Ba hãy thương chúng con.

Thúy Phụng

Cần gặp cô Thúy em cô H a Cà phê Huyền Đà Lạt có người nhà cần gặp. Tại số 4d Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận gặp ông Bính.

Chuộc xe Honda C-50 màu đỏ sườn: 005137 máy 387031 lưu hành: BE 4306D mất ngày 7/12/70 trên đường Ph. Đ. Phùng (giữa Duy Tân và Pasteur) Nhân viên An Ninh hay Cô Bác điếm chỉ tìm được xe sẽ đền ơn 40.000đ và sẽ giữ bí mật. NGÔ CHÍ THIỆN, 99 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Xin chuộc những đồ mất trong xe hơi Mercedes 250.S trong đêm thứ năm 10-12-70 ở hẻm 91 Triệu Đà. Xin chuộc lại và thương lượng giá cả với số nhà 91/26A Triệu Đà. Bảo đảm không làm khó dễ.

Bà NGUYỄN T. TƠ (Họa sĩ) mẹ của Nguyễn thị Yến Anh Sanh ngày 5.7.1962. Trước ở Saigon nay ở đâu. Cô Nhi Viện Gò Vấp Cần gặp gấp.

Hậu tạ 5000đ cho ai mang những giấy tờ dưới đây:

1) Chứng chỉ tại ngũ tên Tiêu Bảo Dân.
2) Căn cước Quân nhân.
3) Bằng lái xe Quân nhân.
4) Bằng lái xe Dân sự
5) S.V.L. số 412 cấp ngày 8-4 năm 1970 LD.8/BDQ.
6) giấy xe chủ quyền Vespa, số đăng bộ EE.7253.

Ai lượm được những giấy tờ nói trên xin vui lòng mang đến đường Bác sĩ Yersin số nhà 101 hay 126 đường Ký Con Saigon. Tôi cam đoan hoàn toàn giữ lời hứa.

Hậu tạ 10.000đ

Cho ai mang lại số 67 đường Nguyễn Du Saigon (Cie Saigonnaise de Transit) những giấy tờ sau đây của Ông Yi-Young-Hui, mất ngày 9-12-70, trên đường Yên Đỗ (góc Công Lý) Saigon:

— Passeport
— Labor Card
—2 Copies Certificate of Employment Impérial.

Xế bay?

• đủ loại hệ thống tự động báo động để bảo vệ xe• chuyên sửa điện, sơn đồng, thắng, các loại xe hơi Thành Phong 88A Bùi hữu Nghĩa Cholon

B.S Lưu thế Tế
Sau khi công du ngoại quốc, đã làm việc trở lại tại 147 Đoàn thị Điểm Saigon

Bác sĩ TRẦN THỊ QUANG NGỌC Y Sĩ điều trị Bảo sanh viện Từ Dũ chuyên trị bịnh đàn bà, thai sản, trẻ em. Địa chỉ 219 Trần bình Trọng Saigon

Trương-thị-Kim

con về ngay, ba mẹ và các em rất mong ở đâu cho ba biết để đón về ba sẽ chiều ý con.

Nguyễn-thị-Ngân

Sáng 12-12-70 tôi đánh rơi trên đường Pasteur một cặp da đựng hồ sơ, không có tiền. Ai nhặt được xin mang lại số 40 Trần quang Khải. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Ô. HOÈ

Xin chuộc từ 25.000đ đến 30.000đ chiếc xe Honda C.50 số SD8713.A số sườn: 058.665 số máy 339.624 bị mất hồi 10 giờ sáng 10-12-70 trong sân trường Đại Học Dược Khoa. Liên lạc 90 Thiệu Trị (gặp Trương minh Giảng — Ng. huỳnh Đức — Thiệu Trị).

Mất căn cước Vũ Đình Thống số 02096366 cấp tại Quận Tư Saigon ngày 25-8-69. Và nhiều giấy tờ quan trọng. Rơi tại Bến Vân Đồn Quận Tư. Bà con nào lượm được làm ơn mang đến 2 67/45 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội. Xin hậu tạ 3.000đ.

Văn phòng kế toán Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon nhận giữ sổ sách kế toán, khai thuế lợi tức cho nhà buôn do Giám định kế toán và cựu trưởng ty thuế vụ phụ trách. Thù lao nhẹ.

HỌC

Giáo chức có Bacc II, kinh nghiệm dạy học nhận kèm buổi sáng tư gia từ lớp xuống hạng Mauger I-IV. Hỏi: ông Minh Tâm 41 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cours individuel de Français — Anglais — Allemand Physiques — Chimie de 6e à Terminales. Inscription tous les après-midi de 15h à 18h chez Mr Danh 40 Lê Lợi Saigon.

Giáo sư chuyên môn tại 54 Tự Đức Trí Thành có phòng chiều và tối. Cho Giáo Sư thuê dạy luyện thi. Xin hỏi trong giờ học phòng thâu ngân.

Giáo Sư tốt nghiệp Đ.H.S.P. Nhận đến tư gia dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II. Liên lạc: Ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 90538.

Lớp trống •VUI• do cô Mộng Quỳnh phụ trách. Học riêng từng người. Lớp học lịch sự 226 Minh Mạng PN. Sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 chủ nhật 8g-11g30 Tối thứ 3,4,5,6 8g-10g.

Sinh viên Kỹ Sư năm thứ nhất, Tú Tài toán ưu, thông thạo Anh; Pháp, có khả năng Sư Phạm, mong có việc làm vừa sức. Xin liên lạc Phước 315 Thành Thái vào thứ Tư, thứ Bảy, và Chúa Nhật.

Chúa Nhật 20 và 27/12/70. Dạy 8h30 sáng. Chưng con Phụng bằng trái cây và quả. 15h chiều. Làm hoa hồng bằng giấy thật to dùng để trang hoàng phòng khách. Liên lạc Cô Dung 120/1 Lê Lai (Saigon). Học phí 300đ.

Sinh viên năm thứ III Kỹ sư Điện Học. Đứng đắn, tận tâm. Nhận kèm tư gia các lớp bậc trung học. Thư về Trần văn Quyền Box E Chợlớn. (Cư xá TTQGKTPT).

Noel! Noel!

Nhận đặt bánh Buche de Noel, sinh nhật, đám cưới... có hộp đựng bánh bằng giấy rất đẹp và lạ tùy quý vị lựa chọn xin hỏi 47 Lê Lợi Saigon ĐT. 21.455.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.

Học: Travaillez! Et la réussit vous sourira.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

GIÁO SƯ DO

Nhận hướng dẫn dạy các VŨ ĐIỆU riêng từng người. Học tại chỗ, đến [illegible] kể ngay giờ, do Quí Vị [illegible] tự lựa [illegible]. Ghi tên Cao Ốc 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp Khiêu-Vũ

NGUYỄN - TRỌNG

Dạy Trực Tiếp và Hàm Thụ 7, (lầu 2) Trần nhật Duật Tân định Saigon. ĐT 41.729.

Dạy làm bánh

393 Phan Thanh Giản Saigon, (qua Ngã Tư Cao Thắng) Thứ Ba 15/12: 9 giờ bánh mì Chocolat -|- bánh dừa. 15g kẹo cam -|- ô mai quất. Thứ Tư 16/12: 9g lạp xưởng -|- bánh đùi gà. 15g bánh mì ngọt -|- bánh nhãn. Thứ Năm 17/12: 9g bánh rán tàu -|- bánh bao trắng tươi. 15g đặc biệt bánh tiêu, dầu cháo quẩy nở to.

LỚP DẠY RÁP SỬA

Radio-Télévision

TRANSISTOR — MẠCH IN

Lớp mới khai giảng: 4-1-71

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luôn chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in. Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166-168-170 Lê văn Duyệt Saigon.

HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Noel Nơi chuyên môn. Nhận đặt buche de Noel, Arbre de Noel và các thứ sandwiches.— Đặc biệt dạy Buche ngày 18 và Arbre de Noel ngày 19. Nhận đặt Buche đặc biệt ngon, đẹp. Hỏi chủ Sáu, cổng sau trường Hồ Ngọc Cẩn, 1B Lê quang Định. Gia Định.

Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Ba 15-12.— Chiều 3 giờ: Vịt um tóc tiên hay khoai môn rí-Tôm cuốn hủ ky.

Thứ Tư 16-12.— Sáng 9 giờ: Thạch hột gà -|- Bánh su sê. Chiều 3g: Poulet sauté Opéra -|- Fonds d'Artichaut à la turque.

Thứ Năm 17-12.— Sáng 8g30: Bánh Buche Noel -|- Tuilles aux amandes. Chiều 3g: Liên hoa chả cốc -|- Cá tàu bông cà.

Cours điện lạnh

dạy thực tập sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh dạy từng nhóm 5 người. Học phí 3500đ. Dạy vấn lốc moter máy lạnh. Học phí 3500đ. Liên lạc với ông Hảo và ông Phụng tại 366 Minh Mạng Cholon ĐT 51.024 Hướng dẫn viên giá nhiều kinh nghiệm.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bảo bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê Nhiều kinh nghiệm trong sự truyền nghề. Nhiều tài liệu Coiffure de Paris để dạy nghề. Lớp kết tóc giả: Khai giảng 15 giờ 15-12-70.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 15 và 20-12-70

Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đề tài mục. Do **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric**. Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **197B Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng. Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT được trên 3000 câu thông dụng)

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vỡ Lòng mở ngày 18-12-1970 học ban Ngày và Tối ghi tên trước. (Học viên nhận số hẹn). **351/60 Trương Minh Giảng Saigon** Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học. Có lớp Hàm Thụ, có sẵn băng, sách dịch Nhựt - Việt.. Sách Học, Viết «Nhựt Ngữ Hán Tự» Tự Điển «Động Từ Thông Dụng NhựtViệt».

LỚP KHIÊU VŨ

PHƯỢNG HOÀNG

Bảo đảm mau biết, tận tâm chỉ dẫn từng người. 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. 57A SG.

Ảnh lớp dạy tráng phim và in ảnh mở 20-12-70 học sáng Chủ Nhật Học phí trọn khóa 500đ Học viên được cung cấp thuốc và giấy ảnh để thực tập. Phải ghi tên trước tại 55 Ca. Thắng Saigon.

T.T.G.D. LÊ-QUÍ-ĐÔN VÀ HỒNG BÀNG

Thi lên lớp I (11è)

Khởi học lớp luyện thi — Dạy con theo sách Trắc Nghiệm do ô. Liêm, trưởng Lê Q. Đôn soạn — Đúng, đầy đủ—1 tháng! tập: 300đ.

Tập I: 1-12-70. Hỏi:
— Nguyễn Trung: 30 Lê Lợi Sg
— 27 Bà Huyện Thanh Quan Sg
— 612/114 Phan Đình Phùng Sg
— 314 lô D và 028 lô A, cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

LỚP MAY CẮT BÀ NCA

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài **Raglan** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử** (Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 739 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon. Có lớp riêng cho nữ học viên.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người bận chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Dạy Cắt May Thực Hành

nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon, có mở lớp riêng dạy học gồm các môn: áo dài tay raglan, Jupe, robe, Patte, Thượng Hải, dạ hội v.v... Bảo đảm 3 tháng thành nghề, do chủ nhân tận tâm hướng dẫn từng người, đã nhiều năm kinh nghiệm, có dạy lớp tối từ 6 giờ đến 8 giờ.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô:

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Gaglan 2000, Robe 1500, Quần Tây 1500, Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

TIẾP THEO H TRANG 5

từ chiếm công sản, làm giấy tờ giả mạo tên trụ đào binh, giúp trốn quân dịch v.v...

Ngoài ra vẫn theo sự tố cáo trên biện Đoàn Thâm đang tổ chức xô đẻ tố đuổi cũng như chiếm sòng bạc tại Qui Nhơn và làm áp lực với Chính quyền cho vụ đấu thầu hạ giá ở Hòn Yến. Trước đây mỗi năm chính phủ đấu thầu 2 triệu nay có người thầu đến 6 triệu nhưng tỉnh Bình Định không thể làm gì hơn bởi Nghị Viên Đ àn Thâm và một số nghị viên khác đã cấu kết với Dân Biểu Lê văn Diện đơn vị Bình Định đang vận động để cho Chủ cũ thầu 2 triệu như năm qua. Sau đó việc khai thác Hòn Yến sẽ được chia chác chung.

Hiện nay đồng bào Bình Định và Quy Nhơn đang phát động phong trào hài tội nghị viên Đ àn Thâm và bọn tham nhũng tại Bình Định. Đơn tố cáo đã gởi đi khắp nơi và đồng bào đang chờ đợi thái độ của cơ quan thẩm quyền. (STA)

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Dạy nghề ít vốn

Thời buổi kiệm ước, vật giá leo thang quân nhân, công tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình: Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc uốn tóc nóng lạnh. Nghề chế brillantine gôm chải đầu, nghề chế shampoing gội đầu crème de Beauté thoa mặt nuôi da, Nghề chế sirô trái cây và rượu trái cây v.v... Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ. Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống). Nhớ vào hẻm 226.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

TIẾP THEO X TRANG 9

các đoàn viên trong Biệt đoàn lạc quyên được.

San đó, phái đoàn Ushas cũng đã trao số bạc 165. 855đ cùng 5000 món quần áo cũ, Cơ quan Soag trao 42.850đ., đại diện Hội Chùa Mariyammane và chùa Soubramaniam Navarnamy góp vào quỹ cứu trợ 200.000đ và, các Ấn kiều của 2 chùa này 174.500đ.

Mặt khác, Ủy ban lạc quyên Đô thành hôm nay cho biết tính trong hai ngày 12 và 14-12, số hiện kim thu được để cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung đã lên đến 311.518đ.

Như vậy cộng với số thu trước đây, số tiền thu được là 9.969.989 đồng VN.

Ngoài ra trong hai ngày kể trên Ủy ban lạc quyên cũng đã nhận được một số phẩm vật của Trường Trung học Lê Quí Đôn gồm có hai bao quần áo cũ, 10 ký đường cát, 10 hộp thịt, sáu hộp Pâté, 20 hộp sữa đặc, bốn hộp súp, bảy hộp mứt, một hộp thịt heo, bốn đôi giày dép cũ và hai tập 100 trang.

Trường nữ công Gia Chánh

PHƯƠNG NGA

106 Phạm Ngũ Lão
Ngang chợ Thái Bình SG

Do bà La Ngọc Chi Hiệu trưởng đảm trách chỉ dẫn

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh sắp đến, các lớp học làm bánh, nấu ăn Tây và Tàu cùng Việt Nam, sẽ được khai giảng vào ngày 15-12-1970 (mỗi khóa học gồm 10 món) dành cho các bạn gái tham dự đặc biệt học phí sẽ giảm trong dịp Giáng Sinh 3000đ mỗi khóa để lấy tiền mua quà tặng Thương Bệnh Binh tại bệnh viện Cộng Hòa.

Trân trọng kính mời các bạn gái bốn phương tham dự lớp học trên.

Trân trọng cảm ơn quý bạn.

Kính mời
Hiệu trưởng LA-NGỌC-CHI

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên!! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha.trọn khóa 15 ngày4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ.Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.500đ 1 tháng. học lực. tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên**.

TIẾP THEO ■ TRANG 5

vì tội ăn cắp tiền cái nước ở Tổng Y Viện Duy Tân Đalat và sau đó khi về Quân Y Viện Nha Trang, ông Thiếu tá này lại vẫn phạm những tội ăn cắp vật liệu và xây chuồng heo, lấy cơm lính về nuôi chó và heo.

Cần Ủy ban điều tra cũng thanh minh rằng lời tố cáo Hà Thúc Nhơn đã giúp Mai Lâm Hoài Ngọc, em của vị hôn thê của ông được hoãn dịch 3 tháng là sai. Thanh niên Ngọc có bị đau mắt và sau hạn hoãn dịch đã đi vào lính ở Qui Nhơn.

Trung Tướng Vỹ báo tham nhũng ở Quân y viện Nha Trang có những không tới tầm mức như dư luận đồn đãi và quả thật không thể có một «tập đoàn tham nhũng» như nhiều người nghĩ. Nhưng UBĐT xác nhận rằng 13 thanh niên hiện đang bị câu lưu tại Nha Trang vì xài giấy hoãn, miễn dịch giả.

Trung Tướng Vỹ cũng công nhận đã có những vụng về, sai lầm trong cách giải quyết nội vụ tại Quân Y Viện Nguyễn Huệ. Ông nói sẽ mời và có biện pháp đích đáng đối với từng cá nhân có trách nhiệm trong vụ này.

Cuộc họp báo khởi sự từ 10g kéo dài đến 13 giờ 45 do Trung Tướng Tổng Trưởng Q.P. Chủ tọa. Buổi họp được tổ chức theo lệnh của Tổng thống để «làm sáng tỏ dư luận về cái gọi là vụ án Quân Y Viện Nguyễn Huệ». Lệnh TT đã được ban ra sau khi Thiếu tá Phạm văn Lương tay lăm lăm lựu đạn tuyệt thực để kỷ niệm 100 ngày Hà thúc Nhơn.

Cuộc họp báo được tổ chức vô cùng long trọng với sự hiện diện của 2 vị Tướng, 3 vị Đại tá,2 vị Trung tá trên bàn chủ tọa.

Đẹp cũng là một nhiệm vụ của phái nữ

Theo giáo dục ngày xưa, DUNG đứng vào bực 2 trong tứ đức (CÔNG,DUNG, NGÔN,HẠNH) Vì vậy đã là phụ nữ cần phải xinh đẹp, thanh cao, duyên dáng. Khuôn mặt tươi thắm, nhuần nhị sẽ bảo vệ giá trị cho chính mình, cho gia đình và cho cả xã hội nữa.

Như vậy muốn biết cách điểm trang sao cho đúng, cho phải, bạn đến theo học lớp điểm trang tại trường Phương Chính. Trường sẽ chỉ dẫn bạn cách gìn giữ nhan sắc, làn da mịn màng tươi mát mãi mãi. Bạn sẽ biết rõ cách dùng mỹ phẩm, biết chữa những khuyết điểm trên gương mặt, đồng thời biết tô điểm để tăng phần diễm lệ làm nổi bật những ưu điểm mà bạn sẵn có...

Chỉ trong 2 tuần bạn sẽ biểu tỏ cả các bí quyết trang điểm để trở thành một trang quốc sắc. (Gần Noel và Tết có thêm lớp Sáng và Chiều).

Lớp Bánh Tiệc Trà

Lớp đặc biệt dạy: Cách trang hoàng xếp đặt tiệc trà (cưới, sinh nhật, tất niên). Các thứ Sandwich, bánh kết hoa mặn và ngọt.

Trường PHƯƠNG CHÍNH
39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định.

Jeep Capot cao rất tốt bán gấp. Hỏi chủ máy Ngọc Dung 715A Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cạnh Pharmacie Bình Dân Chợ Ông Tạ).

Mazda 1500 EH, máy lạnh radio antenne tự động toàn hảo ít đi. Hỏi 156/D Gia Long SG.

Bán Mazda 1000 xe nhà đời EO mới chạy 6Km mới toanh. Hỏi 8 dãy 00 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Jeep Land Rover EO [illegible] Coi xe buổi trưa 94 Hiền Vương Saigon.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP 3, 17m. Super Luxe Familial nguyên thủy 4 cửa, đi 15.000 Km, kiểu mới nhất, máy lạnh. 830/54 Nguyễn Trãi CL. Đ.T 50.855.

Ford Galaxie 500 EH Radio Cassette máy lạnh Mark IV đẹp lộng lẫy. Hỏi 45F Lò Siêu (gần trường Cây Mai Cholon).

Bán Jeep rabotac EP nguyên thủy máy đồng mui nệm và lốp giá trị 80% Xem xe mỗi buổi chiều tại 99/9 chợ Lăng Chi Cả Gia Định.

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 đời EH Mới toàn hảo, sơn Oxyzine trắng xanh, giá rẻ. Liên lạc 212/21 Nguyễn hữu Cảnh Saigon

Taxi bán Dauphine EC 7 ngàn đầu Hỏi 258 Bà Hạt Chợ Lớn.

Toyota PU Hilux EO 4 rất tốt bán 34 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán Peugeot 203 xin tài nhẹ toàn hảo Hỏi 243/18 Nguyễn Kim Cholon.

Bán xe DS 19 toàn hảo 850.000đ Hỏi ô. Khang 27/4 Huỳnh tịnh Của Tân Định ngoài giờ làm việc.

Kiến Honda du lịch N 360 du dùng nhượng lại 53 bis Trần quang Khải Dakao (27.000đ)

Peugeot 403

đời EA nguyên thủy, đẹp, bán. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon (giờ làm việc)

Bán xe Toyota 25 EO [illegible] tải nhẹ toàn hảo ít đi. Hỏi 84 An Bình Cholon

Bán xe du lịch Huê Kỳ kiểu nhỏ ít xăng 4 cửa máy thắng, mui nệm, vỏ ruột tốt xài liền giá 320.000đ. Xem xe buổi chiều tại 809/93 Trần Hưng Đạo Chợ Quán SG (biệt thự ông Bốc Ky

Sunbeam EI đời [illegible] 2 cửa [illegible] sơn bả bán gấp. Mới 1 [illegible] vỏ lại Hỏi ô. Tuyết 42 Cao Thắng lầu 1

Bán Dauphine 500 đầu mới toàn hảo đời EH và EI [illegible] 2 Nguy [illegible] D [illegible] cửa sau [illegible] Hưng

Toyota Mark II Familiale, còn thật tốt 1 chủ. 149 Đề Thám SG.

Bán gấp xe vận tải International EG toàn hảo. Hỏi 1/17 lô A Chung Cư Cầu Muối SG.

Remorque 1,2x3m bốn bánh hơi. Tiện dụng chuyên chở, canh nông. Bán 2 cái tại Tuấn Hưng, 21 quốc lộ 1 Cam Ranh

Bán 2CV 6 EF EA 7 dầu Hỏi 30 Võ Tánh thu bán đồ Saigon và 1 TV 4 inch

404 bán. Giá đời EA. Xe đi rất kỹ. Bán 1 bộ kiếng bông xe W.I. Mới bao bán [illegible] đồ mới kiếng hông 2CV (vừa [illegible] nhẹ). 228B Trần Hưng Quốc [illegible]

Bán 2 Taxi 1 Dauphine ED 1 4CV NBV toàn hảo Quốc lộ số [illegible] cách thanh nháy dù độ 500m bên trái Hỏi 40A tiệm hớt tóc

Bán Jeep Mỹ và Carbốt cao co số EP.5... Hỏi ông Kinh C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. SG ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ 2 Toyota Corona số X. Máy lạnh, radio.Giấy tờ đầy đủ 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ SG.

Vì thiếu người trông nom, bán 1 chiếc đò máy Đò Máy có sức chở nặng 8 tấn, hoặc chở hành khách luôn cả giấy phép. Gắn máy Yanmar 3 bloc còn mới. Hỏi nhà sách Anh Tuấn 88 Gia Long Vĩnh Long.

800.000đ xe International 1100 6 kính mới tinh, máy mới bán hoặc đổi xe. Mời xem 169B T.Q. Toản Saigon

Peugeot 404 EI... Cassette 3 Lia An Thanh nổi nệm lông [illegible] 3T2 Opel Record 1700 bán 1 triệu 600 bao sang tên kẹt chỗ để bán 1 trong 2. 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 tiệm vàng Nhan Thành đường Cao Thắng trong chợ Phú nhuận.

Bán gấp 1 chiếc Ford Card giá đặc biệt. Hỏi quản lý rạp hát Quốc Thanh 271 Võ Tánh Sg

Taxi bán 2 chiếc còn tốt nguyên mua về chạy liền khỏi sửa Hỏi 202A garage Thông đường Lê quang Định GĐ.

Xe hàng bán rẻ

2T hiệu Leyland máy dầu đời EC9 toàn hảo giá 520.000đ. Xe Ford Pic-up giá 450.000đ. Hỏi số 147 đường 48 Cholon.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Cantie chở nặng (1) Tấn 200 ký Lái EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Volkswagen

bán 760.000đ sơn đồ [illegible] mới làm, hiện đang sử dụng. Hỏi ông Chính phòng thí nghiệm Hóa Học Bệnh viện Grall

HỆ THỐNG PHÒNG NGỪA

MẤT CẮP XE DU LỊCH

chỉ tốn 750đ là bạn [illegible] khóa [illegible] toàn từ tay [illegible] xuống [illegible] đạp khỏi bị mất cắp [illegible] đầu xe trong lúc vắng mặt Ban [illegible] tại hãng Wing Phong số 6 Vinh [illegible] Trần Hưng Đạo [illegible] 29

Mazda 1500 du lịch EI. trắng radio ant. tự động 147 Đề Thám Saigon.

Vauxhall đời NBS xe còn tốt bán. Hỏi 120 Tân Khai Cholon

P.203 máy sơn nệm toàn hảo mới, rất đẹp, bán Hỏi 304 Phan thanh Giản

Bán Daihatsu vận tải nhẹ mui vải. Hỏi 46C Phát Diệm

Bán Peugeot 403 du lịch, số máy 3T27, EB. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Cholon.

Mazda 1500 D-luxe EP mới toanh màu trắng Radio AM FM máy lạnh màu trắng cần tiền bán giá 3T2. 40/18 cư xá Lữ Gia tel 50.159

Taunus 17 Super EB 9 nút toàn hảo bán. Hỏi tiệm giày King S. 267A Trương m Ký Gia Định

Plymouth 55 số thường sửa lại hoàn toàn, điện 12v cần gấp. 137 Nguyễn Thông SG

Bán gấp máy cày, 1 Fergison 65 lúng niêu trắng đời 64 — 1 Fergison 35 làm máy rồi vỏ 80 % bán đàn tốt. Ngã bảy bến [illegible] Bà 1 ộc nhà 570 hẻm 26B/9 đường Pétrus Ký nối dài hỏi Tài bán Thủ Rừng.

Jeep lùn EP 51.. vừa xuất xưởng: máy, sơn, đồng mui, nệm toàn hảo xin hỏi 73 Võ di Nguy Saigon hoặc 134 Tổng Đốc Phương Chợ Lớn.

Mercedes 220.S EH Radio, máy lạnh, Cassette, toàn hảo bán. Hỏi 131 ĐL Nguyễn Huệ SG.

Volkswagen EE du lịch màu trắng thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG.

R10 EP mới nguyên, kiểu mới nhất, chưa Rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

AUSTIN minivan EB máy, đồng, sơn thật tốt bán gấp 577/46 Trần Hưng Đạo SG.

FORD Custom

Bán gấp xe Ford Custom 500 Model 66, có radio, máy lạnh nguyên thủy, mới chạy 18.000km. Hỏi 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Daihatsu 1000 Pick-Up EO, xe còn tốt. 1.150.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nân-xi)

Xe bán 1 Toyota Mark II Familie EO 4 ngàn Km. Hỏi 58 B Đỗ Thanh Nhơn KH

Mazda 1200 [illegible] radio, còn mới máy lạnh, đời EI 49, coi xe giờ ngày. Hỏi 162 Công Lý

Peugeot 403, số máy 2 mới, 9 dòng máy vỏ ruột tốt [illegible] bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương SG.

Bán Toyota 800 EF Familial có Radio xe toàn hảo 750.000đ 173 Nguyễn Trãi.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ xanh, trắng giá hạ đi xa, gần [illegible] cùng Tàu nối cuối [illegible] Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 135 Trần Quí Cáp Saigon ĐT 297 [illegible]

VAUXHALL 101 SUPER

Đời ED... Du lịch tình trạng nguyên thủy giá 11.250. Miễn trả giá.Hỏi 627 Phan Đình Phùng SG.

2CV và Fiat 600 EC bán 1 trong 2 chiếc. Tại 77 Đào duy Từ Cholon.

Vận tải «thủ» T.45, hiện chạy Bến Tàu. Không người trông nom, Bán rẻ 300.000đ. Hỏi Ngọc 164 Tô hiến Thành Sg.

Taxi Renault 4CV NBO, đang chạy khỏi sửa. Hỏi đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 vô 100m nhà số 203 (cặp hông trường học Nhân Chú) gần sở Mỹ.

Datsun 1300 du lịch bán rẻ chạy 17.000cs. Hỏi 239 Trần Quốc Toản SG.

P.404 EG (số thiệt) bán giá đặc biệt. Xem xe 109 Nguyễn thái Học Sg. (giờ làm việc).

Honda Pick-up EO... và Daihatsu PU bán 1 trong 2. Hỏi 410 Trương Minh Giảng ĐT 40.265.

Honda Sport 600

Bán Honda Sport số X. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 567B Nguyễn tri Phương nối dài.

Xe Lô màu đỏ bến Bạch Đằng đầy đủ giấy bến muốn bán hay đổi xe nhà Ford, Chevrolet đời 62/63. ĐT 24368 và 93140 hỏi Ô. Cung số 14, Tôn-T-Đạm lầu 2.

Máy lạnh xe hơi, cho xe Mazda, Toyota, Peugeot v.v... từ 1000 - 1700CC. mới tinh giá 135.000đ.Miễn trả giá. Hỏi 431 Phạm văn Chí Q.6.

Taunus 12M EH... toàn hảo bán rẻ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

LA DALAT EP 6..

còn trong hãng. Lấy số nhưng chưa chạy 494 Lý Thái Tổ Saigon.

DATSUN 1000 DELUX EO

Radio. Cassettte. Màu trắng ít đi. Như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona E8, máy lạnh bán hoặc đổi. Piup, Mazda 1000, E.O, dl. R. Cassette, 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

2CV Fourg EA thiệt, kiếng hông băng sau, đồng sơn máy thật tốt. Cần bán gấp. Hỏi 160 Cách Mạng TSN.

2CV Du lịch EM bán 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Opel ED9.. Và Nissan 2000X có máy lạnh xem xe tại 105A Thiệu Trị Phú nhuận ĐT. 41.706.

Volkswagen

EC.9 hoàn hảo có Radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Chợlớn.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV.3CV kỹ lưỡng giá hạ. Ở [illegible] mua lại xe cũ, hư. 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Toyota PU 125 đời EO7 9 nút, mui tole, toàn hảo bán. Hỏi 16 bến Nguyễn văn Thành [illegible] sau Chợ Lớn Mới.

Volkswagen EC đi 203 dl. toàn hảo bán gấp. 20 Phùng Khắc Khoan SG (sau Hội Việt Mỹ).

Bán xe vận tải

Camion 10T có đóng thùng chở hàng xe, còn mới nguyên, mang số EP, hiệu Diamond, máy Perkin 354, vỏ Michelin XY. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Bedford đời EH 9799 12 chỗ ngồi (xem xe tại Cô Nhi Viện Diệu quang xã An Lạc quận Bình Chánh).

Vauxhall Super de luxe 58, hoàn hảo, bán gấp giá hạ. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Dauphine Ondine Gordini EB. 5 số, thắng đĩa, hoàn hảo bán gấp. 762/1 Phan Đình Phùng SG.

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc canh tân vĩ đại, ào cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa mau lẹ máy, điện, đồng, sơn, đặc biệt là có một ê-kíp chuyên trách việc đệm, và cấp tốc những chiếc xe bị cọ quẹt, móp trầy. Hãy gọi RAPIDO, ĐT. 40.081, nhà số 416 (số mới 448) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Simca1300 Fourgon, băng sau, kiếng quay, sơn, nệm, máy, toàn hảo bán rẻ 762/1 Phan-đ-Phùng Sg.

Mazda 1000 Pickup EO... xe còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Xe bán Fiat hạng nhẹ đời EC còn tốt. Số 473/1 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán 1 Studebaker 8 máy số thường N.B.V. EM tình trạng còn thật tốt sơn đỏ 612/123 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg).

Honda 360 đi EO màu trắng bán. 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

XE - SCOOTERS

Bán Vespa EG ít đi mới nguyên hỏi 200 Lê Lai Sg.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Bán 40.000đ Kawasaki còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon

Bán Vespa NAP của Ý còn tốt 311 Lê văn Duyệt SG.

Bán 1 xe Honda SS.50 kiểu 67, còn thật tốt, rất ít đi. Hỏi 81, Nguyễn văn Lạc Thị Nghè

Honda 90 còn toàn hảo. 298 Lý Thái Tổ.

Cần mua 1 Lambretta hoặc Vespa 3 bánh chở hàng. và 1 người khỏe mạnh có bằng lái xe Lambretta để đi giao hàng. Hỏi 92 Võ Tánh SG

Honda SS50V màu đỏ mới nguyên. Hỏi 139 B1 Cư xá Yên Đỗ ngoài giờ làm việc.

Bán Vespa EE 4... Hỏi 83 Nguyễn văn Học (GĐ)

Bán 1 Honda dame, 1 Gilera còn mới, bán rẻ 1 trong 2. Hỏi 2 Yên Đỗ Sg.

Yamaha đàn ông thật tốt bán tại 81/1 Trần văn Thạch (giá 82.000đ) Tân Định

Honda C.50 tốt bán 80.000 tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Honda 90cc kiểu mới còn Rodage bán hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Đổi một Honda SS50 lấy một Honda C50 còn tốt. Xin hỏi Lê anh Tuấn Chùa Giác Lâm 300 Lê quang Định Gia Định.

Lambretta 150 Special đời EG toàn hảo. Bán. Hỏi 152/31 Yên Đỗ Sg.

Bán Honda dame C50 chưa đăng bộ. Hỏi 75 Phan thanh Giản Đakao.

Vespa Mini bán mới nguyên hỏi 65 bis Cư Xá Đô Thành Sg (đầu đường số 2).

Bán rẻ 1 Lambretta mini toàn hảo 35/2 Vườn Chuối Sg.

Honda SS50 máy 65cc, và C50 dame như mới cả hai đều đăng bộ rồi. Cần bán gấp 524A Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 4 Vespa Super đời EE -|- EF -|- EG EH I Spint EG 2 Honda 90cc 2 Lambretta EB -|- ED và nhiều xe SS50. 173 Nguyễn Trãi.

Vespa đời EB đồi đi bán gấp 1/60/20A Nguyễn Thông nối dài

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q-3 Sg.

Bán 1 Vespa Sprint cuối đời EG còn như mới. 80 Bùi Viện SG.

Bán Lambretta 3 bánh 175. chở khách đời EB số hông Gia Định, đồ mới, 250 Bà Hạt Chợ Lớn. Từ 9 giờ đến 16g có xe.

Sprint Mới toanh chưa số. Bảo đảm chưa chạy, cần bán. Hỏi ông Liêm 276D Lê văn Duyệt SG (Saigòn đi xuống qua khỏi ngã ba Hòa Hưng tới hẻm 276 đi vô (30th) nhà cuối cùng có khóm tre, từ 12g 30 đến 2g30).

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

SALON 75 Cộng Hòa

Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nân Xi) Cần mua: Các loại xe 2 bánh Honda, Vespa Lambretta... Bán: 50 xe đủ loại, 5 Honda 67, 4 C50, 6 Suzuki, 2 BStone, 2 mini Lam, 2 Suzuki dame, 3 PC50... Sang tên nhanh chóng.

Bán 1 Vespa 50cc mới nguyên chưa [illegible] đã đăng bộ. Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng.

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta [illegible] giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bày tại salon.

Học RADIO Cấp Tốc

1 tháng Ráp Sửa được Radio. Học phí 4000đ, được phát sách Lược đồ—Mãn khóa cấp chứng chỉ. **15 và 21.12.70 mở 3 lớp** Sáng 8g-10g. Chiều 4g-6g. Tối 7g-9g Ghi tên gấp tại Trường **TRƯỜNG-AN** 770, Phan Đình Phùng — Saigon

TIN ANH NGỮ

(lớp riêng). Phòng học Salon. Lớp ít học viên. Dành cho các ông, các bà, cô muốn học ANH VĂN CẤP TỐC để giao dịch, du lịch, du học và để bổ túc NGHE, NÓI, VIẾT trôi chảy. Giáo sư Lane, Eric Bernard, W. Dung hướng dẫn.Chương trình học cấp tiến của Đại học Michigan. Phương pháp thính thị và thính thoại. **Ghi tên:** 710 Phan Thanh Giản SG (ngang ciné Long Vân)

BUCHE NOEL

BÁNH SINH NHẬT

3g Thứ Bảy 12-12-70
Sáng—Chiều Chủ Nhật 13-12-70
3g Thứ Năm 17-12-70
3g Thứ Sáu 18-12-70
Sáng Thứ Bảy 19-12-70
Sáng Chủ Nhật 20-12-70
3g Thứ Ba 22-12-70
8g Thứ Tư 23-12-70

Lớp gia chánh 188 Lê Lai SG ĐT.92.500. Có bán hộp màu và kẹo Sinh Nhật.

Gà ăn révellion.lạp xưởng

Chiều Thứ Bảy 19-12-70
Chiều Chủ Nhật 20-12-70.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC) Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng. nghệ thuật mau biết chóng giỏi. có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông. đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa, Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Học Radio và TV

14 và 16-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo, National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ tháng

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nịt, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

LUYỆN THI

tại 710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân)

— LỚP TÚ TÀI I, II ban C (có lớp đặc biệt cho học sinh trường Pháp và trường Tàu).

— Lớp Luyện Thi ANH VĂN TÚ TÀI I, II ABC. Chuyên văn phạm, khảo sát, làm nhiều bài thi. Học viên bảo đảm sẽ làm được bài thi sau 10 bài học (ban C học thêm luận,phương pháp viết câu,hành văn)

— Lớp Luyện thi MICHIGAN PROFICIENCY làm nhiều bài thi, nghe tapes. GS Võ văn Dũng và Eric phụ trách.

Đặc biệt: Khóa TRUNG SĨ THÔNG DỊCH VIÊN dành cho quý bạn muốn phục vụ ngành này trong quân đội VNCH. Khóa cấp tốc để kịp thi tuyển.

Ghi tên: SÁNG—CHIỀU—TỐI

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất? Tại trường:

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon **THĂNG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng—Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. [illegible] nhiệm 15 năm.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Hoàng Diện Phong Cái trúng kế khích tướng

Hành động ấy của chàng càng làm cho Hà ngọc Trì nổi tính hiếu thắng hắn hơi di động, lại đánh tiếp một quyền.

Liễu tôn Trung liền lướt sang bên hai thước.

Lúc bấy giờ trong rừng tối đen như mực, bỗng nền trời có ánh chớp nháng lên, tiếng sấm chuyển ầm ầm, cuồng phong thổi lá cây rơi lả tả.

Liễu tôn Trung vội nói :

— Mưa tới nơi đấy. Mau tìm gốc cây ẩn tránh đi.

Thừa lúc ánh chớp chiếu sáng rực. Liễu tôn Trung đã nom thấy cách đó không xa có một cây đại thụ rất lớn, tới hai người ôm, gốc cây có một chỗ lõm sâu vào, vừa đủ để hai người ẩn núp.

Cả hai vừa chạy tới nơi, mưa liền đổ xuống như thác lũ, cuồng phong lồng lộng, cành lá rơi tơi tả.

Mưa đổ xuống mặt đất, tạt vào người, khiến cả hai ướt đẫm như chuột lột.

Hai người cùng núp trong hốc cây, da thịt nam nữ cọ xát, đôi bên đều có cảm giác thích thú một cách lạ lùng.

Cũng may lúc bấy giờ bốn bề tối om, có đối diện cũng không nhìn rõ đối phương, nên hai người đã tránh được sự ngượng ngùng, bỡ ngỡ.

Hà ngọc Trì khẽ nói :

— Liễu đại ca quen biết tất cả bao nhiêu bạn gái ?

Liễu tôn Trung đáp :

— Ngọc muội thử đoán xem.

Hà ngọc Trì vội đáp :

— Mười người phải không ? Chín người.. tám người.. bảy người, đúng chăng ? Không phải hử ? Thế sáu người.. năm người..

Nàng nói luôn một hơi, vẫn không thấy Liễu đại ca trả lời. Trong bóng đêm, nàng cảm thấy dường như Liễu đại ca ghé sát miệng vào tai mình, thủ thỉ

— Một người.

Hà ngọc Trì vội hỏi :

— Ai thế ?

Liễu tôn Trung bật cười ha hả, đáp :

— Đây là chuyện bí mật của đại ca, không thể công khai nói cho ai nghe được.

Hà ngọc Trì dậm chân hờn dỗi, nói :

— Nếu đại ca không nói ra, tiểu muội không chơi với đại ca nữa

Liễu tôn Trung khẽ đáp :

— Hiện tại chưa phải lúc.

Hà ngọc Trì khẽ «hừ» một tiếng, quay đầu đi nơi khác.

Liễu tôn Trung đang định dỗ dành, đột nhiên thấy có hai bóng đen xuyên vào rừng sâu.

Lúc này cơn mưa vẫn chưa ngớt, nhưng cơn gió thổi ào ào, tiếng sấm sét vang động không ngừng.

Nếu Liễu tôn Trung không có nội lực thâm hậu, mục lực sắc bén hơn người, thật khó lòng phát giác sự việc trên.

Chàng khẽ lay Hà ngọc Trì, nói :

— Có người đấy.

Hà ngọc Trì giật mình hỏi :

— Đại ca nhìn thấy ư ?

Liễu tôn Trung đáp :

— Ừ, hai kẻ dạ hành.

Hà ngọc Trì khẽ nói :

— Họ đâu ?

Liễu tôn Trung đáp :

— Đi qua rồi. Có lẽ họ tìm nơi trú mưa.

Lúc này Hà ngọc Trì đang ẩn núp trong hốc cây ấm áp cũng chẳng muốn di động sang nơi khác, liền nói :

— Mặc kệ họ, chúng ta cứ ẩn núp ở đây. Nước sông không phạm tới nước giếng là xong.

Liễu tôn Trung nhắm mắt suy nghĩ giây lát, khẽ đáp :

— Thân hình hai người nọ trông rất quen mắt. Hiền muội cứ ở lại đây, để đại ca đuổi theo xem sao.

Hà ngọc Trì khiếp hãi, kêu la :

— Ối cha ! Tiểu muội sợ lắm.

Liễu tôn Trung cười hỏi :

— Ngọc muội sợ gì ?

(Còn tiếp)

Đi tìm một chính-sách đối ngoại

(Tiếp theo trang 2)

Về một vài khía cạnh thì quan điểm ấy làm cho người ta nhớ lại chủ trương cô lập của những năm 1930 vì càng ngày càng có thêm nhiều người Mỹ, nhất là những người trẻ, tin rằng Mỹ không có bổn phận mà cũng chẳng có quyền chơi cái trò «Anh Hai» đối với thế giới.

Graham T.Allison, giáo sư chính trị học tại đại học đường Harvard viết trong tam cá nguyệt san Foreign Policy : «Theo tầm mức mà nhiều người trẻ ở Mỹ chú ý tới chính sách đối ngoại như hiện nay thì khuynh hướng của họ diễn tả một ý muốn tổng quát là «làm nguội lạnh những việc đối ngoại.»

Kích thước của sự hờ hững ấy được phản ảnh trong cuộc thăm dò dư luận mới đây của Gallup.

Kết quả cuộc thăm dò ấy cho thấy rằng ngay cả những vấn đề được coi như có tầm quan trọng sinh tử với nước Mỹ cũng không nhận được sự tha thiết của dân chúng Mỹ. Được hỏi chính quyền Mỹ sẽ nên làm gì nếu vua Hussein xứ Jordanie sắp sụp đổ, thì có tới 61o/o phần trăm trả lời rằng nước Mỹ không nên làm gì mà chỉ có 4o/o tán thành việc can thiệp của quân Mỹ. Chưa tới một nửa tổng số người được hỏi ý kiến thì cho rằng Mỹ nên trả đũa trực tiếp khi có giao tranh giữa phi công Nga ở Ai Cập và lực lượng Do thái. Và về một vấn đề khác sôi nổi hơn, có tới 42 phần trăm nói rằng nước Mỹ nên đứng yên nếu Do Thái bị thất thủ. Chỉ có 14 phần trăm tán thành việc Mỹ giải cứu. Điều làm cho người ta còn ngạc nhiên hơn nữa là những câu trả lời tương đối không khác nhau nhiều, tùy theo tuổi, giáo dục, xu hướng chính trị hoặc tôn giáo, chứng tỏ rằng tất cả các giai cấp trong xã hội đã thúc dục nên bỏ rơi những việc hải ngoại.

Chắc chắn là những giới tha thiết với chính sách đối ngoại đang khuyến cáo việc đi tìm những hình thức mới của chính sách đối ngoại để thích ứng được với lúc này. Cựu ngoại trưởng Mỹ là Dean Rusk nói : «chúng ta lại đi tới một điểm là phải quyết định xem vai trò của chúng ta trên thế giới sẽ ra sao. Vào lúc này thì có chiều hướng đi tới chủ trương cô lập. Chúng ta đương đầu với nguy cơ là từ bỏ an ninh chung mà không có cái gì để thay thế vào đó».

Ông Nixon là một người rất sắc sảo khi nhận định những dấu vết chính trị và mặc dầu ông ta nổi tiếng là một chiến sĩ bình tĩnh và mặc dầu vẫn cương quyết không để cho nước Mỹ có cái vẻ là một «người khổng lồ tuyệt vọng thảm hại», ông ta đã đưa ra một chính sách đối ngoại để đáp ứng khuynh hướng của dân chúng Mỹ. Cố gắng đầu tiên vào tháng 7 năm 69 đã được đề ra một cách khó hiểu có dụng ý. Tại một câu lạc bộ sĩ quan ở đảo Guam là nơi ông ta đến để đón mừng các phi hành gia phi thuyền Apollo 11 trở về sau chuyến bay nguyệt cầu, ông Nixon đã cho các ký giả biết lại cương chính sách của ông ta. Ông ta nói rằng nước Mỹ sẽ thi hành những cam kết của mình, nhất là các cam kết chiến lược. Nước Mỹ sẽ đứng bên các đồng minh và bên các quốc gia trong đó, nước Mỹ có quyền lợi sinh tử nếu các quốc gia ấy bị một cường quốc nguyên tử đe dọa. Nhưng Mỹ muốn các đồng minh tự lo liệu nhiều hơn nữa và nước nào bị đe dọa phải ráng tự bảo vệ đã. Về căn bản thì các viên chức của Bạch Cung nhấn mạnh rằng tân chủ thuyết có nghĩa là «sẽ không có những vụ VN nữa» không có những cam kết mới nữa.

(Còn một kỳ)

ÁNH - HỒNG
KỸ NGHỆ LẠNH

330 Thành Thái (ngã tư Trần bình Trọng — Thành Thái)

- Sửa chữa — Bảo Trì
- Tủ Lạnh — Máy Lạnh — Bếp Điện — Lò Ga — Quạt Máy — Bàn ủi — Moteur...
- Thiết trí điện nhà, điện kỹ nghệ.
- Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc ? Khó chịu vì một cơn khát gắt gao ? Xin hãy dùng TONIC WATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt hẳn cơn khát và dựng lại sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị cố ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm đậm vào lưỡi và khắp cái đã làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm tròn phận sự nặng nhọc hàng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị dễ ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất ký ninh).

Dùng Tonic Water S.E.G.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

Quán HOÀNG - ĐIỆP

191 Nguyễn văn Học — GIA ĐỊNH

(qua cầu Băng Ky lối 100 thước)

- Bán hầu hết hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn,..)
- Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ với giá phải chăng — Tối đa 300 phần ăn

HITACHI

Máy Giặt Tự Động 5k 500 mỗi lần :

Kiểu PS.310L. — có máy sấy khô — nhận cọc 20.000đ/chiếc
Kiểu PT.3500. — không có máy sấy — nhận cọc 15.000 —

Máy Đông Lạnh (FREEZER)

Kiểu RC-1100.L — 104 litres — nhận cọc 20.000 —
Kiểu RC-1409.L — 138 litres — nhận cọc 30.000 —
Kiểu RC-1809.L — 178 litres — nhận cọc 40.000 —

HÀNG VỀ TRONG THÁNG GIÊNG

Nhập cảng và phân phối sỉ tại Việt Nam :
HOA VIỆT X.N.C. Công Ty
63 Hàm Nghi (lầu 5) Saigon.

Trung Tâm bán lẻ :
MINH - ANH
263, Gia Long, Saigon.

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, bột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoại mắt công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ, tem để hỏi âm

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ huốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dầu dọc, bàn thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mất mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

ANTICRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bề Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

Suyễn và Tê Thấp

Những ai vướng phải hai thứ bịnh này mà chữa h ai không hết, nên tìm đến ông thầy Năm ở tại 54/14B Ng bỉnh Khiêm. Muốn tìm ông hãy đến trước Viện Khảo Cứu của bộ Canh nông trên ĐaKao thì thấy đường vô nhà ông, vô cột đèn thứ 4 là tới. Nhớ cắt phiếu này cầm theo.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch dạy Anh Pháp văn (từng người). Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dậy khiêu vũ. Cô Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Organ Bán 1 Organ hiệu Farfisa Model Compact Minor và 1 Amplier Tesco Check Mate 20 (30W) hỏi cậu Thanh 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

THUẾ X ? ĐIỀN CÁI ĐẦU

Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xã Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Bán tủ mica bàn viết, tủ âo mica, bàn viết, 16 cái tủ, 4 cái đồ vệ sinh, phòng tắm, máy nước nóng, cửa sắt có kiếng luôn còn mới xài 3 năm, có 40 cái. 30 Trần Quý Cáp, 2 giờ đến 4 giờ.

Tiểu thuyết thường lại 10.000 cuốn truyện mới cũ, đủ loại (tiểu thuyết, kiếm hiệp, truyện Tàu) bán luôn 4 kệ, điều kiện dễ dàng. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc đã bán lịch 6 tờ VN và ngoại quốc,bán sỉ lẻ

QUÁN PHƯƠNG MAI

3/5 Bạch Đằng Gia Định các món nhậu đặc biệt. Thứ Tư và Thứ Bảy Sexy Show. Từ 15 đến 22 giờ mỗi ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 97 Lê Thánh Tôn.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Bán 2 tủ kính gỗ cẩm lai 6000đ 1 cái, 1 tủ đứng Hương 1 bộ bàn ghế giá hạ. Xem bói bài Miên tình duyên 100đ rất hay. Nấu cơm tháng 6000đ-7000đ. 2 người ăn mang đến nhà 736 trên lầu Phan Đình Phùng.

HÃNG LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, đường Trần Quý Cáp Saigon

— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước,** cho các cô đi ngoại quốc **kết hôn** (phải có **tờ bố cáo hôn thú**).

— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.

— Nhận dịch thư từ, giấy tờ **VIỆT-ANH-PHÁP.**

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn** tận tình giúp đỡ.

Ít vải Nhận may áo Raglan 1m.6 khổ 1m2 Đồ Trang 121/29 Bùi Viện Sg.

PHƯỚC THẠNH ẤN QUÁN

306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in : Tờ nhật báo hay tuần báo, 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và đầy đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại 21.169.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như mắt cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Số Mạng Tốt

Ai thắc mắc tình duyên. Ai buồn nghĩ số phận. Xin đến văn phòng **Nhà tầm số Lê Bá Mậu** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

PHỤ NỮ ĐƯỢC ĐI

Du lịch Thế Giới

Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch Thế Giới (bất cứ nước nào tùy sở thích). Hỏi gặp Hãng Du Lịch 180 Trương minh Ký Gia định từ 7 giờ đến 20 giờ. Giấy phép : 15.341/23-10-70/672 HCQT/8/09-10-70.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI

Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ ăn cả thay cơm) 2000 đồng 1 người. Công Thương Xã ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

Yamaha Piano

Bán loại thật tốt mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý SG.

QUÁN THANH HƯƠNG

281/24 Đ.L Nguyễn văn Thoại. Nơi gặp gỡ lý tưởng của những bạn nhậu Lươn, Ếch, Cua, Cá, Gà, Nai rừng. Đặc biệt chiều thứ Nai đồng quê. Chưa nhựt Giỗ Cần 1 Cô bán hàng.

Hãng lịch TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc đã bán. Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, thiệp và thiệp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Bán nhiều tô cá, tiện cho tiệm may. Hỏi 100 Nguyễn Phi Khanh (Đa Ka). Từ 9 giờ 30 đến 12 giờ hay Đ.T 41617 buổi chiều.

Thiệp Cưới BBC

212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.

Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiệp có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay, các loại thiệp cưới và thiệp chúc Tết.

BAR

Cần Nhiều chiêu đãi viên duyên dáng Hỏi 1 t A 13 chung cư Ấn Quang. Quán Tao Phùng (Từ 15 giờ trở đi)

Cần gấp 10 chiêu đãi viên điều kiện rất dễ không cần biết tiếng Anh. Xin tiếp xúc ngay trong ngày 241 Lê quang Định. Gia Định

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

TaiPei Bar Hotel đầy đủ tiện nghi cần 6 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu 6 Nguyễn văn Thoại. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợlớn

Cần Chiêu đãi viên rành nghề, có xe đưa rước, có thưởng. Hỏi 476/4 A Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 dương Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Thiên Minh Bar 20 Hồ huấn Nghiệp Saigon cần gấp nhiều Chiêu đãi viên bao ăn, lương hậu.

Nhà Hàng lớn cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương có thưởng. Hỏi cô Lan 251/8 Cách Mạng Phú Nhuận.

Sang Bar Hợp Thịnh trước chợ Trương minh Giảng (hẻm Đại Hàn). Hỏi bà Lê Lợi Hotel Regent đường Phan thanh Giản ĐaKao.

Cần Nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Đà Nẵng. Bao ăn ở. Bar đông khách. Hỏi 19 Trịnh hoài Đức (cạnh Lăng Ông) Gia Định

Cần Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề có lương hậu. Hỏi : 78 Nguyễn Huệ Saigon

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh Hỏi Kingston bar 53 Tự Do SG

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói tiếng Anh ngữ. Tiền chia hằng tháng cao. Không đủ điều kiện trên miễn đến. Cần 2 nữ thâu ngân viên đẹp. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar Vũng Tàu. Hỏi tại 168A Nguyễn Cư Trinh Saigon lầu 2, từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều hoặc 63/7D Rạch Dừa, Vũng Tàu.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đi [illegible] thông cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp số bảng 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 431/535 Hùng thập Tự Saigon (đối diện tiệm sửa máy Win) chỉ hộ

Bar lớn cần C.Đ.V. [illegible] gái [illegible] Liên lạc 502, [illegible] Bình

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 4000đ hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Bar (Night Club) ngoại quốc, rất đông khách, cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết sơ sơ tiếng Anh - lương hậu. Hỏi Bar Cách Mạng 29 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Bar Mới khai trương. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ. Biết tiếng Anh. (Gái cũ xin miễn). Hỏi 27 Lý Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh. làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp, Sg.

Bar Rest & Hotel Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô giáo dạy lớp 4 è giỏi Pháp văn. Hỏi 393/7 Hai Bà Trưng SG từ 13g00 — 16g00.

Night Club lớn của Mỹ Dân Sự tại Vũng Tàu cần 1 nữ Quản Lý lương 50.000 mỗi tháng và có Huê hồng. Nhiều chiêu đãi trẻ đẹp 6 cô bồi bàn cho Restaurent. Hỏi ông Jim Fòng 202 Hotel Palace 1 Ng. Trãi VũngTàu

CẦN THỢ SỬA PHIM

Hỏi Mai Lan 386/2A Trương M. Giảng. SG.

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi và nhiều nam lao công ngoài tuổi quân dịch làm tại rạp hát. Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần Tuyển gấp 20 nữ và sinh hoặc thiếu nữ yêu chuộng ngành ca, vũ nhạc, cao trên 1m55, trẻ đẹp lương tập sự từ 5000đ đến 8000đ. Rành nghề lương từ 15.000đ đến 30.000đ. Ở xa bao ăn ở, xin liên lạc thường xuyên với văn phòng mỗi ngày tại 405 đường Trần quý Cáp Saigon.

Cần mướn 1 cô đứng bán hàng thuốc Tây có kinh nghiệm hỏi nhà thuốc tây Phương Anh số 6 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) SG trong giờ mở cửa.

Cần 1 tài xế xe chà đứng tuổi kinh nghiệm biết chút ít máy móc. Hỏi 112 Trần h. Đạo Sg

Cần nhiều công nhân ăn thợ Hàn, Đông. ưu tiên cho Việt kiều hồi hương. Hỏi 414/2 Hậu Giang Quận 6 Chợlớn.

Dược sĩ cần người hợp tác mở dược phòng. Có thể đi xa. Hỏi 496 Lý Thái Tổ Sg.

Cần 2 thiếu nữ duyên dáng, có căn bản học thức.Có xe gắn máy để làm việc nhà báo, lương hậu. CẦN tùy phải có xe gắn máy Hỏi cô Thủy Dung hut ba Thống Nhứt 40. Nguyễn Nhĩnh SG. Từ 9 giờ sáng đến 12 giờ

Cần Thợ nguội giỏi biết tất chế. Hỏi 54 Trịnh [illegible] Thế Khánh Hội.

Cần 2 cô có xe Honda đi giao hàng. Hỏi Hồng Đức (thuốc gia truyền) số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6) chuyên trị đau lưng tê bại, mồ hôi tay chân và các bệnh thầm kín phụ nữ.

Cần nữ thư ký Biết thạo tiếng Anh và đánh máy, có nhiều kinh nghiệm trong văn phòng, lương cao. Địa chỉ Geo Hydr Inc, 181 Trần hưng Đạo SG (lầu 2). 8g đến 18g mỗi ngày.

Phòng trà mới sắp khai trương cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản số 752 vô trong 750/14 trên lầu. Hỏi bà Hồng.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần Mượn một người đàn bà đứng tuổi giúp việc nhà. Hỏi nhà thuốc Tây Hương Giang. 12 Phan thanh Giản Gò Vấp (cạnh viện truyền máu)

Cần 1 nữ thư ký thông thạo Anh ngữ và đánh máy giỏi Hỏi hãng xe hơi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định SG.

Nam Sinh, Đàn Ông

Cần Nam sinh hoặc đàn ông nghèo độc thân, biết chút ít Anh văn và có xe gắn máy để đi đưa thơ và quét văn phòng Hỏi 183C, Trương minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa) từ 17 giờ đến 20 giờ (có cho nhà ở, nếu thích)

Cần 2 chị giúp việc nhà nấu ăn giặt ủi. Ăn ở 5.000đ và 1 sinh viên chương trình Pháp để kèm tại tư gia cho 2 em 9è và 11è vào buổi tối. Hỏi 505 Trần hưng Đạo SG

Cần gấp 3 người thợ phụ uốn tóc và 1 người làm móng tay lương hậu tới 89 Nguyễn Thông Sg.

Cần 1 cô đỡ hương thôn, hỏi 287 Trương tấn Bửu sau nhà thờ.

Cần thợ rọi hình và tô hình rất lành nghề làm việc tại Qui Nhơn lương cao (trên 25.000) hằng ba ăn và ở. Hỏi ông Tám hoặc ông Na 271B Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Cần 1 chị bồi ở lại nhà chủ Hỏi 117B Lê Thánh Tôn.

Cần 1 thợ hớt tóc có tuổi ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 117B Lê thánh Tôn

Cần thợ tiện, thợ nguội, lao công hãng Amis. 210-212 Pétrus Ký Cholon.

American Commercial Firm has opening position for Area Manager at Long Binh, Bien Hoa and Can Tho. Applicants must be able to obtain MSS Clearance with certificate of eligibility or letter of release from former Employer and must have driver license. Good paying to capable person. Apply at 29 Nguyen Van Thinh Saigon On Tuesday, Thursday and Saturday

Cần 1 người đàn ông trọng tuổi giúp việc vặt trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 bếp nấu ăn ta, Tây và Tàu, vài người làm việc nhà, tài xế xe hạng nặng, xe du lịch Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần gấp Trưởng Xưởng phải là người Trung Hoa. Hỏi 97 Nguyễn cư Trinh, SG

Cần chuyên viên sửa chữa máy quang tuyến công việc có thể phân kỳ tùy theo giờ giấc làm việc. Xin biên thư kèm theo chứng chỉ lại hộp thư 0-12 Saigon.

Cần 2 người làm biết nấu ăn và làm việc nhà, nhà ít người. Lương 5000đ, Ở lại đêm 134/70 Yên Đỗ chỉ dẫn. Hỏi từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Cần 1 người giặt ủi làm phòng giỏi lương tháng 10.000đ ở nhà chủ, hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần cai cắt và thợ may đầm lành nghề. Hỏi 76D Lê Thánh Tôn SG.

Cần thợ hớt tóc giỏi nghỉ trưa và thứ hai. 251A Công Lý Sg.

Cần 1 cô Thu Ngân và 1 Chiêu Đãi trẻ đẹp để giúp việc Câu Lạc Bộ SĐ/ 5/VN tại Củ Chi ở lại đêm- Hỏi 85A Tô Hiến Thành Sg từ 19g đến 21g.

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 em gái 14 tuổi bế em. Nhà thuốc Bướm Vàng 19b Ngô tùng Châu Saigon.

Cô Giáo Cần 1 cô Tư tài dạy 2 em gái Tứ Lục có chỗ ở nếu độc thân. Xin hỏi Bà chủ Hãng kem Thủ Đô 242/B Lê quang Định GĐ.

Pharmacie Cần người có vốn hợp tác hỏi 33 Yên Đỗ SG

Cần gấp 2 người giúp việc nhà, 2 người phụ làm bánh, lương tháng 5.000đ. Hỏi 441/4 Võ duy Ngụy Phú Nhuận.

Cần gấp Thợ gạch bông, giá công cao. Xưởng tại Saigon. Hỏi : 386 Trần hưng Đạo, SG trưa từ 12 giờ đến 1 giờ. Chiều từ 6 giờ đến 7 giờ

Cần gấp một thợ đồ đầm rành nghề, khoán cao. Hỏi 152 Đồng Khánh CL.

Cần thợ may giỏi để hợp tác. 1) Thợ may áo dài. 2) Thợ may Âu phục phụ nữ. Điều kiện : làm chia, làm khoán hoặc ăn lương tháng. Liên lạc : 175B đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ. Hỏi bà Thịnh

Phòng trà THIÊN KIỀU

Cần 2 người đàn ông chạy bàn rành nghề, cần một ban nhạc hợp tác. Cần một người hợp tác nấu ăn Tây Tàu hặc đồ nhậu xin liên lạc số 61B Trần hưng Đạo, góc Bác sĩ Yersin vào lúc 19 giờ mỗi ngày.

Cần 1 chị bếp nấu món ăn Việt. 1 chị giúp việc biết giặt ủi. 1 em gái 14-15 tuổi sai vặt, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng, SG.

Cần gấp Bồi phòng khách sạn có kinh nghiệm hợp lệ quân dịch liên lạc 35 Nguyễn trung Trực SC trong giờ làm việc

Cần 1 bà mạnh khỏe nấu ăn hay giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may Hỏi 10g-20g. 384/45 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg

Uốn tóc cần gấp 2 cô thợ Chánh 4 cô thợ phụ giỏi Lương cao Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp.

Cần thợ uốn tóc tiệm mới mở cần nhiều thợ chánh thợ phụ. Hỏi tại tiệm Thẩm Mỹ số 004 lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần 1 giáo sư Anh văn kèm trẻ em tại tư gia. Xin hỏi 62 Trần hưng Đạo số 74/2 lầu 3

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe nhà 194Ebis Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Cần gấp một tài xế già, kinh nghiệm, cẩn thận lái xe nhà, lương hậu. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng trưa 12 giờ chiều 6 giờ 30, tuổi rẻ miễn tiếp

Công Ty Hoa Kỳ cần gấp Huấn luyện viên Máy nổ, biết chút Anh ngữ. Liên lạc 275 Phạm ngũ Lão Sg, Phòng số 109.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà giỏi, 1 người giữ em. Hỏi 382/50 bis Phan thanh Giản SG. Sau số 17 Trần Quốc Toản gay sở Công Binh.

Cần 1 chị bếp giỏi, lương hậu tới ở lại. 51 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Cần nữ giáo viên mẫu giáo tiểu học, giỏi Pháp văn. 120 Sương Nguyệt Ánh đến văn phòng từ 10 giờ sang.

Dược sĩ Nữ dược sĩ có gia thế muốn hợp tác kinh doanh. Hỏi 63/8 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi giặt ủi, giúp việc nhà ít người. Lương hậu theo khả năng. Hỏi 26 Lê Lai SG.

Cần một cô giáo trẻ, vui tính, biết hát để dạy lớp mẫu giáo. Hỏi Tư thục Mộng Vàng 309/6 hẻm 23 Bạch Đằng Gia Định (vô sâu 150m).

Cần Giáo Sư giỏi dạy 2 trò Classe seconde Math Moderne, Classique, và Chimie Physique vào buổi tối. Hỏi 98 Tự Do Saigon 8g30 và 3g chiều.

LINH TINH

Gà Central Pilch's thịt và đẻ lông vàng về hằng tuần thứ 5 thứ 7. Cám Vinafeco bán tại 29 Đồn Đất SG.

Chim Cút Bán 2000 cút con (giao trứng 1 tháng) và các loại máng ăn máng uống bằng tôn và Nylon. Hỏi 20/2 Thiệu Trị. Gia Định (từ số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ dẫn đi vào)

Gà con có sẵn gà con, đẻ và thịt, đủ lứa. Hỏi 233 Trần Quang Khải, gần Hai Bà Trưng.

Bán gà thịt Cung cấp nhiều gà thịt từ 1K7 đến 2K tại trại gà Vĩnh Hưng. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3 k bên phải Mặt tiền đường cũ bảng Hòa Hưng ắc hỏi ông Hậu ĐT 21 [illegible] 23.625.

Cà ! Chuồng gà đẻ Bán nhiều chuồng gà đẻ Nhật nhập cảng 1969 giá rẻ nhất. Nhiều gà con nuôi đẻ, nhập cảng của Mỹ và con Central (VINAFECO) Đặc biệt có lưới Mỹ dùng chuồng cút tốt nhất. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 99807

Lồng chim Cút bán rẻ tại hẻm 54 số 30/73 Nguyễn bỉnh Khiêm SG.

Chuồng gà đẻ Bán sỉ và lẻ giá phải chăng. Hỏi 208 Trần hưng Đạo SG

Chim cút Bán chim cút đủ lứa (nhiều) và các phương tiện chăn nuôi liên hệ 52/5 Bắc Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Gà đẻ ngoại quốc về hàng tuần. Bán sỉ lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Sg ĐT.90.921.

CÚT GIỐNG !!!

Ấp bằng máy ngoại quốc, chim 2 tuần, 3 tuần, hỏi tại 28 Lot F Vườn Chuối (sau 450 Phan đình Phùng Sg)

Lồng gà đẻ, cút đẻ, máng ăn, mang uống, thực phẩm gà cút, bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Điện thoại 90.921.

Chim cút — bán 2000 cút con — bán sỉ và lẻ đầy đủ các dụng cụ chăn nuôi bằng sắt, gỗ và Nilon. Các loại máy ấp trứng tự động đủ cỡ. Bán lẻ bộ phận điều chỉnh nhiệt độ dùng làm máy ấp tự động (Thermostats For Incubators). — Nhận ấp trứng thuê, thiết trí và cung cấp dụng cụ chăn nuôi cho người muốn lập trại lớn. — Cần người hùn vốn lập trại lớn nuôi một giống chim mới. Xin hỏi 20/2 Thiệu Trị Gia định (từ số 205 Cách Mạng đi vào).

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, tuần gà mái 100o/o Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP

Chuyến tàu tới chạy ngày 28/12/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Bán dưới giá vốn 1 số tặng phẩm Sơn Mài 149 Cộng HòaSg.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Noel Bán gấp thật rẻ 1 số poupées HongKong. 350đ 1 con. 225/21A Phan đình Phùng SG

NHẬN NUÔI TRẺ

[illegible] tuổi có bác sĩ, y tá [illegible] Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh [illegible]

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều mẫu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Bán một quầy bán Thuốc Tây thật mới 539 Phan đình Phùng SG.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Máy ấp trứng Cút tự động đủ cỡ (từ 60 đến 2000 trứng) và các bộ phận rời : thermometre, thermostat, Hygrometre 20/2 Thiệu Trị Gia Định (số 205 Cách Mạng đi vào).

Bán 01 cây đàn Accordéon 72 Basses hiệu Hohner của Đức còn thật tốt rất ít dùng. Hỏi 81 Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè.

Piano dư dùng bán 1 Piano Stégarman còn tốt hỏi 210B Hồng Thập Tự SG.

Cần mua lại quầy tủ nhà thuốc tây. Hỏi 38/10 Trần khắc Chân Tân Định từ 12h đến 15h.

3 Bàn banh tay

Còn mới giá rẻ. 42 Nguyễn văn Thành Giađịnh.

Hai bộ lịch quý giá nhất : Bộ Thứ I : 6 tác phẩm đen trắng đã triển lãm quốc tế của nhiếp ảnh gia Mạnh Đan. Bộ thứ 2 : 6 chân dung 6 nữ ca sĩ, tài tử nổi danh nhất hiện tại, đen trắng qua ống kính Công Thắng. Phát hành ngày 9-12-70 — Thực hiện do Tammyco 196 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90.570.

Bán gấp giá rẻ

Nhiều bàn viết gỗ, tủ đựng quần áo, Salon, giường, nệm mousses, lò Gas, máy giặt, máy sấy quần áo, tủ lạnh, quạt máy, và một đàn Piano hiệu Gaveau. Hỏi 26C hẻm Nhất Linh, Chi Lăng, P.N. Gia Định, (chỉ dẫn)

Giáo sư quán cơ

Sẽ vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensoriel perception) thần được Khoa học (scientific Shrewdness) giải phẫu hồn tính quí vị để trả lời mọi thắc mắc về tình gia đạo, tiền, tù, danh sinh, mệnh bị chế phối bởi tài trí thời vận đức tập và căn duyên. Xin mời đến 176/11 Gia Long SG sẽ toại ý.

Dọn nhà ? Giao công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Thiệp Cưới
MỸ THUẬT
Mới Lạ
Mau Lẹ-Rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG
ĐANG BỘ CÔNG CHÁNH

Sinh viên Du học sắp [illegible] ngay Survêtements [illegible] Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 5[illegible], Vườn Chuối SG.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm:Hôn Thú,Giấy Khai Sinh,Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú, Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật. Sg ĐT. 92.698 [illegible] N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN. để trao đổi văn hóa.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21505

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Bán Xe sinh tốt còn tốt, có máy quay nước đá N.V. Giá hạ. Tại 3 Hiền Vương Saigon.

DU LỊCH

ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI

Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam Đảng. Do tác giả Lê Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch dùng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại. giá kiệm ước 950đ một cuốn. Nhà xuất bản Minh Hà. 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15o/o.

Thiệp nổi

Các loại **THIỆP** Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp nổi. **Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng**

NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.

Tại Ấn Quán KIM - HƯNG
184, Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.975

HÔN THÚ

NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ

- **Hôn thú lập tại Hoa Kỳ** cho những **Ai** có **Vị Hôn phu** là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
- **Lập bố cáo hôn thú** (cấp kỳ)
- **Hồ sơ xuất ngoại** (theo chồng)
- Khai sinh, khế ước con nuôi.
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. Đ[illegible]
bảo [illegible] thời gian của Quí [illegible]

10 TIẾP THEO TRANG 1

những sự thu xếp đã cho các công nhân Tây Đức về nước.

Tiệp khắc thanh trừng

Trong khi đó, tại Tiệp Khắc, Đệ nhất bí thư Cộng đảng Gustav Husak loan báo rằng trên 325 ngàn đảng viên bị loại trừ trong cuộc thanh trừng nhằm loại bỏ những người ủng hộ cựu thủ tướng Alexander Dubcek.

TC với Công giáo

Trong khi đó, tờ báo Anh ngữ Star loan báo 2 linh mục người Ý đã được phép tới TC tuần qua. Hai vị sẽ tới Quảng Châu để giảng đạo.

4 TIẾP THEO TRANG 1

bằng súng cối 50 ly và B40 vào buôn Plei Doch, 2 ss ĐN Plei Jereng (Pleiku) gây cho 2 đồng bào Thượng tử thương, 20 người Thượng khác, một cán bộ Sơn thôn với 2 đoàn viên NDTV bị thương.

TIN VUI

Thành thực chúc Bạn :

VŨ-THỊ-MỘNG-THU

và Hải Quân Đại Uý

VƯƠNG-THẾ-TUẤN

Sóng lặng, biển yên suốt đời.

HOÀNG-HIÊN

Chúc Mừng

Thành thật chúc hai bạn

D.S. NGUYỄN-TRỌNG-KHÔI

và

PHẠM-THỊ-LOAN

trăm năm hạnh phúc.

Bác Sĩ Giám Đốc, các BS, DS
và toàn thể nhân viên Bệnh viện
CHỢ QUÁN SAIGON

TIN VUI

Nhận được hồng thiệp của Ông Bà PHAN-VĂN-MẢO, Thanh Tra Bộ Giáo Dục, báo tin lễ vu quy của con là :

Cô PHAN-THỊ-LAN

đẹp duyên cùng :

Cậu ĐỖ-QUANG-TIÊN

ngày 18-12-1970 tại Saigon.

Thành thật chia vui cùng Ông Bà và xin chúc hai họ PHAN-ĐỖ muôn điều tốt đẹp.

Vợ Chồng LÊ-KIM-NINH.

TIN MỪNG

Được hồng thiệp của Ông Bà Vương-Hương-Cần báo tin, ngày 19-12-70 sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nam

Cậu VƯƠNG-THẾ-TUẤN

đẹp duyên cùng

Cô VŨ-THỊ-MỘNG-THU

Thành thực mừng Ông Bà Vương-Hương-Cần được dâu hiền và chúc Tân lang cùng Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

— Ông Bà Thức — Ông Bà Độ
— Ông Bà Khương — Ông Bà Nhật.

Chúc Mừng

Được tin :

Tr./uy Không Quân **NGUYỄN-LÃNG-UY**

và

Cô MAI-THỊ-HƯƠNG

Sẽ làm lễ thành hôn vào ngày 18-12-1970 tại Saigon.
Mến chúc hai bạn trọn đời hạnh phúc.

Hải Quân Trung Úy và Bà TÔN-LONG-CHÂU
Kỹ sư và Bà TÔN-LONG-BÌNH
Luật sư LÝ-HOÀNG-TÙNG
Kỹ sư TẠ-CƯ-HẢI

Tin Mừng

Được tin lễ thành hôn của hai cháu :

TRẦN-MINH-NHỰT

và

LÊ-THỊ-XUÂN-LỘC

cử hành ngày 18-12-70 tại Saigon.

Gia đình chúng tôi thành thật chúc hai cháu hưởng hạnh phúc trọn đời.

Ô.Bà Trung Tá NGUYỄN-MẬU.

Một Quả Bom Trong Giới Chơi Băng Nhạc
sẽ nổ từ ngày 10-12-70

BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN

Quý vị chơi băng nhạc thiếu cuốn băng này là thiếu tất cả.
Một công trình về âm thanh và hòa âm.
Một món quà quí giá để quý vị tặng nhau, gởi đi ngoại quốc cho con em v.v...

Nhạc phẩm chọn lọc, ca sĩ danh tiếng, kỹ thuật thâu thanh độc đáo do chính bạn Hùng Sơn điều khiển, mời quý vị lại nghe thử tại :

TRUNG TÂM SẢN XUẤT và PHÁT HÀNH BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN 426 Minh Mạng Cholon, ĐT : 50.529

Mở cửa từ 9 h sáng đến 10 h tối.

Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

TẶNG NHAU MÙA GIÁNG SINH

«HOA HỒNG TRẮNG ĐÊM GIÁNG SINH»

Giải NOBEL 1907 của Selma Largerof do Hải-Nguyên dịch. Trình bày mỹ thuật, trang nhã, bìa Offset khổ 11x12, đóng chỉ hai màu, giấy in đặc biệt.

Là món quà giá trị nhất, đẹp nhất và ý nghĩa nhất của mùa Giáng Sinh. Độc quyền phát hành tại 490/22 Trương Minh Giảng Saigon vào ngày 5 tháng 12 năm 1970. Sách in có hạn, giá 100đ.

Ở xa muốn mua xin gởi điện phiếu 150đ (đã gởi bảo đảm hỏa tốc) đề tên Ông [illegible]-VĂN HỚI.

Bạn đã biết chưa ? ?

— Không tốn 1 đồng bồi phí nào mà được chỉ dẫn tường tận tương lai đời mình theo khoa chiêm tinh học : bảo vệ hạnh phúc gia đình mình theo khoa tính-dục-học ; chống bùa mê, thuốc lú theo khoa thần linh học. Nếu Bạn đến cầu kiến chủ nhân số 10 Nguyễn Hoàng Chợ lớn vào các ngày trong tuần.

Chú ý : Sẵn nhà lầu mặt tiền 3 tầng, tại trung tâm Saigon Chợ lớn : Sẵn các dịch vụ thương mãi sanh lợi cấp kỳ. Muốn hợp tác qui vị nào muốn khuếch trương kỹ nghệ, thương mãi, sản xuất v.v...

Nhận làm đại lý cho các hãng, Công ty.

Liên lạc địa chỉ trên.

VIỆN KHẢO CỨU CAO SU VIỆT NAM
(I.R.C.V.)
34, Đại lộ Thống Nhứt — Saigon

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN
ngày 23-12-1970

Thơ Mời Họp

Kính mời Quí Vị Hội Viên trong Hội Đồng Quản Trị Viện Khảo Cứu Cao Su Việt Nam đến họp Đại Hội Thường Niên tại trụ sở số 34, Đại lộ Thống Nhứt Saigon, ngày thứ Tư 23 tháng 12 năm 1970, hồi 15h30, để thảo luận chương trình nghị sự sau đây :

— tái cử Văn phòng Quản trị viên
— hoạt động và kết quả thâu hoạch trong năm 1969.
— duyệt y sổ sách kế toán 1969.
— chương trình 1970-71.
— ước lượng kinh phí và tiền đóng góp 1970-71.
— linh tinh.

CHỦ-TỊCH
Hội-Đồng Quản-Trị
PHẠM-HUY-LẠN

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

xin từ chức hôm qua. Được tin này TT Johnson rất khoái trá trong khi khối dân chủ TV, nhất là NS Fulbright, rất bực bội vì Nixon đã làm xịt ngòi vấn đề nóng hổi là tình trạng kinh tế trầm trọng mà đảng dân chủ lăm le muốn làm to chuyện, bởi vì Connally là đảng viên Dân Chủ và sẽ chịu trách nhiệm về vụ này. Ngoài ra, ở bề Connally và Johnson còn có cái lợi là Nixon sẽ được phe Dân chủ bảo thủ miền Nam ủng hộ dồn phiếu cho ông trong kỳ tuyển cử năm 1972.

7 TIẾP THEO TRANG 1

thăm viếng này được tướng Chana Samudvajina, đại sứ Thái Lan ở Kampuchea (hiện có mặt ở VọngCác) loan báo với báo chí.

Trong thời gian lưu trú, ngoại trưởng Khoman sẽ là thượng khách của ngoại trưởng Kampuchea Khoa Vick. Có lẽ hai ngoại trưởng sẽ cứu xét các vấn đề di trú, ngư nghiệp và giao thương giữa hai nước.

Ngày thăm viếng Kampuchea của ngoại trưởng Khoman (khởi hành tối 15-12 qua Kabul ở Á Phú Hãng để dự hội nghị Viễn Đông Kin Ủy Hội cấp tổng trưởng) sẽ được công bố sau.

MÁY-ĐIỆN-BÁN

Bán một máy điện CATERPILLAR ELECTRIC SET, 3 phase, STANDARD RAJING62.5 RVA, 50 KW còn mới ; xin liên lạc tại số

84-86-88 Bùi Chu Saigon.
Điện Thoại 23.596

Có thai... ỤA MỬA

BỒN... MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khá Châu (gần chợ Tân Định).

KNB YT : số 334 ngày 20-11-66

CẦN TUYỂN DỤNG

— 3 Thợ Máy Dụng Cụ (biết xử dụng máy xoáy, máy tiện, máy bào)
Hợp lệ tình trạng Quân Dịch và có kinh nghiệm trong nghề.
Đơn xin việc, kèm theo chứng chỉ hành nghề, gửi đến :

Công Ty VIKYNO, 422 Trần-Hưng-Đạo (lầu 3) SAIGON trước 20-12-1970.

CƯ XÁ LÀNG VĂN-LINH

Ban Tổ Chức Làng VĂN-LINH thuộc hội Văn Hóa DUY-LINH trân trọng thông cáo :

— Cư xá làng VĂN-LINH tại khu Chỉnh Trang An Phú gần Cầu Xa Lộ đã được mở rộng thêm một số lô đất để thỏa mãn nguyện vọng của các hội viên và thân hữu, vậy yêu cầu các bạn muốn tham gia mua đất Làng VĂN-LINH liên lạc gấp với Ban Tổ Chức tại trụ sở Hội số 43-bis Nguyễn Thông trước ngày 25-12-70 để biết thêm chi tiết (ĐT. 91.135).

BAN TỔ CHỨC.

Excellent paying positions available in supervisory, managerial & technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs. Murphy, Personnel, at 16 Pham Ngu Lao, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.

Đã phát hành

VÒNG ĐAI XANH

Tiểu thuyết gây chấn động của NGÔ-THẾ-VINH
THÁI ĐỘ xuất bản giá 240đ

PHÂN ƯU

Được tin :

Dược sĩ Nguyễn-Cao-Thăng

đã mệnh chung tại Saigon ngày 7-12-70.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Cố Dược Sĩ sớm về với Chúa.

Ông Bà Nghị Sĩ TRẦN-VĂN-QUÁ

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, Tín Lão.
— Các đoàn thể, Hiệp Hội.
— Quý vị Giám Đốc và toàn thể nhân viên các Công Ty, Xí Nghiệp cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu :

Cụ Quả Phụ PHẠM-VĂN-BIỂN
Nhũ Danh LÊ-THỊ-YÊM
Pháp Danh DIỆU-CHIÊM

mệnh chung ngày 09-12-1970 nhằm ngày 11-11 âm lịch, hưởng thọ 79 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi nhiều sơ sót, kính xin quí vị niệm tình lượng thứ.

Con trai : — Phạm Ngọc Hồ (Nam Tường)
Vợ : Lê Thị Thơ và các con cháu
Con rể : — Phạm Dy Cảo (Nam Thành)
Vợ : Phạm Thị Tơ và các con cháu
— Nguyễn Văn Bảnh (Nam Lợi)
Vợ : Phạm Thị Hộ và các con cháu
— Nguyễn Văn Ngọ
Vợ : Phạm Thị Lệ và các con.

Đồng tang gia chân thành cảm tạ.

Đất Tú Xương 200m2 bán

Xin hỏi Ô. QUANG
52 Trần quý Khoách
Tân Định SaiGon.

PACIFIC

ARCHITECTS and ENGINEERS, INC.

Immediate openings for Vietnamese :

--- CARD PUNCH OPERATOR
(EXPERIENCE PREFERRED)

Interested applicants should apply at :

PACIFIC
ARCHITECTS and ENGINEERS, INC.
Vietnamese Local Employment Section
24 A, Chi-Lăng — GIA-ĐỊNH

---

3 THEO TIẾP TRANG 1

đường trở lại Paris sau khi thamkhảo tại Hoa Thịnh Đốn với ngoại trưởng Rogers và bộ trưởng quốc phòng Laird. Ông Habib đã có mặt tại thủ đô Hoakỳ kể từ ngày thứ Sáu tuần trước.

Tại Chicago, phó Tổng thống Mỹ Spiro Agnew tuyên bố rằng việc quân đội Hoa Kỳ triệt thoái khỏi các quốc gia khác, đặc biệt tại Á Châu, sẽ đòi hỏi một sự gia tăng về viện trợ quân sự.

Trong bài diễn văn đọc trước hiệp hội Bảo Hiểm Quốc gia, ông Agnew đã gián tiếp biện minh trước những lời công kích về vụ Hoakỳ việntrợ cho KPC 255 triệu Mỹ kim.

Ông nói : « Chính sách của chính phủ Nixon là không để cho bằng hữu của chúng ta phải sống 1 cuộc sống bất an ninh và tạm bợ. Nếu để như vậy thì rất nguy hiểm cho quyền lợi của chính chúng ta ».

Ông nói tiếp : «Nếu Hoa Kỳ muốn giảm bớt quân số của mình ở ngoại quốc thì Hoa Kỳ có bổn phận phải cung cấp cho các quốc gia đó một số viện trợ quân sự cần thiết để họ có thể phủ kín lỗ hổng gây ra bởi sự triệt thoái của quân lực chúng ta». Phó Tổng Thống Mỹ nói tiếp rằng kế hoạch Việt hóa cuộc chiến tranh VN hiện đang tiến hành tốt đẹp.

Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird tán thành đề nghị đơn phương thả 1500 tù binh BV như NS Griffin đưa ra, nhưng phát ngôn viên Bạch ốc Ziegler tuyên bố VNCH giữ tù binh BV, việc đơn phương thả tù binh BV hay không phải do VNCH quyết định.

Tại Luân Đôn, ông Robert Thompson, cố vấn người Anh của TT Nixon về vấn đề VN hôm thứ hai tuyên bố kế hoạch giao trả trách nhiệm chiến đấu cho người VN và chính sách bình định của Hoakỳ hiện không thể nào bị kẻ thù phá hoại nổi.

Bình luận về nguồn tin của tờNữu ước thời báo cho rằng quân VC mạnh hơn sự ước lượng của nguồn tinchính thức, và Cộng quân đã xâm nhập vào hàng ngũ của chính phủVNCH, ông Thompson tuyên bố : «Việc này hoàn toàn không phải như vậy».

Ông từ chối tiết lộ thêm các chi tiết về cuộc hội kiến mới nhất của ông với TT Nixon hồi tháng 10 nhưng nói tiếp : Tôi lạc quan về tương lai. Khi tôi nhìn lại hơn 2 năm qua, tôi nhận thấy các diễn tiến hiện đang có khuynh hướng rất đáng khích lệ.

Ông tuyên bố : tình hình cuối năm nay so với năm ngoái cho thấy có sự tiến triển tốt đẹp và vững chắc.

Ông tuyên bố không thấy lý do khiến chính sách của Hoa kỳ hiện nay về việc giao trách nhiệm chiến đấu cho người VN bằng cách triệt thoái thêm nhiều binh sĩ Hoa kỳ không nên tiếp tục theo thời biểu.

Ông tuyên bố : « Tôi tin rằng mục tiêu vào tháng năm tới là quân lực Hoakỳ sẽ giảm xuống 280.000 người. Tôi cho rằngchúng ta có thể đạt tớicon số này mà không gặp khó khăn».

Đề cập đến tương lai, ông Thompson tuyên bố ông tiên liệu cuộc chiến đấu VN sẽ tàn dần cho tới mức có thể ngăn chặn được. Ông nói tiếp : «Sự viện trợ của TC và Nga Xô là yếu tố chính. Nếu số viện trợ này ngưng lúc đó BV và nỗ lực của CSVN sẽ sụp đổ. Ta có thể nghĩ đến việc Nga Xô có thể ngưng viện trợ nhưng tôi không thể tin là TC có hành động tương tự».

Tìm Con

Xin quí vị làm ơn cho tin dùm nếu gặp Em :

NGUYỄN-THANH-TUYẾT

11 tuổi, **Pháp danh DIỆU-LIÊN** mất tích trên khoảng đường Saigon—Mỹ Tho.

Địa chỉ : Ni Cô trụ trì chùa AN-LINH-TỰ quận Dĩ-An (Biên Hòa)

Nhắn Tin

NGUYỄN-VIẾT-TUẤT

Con Ông NGUYỄN-VIẾT-SĨ ở Phương Canh, Thợ dây vào Nam 1954 trước ở Khánh Hội nay ở đâu tin về Đỗ Tôn 152/41 Yên Đỗ, Saigon.

Ai biết Ông TUẤT xin chỉ giúp ; đa tạ.

Phân Ưu

Nhận được hung tín Ông :

NGUYỄN-CAO-THĂNG

Giám Đốc Hãng Bào Chế OPV đã từ trần ngày 8-12-1970.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Ông sớm về nước Chúa.

Ô. Bà Nguyễn-đình-Minh
16 Duy Tân Huế

Đọc và cổ động

Chính Luận

NOEL — TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM
VĨNH-LONG
158 GIA LONG SAIGON

— Nhiều kiểu mới lạ, sang trọng
— Hàng tốt — may thật kỹ.
— Kinh nghiệm trên 30 năm.

CÓ ĐỦ LOẠI

ROBES — CHEMISES — SHORTS — QUẦN DÀI — PYJAMAS.

Đồ biếu trẻ sơ sinh và Sinh Nhật
Mở cửa suốt ngày Chủ Nhật

Phân Ưu

Được tin :

NGOẠI TỔ

Ông TRẦN-NGỌC-QUAN, Trưởng Phòng Cảnh Sát, Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Mười, vừa thất lộc tại Saigon ngày 13-12-1970.

Toàn thể nhân viên phòng Cảnh sát thành thật phân ưu cùng Ông Trưởng phòng và tang quyến, xin cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm được tiêu diêu miền cực lạc !

Trưởng Ty và toàn thể nhân viên phòng
Cảnh Sát Ty Mười
TRƯỜNG CHI PHAN THANH GIẢN
và Ông Bà VÕ-BÁ-HÙNG

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà TRẦN-THỊ-ĐÀN

Thân Mẫu của Ông LÊ-HỮU-KHÉO Công Chức Quốc Phòng thuộc Khối Nghiên Huấn Phòng TQT/TTM đã từ trần ngày 10-12-1970 tại Làng Bình Ý Biên Hòa hưởng thọ được 90 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng ông LÊ-HỮU-KHÉO và tang quyến.

Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
và Công Chức Quốc Phòng thuộc Phòng TQT/
Bộ TTM và các Trung Tâm trực thuộc

Bán

1 Căn Phố trống, luôn đất, khu thương mãi, gần Ngả Tư ;

Số 258, Đường Hồng-Thập-Tự, Saigon.
Hỏi tại số nhà ghi trên.

Trước NOEL, Đêm NOEL, Sau NOEL...
và... suốt cả Mùa Đông này

Những người Yêu Nhau—Xa Nhau, không thể không nghe...

...MỘT CHƯƠNG TRÌNH ĐỘC ĐÁO CỦA

Tiếng Hát Đôi Mươi:

Băng nhạc chủ đề thứ 6 :

Hát cho TÌNH YÊU và MÙA ĐÔNG

● Với những giọng hát tuyệt vời hôm nay :

THÁI THANH — LỆ THU — KHÁNH LY — THANH LAN — NHẬT TRƯỜNG (Cùng Tứ Ca).

✣ Bên những giọng vàng sáng chói :

HÀ THANH — HOÀNG OANH — NHƯ THỦY — THANH VÔ — CAROL — DIỄM CHI — PHƯƠNG NGA

Sẽ phát hành đúng 8g ngày 18-12.70 độc quyền tại :

Tiếng Hát Đôi Mươi 66 Ter Đại lộ Lê Lợi SAIGON

(Cơ sở Tổng phát hành : Nhạc Băng, Nhạc Dĩa, Hát Thu và Sang Băng do một nhóm nghệ sĩ hữu danh chủ trương, điều khiển).

(Đủ loại : 1.800 feet — Cassette — Cartridge — Stereo.Mono).

TIẾNG HÁT 20 : Băng nhạc duy nhất hiện nay, không ngại tốn kém không lừa bịp thính giả, không quảng cáo đại ngôn, [illegible] đó là CÔNG TRÌNH SÁNG TẠO của MỘT NHÓM NGHỆ SĨ YÊU NGHỀ, nhất định làm vừa lòng BẠN NHẠC BỐN PHƯƠNG.

Đại Lý các Tỉnh :

— Nhạc 52 — Lý Thánh Tôn — Nha Trang
— Nghĩa Thành — 48 Đồng Khánh — Đà Nẵng
— Radio Tân Hưng — 4 cheo reo — Phú Bổn
— Radio Việt Hoa — 24 Hòa Bình — Đà Lạt
— Ngữ 's Records — 60 Hàm Nghi — Biên Hòa
— Lạc Thành — 98 Độc Lập — Nha Trang
— Khai Tâm — 14 Trưng nữ Vương — Tây Ninh
— Tơ Vàng — Nguyễn công Trứ — Qui Nhơn
— Thạnh — Long Xuyên

Trọng Thưởng

(Mất giấy tờ)

Chúng tôi mất một cặp da màu nâu trong đựng những giấy tờ cá nhân quan trọng, để trên xe Volkswagen đậu tại đường Nguyễn Huệ, Saigon chiều ngày 10 tháng 12 năm 1970.

Cặp da có đựng những giấy tờ văn phòng, cần thiết đối với tôi, nhưng không có giá trị với bất cứ người nào khác, và nhất là có Thẻ Thông Hành (PASSPORT) của tôi mang số Z-663.230.

Bất cứ ai đem [illegible] gửi trả các giấy tờ trên của tôi sẽ được trọng thưởng 30.000đ.00. Tôi cam đoan không làm khó dễ.

Xin liên lạc với Cô OANH, Điện thoại số 90.305

ĐA TẠ.

CHAI AMMONIAC

Hảng S.O.A.E.O. cần mua lại những chai AMMONIAC loại 64 kí, trong tình trạng còn tốt.

Về giá cả và thể thức mua, xin liên lạc với :

— Hảng Chánh 1 Nguyễn Trường Tộ SAIGON — Đ.T. 21.266 — 21.273.
— Chi Nhánh NHATRANG, Đồng Đế,
— Các Đại Lý của Hảng S.O.A.E.O. ở các Tỉnh.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

NGÂN HÀNG

Phát Triển Nông Nghiệp

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 30 tháng 12 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Long tại An Lộc.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : **Một triệu bảy trăm chín mươi sáu ngàn đồng bạc (1.796.000đ,00).**

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : **Sáu mươi ngàn đồng bạc chẵn (60.000đ00)**

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.
—Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Tỉnh BìnhLong, tại An Lộc, Số 41-A đường Ngô Quyền.

Saigon, ngày 10 tháng 12 năm 1970
NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP

PHÂN ƯU

Được tin cố :

Cố Đại Úy

DƯƠNG-HOÀNG-HẢI

Anh của bạn DƯƠNG-TẤN-HẢI, sinh viên Cao Học 5 HVQGHC đã tử trận tại Phước Tuy ngày 27-11-1970. Giáo Sư NGUYỄN-QUỐC-TRỊ và bạn học lớp CH5 thành thật chia buồn cùng anh HẢI và chúc hương hồn người quá cố sớm siêu thăng miền Cực Lạc.

Chia Buồn

Được tin :

THÂN-PHỤ

của Thiếu Tá BÙI-TIẾN-CHI, Trưởng phòng Tài Chánh kiêm Phụ tá Khối Hành Chánh Trường Chỉ Huy Tham Mưu vừa thất lộc tại Di Linh ngày 13 tháng 12 năm 1970.

Vì đường xá xa xôi chúng tôi không thể tới phúng viếng được, vậy thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến, và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Ô. Trương-Văn-Cách — Ô. Quản-Minh-Tống
Quý-Tôn Khuê — Trương-Văn-Thập
Phan-Xứ-Hà — Nguyễn-Văn-Kế
Trần-Văn-Mỹ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý cụ, quý ông bà cùng bạn bè và quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu :

Bà TRƯƠNG-THỊ-TRƯỜNG

Đã tạ thế ngày 9-12-1970 tức ngày 11-11 năm Canh Tuất, hưởng dương được 52 tuổi : là vợ, mẹ, cô và bà của chúng tôi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha lỗi.

Chồng : Chu Văn Hợi.
Trưởng Nam : Chu Văn Thanh vợ và các con.
Thứ Nam : Chu Văn Quang vợ và các con
: Chu Văn Trung
: Chu Văn Thành
: Chu Văn Châu — Chu Văn Bảo
Trưởng Nữ : Chu Thị Mai chồng và các con
Thứ Nữ : Chu Thị Tuyết và chồng
: Chu thị Kim
Các cháu : Quả phụ Trương Thanh Khánh và các con
: Trương đình Huấn vợ và các con
: Trương đình Lương vợ và các con
: Trương Thị Đoan chồng và các con
: Trương Đình Hải và vợ
: Trương Đình Hiếu
: Trương Thị Tray chồng và các con
: Trương Thị Châu chồng và các con
: Nguyễn văn Thi và vợ con

Tang gia đồng kính bái

Trọng thưởng theo Luật Giang Hồ

100.000đ.00

Cho bất cứ ai cho biết tin tức hoặc chỉ chỗ kẻ bất lương đã lường gạt **MỘT GIÀN NHẠC CỤ** của **Ban Nhạc MERRY MASKS** ngày 7-12-1970. Liên lạc tại Địa Chỉ Phân Bộ Nhạc [illegible] N.Đ.C.N.S V.N số 201 Lê Văn Duyệt SAIGON.